

**FDW8292.1**  
**FDW82103**

**LAVASTOVIGLIE**

**DISHWASHER**

**LAVE-VAISSELLE**

**GESCHIRRSPÜLER**

**IT** ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

**EN** INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

**FR** INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

**DE** ANLEITUNG ZUR INSTALLATION UND VERWENDUNG



1. Descrizione dei comandi	2
2. Istruzioni d'uso	13
3. Pulizia e manutenzione	29
4. Rimedi alle anomalie di funzionamento	35

*Vi ringraziamo per avere scelto questo prodotto.*

*Consigliamo di leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale per utilizzare la vostra lavastoviglie nella maniera più soddisfacente, corretta e sicura.*

*I consigli di pulizia qui indicati consentiranno di mantenere inalterate nel tempo le prestazioni della vostra lavastoviglie.*



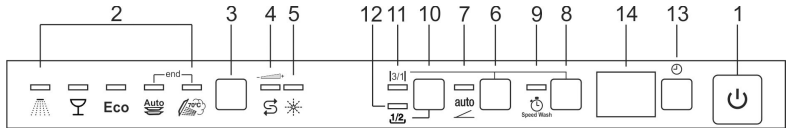
**ISTRUZIONI PER L'UTENTE:** *indicano i consigli d'uso, la descrizione dei comandi e le corrette operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio.*



## 1. Descrizione dei comandi

### 1.1 Il pannello superiore

Tutti i comandi e i controlli della lavastoviglie sono riuniti sul pannello superiore. Le operazioni di accensione, programmazione, spegnimento ecc., sono eseguibili solamente con la porta aperta.



#### 1 TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Premendo questo tasto si pone la macchina sotto tensione.

#### SPIE PROGRAMMA SELEZIONATO

2 La spia accesa indica il programma selezionato e la presenza di eventuali guasti (Rimedi alle anomalie di funzionamento).


#### PULSANTE SELEZIONE PROGRAMMI

3 Premendo questo pulsante in sequenza è possibile selezionare il programma desiderato.

#### INDICATORE REGOLAZIONE DUREZZA ACQUA ATTIVATA

4 La spia lampeggiante indica che la macchina è in modalità "regolazione durezza acqua".

#### SPIA MANCANZA SALE

Se presente il simbolo , la spia accesa indica la mancanza del sale rigenerante.

#### SPIA DI MANCANZA BRILLANTANTE

5 La spia accesa indica che la macchina è sprovvista di brillantante.

#### PULSANTE OPZIONE ENERSAVE + OPZIONE

6 **SUPPLEMENTARE** (leggere paragrafo "OPZIONI SUPPLEMENTARI")  
Premere il pulsante per attivare/disattivare l'opzione.

#### SPIA OPZIONE ENERSAVE

7 La spia accesa indica che la funzione è attiva.

#### PULSANTE PROGRAMMI AGGIUNTIVI + OPZIONE

8 **SUPPLEMENTARE** (leggere paragrafo "OPZIONI SUPPLEMENTARI")  
Il pulsante comanda la selezione dei programmi supplementari. (vedi tabella).

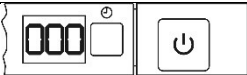
#### SPIA PROGRAMMI SUPPLEMENTARI

9 La spia accesa indica che verrà eseguito uno dei programmi supplementari (vedere tabella).



<b>10</b>	<b>PULSANTE MEZZO CARICO</b> Premendo questo pulsante si seleziona l'opzione lavaggio a mezzo carico.
<b>11</b>	<b>SPIA OPZIONE "3/1" (OPZIONE SUPPLEMENTARE)</b> La spia accesa indica che la funzione è attiva.
<b>12</b>	<b>SPIA MEZZO CARICO</b> Una delle spie accesa indica che è stato selezionato il lavaggio a mezzo carico nel cesto superiore o inferiore.
<b>13</b>	<b>PULSANTE RITARDO PROGRAMMA</b> Premendo questo pulsante è possibile ritardare l'inizio del programma di lavaggio.
<b>14</b>	<b>DISPLAY INFORMAZIONI</b>

**NOTA:** simbologia ed estetica sono indicative, potrebbero differire a seconda del modello o della versione di lavastoviglie acquistata.

Informazioni visualizzate	
Durata prevista programma	si
Tempo residuo programma	si
Partenza ritardata	1 – 24 ore
Messaggio di errore	<b>Err</b>



### **MPOSTAZIONE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO ED ACCENSIONE**

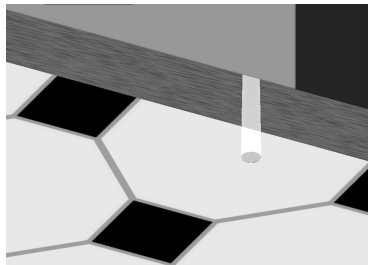
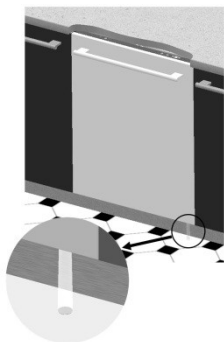
Per selezionare il programma più idoneo alle stoviglie da lavare fare affidamento alla tabella riportata qui di seguito, che individua il tipo di lavaggio più adatto anche in funzione della natura delle stoviglie ed al grado di sporco.

Una volta che, tramite la tabella proposta, si è individuato il programma di lavaggio più idoneo:

- premere il tasto di **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (1)** e attendere l'accensione della **SPIA PROGRAMMI (2)**;
- premere il pulsante di **SELEZIONE PROGRAMMI (3)** più volte fino all'accensione della spia corrispondente al programma desiderato;
- chiudere la porta; dopo circa **2"** inizierà il programma, durante lo svolgimento del quale lampeggerà la relativa **SPIA** (segnalazione di programma in corso).

### **INDICATORE PROGRAMMA IN CORSO (solo su alcuni modelli)**





Durante lo svolgimento del programma una luce lampeggiante viene proiettata sul pavimento, sotto l'angolo destro della porta. Al termine del programma la luce si spegne, per ridurre i consumi di stand-by.





# Istruzioni per l'utente

IT

PROGRAMMA NUMERO E SIMBOLO	CARICO STOVIGLIE E POSATE	SVOLGIMENTO PROGRAMMA	DURATA	CONSUMI	
			MINUTI (1)	ACQUA LITRI	ENERGIA KWh
<b>1</b> AMMOLLO 	Pentole e stoviglie in attesa di completare il carico	Prelavaggio freddo	15	3,5	0,02
<b>2</b> CRISTALLI 	Stoviglie delicate normalmente sporche	Lavaggio a 45°C Risciacquo freddo Risciacquo a 70°C Asciugatura	70	9,5	1,10
<b>3</b> ECO (*) <b>Eco</b> EN 50242	Stoviglie normalmente sporche, anche con residui secchi	Prelavaggio freddo Lavaggio a 45°C Risciacquo a 55°C Asciugatura	**	**	**
<b>4</b> AUTO <b>Auto</b> 	Pentole e stoviglie normalmente sporche, anche con residui secchi	Selezionando il programma "AUTO" la lavastoviglie riconosce il tipo di sporco adeguando così i parametri di lavaggio in modo automatico. Il programma termina con una fase finale di asciugatura.			
<b>5</b> IGIENE 	Pentole e stoviglie molto sporche, anche con residui secchi.	Prelavaggio caldo Lavaggio a 70°C Risciacquo freddo (2) Risciacquo a 70°C Asciugatura	150	15,5	1,70

Il programma **IGIENE** termina con un risciacquo antibatterico aggiuntivo che garantisce una ulteriore riduzione dei batteri. Se durante la fase del programma la temperatura non viene mantenuta (es. per apertura della porta o interruzione dell'energia), le spie programmi lampeggiano per segnalare che non è garantita l'azione antibatterica.

**IMPORTANTE:** leggere la tabella "NOTE E RIFERIMENTI" alle pagg. seguenti.



*Se lo sportello della lavastoviglie non è stato chiuso o lo è in modo non corretto, non verrà avviato il ciclo di lavaggio.*



## PROGRAMMI VELOCI

(leggere il paragrafo che ne spiega il funzionamento)

PROGRAMMA NUMERO E SIMBOLO	CARICO STOVIGLIE E POSATE	SVOLGIMENTO PROGRAMMA	DURATA	CONSUMI	
			MINUTI (1)	ACQUA LITRI	ENERGIA KWh (1)
<b>6 RAPIDO</b> 	Stoviglie poco sporche lavate subito dopo l'uso	Lavaggio a 38°C Risciacquo a 50°C	27	6,5	0,70
<b>7 DELICATO VELOCE</b> 	Stoviglie delicate normalmente sporche.	Prelavaggio freddo Lavaggio a 50°C Risciacquo freddo Risciacquo a 70°C	60	10,5	1,15
<b>8 ECO VELOCE</b> 	Stoviglie normalmente sporche, anche con residui secchi	Prelavaggio freddo Lavaggio a 60°C Risciacquo freddo Risciacquo a 70°C	80	12,5	1,25
<b>9 MIX EXPRESS</b> 	Pentole e stoviglie normalmente sporche, anche con residui secchi	Prelavaggio freddo Lavaggio a 70°C Risciacquo freddo Risciacquo a 70°C	75	14	1,40
<b>10 MIX EXPRESS</b> 	Stoviglie miste con sporco normale senza residui secchi	Lavaggio a 65°C Risciacquo freddo Risciacquo a 70°C	50	10	1,20

**IMPORTANTE:** leggere la tabella “NOTE E RIFERIMENTI” alle pagg. seguenti.



*Se lo sportello della lavastoviglie non è stato chiuso o lo è in modo non corretto, non verrà avviato il ciclo di lavaggio.*





## NOTE E RIFERIMENTI

Effettuare l'ammollo **solo** con carico parziale.

Le opzioni **non** sono utilizzabili con il programma **ammollo**.

L'opzione **ENERSAVE** non è utilizzabile con **ammollo**, **igiene plus** e tutti i programmi **che non prevedono** la fase di asciugatura finale.

*	Programma standard secondo la norma <b>EN 50242</b> . L'opzione <b>ENERSAVE</b> deve essere selezionata.
**	Vedere foglio a corredo
***	Programma di riferimento <b>IEC/DIN</b> . L'opzione <b>ENERSAVE</b> deve <b>essere selezionata</b> .
****	Programma di riferimento per i laboratori. Detersivo: <b>20g nel distributore + 10g sulla porta o pastiglia</b> . <b>Disposizione</b> : vedere foto al paragrafo "uso dei cestelli".
(1)	La durata del ciclo ed il consumo di energia possono cambiare in funzione della temperatura di acqua e ambiente, del tipo e quantità delle stoviglie.
(2)	1 oppure 2 risciacqui freddi secondo il modello

### RIFERIMENTI a **ENERGY LABEL** a corredo della lavastoviglie:

- Il consumo energetico annuo è basato su **280 cicli di lavaggio standard** con acqua fredda e consumo dei modi a basso consumo energetico. Il consumo effettivo dipende dalla modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- Il consumo di acqua è basato su **280 cicli di lavaggio standard**. Il consumo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- Le informazioni sono riferite al programma **STANDARD EN 50242** (indicato nella tabella programmi), il più efficace in termini di consumo combinato di energia e acqua. Il programma è indicato per stoviglie normalmente sporche.
- Classe di efficienza asciugatura determinata su una scala da "**G**" (efficienza minima a "**A**" (efficienza massima).

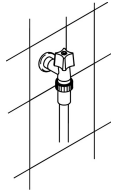


## 1.2 Programmi di lavaggio



**Prima di avviare un programma di lavaggio verificare che:**

- Il rubinetto dell'acqua sia **aperto**.
- Nel **serbatoio** del dolcificatore **vi sia sale rigenerante**.
- Nel **distributore** sia stata immessa la **dose adeguata di detersivo**.
- I cestelli siano stati **caricati correttamente**.
- Gli irroratori ruotino **liberamente e senza impedimenti**.
- Lo sportello della lavastoviglie sia **ben chiuso**.



**Attenzione:**


durante la fase iniziale del programma di lavaggio non si percepisce il funzionamento degli irroratori perché la loro rotazione inizia circa 5 minuti dopo lo start. Si tratta del normale svolgimento del ciclo di lavaggio.

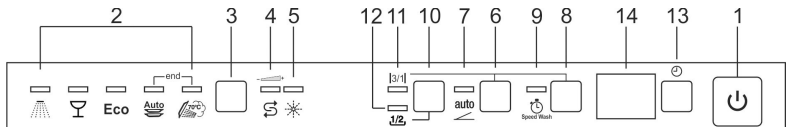


Speed Wash

### OPZIONE PROGRAMMI VELOCI

L'opzione, selezionata insieme ad un qualsiasi programma di lavaggio (tranne l'ammollo) **RIDUCE LA DURATA** del ciclo da un minimo del 10% ad un massimo del 55% a seconda del ciclo selezionato. Si attiva dopo avere selezionato il programma desiderato premendo il pulsante **OPZIONE**

**PROGRAMMI VELOCI**  (la spia si illumina). L'opzione si disattiva automaticamente al termine del programma.



### OPZIONE ENERSAVE

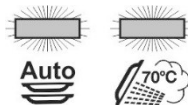
auto



Opzione che, selezionata con il programma di lavaggio desiderato, consente di **ridurre** ulteriormente il consumo di **energia**. L'asciugatura viene infatti facilitata da uno speciale dispositivo che sgancia automaticamente la porta, che si apre lentamente e progressivamente di alcuni centimetri. In questo modo si assicura una asciugatura perfetta ed un maggior controllo sulle temperature utilizzate nella fase di risciacquo, che possono essere mantenute ad un livello inferiore, consentendo di conseguenza un significativo **risparmio di energia**.



Una volta aperta la porta segnala la fine del ciclo di lavaggio con un breve segnale acustico ed il lampeggio delle **spie** programmi nr. **4 e 5**.




L'opzione si attiva **automaticamente ogni volta** che si seleziona un ciclo di lavaggio (esclusi i programmi che non prevedono la fase di asciugatura finale; vedere tabella programmi), è possibile disattivarla prima di dare l'avvio al programma.

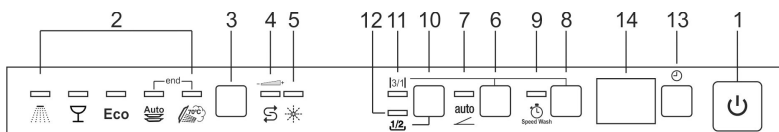


Con la funzione attivata **non si deve in alcun modo impedire l'apertura della porta**; lasciare libero da oggetti lo spazio davanti alla porta necessario all'apertura. **Evitare di richiudere la porta durante la fase di apertura automatica**, si danneggerebbe il meccanismo. Prima di richiudere la porta attendere il rientro degli spintori.

## MEZZO CARICO DISTRIBUITO



In caso di poche stoviglie da lavare è utile l'opzione di lavaggio a "mezzo carico distribuito", governata dal pulsante , che consente un risparmio di acqua ed energia elettrica e riduce la durata del programma. Le stoviglie andranno disposte in entrambi i cestii, e nel distributore detersivo andrà introdotta una quantità inferiore rispetto a quella utilizzata per il carico completo.



## OPZIONI SUPPLEMENTARI - "3/1" -



Premendo **contemporaneamente** i pulsanti **6 + 8** (pulsante **PROGRAMMI AGGIUNTIVI +** pulsante opzione **ENERSAVE**) si attiva l'opzione "3/1", confermata dall'accensione della relativa spia. L'opzione è ottimizzata per l'utilizzo di detersivi con sale e brillantante integrati, noti sul mercato con la denominazione "3 in 1", "triplo effetto", ecc.; se attivata non verranno utilizzati sale e brillantante eventualmente già presenti nella lavastoviglie.

**Nota:** in caso di selezione del pulsante "3/1" è normale che le spie sale/brillantante rimangano accese, se i relativi contenitori sono vuoti.

**IMPORTANTE:** l'opzione **rimane selezionata** fino a quando non la si **disattiva** premendo **contemporaneamente** i pulsanti **6 + 8** e si spegne la spia.



*I prodotti 3/1 non sono adatti all'utilizzo con acqua troppo "dura". Per questo motivo se la durezza dell'acqua è impostata **oltre H3**, la **spia OPZIONE 3/1 lampeggia**, segnalando una **scorretta impostazione**. Questo non impedisce l'utilizzo dell'opzione, ma i risultati di lavaggio potrebbero non essere ottimali.*



### RITARDO DEL PROGRAMMA

E' possibile ritardare l'avvio del programma di lavaggio per programmare il funzionamento della lavastoviglie nella fascia oraria desiderata (es. notturna). Premere il pulsante **RITARDO PROGRAMMA (13)** per attivare l'opzione e visualizzare sul display **(14)** il ritardo di **1 ora**. Successive pressioni consentiranno di scegliere il ritardo desiderato **fino a 9, 12 o 24 ore secondo i modelli**.

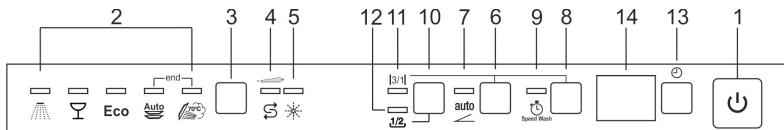
Alla chiusura della porta la lavastoviglie eseguirà un prelavaggio, terminato il quale entrerà in funzione il "ritardo programma" impostato.

### CANCELLAZIONE DEL PROGRAMMA IN CORSO

- Per annullare il programma in corso è necessario, dopo aver aperto la porta, premere e tenere premuto per alcuni secondi il pulsante di **SELEZIONE PROGRAMMI (3)** fino all'accensione contemporanea delle **spie** dei programmi nr. **4 e 5** (contrassegnate da "end").



- Richiudere la porta.
- Dopo circa 1 minuto la macchina si porta a fine ciclo.



### MODIFICA DEL PROGRAMMA

Per modificare un programma in corso è sufficiente aprire la porta e selezionare il nuovo programma. Chiudendo nuovamente la porta la lavastoviglie esegue automaticamente il nuovo programma.



## **PER RISPARMIARE ENERGIA! ... E RISPETTARE L'AMBIENTE**

- Cercare di utilizzare la lavastoviglie **sempre a pieno carico**.
- Non lavare le stoviglie in acqua corrente.
- Utilizzare il programma di lavaggio **più idoneo** per ogni tipo di carico.
- Non effettuare risciacqui preliminari.
- Se disponibile, allacciare la lavastoviglie ad un impianto d'acqua calda fino a 60°C.



## **PER RIDURRE I CONSUMI DI DETERSIVO! ... E RISPETTARE L'AMBIENTE**

*I fosfati presenti nel detersivo per lavastoviglie costituiscono un problema dal punto di vista ecologico. Per evitare un eccessivo consumo di detersivo, ma anche di energia elettrica, è consigliabile:*

- **differenziare le stoviglie** più delicate da quelle più resistenti ai detersivi aggressivi e alle alte temperature;
- **non versare** il detersivo direttamente sulle stoviglie.

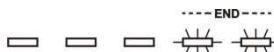


*Nel caso in cui fosse necessario aprire la porta durante la fase di lavaggio, il programma verrà interrotto, la relativa spia continuerà a lampeggiare ed un segnale acustico avviserà che il ciclo non è terminato. Sarà necessario attendere circa **1 minuto** prima di chiudere la porta per fare ripartire il programma. Alla chiusura della porta il programma riprenderà dal punto in cui era stato interrotto. E' opportuno compiere questa operazione **solamente se necessario**, perché potrebbe provocare irregolarità nello svolgimento del programma.*



### SPEGNIMENTO

Alla fine del programma la lavastoviglie emette un breve segnale acustico ed inoltre le **spie** dei programmi nr. **4** e **5** (contrassegnate da "end") lampeggiano.



Lo spegnimento della macchina si ottiene aprendo la porta e premendo il pulsante di **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO (1)**.

### GESTIONE DELL'ENERGIA

Dopo **5 minuti di inattività** (ciclo di lavaggio terminato, interrotto, oppure impostato ma non avviato), la lavastoviglie si porta in uno stato di **stand-by** per ridurre il consumo di energia.

In questo stato la visualizzazione della lavastoviglie (spie o display secondo i modelli) viene riproposta più lentamente (**1 accensione ogni 5 secondi**).

### ESTRAZIONE DELLE STOVIGLIE

Al termine del programma di lavaggio attendere almeno **20 minuti** prima di estrarre le stoviglie, in modo da lasciare che esse si raffreddino. Per evitare che eventuali gocce d'acqua rimaste nel cestello superiore possano cadere sulle stoviglie ancora presenti nel cestello inferiore, è **consigliabile** vuotare prima il cestello inferiore e poi quello superiore.



## 2. Istruzioni d'uso

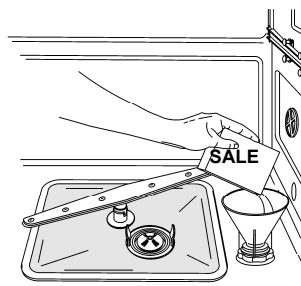
Dopo aver installato correttamente la lavastoviglie, predisporla affinché possa entrare in funzione eseguendo le seguenti operazioni:

- Regolare il dolcificatore dell'acqua;
- Introdurre sale rigenerante;
- Introdurre brillantante e detersivo.

### 2.1 *Uso del dolcificatore dell'acqua*



La quantità di calcare contenuto nell'acqua (indice di durezza dell'acqua) è responsabile delle macchie biancastre sulle stoviglie asciutte, le quali, con l'andar del tempo, tendono a diventare opache. La lavastoviglie è equipaggiata con un dolcificatore automatico che, utilizzando sale rigenerante specifico, sottrae all'acqua le sostanze indurenti.



Utilizzando acqua di durezza media il caricamento con nuovo sale andrà effettuato circa ogni **20 lavaggi**. Il serbatoio del dolcificatore ha una capacità di circa **1.7 Kg** di sale in grani. Alcuni modelli sono dotati di un indicatore ottico di mancanza sale. In questi modelli il tappo del serbatoio sale contiene un galleggiante di colore verde che scende al diminuire della concentrazione di sale nell'acqua del serbatoio. Quando l'indicatore verde non è più visibile è necessario aggiungere sale. Il serbatoio è situato sul fondo della lavastoviglie. Dopo aver estratto il cestello inferiore, svitare il tappo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario e versare il sale usando l'imbuto in dotazione alla lavastoviglie. Prima di riavvitare il tappo rimuovere gli eventuali residui di sale in prossimità dell'apertura.



- *Al primo uso della lavastoviglie, oltre al sale, occorre introdurre nel serbatoio anche **un litro d'acqua**.*
- *Dopo ogni riempimento del serbatoio, assicurarsi che **il tappo venga richiuso con cura**. La miscela d'acqua e detersivo non deve penetrare nel serbatoio del sale, poiché ciò comprometterebbe il funzionamento dell'impianto di rigenerazione. In questo caso la garanzia non sarebbe più valida.*
- *Utilizzare **solamente** sale rigenerante per lavastoviglie domestiche. Se si adopera sale in pastiglie **non riempire completamente** il serbatoio.*



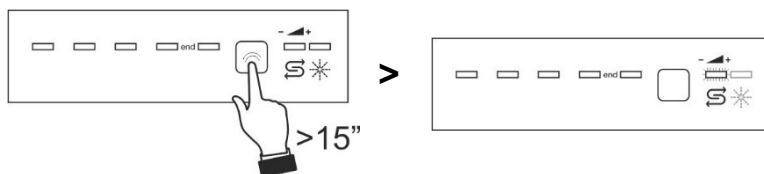
- **Non utilizzare sale alimentare**, perché contiene sostanze non solubili, che con l'andar del tempo possono compromettere l'impianto di decalcificazione.
- Quando necessario, eseguire l'operazione di caricamento del sale **prima di avviare il programma di lavaggio**; in tal modo la soluzione salina in esubero verrà subito rimossa dall'acqua; una permanenza prolungata d'acqua salata all'interno della vasca di lavaggio può provocare fenomeni di **corrosione**.



**Fare attenzione a non confondere le confezioni di sale con quelle di detersivo**: l'introduzione di detersivo nel serbatoio del sale **danneggia** il dolcificatore.

## REGOLAZIONE DEL DOLCIFICATORE

La regolazione avviene tramite il **PULSANTE SELEZIONE PROGRAMMI (3)**. Tenere premuto il pulsante fino al lampeggio dell'**INDICATORE REGOLAZIONE DUREZZA ACQUA (4)**. Le **SPIE PROGRAMMA SELEZIONATO (2)** indicano la regolazione corrente. Singole pressioni sul pulsante modificano la selezione secondo la sequenza della tabella seguente:






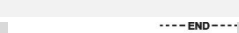


In seguito alla regolazione o alla visualizzazione di quella impostata è sufficiente lasciare inattivo il pulsante per alcuni secondi, la lavastoviglie ritorna automaticamente alla condizione standard uscendo dalla modalità di regolazione.





## TABELLA DUREZZA DELL'ACQUA

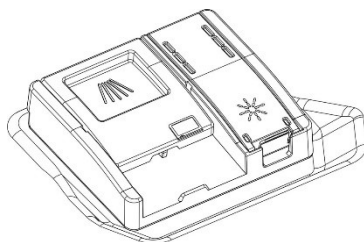
DUREZZA DELL'ACQUA		REGOLAZIONE		
Gradi tedeschi (°dH)	Gradi Francesi (°dH)			
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Tutte le spie spente	
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Una spia accesa	
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Due spie accese	
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Tre spie accese	
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Quattro spie accese	
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Cinque spie accese	

Richiedere le informazioni relative al grado di durezza dell'acqua all'azienda idrica erogatrice.

Regolazione di default: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

## 2.2 *Usa del distributore di brillantante e detersivo*

Il distributore di detersivo ed il dosatore di brillantante si trovano nella parte interna dello sportello: a sinistra il **distributore** e a destra il **dosatore**.



Ad esclusione del programma **AMMOLLO**, prima di ogni lavaggio andrà immessa nel **distributore** la dose adeguata di detersivo. Il brillantante per il risciacquo andrà invece aggiunto soltanto secondo il fabbisogno.

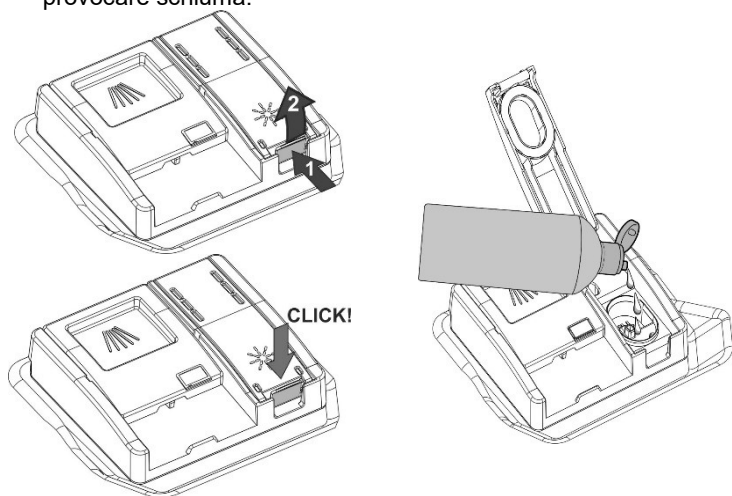


### AGGIUNTA DEL BRILLANTE PER IL RISCIAQUO

Il brillantante accelera l'asciugatura delle stoviglie ed impedisce la formazione di macchie e depositi calcarei; viene aggiunto automaticamente all'acqua durante l'ultimo risciacquo, dal serbatoio che si trova sul lato interno della porta.

Per aggiungere il brillantante

- Aprire il contenitore, premendo e sollevando la linguetta sul coperchio.
- Introdurre il brillantante fino a riempire il contenitore. Aggiungere nuovamente il brillantante quando si illumina la spia di segnalazione mancanza di brillantante.
- Chiudere il coperchio, si sente lo scatto di chiusura.
- Pulire con un panno il brillantante fuoriuscito, in quanto potrebbe provocare schiuma.

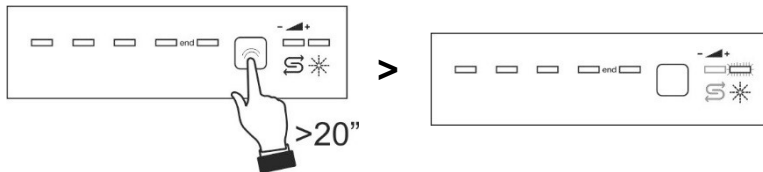




## REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO BRILLANTANTE

Premere e tenere premuto il pulsante **SELEZIONE PROGRAMMI (3)**, dopo circa **15 "** la spia sale lampeggia, tenerlo premuto fino a quando **lampeggia la spia brillantante (5)** e **le spie programmi (2)** indicano l'impostazione corrente.

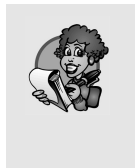
Premere quindi più volte il pulsante **SELEZIONE PROGRAMMI (3)** per scegliere il dosaggio desiderato in base alla seguente tabella:



In seguito alla regolazione o alla visualizzazione di quella impostata è sufficiente lasciare inattivo il pulsante per alcuni secondi, la lavastoviglie ritorna automaticamente alla condizione standard uscendo dalla modalità di regolazione.

TABELLA REGOLAZIONE BRILLANTANTE			
0 – nessuna erogazione	<b>b0</b>	Tutte le spie spente	
minimo 2ml	<b>b1</b>	Una spia accesa	
3ml	<b>b2</b>	Due spie accese	
4ml	<b>b3</b>	Tre spie accese	
5ml	<b>b4</b>	Quattro spie accese	
massimo 6ml	<b>b5</b>	Cinque spie accese	

Regolazione di default: **b4 - 5ml**



- La dose di brillantante andrà **umentata** qualora le stoviglie lavate risultassero opache o dovessero presentare macchie circolari.
- Se le stoviglie risultassero invece appiccicose o dovessero presentare striature biancastre, occorrerà **ridurre** la dose di brillantante.

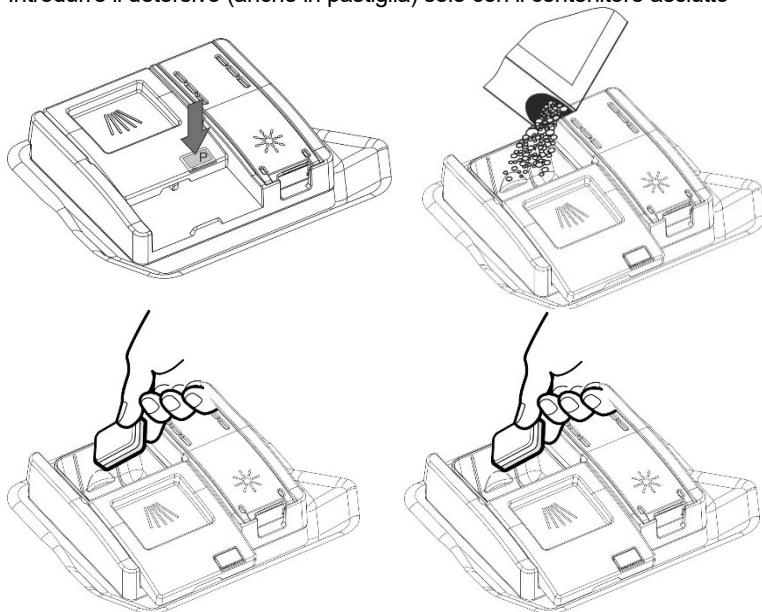


### CARICAMENTO DEL DETERSIVO

Per aprire il coperchio del distributore di detersivo premere leggermente il pulsante **P**. Introdurre il detersivo o la pastiglia e richiudere il coperchio, facendolo slittare fino allo scatto di arresto.

Durante il lavaggio il distributore verrà aperto automaticamente.

Introdurre il detersivo (anche in pastiglia) solo con il contenitore asciutto





- Quando si seleziona un programma con prelavaggio caldo (leggere la tabella programmi), introdurre una quantità supplementare di detersivo nella cavità G/H (secondo i modelli).
- Utilizzare **esclusivamente** detersivi specifici per lavastoviglie.
- Conservare le confezioni di detersivo ben chiuse in luogo asciutto, per impedire la formazione di grumi che comprometterebbero i risultati di lavaggio. Dopo aperte, le confezioni non devono essere conservate troppo a lungo, il detersivo perde di efficacia.
- Non usare detersivi per lavare i piatti a mano potrebbero compromettere il funzionamento della lavastoviglie.
- Dosare correttamente la quantità di detersivo. Una insufficiente quantità di detersivo causa una incompleta eliminazione dello sporco, mentre una quantità eccessiva non aumenta l'efficacia del lavaggio, ma rappresenta soltanto uno spreco.

Per la tutela dell'ambiente consigliamo l'impiego di detersivi **senza fosfati o cloro**.



**L'introduzione di detersivo, anche liquido, nel serbatoio del brillantante, provocherà il danneggiamento della lavastoviglie.**

## 2.3 Avvertenze e consigli generali



Prima di procedere al primo lavaggio con la lavastoviglie è opportuno leggere i seguenti suggerimenti riguardanti la natura delle stoviglie da lavare e la loro sistemazione.

Generalmente non sussistono limitazioni per il lavaggio delle stoviglie d'uso domestico, ma in alcuni casi si dovrà tenere conto delle loro caratteristiche.

Prima di posizionare le stoviglie nei cesti è necessario:

- Eliminare i resti di cibo più grossi, es. ossa, lische, che potrebbero oltre che intasare il filtro, provocare danni alla pompa di lavaggio.
- Mettere a mollo le pentole o le padelle che presentano sul fondo residui bruciati di cibo in modo tale che i residui si stacchino più facilmente; quindi collocarle nel CESTO INFERIORE.

Prelevare le stoviglie sotto l'acqua corrente prima di caricarle nei cesti rappresenta un inutile spreco di acqua.

**Una corretta sistemazione delle stoviglie assicura buoni risultati di lavaggio.**

**ATTENZIONE!**

- *Assicurarsi che le stoviglie siano ben ferme e non possano ribaltarsi e che non ostacolino la rotazione degli irroratori durante il funzionamento;*
- *Non introdurre oggetti molto piccoli nei cesti; cadendo potrebbero bloccare gli irroratori o la pompa di lavaggio;*
- *I recipienti come tazze, ciotole, bicchieri e pentole vanno sempre rivolti con l'apertura verso il basso e con le cavità oblique, per consentire lo scolo dell'acqua;*
- *Non disporre le stoviglie le une nelle altre o che si coprano a vicenda;*
- *Non disporre i bicchieri troppo vicini tra di loro perché toccandosi potrebbero rompersi o potrebbero rimanervi delle macchie.*

**ASSICURARSI** che le stoviglie siano idonee al lavaggio in lavastoviglie.

**Stoviglie non idonee al lavaggio in lavastoviglie:**

- **Pentole e stoviglie in legno:** si possono rovinare a causa delle alte temperature di lavaggio;
- **Oggetti d'artigianato:** sono raramente adatti al lavaggio in lavastoviglie. Le temperature relativamente alte dell'acqua e i detersivi usati possono danneggiarli;
- **Stoviglie in plastica:** le stoviglie di plastica resistenti al calore vanno lavate nel cesto superiore;
- **Stoviglie ed oggetti in rame, stagno, zinco ed ottone:** tendono a macchiarsi;
- **Stoviglie in alluminio:** le stoviglie in alluminio anodizzato possono scolorire;
- **Argenteria:** le stoviglie in argento possono macchiarsi;
- **Vetro e cristallo:** in genere oggetti in vetro e cristallo possono essere lavati in lavastoviglie. Tuttavia esistono alcuni tipi di vetro e cristallo che dopo molti lavaggi possono diventare opachi e perdere la loro trasparenza; per questo tipo di materiali consigliamo di utilizzare sempre il programma meno aggressivo presente nella tabella programmi;
- **Stoviglie con decorazioni:** gli oggetti decorati che si trovano in commercio hanno in genere una buona resistenza ai lavaggi in lavastoviglie anche se può succedere che, dopo frequenti lavaggi, i colori impallidiscano. In caso di dubbio sulla resistenza dei colori è opportuno lavare pochi pezzi alla volta per circa un mese.



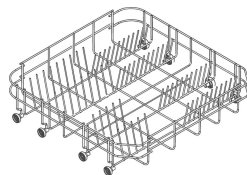
## 2.4 Uso dei cestelli

La lavastoviglie ha una capacità di **13 coperti**, incluse le stoviglie per servire.

### CESTELLO INFERIORE

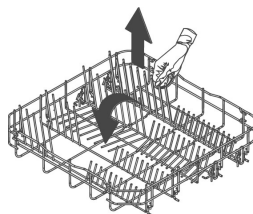
Il cestello inferiore riceve l'azione dell'irroratore inferiore alla massima intensità, andrà quindi destinato al contenimento delle stoviglie più "difficili" e maggiormente sporche.

Sono consentite tutte le combinazioni e varietà di carico, purché si abbia cura di disporre le stoviglie, le pentole e i tegami in modo tale che tutte le superfici sporche siano esposte ai getti d'acqua provenienti dal basso.



Con supporti fissi

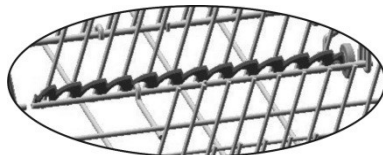
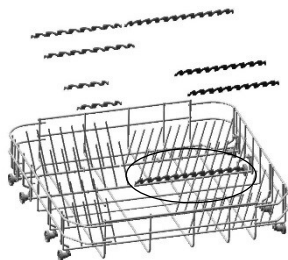
Per sfruttare al massimo lo spazio nel cestello, quando vengono caricate stoviglie di grandi dimensioni, alcuni modelli sono dotati di supporti per piatti ribaltabili in 2 o 4 settori.



Con supporti ribaltabili

### INSERTI CESTO INFERIORE

Alcuni modelli sono equipaggiati di inserti cesto inferiore utili a migliorare l'asciugatura dei piatti. Gli inserti si trovano nel sacchetto accessori, per utilizzarli è sufficiente infilarli nelle apposite sedi come indicato in figura.

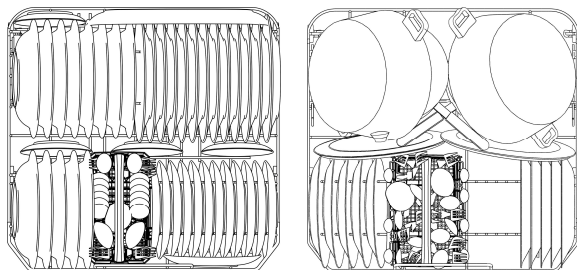




### CARICAMENTO DEL CESTELLO INFERIORE

Sistemare con cura e verticalmente i piatti piani, fondi, da dessert e da portata. Le pentole, i tegami e i relativi coperchi vanno collocati capovolti. Sistemare i piatti fondi e da dessert avendo cura che rimanga sempre uno spazio tra essi.

**Esempi di caricamento:**



### CESTELLO SUPERIORE

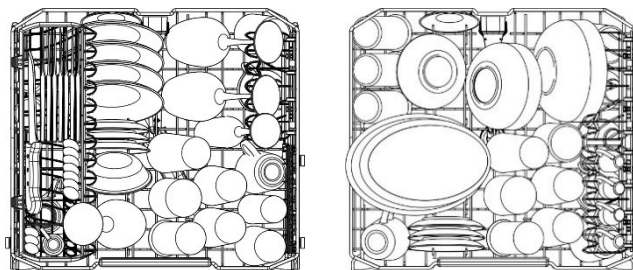
E' consigliabile caricare il cestello superiore con stoviglie piccole o di media grandezza, ad esempio, bicchieri, piatti piccoli, tazzine da caffè o tè, scodelle basse ed oggetti leggeri.

Qualora il cestello superiore venisse utilizzato nella posizione più bassa, potrà essere caricato anche con piatti di servizio, purché siano poco sporchi.

### CARICAMENTO DEL CESTELLO SUPERIORE

Caricare i piatti rivolti in avanti; tazze e recipienti cavi andranno sempre collocati con l'apertura rivolta verso il basso. Il lato sinistro del cestello potrà essere caricato con tazze e bicchieri disposti su due piani. Al centro si possono sistemare piatti e piattini infilandoli verticalmente negli appositi supporti.

**Esempi di caricamento:**





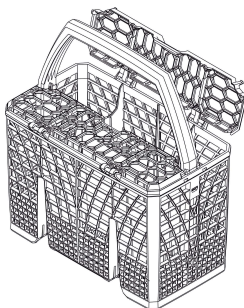


## CESTINO PORTA POSATE

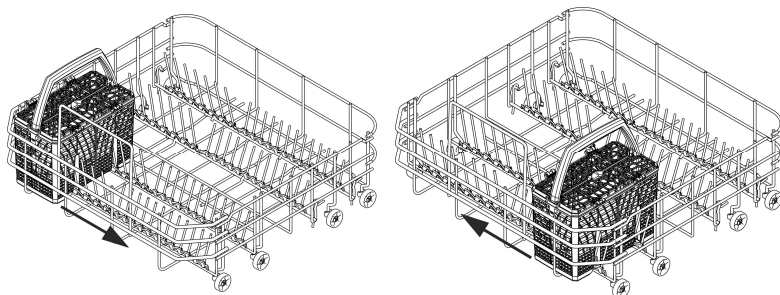
E' destinato a contenere le posate di ogni genere, escluse quelle di lunghezza tale da **interferire** con l'irroratore superiore. Le posate vanno disposte negli appositi spazi delle griglie superiori per consentire un ottimale passaggio dell'acqua.

**Forchette e cucchiai** vanno posizionati con il **manico verso il basso**, prestando attenzione a non ferirsi con i rebbi delle forchette. I **coltelli** vanno posizionati nell'apposito vassoio sul cesto superiore o nel cassetto porta posate se presenti (dipende dal modello acquistato), in caso contrario posizionarli con i **manici verso l'alto**.

Mestoli, cucchiai in legno e coltelli da cucina possono essere sistemati nel cestello superiore, **facendo attenzione che la punta dei coltelli non sporga dal cestello**. Le griglie superiori possono essere aperte per inserire ad esempio piccoli oggetti.



Il cestino scorre in senso trasversale e può essere **posizionato in qualsiasi punto** consentendo un ottimale sfruttamento dello spazio nel cesto inferiore.

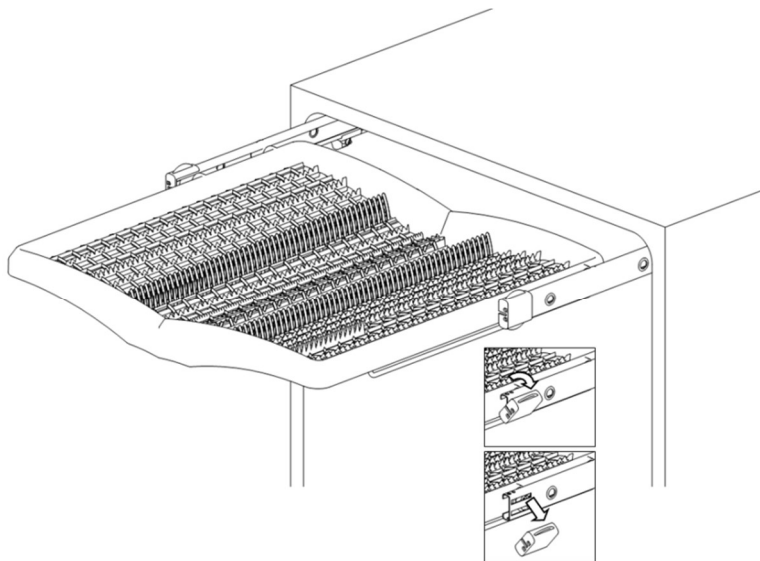


**CESTINO PORTAPOSATE SUPERIORE (solo su alcuni modelli)**

Il cesto è destinato a contenere le **posate**, che andranno posizionate nelle apposite sedi, ed utensili lunghi, posizionati longitudinalmente.

L'estrazione "a cassetto" ne facilita il carico, ma è anche possibile **sfilarlo completamente** dalle guide di scorrimento togliendo i fermi (come indicato in figura).

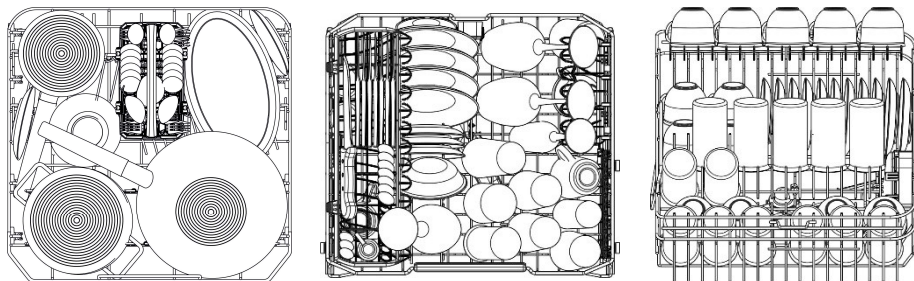
Prestare molta attenzione al riposizionamento dei fermi, al fine di evitare che il cestello esca accidentalmente dalle guide.





## ESEMPI DI CARICAMENTO CON SPORCO INTENSIVO

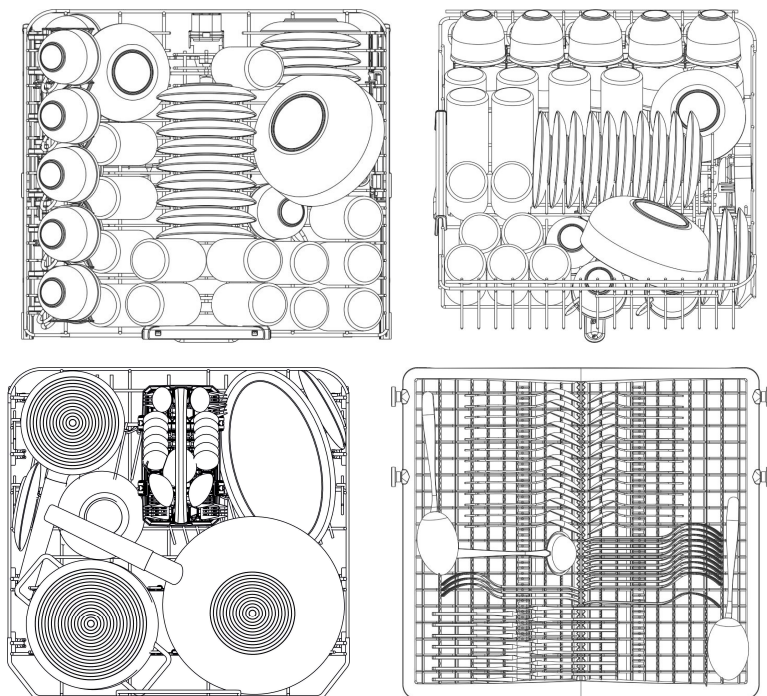
13 coperti standard



**Se gli inserti del cesto inferiore sono reclinabili è consigliabile abbassarli per facilitare il carico.**

13 Coperti standard

**CASSETTO SUPERIORE (solo su alcuni modelli)**



**Se gli inserti del cesto inferiore sono reclinabili è consigliabile abbassarli per facilitare il carico.**

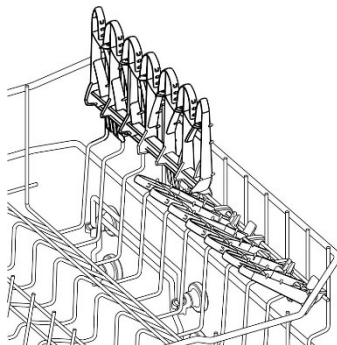


## EQUIPAGGIAMENTO CESTO SUPERIORE (secondo il modello)

### Ribaltine

Per tazze, tazzine ed oggetti lunghi. Le estremità sono destinate a trattenere i bicchieri a stelo lungo

In caso di inutilizzo possono essere sollevate (fino allo scatto di arresto) in posizione verticale.



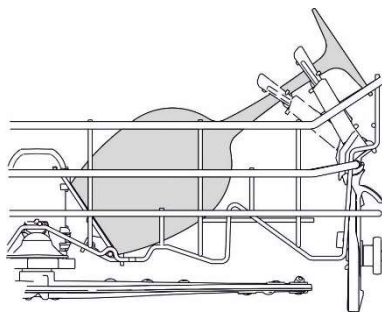
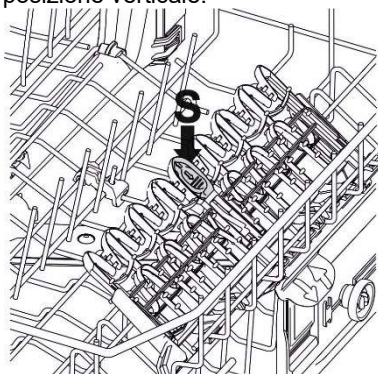
### Ribaltine scorrevoli

Per piccoli oggetti, tazze e tazzine.

Possono essere utilizzate chiuse o aperte (tirare la parte superiore, scorrevole). Per chiuderle premere lo sblocco (S) e farle scorrere verso il basso.

Le estremità sono destinate a trattenere i bicchieri a stelo lungo (anche se chiuse).

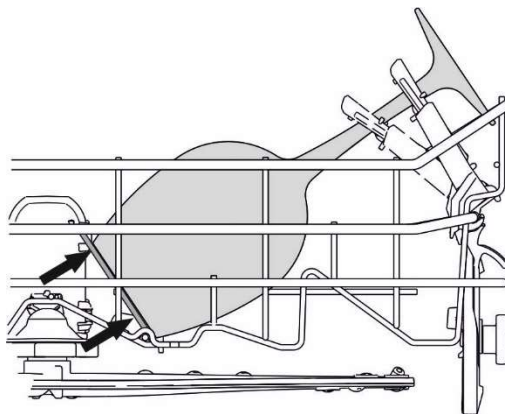
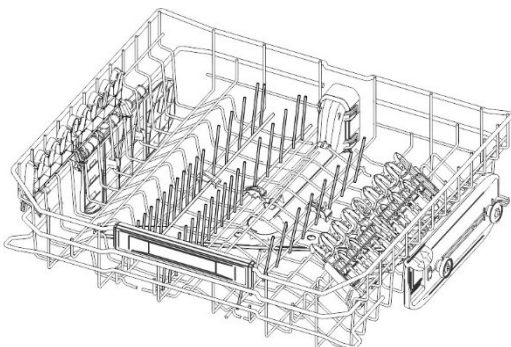
In caso di inutilizzo possono essere sollevate (fino allo scatto di arresto) in posizione verticale.





## Supporti ribaltabili

Possono essere bloccati in verticale, appoggiati sul fondo del cesto se inutilizzati, oppure disposti in posizione intermedia, secondo le esigenze. Il supporto singolo di destra è ideale come appoggio dei bicchieri a stelo lungo.





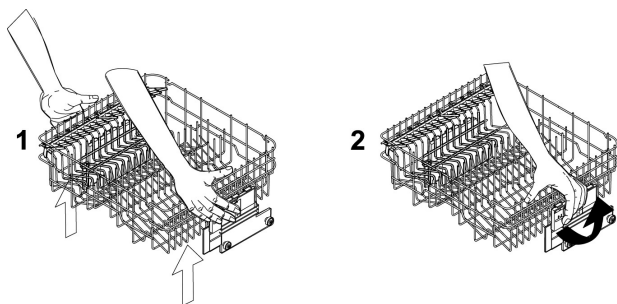
### REGOLAZIONE DEL CESTO SUPERIORE

Il cesto superiore è regolabile in altezza per consentire il posizionamento, nel cesto inferiore, di piatti o stoviglie di grosse dimensioni.

I lati del cestello **devono essere posizionati** sempre **alla stessa altezza**.

- Sollevare il cesto tirando dal bordo superiore **(1)**, fino al primo o secondo scatto secondo l'altezza desiderata.
- Abbassare il cesto dopo averlo sbloccato, tirando la leva di sblocco **(2)**.

La regolazione è possibile anche con il cestello carico, in questo caso quando lo si abbassa è preferibile trattenerlo con una mano per evitare colpi alle stoviglie.





## 3. Pulizia e manutenzione

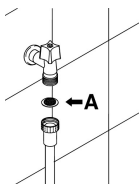


**Prima di effettuare la manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina o togliere tensione tramite il dispositivo di interruzione onnipolare.**

### 3.1 Avvertenze e consigli generali

**Evitare l'utilizzo di detersivi abrasivi o acidi.**

Le superfici esterne e la controporta della lavastoviglie andranno pulite ad intervalli regolari con uno straccio morbido inumidito o con un normale detersivo per superfici verniciate. Le guarnizioni di tenuta dello sportello andranno pulite con una spugna inumidita. Periodicamente (una o due volte all'anno) è bene pulire la vasca e le guarnizioni dalla sporcizia che vi si può depositare utilizzando un panno morbido e dell'acqua.



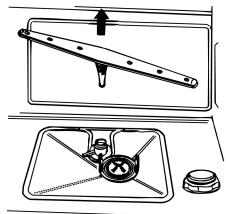
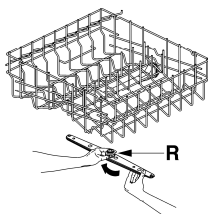
#### PULIZIA DEL FILTRO DI ENTRATA ACQUA

Il filtro di entrata acqua **A** posto all'uscita del rubinetto necessita periodicamente di essere pulito. Dopo aver chiuso il rubinetto di erogazione, svitare l'estremità del tubo di carico acqua, togliere il filtro **A** e pulirlo delicatamente sotto un getto d'acqua corrente. Reinserrire il filtro **A** nella propria sede e riavvitare accuratamente il tubo di carico acqua.

#### PULIZIA DEGLI IRRORATORI

Gli irroratori sono facilmente asportabili per consentire la periodica pulizia degli ugelli e prevenire possibili otturazioni. Lavarli sotto un getto d'acqua e reinserirli accuratamente nelle proprie sedi, **verificando che il loro movimento circolare non venga in alcun modo impedito.**

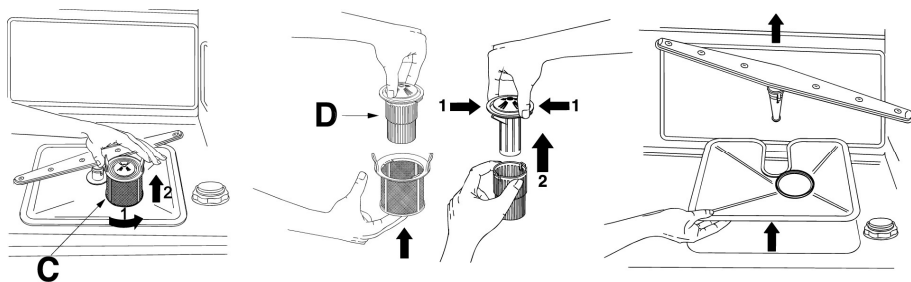
- Per asportare l'irroratore **superiore** occorre svitare la ghiera di ritegno **R**.
- Per asportare l'irroratore **inferiore** occorre semplicemente sollevarlo verso l'alto, tirando la parte centrale.





### PULIZIA DEL GRUPPO FILTRANTE

- E' opportuno procedere periodicamente all'ispezione del filtro centrale **C** e, se necessario, pulirlo. Per estrarlo occorre afferrare le linguette, ruotare in senso antiorario e sollevare verso l'alto;
- spingere da sotto il filtro centrale **D** per estrarlo dal micro filtro;
- separare le due parti che compongono il filtro in plastica premendo il corpo del filtro nella zona indicata dalle frecce;
- togliere il filtro centrale sollevandolo.



### AVVERTENZE E CONSIGLI PER UNA BUONA MANUTENZIONE:

- I filtri vanno puliti **in acqua corrente** con una spazzola dura.
- Fare attenzione, **quando si rimuove il filtro**, che sullo stesso non vi siano residui di cibo. Eventuali residui, cadendo nel pozzetto di lavaggio, potrebbero bloccare alcuni componenti idraulici, oppure ostruire gli ugelli degli irroratori.
- È indispensabile **pulire attentamente i filtri** e secondo le indicazioni sopra indicate: la lavastoviglie non può funzionare se i filtri sono otturati.
- **Ricollocare accuratamente i filtri** nella propria sede, al fine di evitare danni alla pompa di lavaggio.

### SE LA LAVASTOVIGLIE RIMANE A LUNGO INUTILIZZATA:

- Effettuare il programma di ammollo **per due volte** consecutivamente.
- **Staccare la spina** dalla presa di corrente.
- Lasciare **leggermente aperto lo sportello**, in modo tale da impedire la formazione di cattivi odori all'interno della vasca di lavaggio.
- **Riempire il dosatore di brillantante** per il risciacquo.
- **Chiudere il rubinetto dell'acqua.**





## **PRIMA DI RIUTILIZZARE LA LAVASTOVIGLIE DOPO UNA LUNGA SOSTA:**

- Controllare che nella tubazione **non siano depositati fanghiglia o ruggine**, in tal caso, lasciare scorrere l'acqua dal rubinetto di alimentazione per alcuni minuti.
- **Reinserire la spina** alla presa di corrente.
- **Riallacciare il tubo flessibile di alimentazione acqua e riaprire il rubinetto.**

## **ELIMINAZIONE DI PICCOLI INCONVENIENTI**

In alcuni casi è possibile eliminare personalmente eventuali piccoli inconvenienti con l'aiuto delle seguenti istruzioni:

### **Se il programma non si avvia verificare che:**

- la lavastoviglie sia allacciata alla rete elettrica;
- l'erogazione di energia elettrica non sia stata interrotta;
- il rubinetto dell'acqua sia aperto;
- la porta della lavastoviglie sia stata chiusa correttamente.
- la porta non si chiude > La serratura della porta è scattata > Chiudere la porta con maggiore forza.

### **Se nella lavastoviglie ristagna acqua verificare che:**

- il tubo di scarico non sia piegato;
- il sifone dello scarico non sia otturato;
- i filtri della lavastoviglie non siano intasati.

### **Se le stoviglie non risultano pulite verificare che:**

- sia stato introdotto detersivo ed in quantità adeguata;
- vi sia sale rigenerante nell'apposito serbatoio;
- le stoviglie siano state disposte correttamente;
- il programma selezionato fosse adatto al tipo e grado di sporco delle stoviglie;
- tutti i filtri siano puliti ed inseriti correttamente nelle loro sedi;
- i fori di uscita dell'acqua dagli irroratori non siano intasati;
- qualche oggetto non abbia bloccato la rotazione degli irroratori.



**Se le stoviglie non si asciugano o rimangono opache verificare che:**

- *vi sia brillantante nell'apposito contenitore;*
- *la regolazione dell'erogazione dello stesso sia corretta;*
- *il detersivo utilizzato sia di buona qualità e non abbia perso le sue caratteristiche (per.es. per scorretta conservazione, a scatola aperta).*
- *Stoviglie in materiale sintetico non asciutte.  
Il materiale sintetico ha una capacità di accumulo termico inferiore e perciò l'asciugatura è peggiore.*

**Se le stoviglie presentano striature, macchie ... verificare che:**

- *la regolazione del dosaggio del brillantante non sia eccessiva.*

**Se in vasca sono visibili tracce di ruggine:**

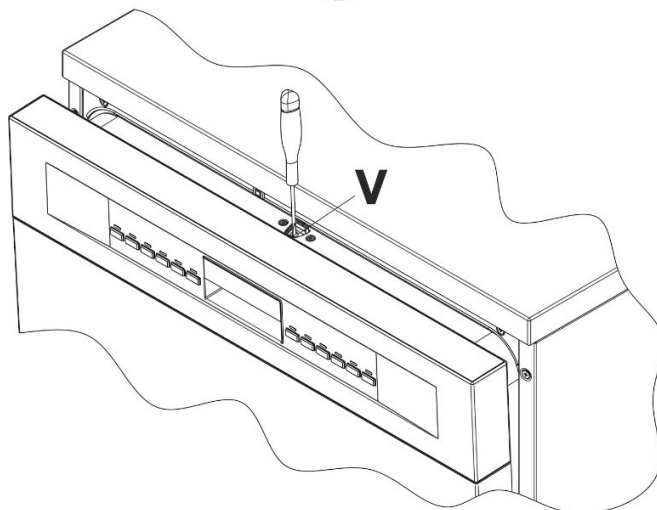
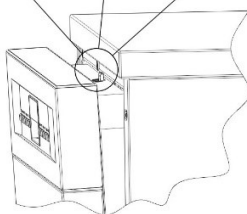
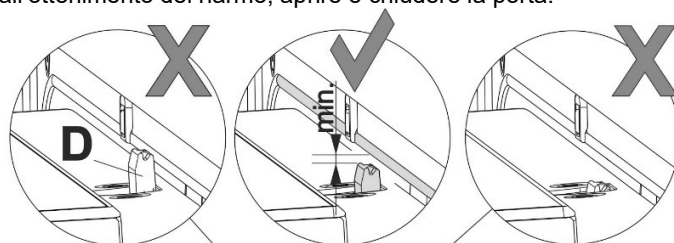
- *la vasca è in acciaio resistente alla corrosione, pertanto eventuali macchie di ruggine sono dovute ad elementi esterni (pezzetti di ruggine che provengono dalle condutture dell'acqua, da pentole, posate ecc.). Per eliminare queste macchie in commercio esistono prodotti specifici.*
- *verificare di utilizzare le giuste dosi di detersivo. Alcuni detersivi possono essere più corrosivi di altri.*
- *verificare che il tappo del serbatoio del sale sia ben chiuso e la regolazione dell'impianto addolcitore dell'acqua sia corretta.*

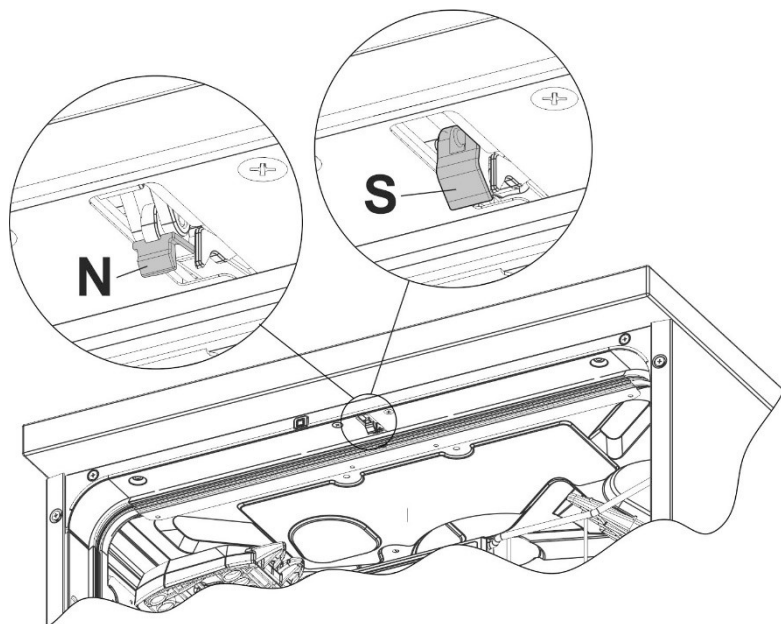


## Solamente per modelli con questa versione di serratura.

### Se la porta non si chiude:

- 1 - verificare la posizione del dente serratura (**D**)
- 2 - se necessario alzarlo agendo sulla vite in plastica (**V**) in corrispondenza del dente.
- 3 - verificare anche la condizione del gancio serratura (**G**); se non è scattato (riferimento **N**), la porta si apre e chiude normalmente; se è scattato (riferimento **S**), chiudere la porta con forza fino all'ottenimento del riarmo; aprire e chiudere la porta.









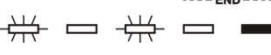

*Se dopo la messa in opera delle istruzioni sopraesposte le anomalie di funzionamento dovessero persistere, occorrerà interpellare il centro di assistenza tecnico autorizzato più vicino.*

**ATTENZIONE:** *gli interventi effettuati sull'apparecchio da personale non autorizzato non sono coperti dalla garanzia e sono a carico dell'utente.*



## 4. Rimedi alle anomalie di funzionamento

La lavastoviglie è in grado di segnalare una serie di malfunzionamenti mediante l'accensione contemporanea di più spie con il seguente significato:

ANOMALIA		DESCRIZIONE
E1		<b>Guasto acquastop</b> E' intervenuto il sistema antiallagamento (solo per i modelli provvisti). Interviene in caso di perdite d'acqua. E' necessario rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
E2		<b>Livello di sicurezza</b> E' intervenuto il sistema che limita il livello d'acqua nella lavastoviglie. Interrompere il programma in corso, spegnere la lavastoviglie. Accendere e programmare nuovamente la lavastoviglie ed avviare il ciclo di lavaggio. Se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
E3		<b>Anomalia riscaldamento acqua</b> Il riscaldamento dell'acqua non viene eseguito o eseguito in modo anomalo. Eseguire nuovamente il programma di lavaggio; se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
E4		<b>Anomalia rilevamento temperatura acqua</b> Interrompere il programma in corso, spegnere la lavastoviglie. Accendere e programmare nuovamente la lavastoviglie ed avviare il ciclo di lavaggio. Se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
E5		<b>Anomalia carico acqua</b> Il carico dell'acqua non viene eseguito o eseguito in modo anomalo. Verificare se i collegamenti idraulici sono corretti, che sia aperto il rubinetto di entrata dell'acqua e che il filtro non sia intasato. Se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
E6		<b>Anomalia scarico acqua</b> Lo scarico dell'acqua non viene eseguito o eseguito in modo anomalo. Verificare che il tubo di scarico non sia piegato o schiacciato e che il sifone o i filtri non siano intasati. Se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.



ANOMALIA		DESCRIZIONE
<b>E7</b>		<b>Anomalia turbinetta</b> (solo per i modelli provvisti) Non viene misurata in modo preciso la quantità di acqua caricata. Interrompere il programma in corso, spegnere la lavastoviglie. Accendere e programmare nuovamente la lavastoviglie ed avviare il ciclo di lavaggio. Se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
<b>E8</b>		<b>Anomalia sistema lavaggio alternato</b> Interrompere il programma in corso, spegnere la lavastoviglie. Accendere e programmare nuovamente la lavastoviglie ed avviare il ciclo di lavaggio. Se il problema permane rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
<b>E9</b>		<b>Anomalia sistema di carico dell'acqua</b> È necessario rivolgersi al servizio tecnico assistenza clienti.
<b>E11</b>		La motopompa di lavaggio non funziona

Spia spenta

Spia accesa

Spia lampeggiante

In caso del verificarsi di una situazione di allarme, la macchina interrompe il programma in corso segnalando l'anomalia.

- Gli allarmi **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8**, **E9** provocano la conclusione immediata del programma in corso.
- Gli allarmi **E5**, **E6** interrompono il programma in corso e una volta risolta la causa, riprendono l'esecuzione del programma.
- L'allarme **E7** viene visualizzato alla fine del ciclo che viene comunque portato a termine dato che non viene pregiudicato il funzionamento della lavastoviglie.
- **E11**: Contattare il Centro di Assistenza Tecnica.

Per "azzerare" un allarme è necessario:

- aprire o chiudere la porta oppure spegnere e riaccendere la macchina. A questo punto è possibile programmare nuovamente la lavastoviglie.



*Nel caso in cui l'anomalia dovesse persistere, occorrerà interpellare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.*

---

1. Description of the controls	2
2. Operating instructions	12
3. Cleaning and maintenance	28
4. Troubleshooting	34

*Thank you for choosing one of our products.*

*You are advised to read this manual carefully; it contains all the information you need use your dishwasher safely, correctly and in the most satisfactory manner.*

*Following the cleaning instructions provided here will keep your dishwasher's performance at peak levels in the long term.*



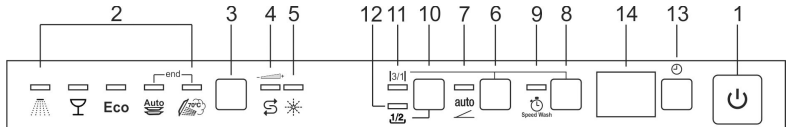
**USER INSTRUCTIONS:** *these consist of recommendations for using the appliance, a description of its controls and of the correct cleaning and maintenance procedures.*



## 1. Description of the controls

### 1.1 Upper panel

All the dishwasher controls are grouped on the upper panel. Switch-on, programming, switch-off, etc. procedures are only possible when the door is open.



<b>1</b>	<b>ON/OFF BUTTON</b> Pressing this button energises the appliance.
<b>2</b>	<b>SELECTED PROGRAM INDICATOR LIGHTS</b> Illumination of this light denotes the program selected and the occurrence of a fault (troubleshooting).
<b>3</b>	<b>PROGRAM SELECTION BUTTON</b> By pressing this button in sequence it is possible to select the desired program.
<b>4</b>	<b>WATER HARDNESS ADJUSTMENT ON INDICATOR LIGHT</b> The light flashes to indicate that the appliance is in "water hardness adjustment" mode. <b>SALT WARNIN LIGHT</b> (on some models only) If the S symbol is present, illumination of this light denotes a regenerating salt warning level.
<b>5</b>	<b>RINSE AID WARNING LIGHT</b> (on some models only) Illumination of this light signals that rinse aid dispenser is empty.
<b>6</b>	<b>ENERSAVE OPTION + EXTRA OPTION BUTTON</b> (see "EXTRA OPTIONS" section) Press the button to enable/disable the option.
<b>7</b>	<b>ENERSAVE OPTION LIGHT</b> Illuminates to indicate that the function is activated.





<b>8</b>	<b>EXTRA PROGRAM + EXTRA OPTION BUTTON</b> (see "EXTRA OPTIONS" section) The button controls selection of the extra programs. (see table).
<b>9</b>	<b>EXTRA PROGRAM LIGHT</b> Illuminates to indicate that one of the extra programs (see table) is going to be executed.
<b>10</b>	<b>HALF LOAD BUTTON</b> Press this button to activate the half load wash option.
<b>11</b>	<b>"3/1" OPTION (EXTRA OPTION) LIGHT</b> Illuminates to indicate that the function is activated.
<b>12</b>	<b>HALF LOAD LIGHT</b> Illuminates to indicate that the function is activated.
<b>13</b>	<b>PROGRAM DELAY BUTTON</b> Press this button to delay the start of the program.
<b>14</b>	<b>INFORMATION DISPLAY</b>

**N.B.:** symbols and styling are guideline and may vary depending on the model or version of the dishwasher purchased.

Information displayed	
Scheduled program duration	yes
Remaining program time	yes
Delayed start	1 - 24 hours
Error message	<b>Err</b>



## SETTING THE WASHING PROGRAM AND SWITCHING ON

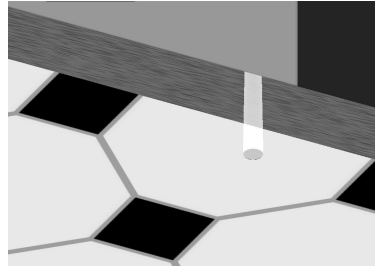
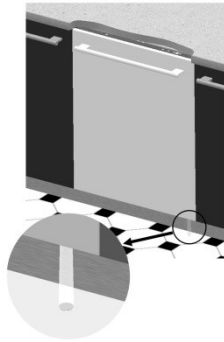
To select the most suitable program for the dishes to be washed refer to the table below, which indicates the most appropriate program according to dish type and degree of soiling.

After using the table to identify the most appropriate washing program:

- press the **ON/OFF** button (1) and wait for the **PROGRAM INDICATOR LIGHT** (2) to illuminate;
- keep pressing the **PROGRAM SELECTION** button (3) until the indicator light corresponding to the desired program illuminates;
- close the door; after about 2" the program will start. While it is in progress, the relative **LIGHT** will flash (indicating that the program is being executed).

## PROGRAM IN PROGRESS INDICATOR LIGHT (on some models only)

When a program is running, a flashing light is projected onto the floor under the right-hand corner of the door. At the end of the program, the light goes out to reduce sleep mode electricity consumption.





# User instructions

PROGRAMME, NUMBER & SYMBOL	LOAD CROCKERY AND CUTLERY	PROGRAM PROGRESS	DURATION	CONSUMPTION	
			MINUTES (1)	WATER LITRES	POWER KWh (1)
1 SOAK 	Pans and dishes awaiting completion of the load.	Cold prewash	15	3,5	0,02
2 GLASS 	Glass, china and mixed dishes, with light dirt.	Wash at 45°C Cold rinse Rinse at 70°C Dry	70	9,5	1,10
3 ECO (*) <b>Eco</b> EN 50242	Dishes with normal dirt, even with dried-on residues.	Cold prewash Wash at 45°C Rinse at 55°C Dry	**	**	**
4 AUTO <b>Auto</b> 	Pans and dishes with normal dirt, even with dried-on residues.	When the "AUTO" program is selected, the dishwasher recognises the type of dirt and automatically adjusts the washing parameters as appropriate.			
5 HYGIENE 	Very dirty pans and dishes, even with dried-on residues.	Hot prewash Wash at 70°C Cold rinse (2) Rinse at 70°C Dry	150	15,5	1,70

The "HYGIENE" program terminates with an anti-bacteria rinse that ensures a further reduction in the bacteria level. If the temperature falls during this stage of the program (e.g. because the door is opened or due to a power blackout), the program lights flash to warn that the anti-bacteria effect is not guaranteed.

**IMPORTANT:** see "NOTES AND REFERENCES" table on the following pages.



*The washing cycle will not take place if the dishwasher door is left open or not properly closed.*



## QUICK PROGRAMS

(see relevant section for explanation of functioning modes)

PROGRAMME NUMBER E SYMBOL	LOAD CROCKERY AND CUTLERY	PROGRAM PROGRESS	DURATION	CONSUMPTION	
			MINUTI (1)	WATER LITRES	POWER KWh (1)
<b>6 RAPID</b> 	Dishes with light dirt, washed immediately after use	Wash at 38°C Rinse at 50°C	27	6,5	0,70
<b>7 DELICATE QUICK</b> 	Delicate dishes with normal dirt.	Cold prewash Wash at 50°C Cold rinse Rinse at 70°C	60	10,5	1,15
<b>8 ECO QUICK</b> <b>Eco+</b>	Dishes with normal dirt, washed immediately after use.	Cold prewash Wash at 60°C Cold rinse Rinse at 70°C	80	12,5	1,25
<b>9 MIX EXPRESS</b> <b>Auto</b>	Dishes with normal dirt, washed immediately after use.	Cold prewash Wash at 70°C Cold rinse Rinse at 70°C	75	14	1,40
<b>10 INTENSIVE EXPRESS</b> 	Mixed dishes with normal dirt without dried-on residues.	Wash at 65°C Cold rinse Rinse at 70°C	50	10	1,20

**IMPORTANT:** see “NOTES AND REFERENCES” table on the following pages.



*The washing cycle will not take place if the dishwasher door is left open or not properly closed.*



## NOTES AND REFERENCES

**Only** run the soak program with half loads.

Options **cannot** be used with the soak program.

The **ENERSAVE** option cannot be used with **soak**, **hygiene plus**, or any programs **which do not include** the final drying stage.

*	Standard programme under <b>EN 50242</b> . If present, the <b>ENERSAVE</b> option must <b>be enabled</b> .
**	See information sheet provided
***	<b>IEC/DIN</b> reference programme. If present, the <b>ENERSAVE</b> option must <b>be enabled</b> .
****	Reference program for laboratories: Detergent: <b>20g</b> in the <b>dispenser</b> + <b>10g</b> in the <b>door</b> or tablet. <b>Configuration</b> : see photo in "Using the baskets".
(1)	The cycle duration and power consumption may vary according to the water and room temperatures, and the type and amount of dishes.
(2)	1 or 2 cold rinses depending on the model.

**REFERENCES** for the **ENERGY LABEL** supplied with the dishwasher:

- Annual energy consumption is based on **280 standard wash cycles** with cold water and consumption of low-energy operating modes. Actual consumption depends on the way in which the appliance is used.
- Water consumption is based on **280 standard wash cycles**. Actual consumption depends on the way in which the appliance is used.
- Information refers to the **EN 50242 STANDARD** programme (identified in the programmes table), which is the most effective in terms of combined energy and water consumption. The programme is recommended for dishes with a normal level of dirt.
- Drying efficiency class on a scale from "**G**" (minimum efficiency) to "**A**" (maximum efficiency).

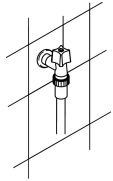


## 1.2 Washing programs



**Before starting a washing program make sure that:**

- The water supply tap is **open**.
- The **correct amount of detergent** has been added to the **dispenser**.
- The baskets have been **correctly loaded**.
- The spray arms are able to **rotate freely** and without obstruction.
- The dishwasher door is **securely closed**.



### Warning:


during the initial phase of the washing program, the operation of sprayers is not perceived because they start rotating about 5 minutes after the start. This is the normal operation of the washing cycle.

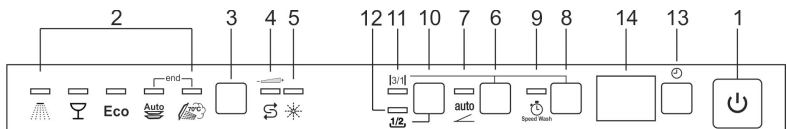


Speed Wash

### QUICK PROGRAMS OPTION

Select this option together with any washing program (except the soak program) to **SHORTEN** the cycle by from a minimum of 10% to a maximum of 55%, depending on the cycle selected. To activate this

option, press the **QUICK PROGRAMS OPTION** button  Speed Wash (light comes on) after selecting the program required. The option is automatically deactivated at the end of the program.

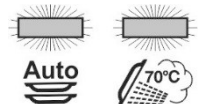


### ENERSAVE OPTION



This option can be selected with the wash programme of choice to further **reduce energy consumption**. Drying is aided by a special device that automatically releases the door, which opens slowly and smoothly by a few centimetres. This ensures perfect drying and greater control of rinsing temperatures, which can be kept at lower levels for significant **energy saving**.

Once the door has opened, the dishwasher emits a short **beep** and programme lights **nos**. **4 and 5 flash** to indicate the end of the washing cycle.




**Enersave** is activated **automatically every time** a wash cycle is selected (except for programs that do not include the final drying phase; see programs table) and can be disabled before the program is started.

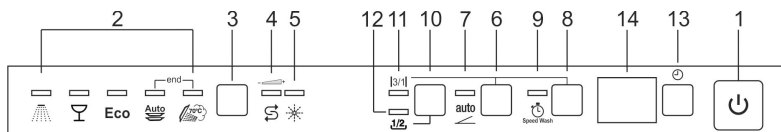


When the function is activated, **opening of the door must not be impeded in any way**; do not leave anything in the space in front of the door necessary to allow it to open. **Do not re-close the door during automatic opening** as this would damage the mechanism. Wait for the pushers to retract before re-closing the door.



## SPREAD HALF LOAD

When there are not many dishes to be washed, the “spread half load” option, controlled by button  is useful; it saves water and electricity and reduces the program’s duration. Place dishes in both baskets then load the detergent dispenser than less than the normal amount for a full load..



## EXTRA OPTIONS - “3/1” BUTTON



Press buttons **6 + 8 (EXTRA PROGRAMS button + ENERSAVE option button) simultaneously** to activate the “3/1” option; the respective light comes on to confirm the selection. The option is optimised for use of detergents which are complete with salt and rinse aid, known on the market as “3 in 1”, “triple action”, etc. With this option activated, any salt and rinse aid if you wish to use detergents which already contain salt and rinse aid already in the dishwasher will not be used.

**N.B.:** even with the “3/1” option selected, the regenerating salt/rinse aid lights will still stay on if their containers are empty.

**IMPORTANT:** the option **continues to be active** until it is **deactivated** by pressing buttons **6 + 8 simultaneously**; the light will then go out.



*3/1 products are not suitable for use with excessively hard water. Therefore, if the water hardness is set higher than H3, the 3/1 OPTION light flashes to indicate a setting error. This does not prevent the use of the option, but the washing results might not be of the best.*



### DELAYED START

The start of the washing program can be delayed to program the dishwasher to operate at the preferred time of day (e.g. overnight). Press the **PROGRAM DELAY** button (13) to activate the option and display (14) a **1 hour** delay. Keep pressing to select the delay required, which may be **up to 9, 12 or 24 hours depending on the model**.

When the door is closed, the appliance will prewash the dishes, after which the "program delay" set will come into effect.

### CANCELLING THE CURRENT PROGRAM

- To cancel the currently selected program, open the door and hold down the **PROGRAM SELECTION (3)** button for a few seconds until the **indicator lights** for programs **4** and **5** illuminate simultaneously (the word "end" is displayed on the window).



- Close the door.
- After approximately 1 minute the dishwasher will advance to the end of cycle.

### CHANGING THE PROGRAM

To change the program in progress, simply open the door and select a new program. When the door is closed the dishwasher will automatically select the new program.



### TO SAVE ON ENERGY! ... AND PROTECT THE ENVIRONMENT

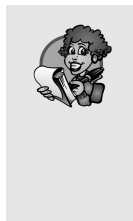
- Always try to run the dishwasher **fully loaded**.
- Do not wash the dishes in running water.
- Use the washing program that is **most appropriate** for each type of load.
- Do not carry out any preliminary rinsing.
- If available, connect the dishwasher to a hot water supply up to 60°C.

### TO CUT DOWN ON DETERGENT CONSUMPTION! ... AND PROTECT THE ENVIRONMENT

The phosphates contained in dishwasher detergents are harmful to the environment. To avoid using excessive amounts of detergent and to save on electricity, observe the following:

- separate** the more delicate items from dishes that are more resistant to aggressive detergents and high temperatures;
- do not pour** the detergent directly on the dishes.





*If the door has to be opened while washing is in progress, the program will be interrupted. The relative light will keep flashing and a beeper will signal that the cycle has not been completed. You must wait about **1 minute** before closing the door to restart the program. When the door is closed the program will continue from where it was interrupted. This operation should **only be carried out if strictly necessary**, because it might cause problems in execution of the program.*

### END OF CYCLE

At the end of the washing cycle the dishwasher gives a short acoustic signal and the program **indicators nr 4 and 5** start blinking (the word "end" is displayed on the window).



To switch off the dishwasher, open the door and press the **ON/OFF** button (1).

### ENERGY MANAGEMENT

After **5 minutes of waiting** (washing cycle completed, stopped or set but not started) the dishwasher switches to a **standby** state to reduce energy consumption.

In this state, the dishwasher indicator panel (lights or display depending on model) functions more slowly (**switch-on once every 5 seconds**).

### REMOVING THE DISHES

At the end of the washing program, wait at least **20 minutes** before removing the dishes, to allow them to cool down. To prevent any water droplets on the upper basket from falling on the dishes in the lower basket, it is **advisable** to unload the lower basket first, and then the upper basket.



## 2. Operating instructions

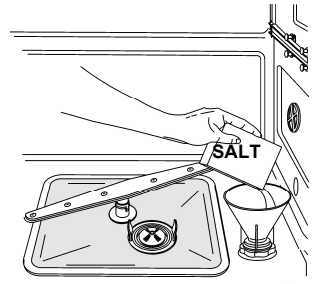
Once the dishwasher has been correctly installed, prepare for use as follows:

- Adjust the water softening system;
- Add the regenerating salt;
- Add the rinse aid and detergent.

### 2.1 Using the water softening system



The amount of scale contained in the water (water hardness index) can cause whitish staining on the dry dishes, which tend to become dull over time. The dishwasher is equipped with an automatic softening system which uses a special regenerating salt to reduce the hardness of the water.



When using water of medium hardness, the regenerating salt container should be refilled after approximately **20 washing cycles**. The salt container can hold approximately **1.7 Kg** of salt in grains. Some models are equipped with an optical no-salt indicator. In these models, the cap of the salt container contains a green float which descends as the salt concentration in the water drops. When the green float can no longer be seen through the transparent cap, the container must be topped up with regenerating salt. The container is situated at the bottom of the dishwasher. After removing the lower basket, unscrew the salt container cap by turning it anticlockwise and pour in the salt using the funnel supplied with the dishwasher. Before replacing the cap, remove any salt residues from around the opening.



- *When using the dishwasher for the first time, in addition to the salt it is also necessary to add **one litre of water** to the container.*
- *Each time the salt container is refilled, make sure that **the cap is securely closed**. The mixture of water and detergent must never penetrate the salt container, as this would compromise the operation of the regeneration system. In the event of this occurring, the warranty will be invalidated.*
- ***Only** use regenerating salt specially formulated for domestic dishwashers. If using salt tablets, **do not fill the container completely**.*



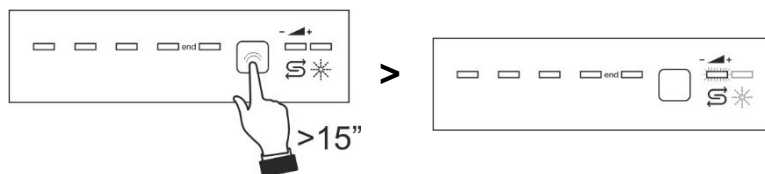
- **Do not use table salt** as it contains insoluble substances which, over time, may damage the water softening system.
- When necessary, refill the regenerating salt container **before starting the washing program**. In this way, the excess saline solution will be immediately removed by the water; the prolonged presence of salt water inside the tank may lead to **corrosion**.



**Be careful not to confuse the salt and detergent packages;** adding detergent to the salt container will **damage** the water softening system.

## ADJUSTING THE WATER SOFTENER

The setting can be adjusted using the **PROGRAM SELECTION BUTTON (3)**. Keep the button pressed until the **WATER HARDNESS ADJUSTMENT INDICATOR LIGHT (4)** flashes. The **SELECTED PROGRAM INDICATOR LIGHTS (2)** indicate the current setting. Each press of the button modifies the setting according to the sequence in the following table:



After carrying out the adjustment or displaying the current setting, if you do not touch the button for a few seconds the dishwasher will automatically exit from adjustment mode and return to the standard operating mode.



## WATER HARDNESS TABLE

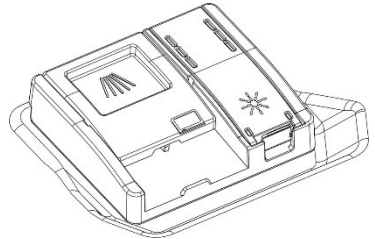
WATER HARDNESS		SETTINGS			
German degrees (°dH)	French degrees (°dH)				
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	All lights off (no salt)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	One light on	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Two lights on	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Three lights on	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Four lights on	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	---END---
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Five lights on	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	---END---

Contact your local water board for information on the hardness of your water supply.

Default settings: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

## 2.2 Using the rinse aid and detergent dispensers

The detergent and rinse aid dispensers are situated on the inner part of the door: the **detergent dispenser** is on the left, and the **rinse aid dispenser** is on the right.



With the exception of the **SOAK** program, before every washing cycle it is necessary to add the required amount of detergent to the **detergent dispenser**. The rinse aid, on the other hand, should only be added as required.



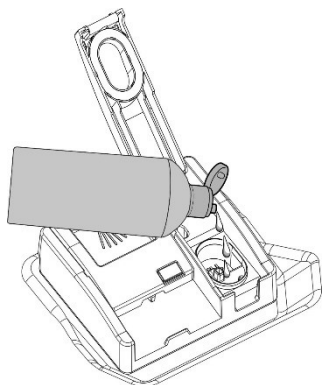
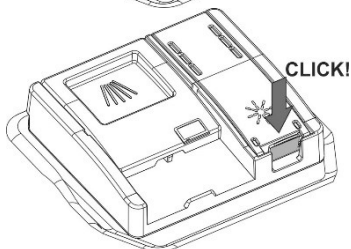
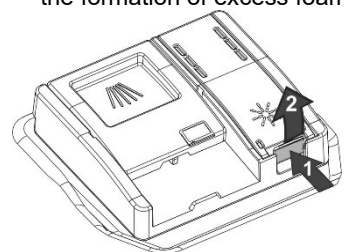
## ADDING THE RINSE AID

The rinse aid helps the dishes dry faster and prevents the formation of scale deposits and staining; it is automatically added to the water during the final rinse cycle, from the container situated on the inner side of the door.



To add rinse aid:

- Open the dispenser by pressing and lifting the tab on the cover.
- Fill the dispenser with rinse aid. Top up again when the rinse aid indicator light turns on.
- Close the cover, a click indicates when it is closed.
- Use a cloth to remove any spillage of rinse aid which might lead to the formation of excess foam.

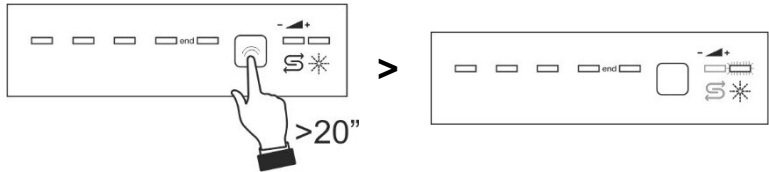




### ADJUSTING THE RINSE AID DISPENSER MODE







Press and hold the **PROGRAM SELECTION (3)** button, after approximately **15 seconds** the salt light flashes, keep it pressed until the **rinse aid light (5)** flashes and the **program indicator lights (2)** indicate the current setting.

Then press the **PROGRAM SELECTION (3)** button several times to select the required dosage according to the following table:



After carrying out the adjustment or displaying the current setting, if you do not touch the button for a few seconds the dishwasher will automatically exit from adjustment mode and return to the standard operating mode.

**RINSE AID ADJUSTMENT TABLE**

0 – not dispensed	<b>b0</b>	All indicator lights off	
Minimum. 2 ml	<b>b1</b>	One indicator light on	
3 ml	<b>b2</b>	Two indicator lights on	
4 ml	<b>b3</b>	Three indicator lights on	
5 ml	<b>b4</b>	Four indicator lights on	
Maximum. 6 ml	<b>b5</b>	Five indicator lights on	

Default settings: **b4 - 5 ml**



- The amount of rinse aid must be **increased** if the washed dishes appear dull or feature circular stains.
- If, on the other hand, the dishes are sticky or have white streaks, it is necessary to **reduce** the rinse aid setting.

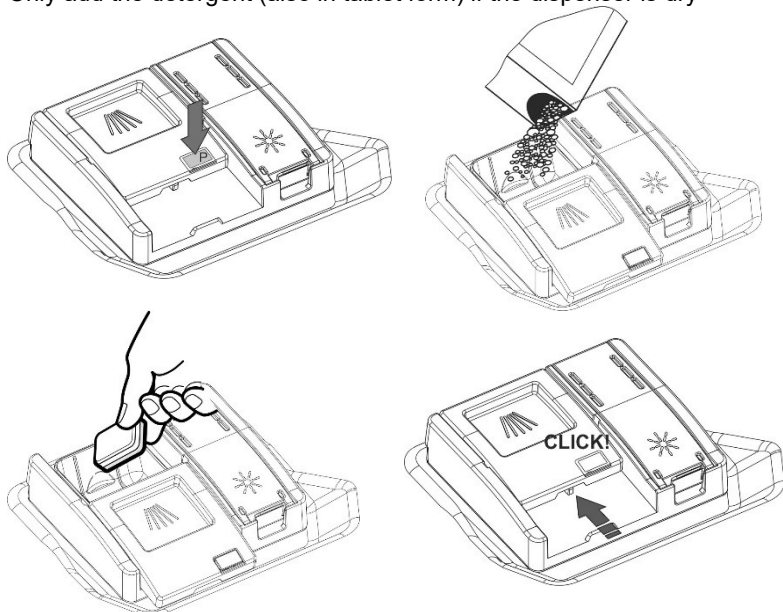


## ADDING THE DETERGENT

To open the detergent dispenser cover, lightly press button **P**. Add the detergent or tablet and close the cover by sliding it until it stops, indicated by a click.

The dispenser will open automatically during the wash cycle.

Only add the detergent (also in tablet form) if the dispenser is dry



- When a program with hot prewash is selected (see program table), extra detergent must be placed in the cavity **G/H** (depending on models).
- Use **only** detergents specially formulated for dishwashers. The detergent packs must be sealed and stored in a dry place to prevent the formation of lumps which may negatively affect washing results. Once opened the detergent packs should not be kept for too long, otherwise the detergent loses its effectiveness.
- Do not use detergents for washing dishes by hand because they may affect the operation of the dishwasher.
- Add the correct amount of detergent. An insufficient amount of detergent will result in a partial removal of dirt from the dishes, whereas an excessive amount is wasteful and does not improve the washing results.
- For the safeguarding of the environment we recommend the use of **phosphate- and chlorine free** detergents.



***The introduction of detergent into the rinse aid dispenser, even in liquid form, will damage the dishwasher.***

### **2.3 General warnings and recommendations**



*Before using the dishwasher for the first time, it is advisable to read the following recommendations concerning dish types to be washed and their loading.*

*There are generally no constraints on the washing of domestic dishes, but in certain cases it is necessary to take their characteristics into account.*

*Before loading the dishes into the baskets it is necessary to:*

- *remove coarse food remains: e.g. bones, fish-bones, etc. which may clog the filter or damage the wash pump.*
- *soak any pots or pans with burnt-on food remains on the bottom to facilitate removal, then load them into the LOWER BASKET.*

*There is no need to pre-wash the dishes under running water before loading them into the baskets since this only wastes water.*

***Correct loading of the dishes helps ensure optimal washing results.***





## **WARNING!**

- *Make sure that the dishes are securely in place so that they cannot tip over or obstruct the rotation of the spray arms during the washing cycle.*
- *Do not place very small objects in the baskets as these could fall and obstruct the spray arms or the wash pump.*
- *Containers such as cups, bowls, glasses and pots should always be loaded with the opening facing downwards and with any cavities at an angle, to allow the water to drain out.*
- *Do not stack dishes or place them in such a way that they cover one other.*
- *Do not place glasses too close together because they may knock against each other and break, or there might be staining at the point where they touch.*

**MAKE SURE that the items being washed are dishwasher-safe.**

### **Items which are not dishwasher-safe:**

- **Wooden dishes, pots or pans:** *these may be damaged by the high washing temperatures.*
- **Handcrafted items:** *these are rarely suitable for washing in a dishwasher. The relatively high water temperatures and the detergents used may damage them.*
- **Plastic dishes:** *heat resistant plastic dishes must be washed in the upper basket.*
- **Dishes and objects in copper, tin, zinc or brass:** *these tend to stain.*
- **Aluminium dishes:** *items made from anodised aluminium may lose their colour.*
- **Silverware:** *silver items may stain.*
- **Glass and crystal:** *in general, glass and crystal objects can be washed in the dishwasher. However, certain types of glass and crystal may become dull and lose their clearness after many washings. Therefore, for these items we recommend using the least aggressive program available.*
- **Decorated items:** *the decorated objects available on the market are generally able to withstand washing in the dishwasher, although the colours may fade after a great many washes. If in doubt as to the fastness of the colours, it is advisable to wash just a few items at a time for approximately one month.*



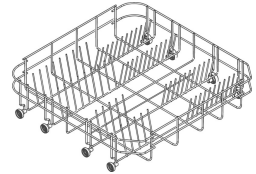
## 2.4 Using the baskets

The dishwasher has a capacity of **13 place-settings**, including serving dishes.

### LOWER BASKET

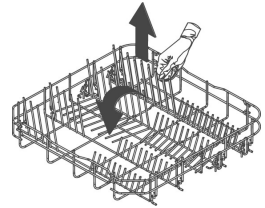
The lower basket receives the full force of the lower spray arm, and should therefore be used for the “toughest” items with a heavier degree of soiling.

All types and combinations of loads are permitted, provided that the dishes, pots and pans are arranged with all the soiled surfaces exposed to the water jets coming from the bottom.



With fixed supports

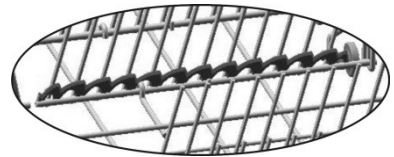
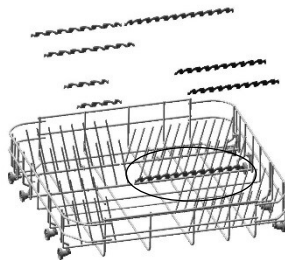
To make the most of the space inside the basket when loading large items, certain models are equipped with tip-up supports for plates in 2 or 4 sections.



With tip-up supports

### BOTTOM BASKET INSERTS

Some models are equipped with bottom basket inserts which improve the drying of dishes. The inserts are supplied in the accessories bag; to use them, simply fit them into place as shown.

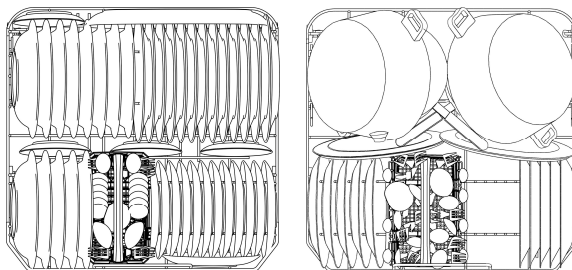




## LOADING THE LOWER BASKET

Carefully load flat plates, soup plates, dessert and serving dishes, positioning them vertically. Pots, pans and their covers must be loaded upside down. When loading soup plates and dessert bowls, be sure to leave a gap between them.

### Loading examples:



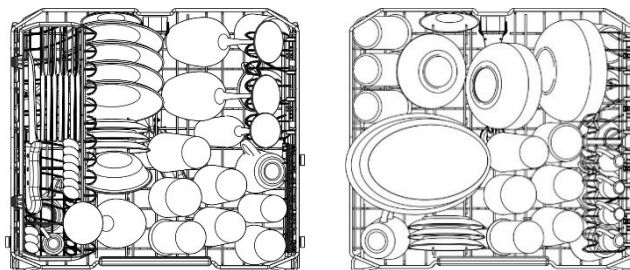
## UPPER BASKET

The upper basket should be loaded with small or medium-sized items such as glasses, small plates and saucers, tea or coffee cups, shallow bowls and light objects. If the upper basket is used in the lowermost position, it can also be loaded with serving dishes, provided they are only lightly soiled.

## LOADING THE UPPER BASKET

Load plates facing forward; cups, bowls etc. must always be facing downwards. The left side of the basket can be loaded with cups and glasses on two levels. In the centre section, plates and saucers can be loaded vertically into the supports provided.

### Loading examples:



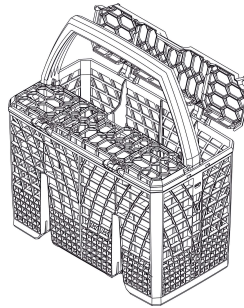


### CUTLERY BASKET

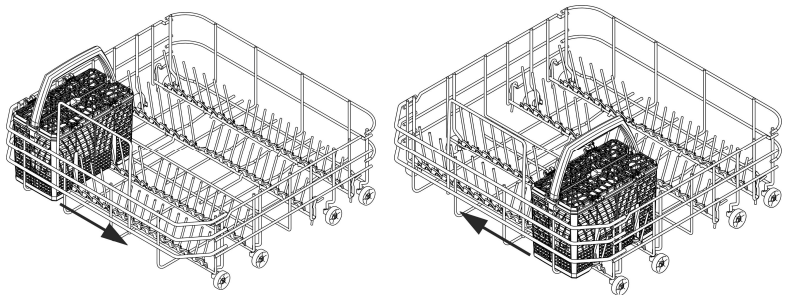
The basket is suitable for all types of cutlery, except long items that may **interfere** with the upper spray arm. The cutlery should be arranged in the spaces in the upper racks to allow the water to pass effectively between the items.

**Forks and spoons** should be positioned with the **handle facing downwards**, taking care not to injure yourself with the prongs of the forks. **Knives** should be placed in the tray on the upper rack or in the cutlery drawer, if present (depending on the model), otherwise position them with the **handles facing upwards**.

Ladles, wooden spoons and kitchen knives can be placed on the upper rack, **making sure that the blades of the knives do not protrude from the basket**. The upper racks can be opened in order to insert, for example, small items.



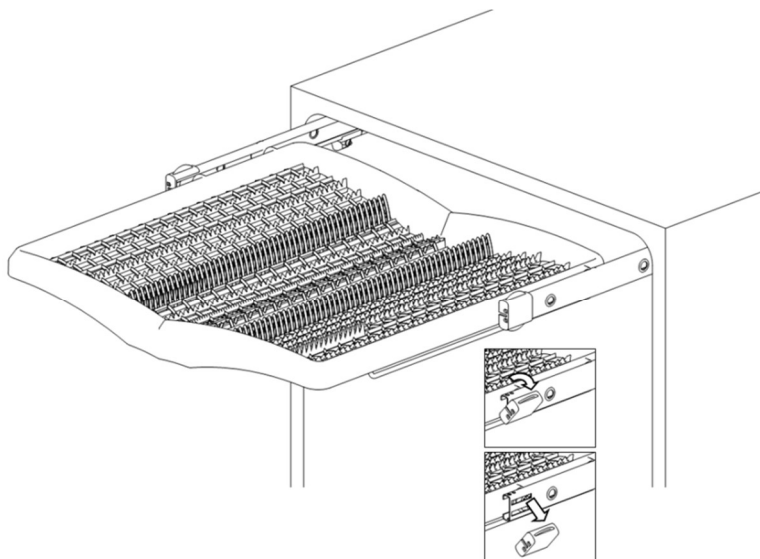
The cutlery basket slides across the dishwasher and can be **placed in any position** to allow optimal use of the space in the bottom basket.





## **TOP CUTLERY BASKET (on some models only)**

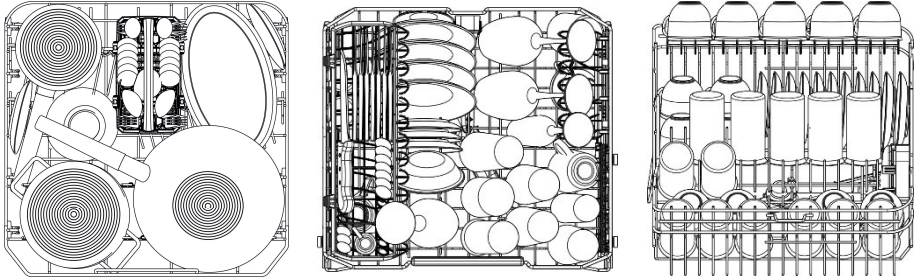
The basket is designed to take cutlery, placed in the spaces provided, long utensils, positioned lengthwise and small items. The “drawer” extraction system makes the basket easier to load, but it can also be taken completely off its runners by removing the retainers (as shown here). Take great care to replace the retainers to ensure that the basket does not come off the runners accidentally.





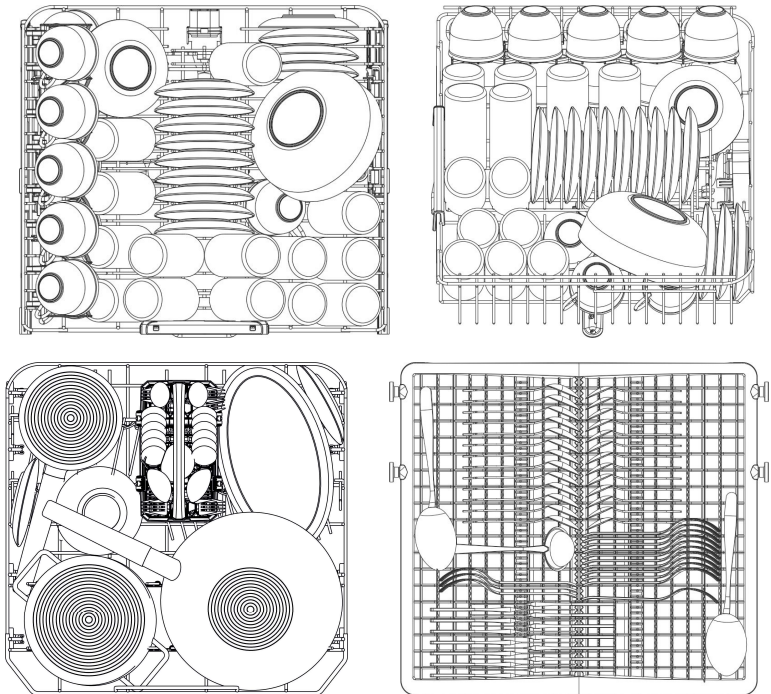
## EXAMPLES OF LOADING FOR INTENSIVE DIRT

### 13 Standard place setting



If the bottom basket inserts are of the fold-down type, they should be laid flat for easier loading.

### 13 Standard place setting TOP RACK (on some models only)



If the bottom basket inserts are of the fold-down type, they should be laid flat for easier loading.

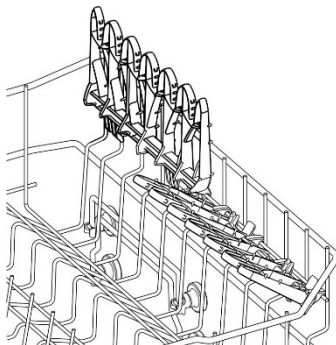


## UPPER BASKET EQUIPMENT (depending on the model)

### Fold-down shelves

For mugs, cups and long objects. The ends are designed to hold long stemmed glasses

When not used they can be moved to a vertical position (until a click is heard).

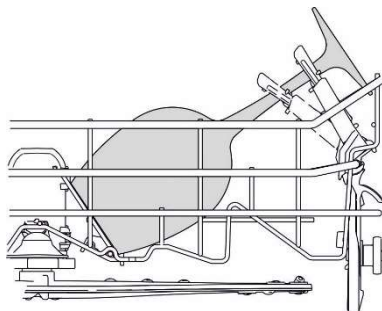
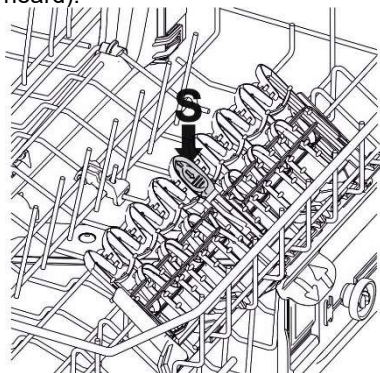


### Shelves with expandable wings

For small objects, mugs and cups.

They can be used either closed or open (pull the upper, sliding part). To close them, press the release device (S) and slide them downwards.

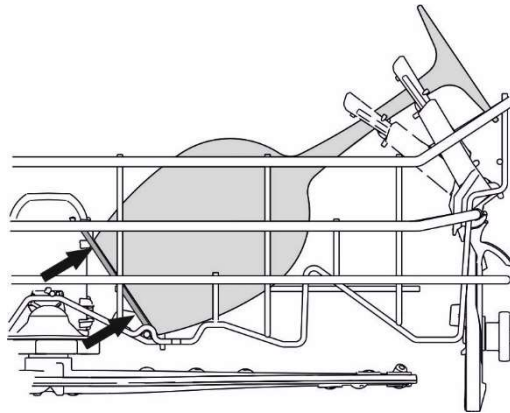
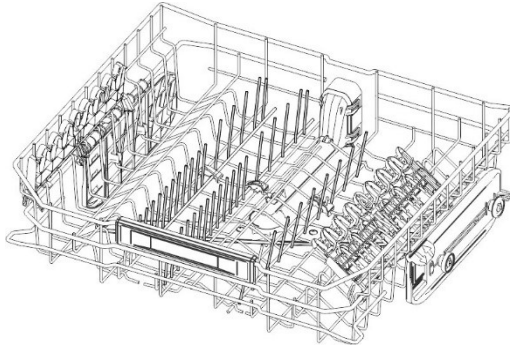
The ends are designed to hold long stemmed glasses (even when closed). When not used they can be moved to a vertical position (until a click is heard).



**Fold-down tines**

These can be secured in a vertical position, resting on the bottom of the basket if unused, or placed in an intermediate position, as required.

The single tine on the right is ideal for supporting long stemmed glasses.







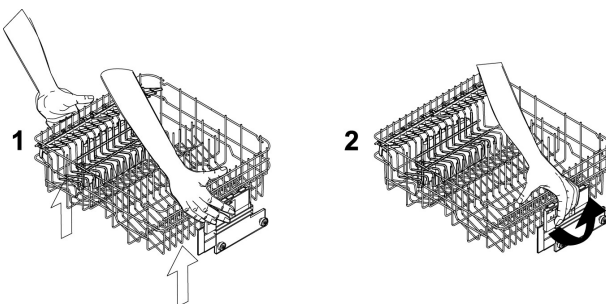
## ADJUSTING THE UPPER BASKET

The height of the top basket can be adjusted to allow large dishes or pans to be placed in the bottom basket.

The sides of the basket **must always be set at the same height**.

- Raise the basket by pulling on the top edge **(1)**, to the first or second catch depending on the height required.
- To lower the basket, first release it by pulling the release lever **(2)**.

Adjustment is also possible with the basket loaded, but in this case when lowering the basket it should be held steady with one hand to avoid knocking the dishes.





### 3. Cleaning and maintenance

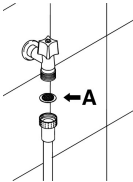


**Before carrying out any work, always unplug the appliance from the electrical supply or switch off the all-pole disconnection device.**

#### 3.1 General warnings and recommendations

**Avoid the use of acidic or abrasive detergents.**

Clean the outer surfaces and door-lining of the dishwasher regularly using a soft cloth moistened with water or with a normal detergent suitable for painted surfaces. Clean the door gaskets with a damp sponge. Periodically (once or twice a year) it is advisable to clean the tank and gaskets, using a soft cloth and water to remove any deposits.



#### CLEANING THE WATER INTAKE FILTER

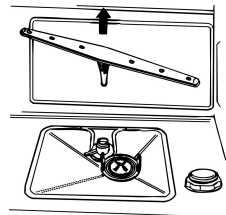
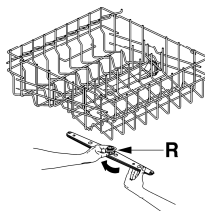
The water intake filter **A** located at the outlet of the water supply tap needs to be cleaned periodically.

After having closed the water supply tap, unscrew the end of the water intake hose, remove the filter **A** and clean it delicately under running water. Reassemble filter **A** in its seat and carefully screw the water intake hose back into position.

#### CLEANING THE SPRAY ARMS

The spray arms can be easily removed for periodic cleaning of the nozzles, to prevent possible clogging. Wash them under running water and carefully replace them in their seats, **checking that their rotary movement is in no way impeded.**

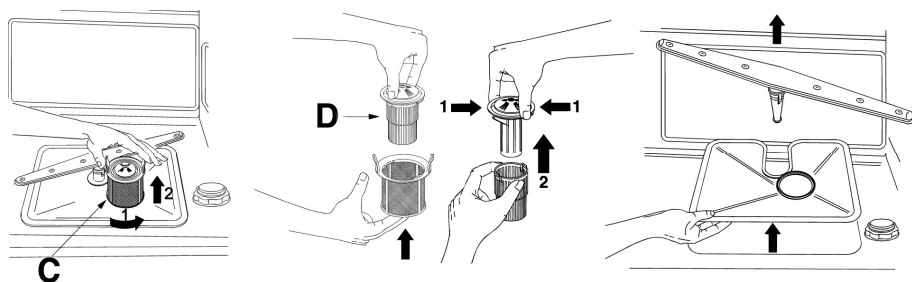
- To remove the **upper** spray arm, unscrew locking ring **R**.
- To remove the **lower** spray arm, simply lift it up, pulling by the central part.





## CLEANING THE FILTER UNIT

- It is advisable to periodically inspect the centre filter **C** and, if necessary, to clean it. To remove the filter, grip the tabs, turn them anticlockwise and lift upwards;
- push the centre filter **D** from the underside to remove it from the micro-filter;
- separate the two parts which make up the plastic filter by pressing the body of the filter in the zone shown by the arrows;
- remove the centre filter by lifting it upwards.



## GENERAL WARNINGS AND RECOMMENDATIONS FOR CORRECT MAINTENANCE:

- The filters should be cleaned **under running water** using a stiff brush.
- **When removing the filter**, take care that there are no food residues on it. If any residues fall into the washing pit they might block hydraulic components, or foul the spray arm nozzles.
- It is essential to **thoroughly clean the filters** according to the above instructions: the dishwasher cannot function if the filters are clogged.
- **Carefully replace** the filters in their seats, to avoid damaging the wash pump.

## PROLONGED DISUSE:

- Run the soak program twice in succession.
- **Unplug** the power cord from the socket.
- **Leave the door slightly open**, in order to prevent the formation of unpleasant odours inside the washing tank.
- **Fill the rinse aid dispenser.**
- **Shut off the water supply tap.**



### **BEFORE STARTING THE DISHWASHER AFTER PROLONGED DISUSE:**

- Check that there are no deposits of sludge or rust inside the water pipe: if there are, allow the water to run from the water supply tap for a few minutes.
- **Plug the power cord** back into the socket.
- **Reconnect the water intake hose and open the tap again.**

### **TROUBLESHOOTING MINOR PROBLEMS**

In some cases it is possible to remedy minor problems by referring to the following instructions:

#### **If the program fails to start, check that:**

- the dishwasher is connected to the electrical power supply;
- there is no power failure;
- the water tap is open;
- the dishwasher door is properly closed.
- the door won't close > the door latch was released > use greater strength to close the door.

#### **If water remains inside the dishwasher, check that:**

- the drain hose is not kinked;
- the drain siphon is not obstructed;
- the dishwasher filters are not clogged.

#### **If the dishes are not being cleaned properly, check that:**

- the correct amount of detergent has been added;
- there is regenerating salt inside the special container;
- the dishes are being loaded correctly;
- the selected program is suitable for the dish types and their degree of soiling;
- all the filters are clean and positioned correctly;
- the spray arm nozzles are not obstructed;
- there is no object obstructing the rotation of the spray arms.



**If the dishes fail to dry or remain dull, check that:**

- *there is rinse aid inside the special container;*
- *the rinse aid dispenser setting is correct;*
- *the detergent used is of good quality and has not lost its effectiveness (for example, through incorrect storage, with the box left open).*
- *Non-dry synthetic dishes.  
Synthetic material has a lower heat storage capacity and is therefore harder to dry.*

**If the dishes show signs of streaking, staining, etc., check that:**

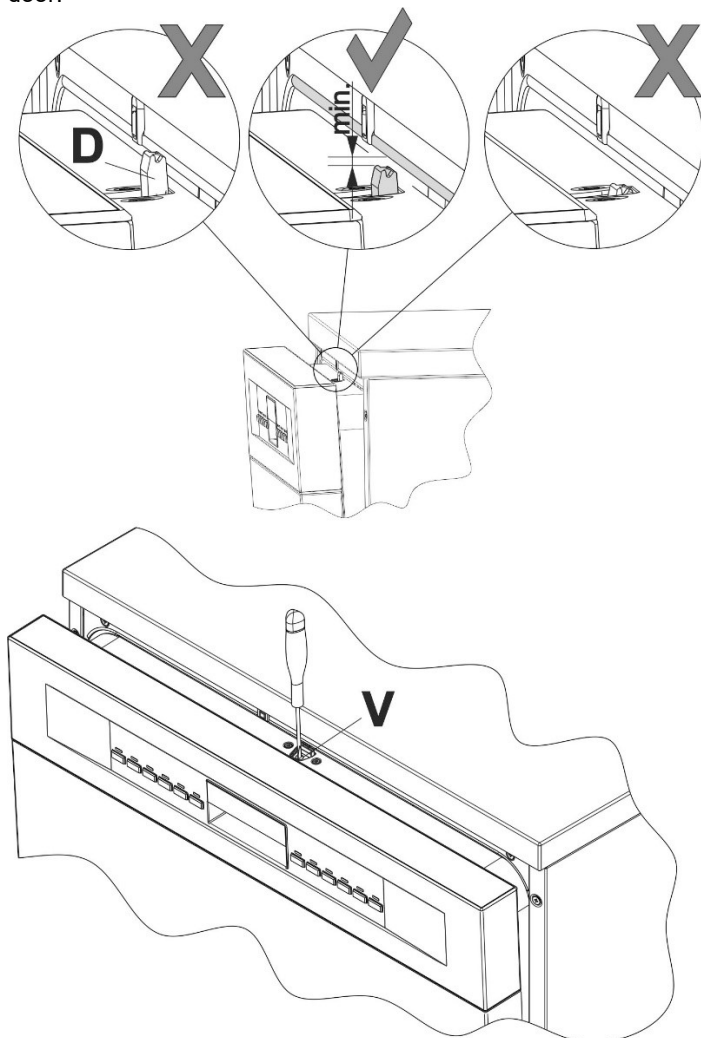
- *the rinse aid dispenser setting is not too high.*

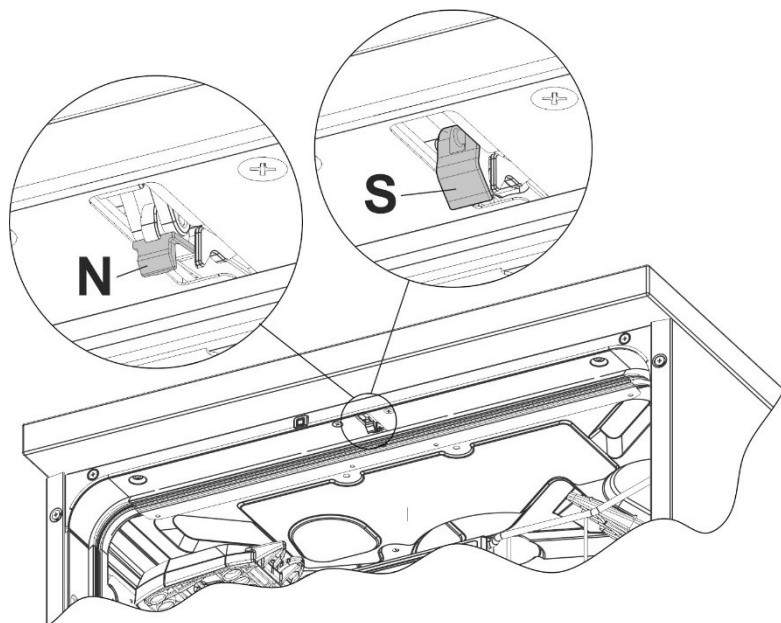
**If there are visible traces of rust inside the tank:**

- *the tank is made of steel, and therefore any rust marks are due to external elements (fragments of rust from the water pipes, pots, cutlery, etc.). Special products are commercially available to remove such marks;*
- *check that the amount of detergent being used is correct. Certain detergents can be more corrosive than others.*
- *check that the cap of the salt container is securely closed, and that the water softening setting is correct.*

**Only for models with this type of lock.****If the door does not close:**

- 1 - Check the position of the door lock catch (**D**)
- 2 - If necessary, raise it by adjusting the plastic screw (**V**) next to the catch.
- 3 - Check the condition of the lock hook (**G**); if it has not triggered (reference **N**), the door opens and closes normally. If it has triggered (reference **S**), close the door with force until it resets; open and close the door.





*If after following the above troubleshooting instructions the problem persists, call the nearest After-Sales Centre.*

***WARNING: any operations performed on the appliance by unauthorised persons are not covered by the warranty and shall be paid for by the user.***



## 4. Troubleshooting

The dishwasher is capable of signalling a number of faults through the simultaneous illumination of several indicator lights, with the following meanings:

	FAULT	DESCRIPTION
E1		<p><b>Acquastop failure</b> The anti-flooding system has been activated (for the relevant models only). The system is tripped in case of water leaks. Contact the after-sales service.</p>
E2		<p><b>Safety level</b> The system which limits the water level inside the dishwasher has been tripped. Interrupt the program and switch off the dishwasher. Switch the dishwasher back on, program it again and start the washing cycle. If the problem persists, contact the after-sales service.</p>
E3		<p><b>Water heating malfunction</b> The water is not heated or the heating parameters are not correct. Repeat the washing program; if the problem persists, contact the after-sales service.</p>
E4		<p><b>Water temperature monitoring malfunction</b> Interrupt the program and switch off the dishwasher. Switch the dishwasher back on, program it again and start the washing cycle. If the problem persists, contact the after-sales service.</p>
E5		<p><b>Water intake malfunction</b> The appliance does not take in water or does not do so correctly. Check that the water connections are correct, the water intake tap is turned on and the filter is not fouled. If the problem persists, contact the after-sales service.</p>
E6		<p><b>Water pump-out malfunction</b> The appliance does not pump out the water or does not do so correctly. Check that the drain hose is not kinked or crushed and that the siphon and filter are not fouled. If the problem persists, contact the after-sales service.</p>





	FAULT	DESCRIPTION
E7		<p><b>Turbine flow-regulator malfunction</b> (for the relevant models only)</p> <p>The appliance is not able to "measure" the amount of water loaded accurately. Interrupt the program and switch off the dishwasher. Switch the dishwasher back on, program it again and start the washing cycle. If the problem persists, contact the after-sales service.</p>
E8		<p><b>Alternate washing system malfunction</b></p> <p>Interrupt the program and switch off the dishwasher. Switch the dishwasher back on, program it again and start the washing cycle. If the problem persists, contact the after-sales service.</p>
E9		<p><b>Water intake system malfunction</b></p> <p>Contact the after-sales service.</p>
E11		<p>Wash motor pump does not work</p>

**Light off**
**Light on**
**Light flashing**

If an alarm occurs the appliance interrupts the program in progress and signals a fault.

- Alarms **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** and **E9** interrupt the current program immediately.
- The **E5**, **E6** alarms interrupts the running program once the cause is resolved, it will bring back the execution of the program.
- The alarm **E7** is visualized at the end of the cycle that comes, however, brought to the end since the operation of the dishwasher is not harmed.
- E11**: Contact the after-sales service.

To "reset" an alarm is necessary:

- Open and close the door, or turn off and on the machine. At this point is possible to program the dishwasher again.



*If the malfunction persists, contact your authorised Service Centre.*



1. Description	2
2. Utilisation	13
3. Nettoyage et entretien	30
4. Guide de dépannage	37

*Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.*

*Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions de ce manuel afin de connaître les conditions les plus appropriées pour une utilisation correcte et sûre de votre lave-vaisselle.*

*Les conseils de lavage ci-après assureront le bon fonctionnement de votre lave-vaisselle à long terme.*



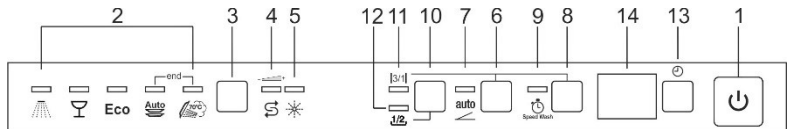
**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR :** elles indiquent les conseils d'utilisation, la description des commandes et les correctes opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil.



## 1. Description

### 1.1 Le bandeau de commandes supérieur

Toutes les commandes et les contrôles du lave-vaisselle sont réunis sur le bandeau de commandes supérieur. Les opérations d'allumage, de programmation, d'extinction, etc., ne peuvent être exécutées qu'avec la porte ouverte.





<b>1</b>	<b>TOUCHE D'ALLUMAGE/EXTINCTION</b> En pressant cette touche on met la machine sous tension.
<b>2</b>	<b>VOYANTS PROGRAMME SÉLECTIONNÉ</b> Le voyant allumé indique le programme sélectionné et la présence d'éventuelles anomalies (consulter le guide de dépannage).
<b>3</b>	<b>BOUTON SÉLECTION PROGRAMMES</b> En pressant ce bouton en séquence, on peut sélectionner le programme désiré.
<b>4</b>	<b>VOYANT RÉGLAGE DE LA DURETÉ DE L'EAU ACTIVÉ</b> Le voyant clignotant indique que l'appareil est en mode « réglage de la dureté de l'eau ». <b>VOYANT MANQUE DE SEL</b> (seulement sur certains modèles) Si le symbole  est présent, le voyant allumé indique le manque de sel régénérant.
<b>5</b>	<b>VOYANT MANQUE PRODUIT DE RINÇAGE</b> Le voyant allumé indique que la machine n'a plus de produit de rinçage. (seulement sur certains modèles)
<b>6</b>	<b>TOUCHE OPTION ENERSAVE + OPTION SUPPLÉMENTAIRE</b> (lire paragraphe « OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES ») Appuyer sur cette touche active/désactive l'option.
<b>7</b>	<b>VOYANT OPTION ENERSAVE</b> Le voyant allumé indique que la fonction est active.
<b>8</b>	<b>TOUCHE PROGRAMMES RAPIDES + OPTION SUPPLÉMENTAIRE</b> (lire le paragraphe « OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES ») Cette touche lance la sélection des programmes supplémentaires. En pressant cette touche, il est possible d'obtenir un des programmes supplémentaires (voir tableau).



<b>9</b>	<b>VOYANT PROGRAMMES RAPIDES</b> Le voyant allumé indique l'exécution de l'un des cinq programmes supplémentaires (voir tableau).
<b>10</b>	<b>TOUCHE DEMI-CHARGE</b> En pressant cette touche, on sélectionne l'option lavage demi-charge.
<b>11</b>	<b>VOYANT OPTION « 3/1 » (OPTION SUPPLÉMENTAIRE)</b> Le voyant allumé indique que la fonction est active.
<b>12</b>	<b>VOYANT DEMI-CHARGE</b> Le voyant allumé indique que la fonction est active.
<b>13</b>	<b>TOUCHE RETARD DU PROGRAMME</b> En pressant cette touche, il est possible de retarder le départ du programme.
<b>14</b>	<b>AFFICHEURS INFORMATIONS</b>

**REMARQUE :** les symboles et les représentations sont donnés à titre d'information. Ces caractéristiques pourraient varier selon le modèle ou la version du lave-vaisselle.

Informations affichées	 
Durée prévue du programme	oui
Temps restant du programme	oui
Départ différé	1 – 24 heures
Message d'erreur	<b>Err</b>



### CONFIGURATION DU PROGRAMME DE LAVAGE ET ALLUMAGE

Pour sélectionner le programme le plus approprié au type de vaisselle à laver, consulter le tableau ci-après qui mentionne le type de lavage optimal en fonction également de la nature de la vaisselle et du degré de saleté.

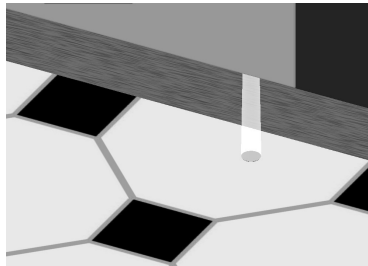
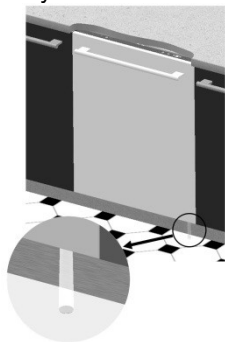
Après avoir trouvé le programme de lavage le plus approprié à l'aide du tableau proposé:

- presser la touche **ALLUMAGE/EXTINCTION (1)** et attendre l'allumage du **VOYANT PROGRAMMES (2)**;
- appuyer plusieurs fois sur le bouton de **SÉLECTION PROGRAMMES (3)** jusqu'à l'allumage du voyant correspondant au programme désiré;
- fermer la porte; après **2 sec.** environ le programme commence, pendant son déroulement le **VOYANT** correspondant clignotera (signalisation de programme en cours).

### INDICATEUR DE PROGRAMME EN COURS (seulement sur certains modèles)

Pendant le déroulement du programme, une lumière clignotante est projetée au sol, sous le coin inférieur droit de la porte.





A la fin du programme, la lumière s'éteint pour diminuer la consommation en stand-by.





# Instructions pour l'utilisateur

FR

PROGRAMME NUMERO ET SYMBOLE	CHARGE VAISSELLE ET COUVERTS	DÉROULEMENT PROGRAMMES	DURÉE	CONSOMMATION	
			MINUTES (1)	EAU LITRES	ÉNERGIE KWh (1)
<b>1 TREMPAGE</b> 	Casseroles et vaisselle en attente de compléter la charge.	Prélavage à froid	15	3,5	0,02
<b>2 CRISTAUX</b> 	Vaisselle délicate normalement sales.	Lavage à 45°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C Séchage	70	9,5	1,10
<b>3 ECO (*)</b> <b>Eco</b> EN 50242	Vaisselle normalement sales, même avec des résidus secs	Prélavage à froid Lavage à 45°C Rinçage à 55°C Séchage	**	**	**
<b>4 AUTO</b> <b>Auto</b> 	Casseroles et vaisselle normalement sale, même avec des résidus secs.	En sélectionnant le programme « <b>AUTO</b> » le lave-vaisselle reconnaît le type de salissures et adapte ainsi les paramètres de lavage en mode automatique. Le programme se termine par une phase finale de séchage.			
<b>5 HYGIÈNE</b> 	Casseroles et vaisselle très sales, même avec des résidus secs	Prélavage chaud Lavage à 70°C Rinçage à froid (2) Rinçage à 70°C Séchage	150	15,5	1,70

Le programme «**HYGIÈNE**» termine par un rinçage antibactérien qui garantit une réduction supplémentaire des bactéries. Si, au cours de cette phase du programme, la température n'est pas maintenue constante (par ex. pour l'ouverture de la porte ou à cause d'une panne de courant), les voyants des programmes clignotent pour indiquer que l'action antibactérienne n'est pas garantie.

**IMPORTANT** : lire le tableau « **REMARQUES ET RÉFÉRENCES** » aux pages suivantes.



*Si la porte du lave-vaisselle n'a pas été fermée ou n'est pas bien fermée, la machine ne se met pas en marche.*


**PROGRAMMES RAPIDES (lire le paragraphe pour les explications)**

PROGRAMME NUMERO ET SYMBOLE	CHARGE VAISSELLE ET COUVERTS	DÉROULEMENT PROGRAMMES	DURÉE	CONSUMMATION	
			MINUTES (1)	EAU LITRES	ÉNERGIE KWh (1)
<b>6 RAPIDE</b> 	Vaisselle peu sale lavée tout de suite après son utilisation	Lavage à 38°C Rinçage à 50°C	27	6,5	0,70
<b>7 DÉLICAT RAPIDE'</b> 	Vaisselle délicate normalement sale.	Prélavage à froid Lavage à 50°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	60	10,5	1,15
<b>8 ECO RAPIDE</b> 	Vaisselle délicate peu sale, lavée tout de suite après son utilisation.	Prélavage à froid Lavage à 60°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	80	12,5	1,25
<b>9 MIX EXPRESS</b> 	Vaisselle normalement sale, lavée tout de suite après son utilisation.	Prélavage à froid Lavage à 70°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	75	14	1,40
<b>10 FOR et RAPIDE</b> 	Vaisselle variée normalement sale, sans résidus secs.	Lavage à 65°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	50	10	1,20

**IMPORTANT :** lire le tableau « **REMARQUES ET RÉFÉRENCES** » aux pages suivantes.



*Si la porte du lave-vaisselle n'a pas été fermée ou n'est pas bien fermée, la machine ne se met pas en marche.*





## REMARQUES ET RÉFÉRENCES

Effectuer le trempage **uniquement** en demi-charge.

Les options **ne** peuvent **pas** être utilisées avec le programme **trempage**.

L'option **ENERSAVE** ne peut pas être utilisée avec les programmes **trempage**, hygiène plus et tous ceux **qui ne comprennent pas** la phase de séchage finale.

*	Programme standard conforme à la norme <b>EN 50242</b> . L'option <b>ENERSAVE</b> doit être utilisée.
**	Voir feuille jointe
***	Programme de référence <b>IEC/DIN</b> . L'option <b>ENERSAVE</b> doit être utilisée.
****	Programme de référence pour les laboratoires. Détergent : <b>20g</b> dans le <b>distributeur</b> + <b>10g</b> sur la porte ou pastille. <b>Disposition</b> : voir photo au paragraphe « utilisation des paniers ».
(1)	La durée du cycle et la consommation d'énergie peuvent changer en fonction de la température de l'eau et ambiante, du type et de la quantité de vaisselle.
(2)	1 ou 2 rinçages froids selon le modèle.

## RÉFÉRENCES à l'ÉTIQUETAGE ÉNERGÉTIQUE jointes au lave-vaisselle :

- La consommation d'énergie annuelle est basée sur **280 cycles de lavage standard** avec alimentation en eau froide et sur la consommation des modes à faible puissance. La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.
- La consommation d'eau est basée sur **280 cycles de lavage standard**. La consommation réelle d'eau dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.
- Les informations se rapportent au programme **STANDARD EN 50242** (figurant dans le tableau des programmes), le plus efficace en termes de consommation combinée d'énergie et d'eau. Le programme convient au lavage d'une vaisselle normalement sale.
- Classe d'efficacité de séchage exprimée sur une échelle allant de « **G** » (efficacité minimale) à « **A** » (efficacité maximale).

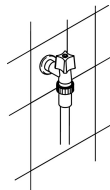


## 1.2 Programmes de lavage



**Avant de faire démarrer un programme de lavage, vérifier que:**

- Le robinet de l'eau soit **ouvert**.
- Dans le **réservoir** de l'adoucisseur il y ait du **sel régénérant**.
- Dans le **réservoir** il y a la **dose adéquate de détergent**.
- Les **paniers** aient été **chargés correctement**.
- Les **bras de lavage** tournent **librement** et sans obstacles.
- La **porte du lave-vaisselle** soit **bien fermée**.



**Attention:**

Au cours de la phase initiale du programme de lavage, le fonctionnement des bras de lavage n'est pas perçu, parce que leur rotation commence environ 5 minutes après le Start. Ceci est le cours normal du cycle de lavage.



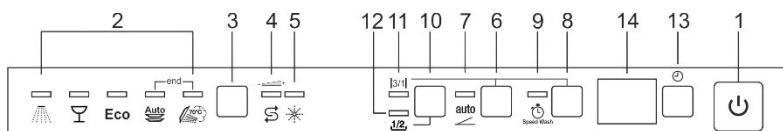
Speed Wash

### PROGRAMMES RAPIDES

L'option, sélectionnée avec n'importe quel programme de lavage (sauf le trempage), **REDUIT LA DURÉE** du cycle.

Elle s'active après avoir sélectionnée le programme désiré en pressant la touche **OPTION PROGRAMMES RAPIDES** (le voyant s'allume).

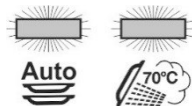
L'option se désactive automatiquement à la fin du programme.



### OPTION ENERSAVE

Quand cette option est sélectionnée avec le programme de lavage, elle permet de **réduire** davantage la **consommation d'énergie**. En effet, le séchage est facilité par un dispositif spécial qui enclenche le déblocage automatique de la porte et l'ouvre de quelques centimètres lentement et progressivement. Cette fonction garantit un séchage parfait et une plus grande maîtrise des températures de rinçage. En effet, celles-ci peuvent rester relativement basses, ce qui se traduit par une **économie d'énergie** considérable.

Après l'ouverture de la porte, le lave-vaisselle signale la fin du cycle de lavage par un bref **signal sonore** et par le **clignotement** des voyants des programmes n° 4 et 5.



auto



**Enersave** s'active **automatiquement à chaque fois** qu'un cycle de lavage est sélectionné (à l'exception des programmes qui ne comprennent pas la phase de séchage finale ; voir tableau des programmes). Il est possible de désactiver l'option avant de lancer le programme.



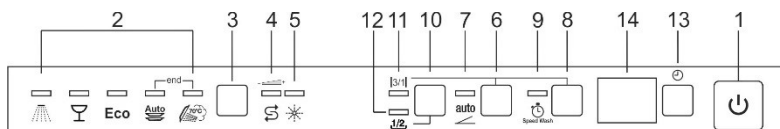
Si l'option est activée, **ne pas bloquer l'ouverture de la porte**. Dégager l'espace devant la porte pour permettre l'ouverture.

**Éviter de refermer la porte pendant l'ouverture automatique**, car le mécanisme pourrait s'abîmer. Attendre que les pousseurs soient rentrés avant de refermer la porte.

**1/2**

## DEMI-CHARGE DISTRIBUÉE

Dans le cas où il n'y aurait qu'une petite quantité de vaisselle à laver, l'option de lavage à « demi-charge distribuée », pilotée par la touche **1/2**, sera utile et permettra une économie d'eau et d'énergie électrique. Elle réduira aussi la durée du programme. La vaisselle sera placée dans les deux paniers et une plus petite quantité de détergent sera utilisée par rapport à la quantité utilisée pour une charge pleine.



**3/1**

## OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES - « 3/1 » -

Appuyer **simultanément** sur les touches **6 + 8** (touche **PROGRAMMES SUPPLÉMENTAIRES** + touche option **ENERSAVE**) active l'option « 3/1 », confirmée par l'allumage du voyant correspondant. L'option est optimisée pour l'usage de détergents au sel/produit de rinçage intégrés portant la dénomination « 3 en 1 » dans le commerce, « triple effet », etc. Si elle est activée, le sel/produit de rinçage pouvant être déjà présents dans le lave-vaisselle ne seront pas utilisés.

**Remarque** : si la touche « 3/1 » est sélectionnée, il est normal que les voyants sel/produit de rinçage restent allumés, si les bacs correspondants sont vides.

**IMPORTANT** : l'option **reste sélectionnée** jusqu'à ce qu'elle soit **désactivée** en appuyant **simultanément** sur les touches **6 + 8** et que le voyant ne s'éteigne.



Une eau trop « dure » ne convient pas aux produits 3/1. C'est pour cette raison que si la dureté de l'eau est **supérieure à H3**, le **voyant OPTION 3/1 se met à clignoter** pour signaler une **programmation incorrecte**. Cela n'empêche pas l'utilisation de l'option mais les résultats de lavage pourraient ne pas être optimaux.



### DÉPART DIFFÉRÉ

Il est possible de retarder le départ du programme de lavage pour faire fonctionner le lave-vaisselle dans la tranche horaire souhaitée (par ex. de nuit). Appuyer sur la touche **DÉPART DIFFÉRÉ (13)** pour sélectionner l'option et pour visualiser **(14)** un retard d'une heure. Appuyer à nouveau sur cette touche pour programmer un retard de **9, 12 ou 24 heures, selon les modèles**.

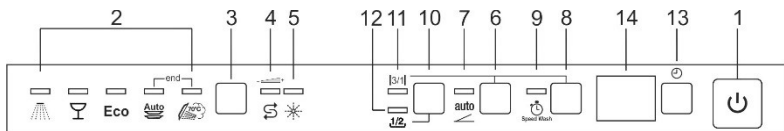
Le lave-vaisselle effectuera un pré-lavage à la fermeture de la porte, puis le « départ différé » programmé s'enclenchera.

### ANNULATION DU PROGRAMME EN COURS

- Pour annuler le programme en cours, il est nécessaire après avoir ouvert la porte, presser et tenir pressé pendant quelques secondes le bouton de **SELECTION PROGRAMMES (3)** jusqu'à l'allumage simultané des **voyants** des programmes **4 et 5** (marqués «end»).



- Refermer la porte.
- Après 1 minute environ, la machine finit son cycle.



### MODIFICATION DU PROGRAMME

Pour modifier un programme en cours, ouvrir la porte et sélectionner le nouveau programme. Lorsque la porte est refermée, le lave-vaisselle exécute automatiquement le nouveau programme.



## **POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE! ... ET RESPECTER L'ENVIRONNEMENT**

- Essayer de toujours utiliser le lave-vaisselle **en pleine charge**.
- Ne pas rincer au préalable la vaisselle à l'eau courante.
- Utiliser le programme de lavage le **plus approprié** à chaque type de charge.
- Ne pas effectuer de rinçages préliminaires.
- Raccorder le lave-vaisselle à une installation d'eau chaude jusqu'à 60°C (si disponible).

## **POUR RÉDUIRE LES CONSOMMATIONS DE DÉTERGENT! ... ET RESPECTER L'ENVIRONNEMENT**

Les phosphates présents dans le détergent pour lave-vaisselle constituent un problème du point de vue écologique. Pour éviter une consommation excessive de détergent, mais aussi d'énergie électrique, il est conseillé:

- **de séparer la vaisselle** plus délicate de la vaisselle plus résistante aux détergents agressifs et aux températures élevées;
- **de ne pas verser** le détergent directement sur la vaisselle.

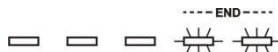


Si l'on doit ouvrir la porte pendant le lavage, le programme sera interrompu, le voyant correspondant continuera à clignoter et un signal sonore avisera que le cycle n'est pas terminé. Il faudra attendre environ **1 minute** avant de fermer la porte pour faire repartir le programme. À la fermeture de la porte le programme reprendra du point où il a été interrompu. Il est opportun d'effectuer cette opération **uniquement si elle est nécessaire**, car elle pourrait provoquer des irrégularités dans le déroulement du programme.



### ARRET

À la fin du programme, le lave-vaisselle émet un bref signal sonore et les **voyants** des programmes **4** et **5** (marqués « end ») clignotent.



On obtient l'extinction de la machine en ouvrant la porte et en appuyant sur le bouton d'**ALLUMAGE/EXTINCTION (1)**.

### GESTION DE L'ÉNERGIE

Après **5 minutes d'inactivité** (cycle de lavage terminé, interrompu ou programmé sans avoir été lancé), le lave-vaisselle passe en **stand-by** afin de réduire la consommation d'énergie.

Dans cet état, le système de visualisation du lave-vaisselle (voyants ou afficheur en fonction des modèles) est reprogrammé plus lentement (**1 allumage** toutes les **5 secondes**).

### EXTRACTION DE LA VAISSELLE

À la fin du programme de lavage, attendre au moins **20 minutes** avant d'extraire la vaisselle, de sorte à ce qu'elle refroidisse. Pour éviter que d'éventuelles gouttes d'eau restées dans le panier supérieur puissent tomber sur la vaisselle qui se trouve encore dans le panier inférieur, il est **conseillé** de vider tout d'abord le panier inférieur et ensuite le panier supérieur.



## 2. Utilisation

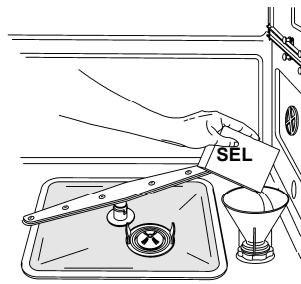
Après avoir correctement installé le lave-vaisselle, le préparer afin qu'il puisse entrer en fonction en effectuant les opérations suivantes:

- Régler l'adoucisseur d'eau;
- Introduire du sel régénérant;
- Introduire du produit de rinçage et du détergent.

### 2.1 Utilisation de l'adoucisseur d'eau



La quantité de calcaire contenu dans l'eau (indice de dureté de l'eau) est responsable des taches blanchâtres sur la vaisselle sèche, laquelle, avec le temps, a tendance à devenir opaque. Le lave-vaisselle est équipée d'un adoucisseur automatique qui, en utilisant du sel régénérant spécifique, soustrait à l'eau les substances durcissantes.



En utilisant de l'eau d'une dureté moyenne, le nouveau chargement de sel devra être effectué environ tous les **20 lavages**. Le réservoir de l'adoucisseur a une capacité d'environ **1,7 kg** de sel en grains et est situé sur le fond du lave-vaisselle. Certains modèles sont dotés d'un indicateur optique de niveau de sel. Dans cette modèles le bouchon du réservoir du sel contient un flotteur de couleur verte qui descen lorsque la concentration de sel dans l'eau diminue. Lorsque le flotteur vert n'est plus visible du bouchon transparent, ajouter le sel régénérant. Après avoir sorti le panier inférieur, dévisser le bouchon du réservoir dans le sens contraire des aiguilles d'un montre et verser le sel en utilisant l'entonnoir fourni. Avant de revisser le bouchon, éliminer les éventuels résidus de sel près de l'ouverture du goutlot.



- *À la première utilisation du lave-vaisselle, il faut également introduire, en plus du sel, **un litre d'eau**.*
- *Après chaque remplissage du réservoir, s'assurer que le **bouchon soit soigneusement refermé**. Le mélange d'eau et d'éventuel détergent ne doit pas pénétrer dans le réservoir du sel car cela compromettrait le fonctionnement de l'installation de régénération. Dans ce cas la garantie ne serait plus valable.*
- *N'utiliser **que** du sel régénérant pour lave-vaisselle domestiques. Si on utilise du sel en pastilles **ne pas remplir complètement** le réservoir.*



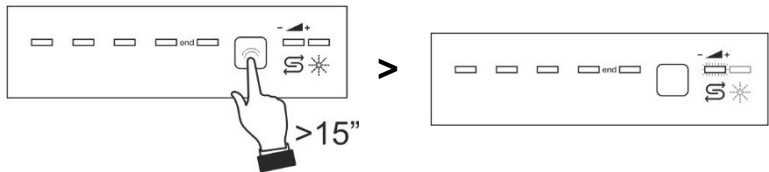
- **Ne pas utiliser de sel alimentaire** car il contient des substances non solubles qui peuvent, avec le temps, compromettre le fonctionnement de l'adoucisseur.
- Lorsque cela est nécessaire, effectuer l'opération de chargement du sel **avant de faire démarrer le programme de lavage** ; la solution saline excessive sera ainsi éliminée par l'eau ; un séjour prolongé d'eau salée à l'intérieur de la cuve de lavage peut provoquer des phénomènes de **corrosion** et **ne peut en aucun cas engager notre responsabilité**. Veuillez donc à ce que la cuve inox de votre lave-vaisselle soit toujours vidée de l'eau de lavage lorsque le lave-vaisselle n'est pas utilisé.



**Faire attention à ne pas confondre l'emballage du sel avec celui du détergent** : l'introduction de détergent dans le réservoir du sel **endommagera** l'adoucisseur.

## RÉGLAGE DE L'ADOUCISSEUR

Le réglage s'effectue au moyen du **BOUTON DE SÉLECTION DE CYCLES (3)**. Maintenir enfoncé le bouton jusqu'au clignotement de l'**INDICATEUR DE RÉGLAGE DE DURETÉ DE L'EAU (4)**. Les **VOYANTS DU CYCLE SÉLECTIONNÉ (2)** indiquent le réglage courant. De simples pressions sur le bouton modifient la sélection selon la séquence du tableau suivant :



À la suite du réglage ou de l'affichage de celle qui est configurée, il suffit de relâcher le bouton pendant quelques secondes, et le lave-vaisselle se remet automatiquement à l'état standard en quittant le mode réglage.





## TABLEAU DE LA DURETÉ DE L'EAU

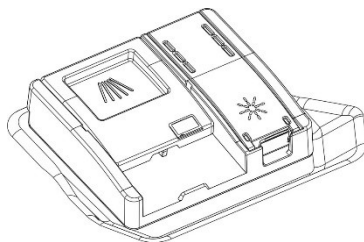
DURETÉ DE L'EAU		REGLAGE		
Duretés Allemandes (°dH)	Duretés Françaises (°dF)			
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Tous les voyants	
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Un voyant allumé	
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Deux voyants allumés	
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Trois voyants allumés	
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Quatre voyants allumés	
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Cinq voyants allumés	

Demander les informations relatives au degré de dureté de l'eau à l'entreprise hydrique de distribution.

Réglage par défaut : **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

## 2.2 Utilisation du distributeur du produit de lavage et de rinçage

Le distributeur de détergent et le doseur du produit de rinçage se trouvent dans la partie interne de la porte : le **distributeur** à gauche et le **doseur** à droite.



À l'exception du programme **TREMPAGE**, avant chaque lavage il faudra introduire dans le **distributeur** la dose adéquate de détergent. Le produit pour le rinçage sera par contre ajouté seulement en fonction des besoins.



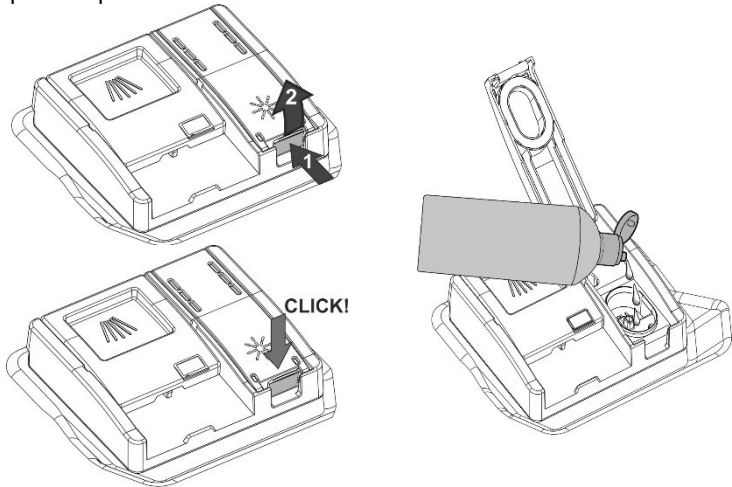
### ADDITION DU PRODUIT POUR LE RINÇAGE

Le produit de rinçage accélère le séchage de la vaisselle et empêche la formation de taches et de dépôts de calcaire ; il est automatiquement ajouté à l'eau au cours du dernier rinçage à partir du réservoir qui se trouve sur le côté intérieur de la porte.

Pour ajouter le produit de rinçage:

- Ouvrir le conteneur, en appuyant et en soulevant la languette sur le couvercle.
- Introduire le produit de rinçage jusqu'au remplissage du conteneur. Ajouter à nouveau le produit de rinçage quand le voyant de signalement du manque de produit de rinçage s'allume.
- Fermer le couvercle, le déclic de fermeture est audible.

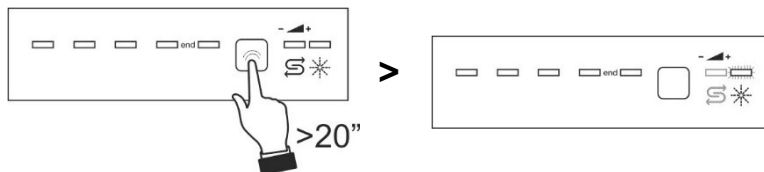
Nettoyer à l'aide d'un chiffon le produit de rinçage éventuellement sorti car il pourrait produire de la mousse.





## RÉGLAGE DU DOSAGE DU PRODUIT DE RINÇAGE

Appuyez et gardez enfoncé le bouton **SÉLECTION PROGRAMMES (3)**, après environ **15"** le voyant sel clignote, gardez-le enfoncé jusqu'à ce que **clignote le voyant produit de rinçage (5)** et que **les voyants programmes (2)** indiquent le réglage en cours. Appuyez alors plusieurs fois sur le bouton **SÉLECTION PROGRAMMES (3)** pour choisir le dosage souhaité selon le tableau suivant :



À la suite du réglage ou de l'affichage de celui qui est configuré, il suffit de relâcher le bouton pendant quelques secondes, et le lave-vaisselle se remet automatiquement à l'état standard en quittant le mode réglage.

TABLEAU DE RÉGLAGE DU PRODUIT DE RINÇAGE

0 – pas de distribution	<b>b0</b>	Tous les voyants éteints	
au moins 2 ml	<b>b1</b>	Un voyant allumé	
3ml	<b>b2</b>	Deux voyants allumés	
4ml	<b>b3</b>	Trois voyants allumés	
5 ml	<b>b4</b>	Quatre voyants allumés	
au maximum 6 ml	<b>b5</b>	Cinq voyants allumés	

Réglage par défaut : **b4- 5 ml**



- La dose de produit de rinçage devra être **augmentée** si la vaisselle est opaque ou si elle présente des taches circulaires.
- Si la vaisselle est par contre collante ou si elle présente des rayures blanchâtres, il faudra **réduire** la dose de produit de rinçage.

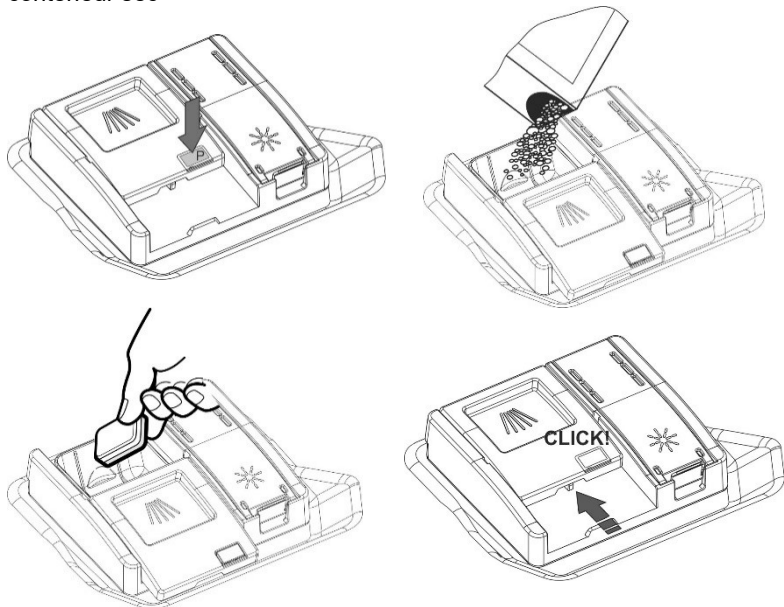


### CHARGEMENT DU DÉTERGENT

Pour ouvrir le couvercle du distributeur de détergent, appuyer légèrement sur le bouton **P**. Introduire le détergent ou la pastille et refermer le couvercle, en faisant glisser jusqu'au déclic d'arrêt.

Pendant le lavage, le distributeur s'ouvrira automatiquement.

Introduire le détergent (même sous forme de pastille) uniquement avec le conteneur sec





- *Quand on sélectionne un programme avec pré-lavage chaud (lire le tableau des programmes), introduire une quantité supplémentaire de détergent dans le compartiment **G/H** (selon les modèles).*
- **N'utiliser que** des détergents spécifiques pour lave-vaisselle.
- Garder les emballages de détergent bien fermés en lieu sec, pour empêcher la formation de grumeaux qui compromettraient les résultats de lavage. Après leur ouverture, les produits ne doivent pas être gardés trop longtemps car le détergent perd de son efficacité.
- Ne pas utiliser de détergents pour laver la vaisselle à la main sous peine de compromettre le fonctionnement du lave-vaisselle.
- Doser correctement la quantité de détergent car une quantité insuffisante provoque une élimination incomplète de la saleté, tandis qu'une quantité excessive n'augmente pas l'efficacité du lavage, mais ne représente par contre qu'un gaspillage.

*Pour la protection de l'environnement nous conseillons l'emploi de détergents **sans phosphates ni chlore**.*



**L'introduction de détergent, même liquide, dans le réservoir du produit de rinçage endommagera le lave-vaisselle.**

## 2.3 Avertissements et conseils généraux



*Avant de procéder au premier lavage avec votre lave-vaisselle, il est opportun de lire les conseils suivants concernant la nature de la vaisselle à laver et de son placement dans les paniers.*

*Il n'existe généralement pas de limites quant au lavage de la vaisselle d'usage domestique, mais dans certains cas il faudra tenir compte de ses caractéristiques.*

*Avant de disposer la vaisselle dans les paniers, il est nécessaire :*

- *d'éliminer les restes de nourriture les plus gros, comme par exemple les os ou les arêtes qui pourraient non seulement engorger le filtre, mais endommager également la pompe de lavage ;*
- *faire tremper les casseroles ou les poêles qui présentent sur leur fond des résidus de nourriture brûlée afin que ces derniers se détachent plus facilement ; les placer ensuite dans le PANIER INFÉRIEUR.*

*Effectuer un pré-lavage de la vaisselle sous l'eau courante avant de la charger dans les paniers représente un gaspillage inutile d'eau.*

**Une disposition correcte de la vaisselle assure de bons résultats de lavage.**

**ATTENTION !**

- *S'assurer que la vaisselle soit bien bloquée, qu'elle ne puisse pas se renverser et qu'elle n'entrave pas la rotation des bras de lavage durant le fonctionnement;*
- *Ne pas introduire de petits objets dans les paniers ; en tombant, ils pourraient bloquer les bras de lavage ou la pompe de lavage;*
- *Les récipients tels que les tasses, les bols, les verres et les casseroles doivent toujours être disposés avec leur ouverture vers le bas et leur cavité oblique pour permettre l'écoulement de l'eau;*
- *Ne pas disposer les articles de vaisselle les uns sur les autres ou de sorte à ce qu'ils se couvrent réciproquement;*
- *Ne pas disposer les verres trop près les uns des autres car, en se touchant, ils pourraient se casser ou il pourrait y rester des taches.*

**S'ASSURER que la vaisselle utilisée soit indiquée pour lavage en lave-vaisselle.**

**Vaisselle ne pouvant être lavée dans un lave-vaisselle :**

- **Casseroles et vaisselle en bois :** elles peuvent s'abîmer à cause des températures de lavage élevées;
- **Objets d'artisanat :** ils peuvent rarement être lavés dans un lave-vaisselle. Les températures relativement élevées de l'eau et les détergents utilisés peuvent les endommager;
- **Vaisselle en plastique :** la vaisselle en plastique résistant à la chaleur doit être lavée dans le panier supérieur;
- **Vaisselle et objets en cuivre, étain, zinc et laiton :** elle tend à se tacher;
- **Argenterie :** la vaisselle en argent peut se tacher;
- **Verre et cristal :** les objets en verre et en cristal peuvent généralement être lavés dans un lave-vaisselle. Cependant, il existe certains types de verre et de cristal qui deviennent opaques et qui perdent leur transparence après de nombreux lavages ; pour ce type de matériaux, nous conseillons de toujours utiliser le programme le moins agressif du tableau des programmes;
- **Vaisselle avec des décorations :** les objets décorés se trouvant dans le commerce ont généralement une bonne résistance aux lavages dans les lave-vaisselle, même s'il peut arriver que leurs couleurs pâlisent après des lavages fréquents. En cas de doute sur la résistance des couleurs, il est opportun de laver peu de pièces à la fois pendant environ un mois.



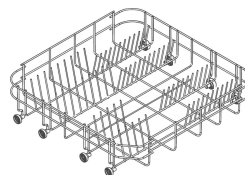
## 2.4 Utilisation des paniers

Le lave-vaisselle a une capacité de **13 couverts**, y compris la vaisselle de service.

### PANIER INFÉRIEUR

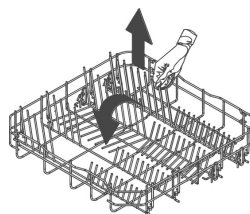
Le panier inférieur reçoit l'action du bras de lavage inférieur à l'intensité maximale et devra donc contenir la vaisselle la plus "difficile" et la plus sale.

Toutes les combinaisons et variétés de charge sont permises à condition que l'on prenne soin de disposer la vaisselle, les casseroles et les poêles de façon à ce que toutes les surfaces soient exposées aux jets d'eau provenant du bas.



Avec supports fixes

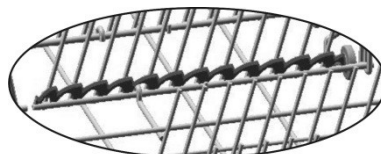
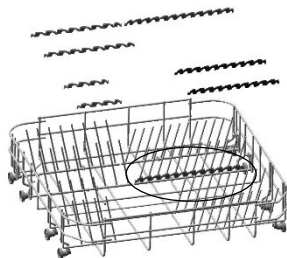
Pour exploiter au maximum l'espace dans le panier lorsque l'on charge de la vaisselle de grandes dimensions, certains modèles sont dotés de supports basculants pour assiettes en 2 ou 4 secteurs.



Avec supports basculants

### SUPPORTS PANIER INFÉRIEUR

Certains modèles sont équipés de supports du panier inférieur utiles pour améliorer le séchage des assiettes. Les supports se trouvent dans le sachet des accessoires, pour les utiliser, les enfiler dans les logements prévus (voir figure).

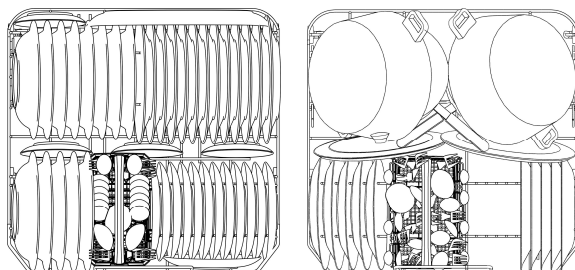




### CHARGEMENT DU PANIER INFÉRIEUR

Disposer soigneusement et verticalement les assiettes plates, creuses, à dessert et les plats. Les casseroles, les poêles et leurs couvercles correspondants doivent être retournés vers le bas. Disposer les assiettes creuses et celles à dessert en ayant toujours soin de laisser un espace entre elles.

Exemples de chargement :



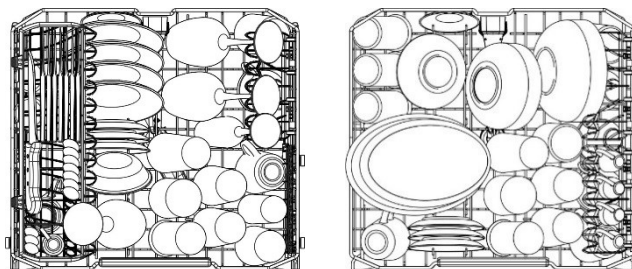
### PANIER SUPÉRIEUR

Il est conseillé de charger le panier supérieur avec de la petite vaisselle ou de la vaisselle d'une grandeur moyenne, comme par exemple des verres, des assiettes, des tasses à café ou à thé, des assiettes sans rebord et des objets légers en plastique. Si le panier supérieur est utilisé dans la position la plus basse, on pourra également y charger des plats à condition que ces derniers soient peu sales.

### CHARGEMENT DU PANIER SUPÉRIEUR

Mettre les assiettes tournées vers l'avant ; les tasses et les récipients creux seront placés avec l'ouverture tournée vers le bas. Le côté gauche du panier pourra être chargé avec les tasses et les verres disposés sur deux plans. Au centre on peut enfiler les assiettes et les assiettes à dessert verticalement dans les supports prévus.

Exemples de chargement :





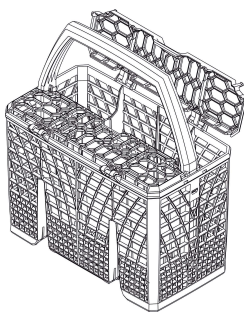


## PANIER A COUVERTS

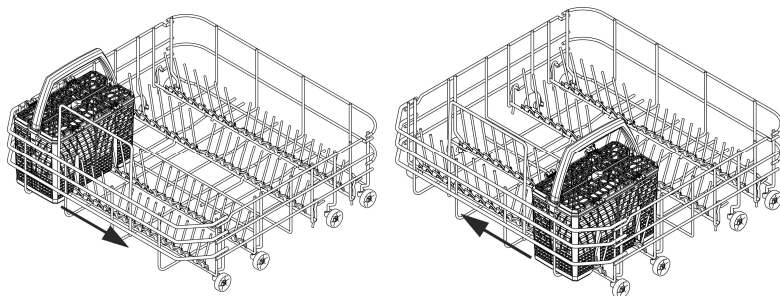
Il est destiné à contenir toutes sortes de couverts, à l'exception de ceux d'une longueur telle qu'ils **interfèrent** avec le pulvérisateur supérieur. Les couverts doivent être placés dans les espaces prévus sur les grilles supérieures pour permettre un écoulement optimal de l'eau.

Les **fourchettes et les cuillères** doivent être positionnées avec le **manche vers le bas**, en prenant soin de ne pas se blesser avec les dents des fourchettes. Les **couteaux** doivent être placés dans le plateau spécial sur le panier supérieur ou dans le tiroir à couverts s'il y en a un (selon le modèle acheté), sinon placez-les avec les **manches vers le haut**.

Les louches, les cuillères en bois et les couteaux de cuisine peuvent être placés dans le panier supérieur, **en veillant à ce que l'extrémité des couteaux ne dépasse pas du panier**. Les grilles supérieures peuvent être ouvertes pour insérer de petits objets, par exemple.



Le panier à couverts coulisse dans le sens transversal et peut être **placé à n'importe quel endroit** permettant une utilisation optimale de l'espace du panier inférieur.

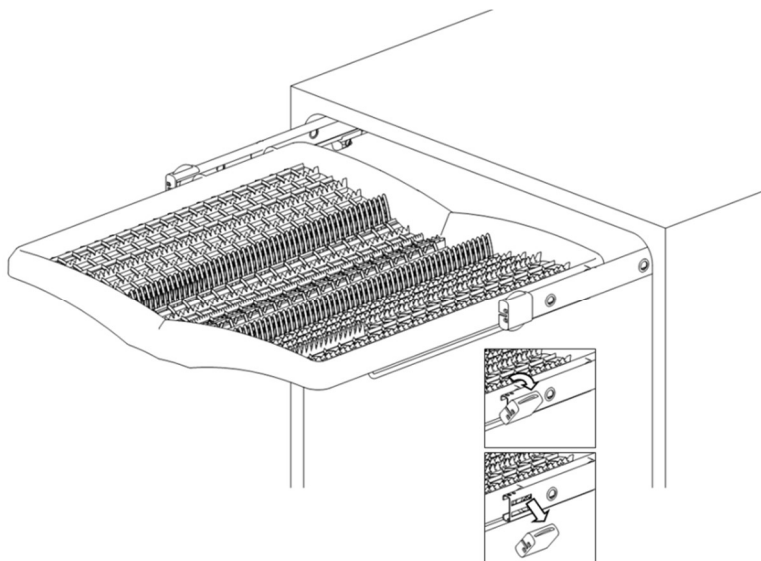




### **PANIER À COUVERTS SUPÉRIEUR (seulement sur certains modèles)**

Ce panier sert à contenir les couverts, qui seront ainsi placés à l'endroit approprié, les ustensiles plus longs dans le sens de la longueur, et les petits objets. L'extraction « à coulisse » en facilite la charge, mais il est également possible de l'extraire complètement des guides à coulisse en retirant les arrêts (suivre le schéma).

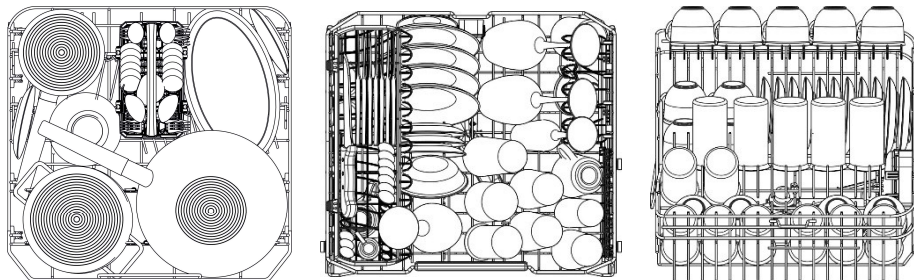
Faites très attention pour remettre les arrêts, afin d'éviter une chute accidentelle du panier.





## EXEMPLES DE CHARGEMENT POUR SALE INTENSIF

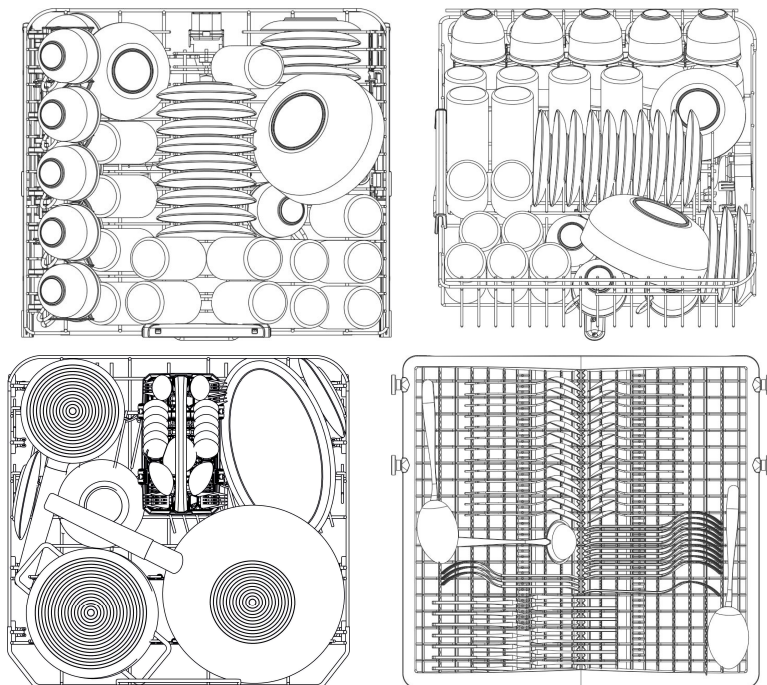
### 13 Couverts standards



**Si le panier inférieur a des supports inclinables, il est préférable de les baisser pour faciliter le chargement.**

### 13 Couverts standards

#### TIROIR SUPÉRIEUR (seulement sur certains modèles)





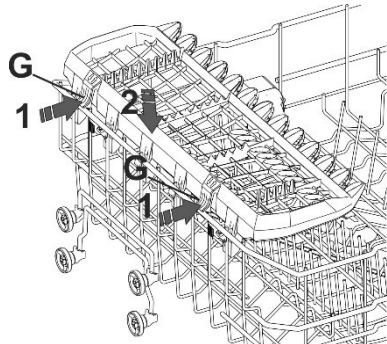
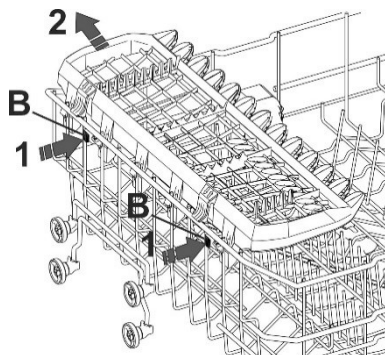
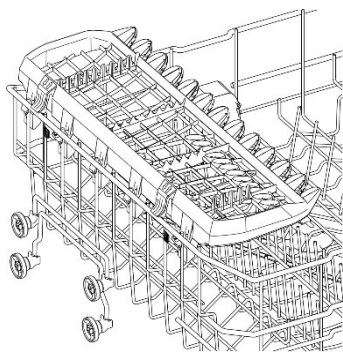
Si le panier inférieur a des supports inclinables,  
il est préférable de les baisser pour faciliter le chargement.

### ÉQUIPEMENT DU PANIER SUPÉRIEUR (selon le modèle)

#### Plateau porte-couvert

Pour couteaux, petites cuillères (à café et à dessert) et longs objets. Les extrémités sont destinées à retenir les verres à long pied.

- Il peut être démonté en enfonçant et en poussant simultanément les leviers de déblocage (**B**).
- Il doit être baissé si le panier supérieur est réglé dans la position la plus haute. Appuyer simultanément sur les enclenchements (**G**).

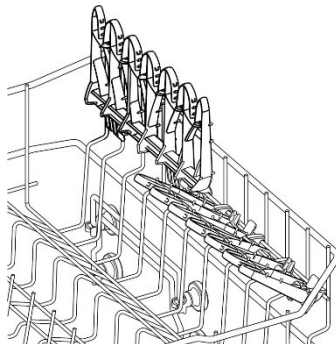




## Abattants

Pour tasses, petites tasses et longs objets. Les extrémités sont destinées à retenir les verres à long pied

En cas de non-utilisation, ils peuvent être soulevés (jusqu'au déclic d'arrêt) en position verticale.



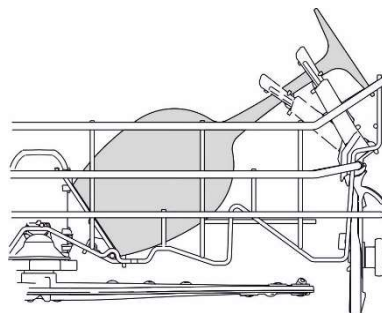
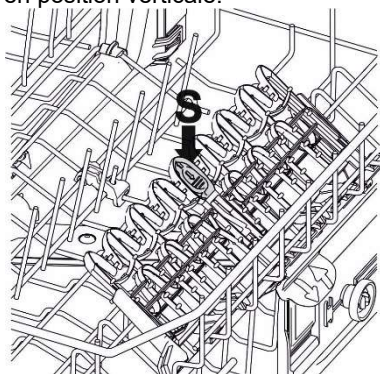
## Abattants coulissants

Pour petits objets, tasses et petites tasses.

Ils peuvent être utilisés fermés ou ouverts (tirer la partie supérieure coulissante). Pour les fermer, appuyer sur le déblocage (S) et les faire défiler vers le bas.

Les extrémités sont destinées à retenir les verres à long pied (même si elles sont fermées).

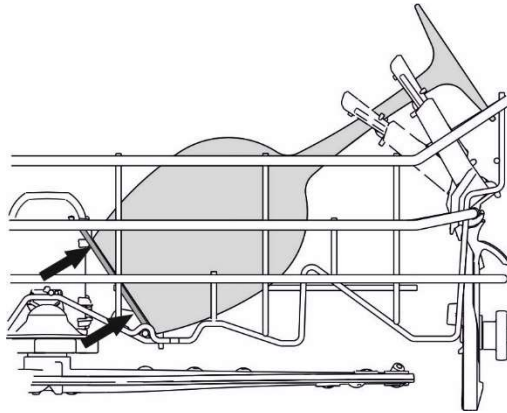
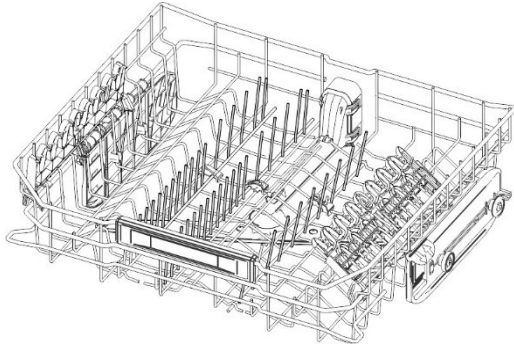
En cas de non-utilisation, ils peuvent être soulevés (jusqu'au déclic d'arrêt) en position verticale.





### Supports rabattables

Ils peuvent être bloqués à la verticale, posés au fond du panier s'ils ne sont pas utilisés, ou mis en position intermédiaire, selon les exigences. Le support unique de droite est idéal comme appui des verres à long pied.





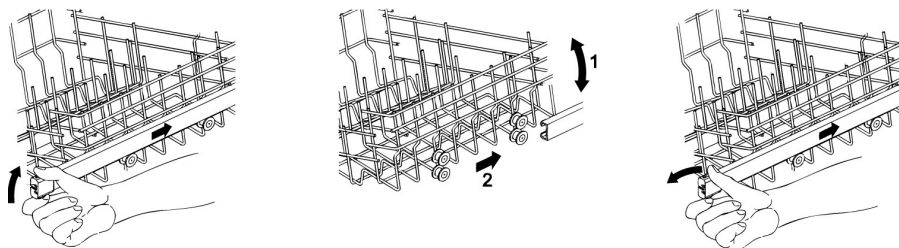
## RÉGLAGE DU PANIER SUPÉRIEUR

Le panier supérieur est réglable en hauteur pour permettre le positionnement, dans le panier inférieur, d'assiettes ou de vaisselle de grandes dimensions.

Le réglage peut être de type **A** ou **B**, selon le modèle de lave-vaisselle.

### Version A : à extraction réglable sur deux positions.

- Extraire les deux rails à glissière du panier ;
  - Enlever les butées en les décrochant comme indiqué sur la figure ;
  - Extraire le panier ;
  - Introduire les deux roues supérieures ou inférieures dans le rail selon le réglage désiré ;
  - Repositionner les butées dans la position d'origine ;
- Le côté gauche et le côté droit du panier **doivent toujours être positionnés à la même hauteur.**

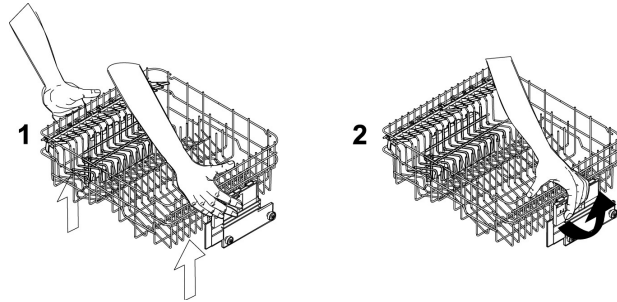


### Version B : réglable sur trois positions des deux côtés.

Les côtés du panier **doivent toujours être positionnés à la même hauteur.**

- Lever le panier en le tirant par le bord supérieur **(1)**, jusqu'au premier ou second déclic selon la hauteur désirée.
- Baisser le panier après l'avoir débloqué, en tirant le levier de déblocage **(2)**.

Le réglage est également possible avec le panier chargé ; dans ce cas, quand on le baisse il est préférable de le retenir avec une main pour éviter des coups à la vaisselle.



### 3. Nettoyage et entretien

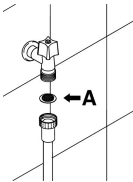


*Avant d'effectuer l'entretien de l'appareil, enlever la fiche ou interrompre l'alimentation par le dispositif d'interruption omnipolaire.*

#### 3.1 Avertissements et conseils généraux

##### Éviter l'emploi de détergents abrasifs ou acides.

Les surfaces extérieures et la contre-porte du lave-vaisselle devront être nettoyées à intervalles réguliers à l'aide d'un chiffon moelleux et humide ou bien avec un détergent normal pour surfaces peintes. Les joints d'étanchéité de la porte devront être nettoyés avec une éponge humide. Il est périodiquement conseillé (une ou deux fois par an) de nettoyer la cuve et les joints pour éliminer la saleté ayant pu se déposer en utilisant un chiffon moelleux et de l'eau.



##### NETTOYAGE DU FILTRE D'ARRIVÉE D'EAU

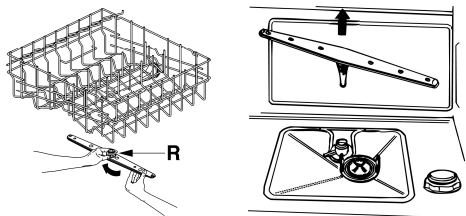
Le filtre d'arrivée d'eau **A** situé à la sortie du robinet a besoin d'être périodiquement nettoyé. Après avoir fermé le robinet d'eau, dévisser l'extrémité du tuyau d'arrivée d'eau, retirer le filtre **A** et le nettoyer délicatement sous un jet d'eau courante. Réinsérer le filtre **A** dans son logement et revisser soigneusement la bague du tuyau d'arrivée d'eau.

##### NETTOYAGE DES BRAS DE LAVAGE

Les bras de lavage sont facilement démontables pour permettre le nettoyage périodique des buses et prévenir des engorgements possibles. Les laver sous un jet d'eau et les réintroduire soigneusement dans leurs logements, **en vérifiant que leur mouvement circulaire ne soit en aucun cas entravé.**

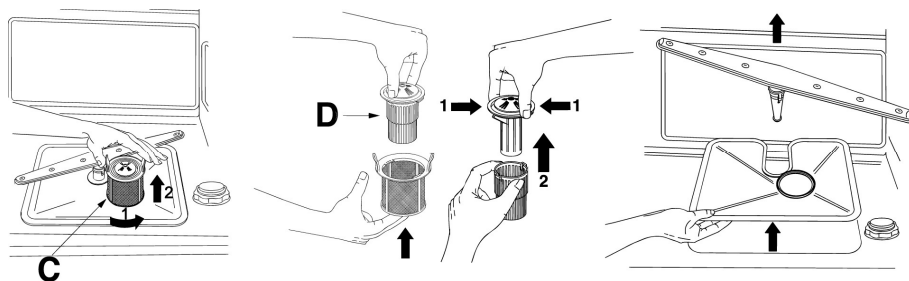
- Pour enlever le bras de lavage **supérieur** il faut dévisser la bague de fixation **R**.
- Pour enlever le bras de lavage **inférieur** il faut tout simplement le soulever vers le haut, en tirant au milieu.





## NETTOYAGE DU GROUPE FILTRANT

- Il est opportun de contrôler périodiquement le microfiltre central **C** et, s'il le faut, le nettoyer. Pour l'enlever, il faut saisir les languettes, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et soulever vers le haut;
- pousser par en bas le filtre central **D** pour l'extraire du microfiltre;
- séparer les deux parties qui composent le filtre en plastique en appuyant sur le corps du filtre dans la zone indiquée par les flèches;
- retirer le filtre central en le soulevant.



## INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR UN BON ENTRETIEN :

- Les filtres doivent être nettoyés à l'eau courante avec une brosse dure.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de résidus alimentaires sur le filtre lorsque vous enlevez celui-ci. Ces résidus, en tombant dans la vidange, pourraient bloquer certains composants hydrauliques ou obstruer les trous des bras d'aspersion.



- Il est indispensable de **nettoyer les filtres attentivement** et selon les indications susmentionnées : le lave-vaisselle ne peut pas fonctionner si les filtres sont engorgés.
- **Remettre soigneusement les filtres** dans leur logement afin d'éviter d'endommager la pompe de lavage.

#### **SI LE LAVE-VAISSELLE RESTE INUTILISÉ PENDANT LONGTEMPS :**

- Effectuer le programme de trempage **deux fois** de suite.
- **Débrancher la fiche** de la prise de courant.
- Laisser **la porte légèrement ouverte** de sorte à empêcher la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur de la cuve de lavage.
- **Remplir le doseur de produit pour le rinçage.**
- **Fermer le robinet de l'eau.**



#### **AVANT DE RÉUTILISER LE LAVE-VAISSELLE APRÈS UN ARRÊT PROLONGÉ:**

- Contrôler qu'il n'y ait pas de **dépôts de boue ou de rouille** à l'intérieur de la tuyauterie ; si tel est le cas, laisser couler l'eau du robinet d'alimentation pendant quelques minutes.
- **Rebrancher la fiche** dans la prise de courant.
- **Raccorder le tuyau flexible d'alimentation d'eau et rouvrir le robinet.**

#### **ÉLIMINATION DE PETITS INCONVÉNIENTS**

Dans certains cas, il est possible d'éliminer personnellement d'éventuels inconvénients avec l'aide des instructions suivantes :

##### **Si le programme ne démarre pas, vérifier que :**

- Le lave-vaisselle soit branché au réseau électrique;
- La distribution d'énergie électrique n'ait pas été interrompue;
- Le robinet de l'eau soit ouvert;
- La porte du lave-vaisselle ait été correctement fermée.
- La porte ne se ferme pas > La serrure de la porte est prise > Fermer la porte avec plus de force.

##### **Si de l'eau stagne dans le lave-vaisselle, vérifier que :**

- le tuyau d'évacuation ne soit pas plié ;
- le siphon de vidange ne soit pas bouché ;
- les filtres du lave-vaisselle ne soient pas engorgés.



## **Si la vaisselle n'est pas propre, vérifier que :**

- le détergent ait été introduit en quantité suffisante ;
- il y ait du sel régénérant dans le réservoir spécifique ;
- la vaisselle ait été disposée correctement ;
- le programme sélectionné soit approprié au type et au degré de saleté de la vaisselle ;
- tous les filtres soient propres et correctement insérés dans leurs logements ;
- les orifices de sortie de l'eau des bras de lavage ne soient pas bouchés ;
- aucun objet n'ait bloqué la rotation des bras de lavage.



## **Si la vaisselle ne sèche pas ou reste opaque, vérifier que :**

- il y ait du produit de rinçage dans le distributeur spécifique ;
- le réglage de la distribution de ce produit soit correct ;
- le détergent utilisé soit d'une bonne qualité et qu'il n'ait pas perdu ses caractéristiques (par exemple à cause d'une conservation avec l'emballage ouvert).
- Vaisselle réalisée dans un matériau synthétique non sèche.  
Le matériau synthétique a une capacité d'accumulation thermique inférieure ; le séchage est donc de moindre qualité.

## **Si la vaisselle présente des rayures, des taches...vérifier que :**

- le réglage du dosage du produit de rinçage ne soit pas excessif.

## **Si des traces de rouille sont visibles dans la cuve :**

- la cuve est en acier inox résistant à la corrosion et donc d'éventuelles taches de rouille sont dues à des éléments externes (traces de rouille provenant de conduites de l'eau, de casseroles, de couverts, etc.). Pour éliminer ces taches il existe dans le commerce des produits spécifiques.
- Vérifier que les justes doses de détergent soient utilisées. Certains détergents peuvent être plus corrosifs que d'autres.
- Vérifier que le bouchon du réservoir du sel soit bien fermé et que le réglage de l'installation de l'adoucisseur d'eau soit correct.



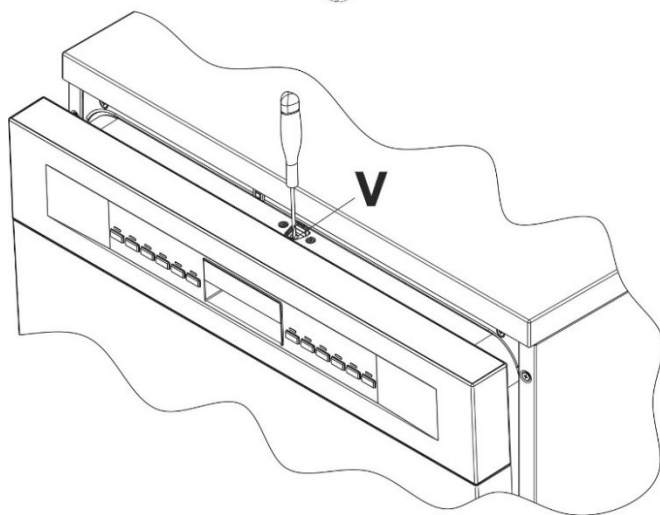
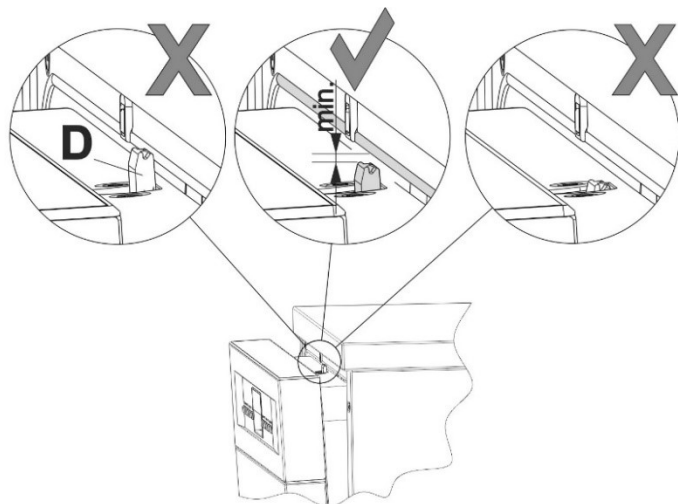
**Uniquement pour les modèles avec ce type de serrure.**

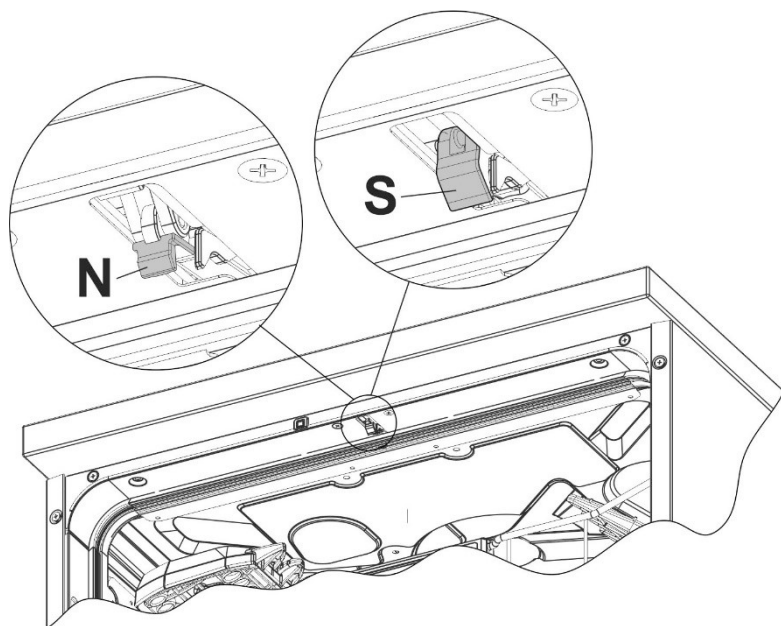
**Si la porte ne se ferme pas :**

1 - vérifiez la position de la dent de la serrure (**D**)

2 - si nécessaire, soulevez-la en agissant sur la vis en plastique (V) au niveau de la dent.

3 - vérifiez également l'état du crochet de la serrure (**G**) ; s'il ne s'est pas déclenché (référence **N**), la porte s'ouvre et se ferme normalement ; s'il s'est déclenché (référence **S**), fermez la porte avec force jusqu'à son réarmement ; ouvrez et fermez la porte.









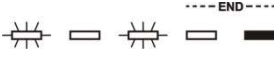
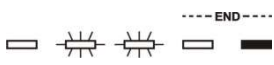
*Si, après l'application des instructions sus mentionnées, les anomalies de fonctionnement devaient persister, il faudra contacter le centre d'assistance technique autorisé le plus proche.*

**ATTENTION : les interventions effectuées sur l'appareil par un personnel non autorisé ne sont pas couvertes par la garantie et sont donc à la charge de l'utilisateur.**



## 4. Guide de dépannage

Le lave-vaisselle est en mesure de signaler une série de mauvais fonctionnements par l'allumage simultané de plusieurs voyants dont le sens est le suivant:

ANOMALIE		DESCRIPTION
E1		<b>Problème acquastop</b> Intervention du système anti-débordement (seulement pour les modèles qui en sont équipés). Intervention en cas de fuites d'eau. S'adresser au service après-vente.
E2		<b>Niveau de sécurité</b> Intervention du système qui limite le niveau d'eau dans le lave-vaisselle. Interrompt le programme en cours, éteindre le lave-vaisselle. Allumer, programmer de nouveau le lave-vaisselle et faire partir le cycle de lavage. Si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.
E3		<b>Anomalie chauffage de l'eau</b> Le chauffage de l'eau n'est pas effectué ou est effectué d'une façon anormale. Effectuer de nouveau le programme de lavage ; si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.
E4		<b>Anomalie relevé de la température de l'eau.</b> Interrompt le programme en cours, éteindre le lave-vaisselle. Allumer, programmer de nouveau le lave-vaisselle et faire partir le cycle de lavage. Si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.
E5		<b>Anomalie arrivée de l'eau</b> L'arrivée de l'eau dans le lave-vaisselle ne se fait pas ou se fait d'une façon anormale. Vérifier si les raccordements hydrauliques sont corrects, si le robinet d'entrée de l'eau est ouvert et si le filtre n'est pas obstrué. Si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.
E6		<b>Anomalie évacuation de l'eau</b> L'évacuation de l'eau ne se fait pas ou se fait d'une façon anormale. Vérifier que le tuyau d'évacuation ne soit pas plié ou écrasé et que le siphon ou les filtres ne soient pas obstrués. Si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.



	ANOMALIE	DESCRIPTION
E7		<p><b>Anomalie petite turbine</b> (seulement pour les modèles qui en sont équipés)</p> <p>La quantité d'eau chargée n'est pas mesurée de façon précise. Interrompre le programme en cours, éteindre le lave-vaisselle. Allumer, programmer de nouveau le lave-vaisselle et faire partir le cycle de lavage. Si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.</p>
E8		<p><b>Anomalie système de lavage alterné.</b></p> <p>Interrompre le programme en cours, éteindre le lave-vaisselle. Allumer, programmer de nouveau le lave-vaisselle et faire partir le cycle de lavage. Si le problème persiste, s'adresser au service après-vente.</p>
E9		<p><b>Anomalie système d'arrivée de l'eau.</b></p> <p>S'adresser au service après-vente.</p>
E11		<p>Motopompe de lavage ne fonctionne pas</p>

Voyant éteint

Voyant allumé

Voyant clignotant

Si une situation d'alarme se produit, la machine interrompt le programme de lavage.

- Les alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8**, **E9** provoquent la conclusion immédiate du programme en cours.
- Les alarmes **E5**, **E6** interrompent le programme en cours et lorsque la cause est résolue le programme reprend.
- L'alarme **E7** est visualisé à la fin du cycle qui termine étant donné que le fonctionnement du lave-vaisselle n'est pas compromis.
- **E11** : S'adresser au service après-vente.

Pour mettre à "zéro" une alarme, il faut:

- ouvrir et fermer la porte; ou bien, éteindre et rallumer la machine. Il est maintenant possible de reprogrammer le lave-vaisselle.



*Si l'anomalie persiste, se mettre en contact avec le service assistance agréé.*



1. Beschreibung der Bedieneinrichtungen	2
2. Gebrauchsanleitung	13
3. Reinigung und Pflege	30
4. Abhilfe bei Fehlfunktionen	36

*Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Geräte entschieden haben.*

*Wir empfehlen Ihnen, alle im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam durchzulesen, um sich über die geeignetsten Bedingungen für den richtigen und sicheren Gebrauch Ihres Geschirrspülers zu informieren.*

*Die Hinweise zur Reinigung sollen Ihnen helfen, Ihren Geschirrspüler auf Dauer in einem optimalen Betriebszustand zu erhalten.*



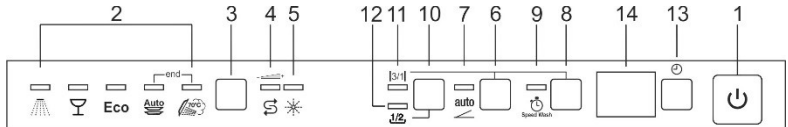
**ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER:** sie umfasst die Hinweise zum Gebrauch sowie die Beschreibung der Bedieneinrichtungen und der richtigen Verfahrensweisen zur Reinigung und Pflege des Geräts.



## 1. Beschreibung der Bedieneinrichtungen

### 1.1 Die Bedienblende

Alle Bedien- und Anzeigeeinrichtungen des Geschirrspülers befinden sich auf der oberen Bedienblende. Das Einschalten, Programmieren, Ausschalten usw. ist nur bei geöffneter Tür möglich.



<b>1</b>	<b>WAHLSCHALTER EIN/AUS</b> Bei Druck auf diese Taste wird das Gerät mit Spannung versorgt.
<b>2</b>	<b>KONTROLLAMPEN GEWÄHLTES PROGRAMM</b> Die Lampe zeigt durch Aufleuchten das eingestellte Programm sowie eventuelle Störungen an (Behebung der Funktionsstörungen).
<b>3</b>	<b>TASTE PROGRAMMWahl</b> Durch mehrmaligen Druck auf diese Taste wird das gewünschte Programm eingestellt.
<b>4</b>	<b>AKTIVIERUNGSANZEIGE DER WASSERHÄRTEEINSTELLUNG</b> Die blinkende Kontrolllampe zeigt an, dass sich das Gerät im Modus „Wasserhärteeinstellung“ befindet. <b>KONTROLLLAMPE SALZ FEHLT</b> (je nach Modellen) Wenn das Symbol  , angezeigt wird, signalisiert die leuchtende Kontrolllampe, dass kein Regeneriersalz vorhanden ist.
<b>5</b>	<b>KONTROLLLAMPE KLARSPÜLER FEHLT</b> (je nach Modellen) Wenn diese Lampe aufleuchtet, fehlt Klarspüler im Gerät.
<b>6</b>	<b>TASTE OPTION ENERSAVE + ZUSATZOPTION</b> (lesen Sie den Abschnitt „ZUSATZOPTIONEN“) Drücken sie die Taste, um die Option zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.
<b>7</b>	<b>KONTROLLLAMPE OPTION ENERSAVE</b> Die leuchtende Kontrolllampe signalisiert, dass die Funktion aktiviert wurde.
<b>8</b>	<b>TASTE ZUSATZPROGRAMME + ZUSATZOPTION</b> (lesen Sie den Abschnitt „ZUSATZOPTIONEN“) Die Taste steuert die Wahl der Zusatzprogramme. Mit Dieser Taste kann man eines der fünf Zusatzprogramme aufrufen (siehe Tabelle).
<b>9</b>	<b>KONTROLLLAMPE ZUSATZPROGRAMME</b> Die leuchtende Kontrolllampe signalisiert, dass eines der fünf Zusatzprogramme ausgeführt werden wird (siehe Tabelle).



- 10 TASTE HALBE BELADUNG** (je nach Modellen)  
Durch Drücken dieser Taste aktiviert man die Funktion zum Spülen mit halber Beladung.
- 11 KONTROLLAMPE OPTION „3/1“ (ZUSATZOPTION)**  
Die leuchtende Kontrolllampe signalisiert, dass die Funktion aktiviert wurde.
- 12 KONTROLLAMPE HALBE BELADUNG**  
Die leuchtende Kontrolllampe signalisiert, dass die Funktion aktiviert wurde.
- 13 TASTE PROGRAMMVERZÖGERUNG**  
Drückt man diese Taste, kann man den Start des Programm um bis zu 9 Stunden verzögern.
- 14 INFO-DISPLAY**

**ANMERKUNG:** Die Symbole und das Aussehen können je nach Modell oder Version Ihres Geschirrspülers abweichen.

Angezeigte Informationen	
Vorgesehene Programmdauer	Ja
Restprogrammdauer	Ja
Startverzögerung	1 – 24 Std.
Fehlermeldung	<b>Err</b>



## EINSTELLEN DES SPÜLPROGRAMMS UND EINSCHALTUNG

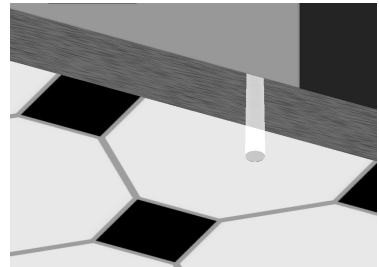
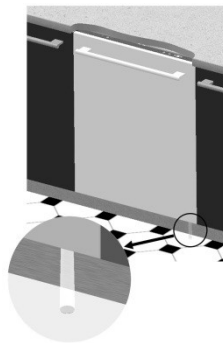
Zur Wahl des am besten für das zu spülende Geschirr geeigneten Spülprogramms die nachstehende Tabelle zu Rate ziehen, in der die Art von Geschirr und der Verschmutzungsgrad berücksichtigt werden.

Nach Wahl des geeigneten Spülprogramms anhand der Tabelle:

- die Taste **EIN/AUS (1)** drücken und abwarten, bis die **KONTROLLLAMPE PROGRAMME (2)** aufleuchtet;
- Taste **PROGRAMMWahl (3)** so oft drücken, bis die Anzeigelampe dem gewünschten Programm entsprechend aufleuchtet;
- Die Tür schließen: Nach rund **2 Sekunden** startet das Programm. Während der Programmausführung blinkt die zugehörige **KONTROLLLAMPE** (Anzeige "Programm läuft").

## RESTLAUFANZEIGE (je nach Modellen)





Während der Ausführung des Programms wird ein blinkendes Licht auf den Fußboden unter der rechten Ecke der Gerätetür projiziert. Nach Abschluss des Programms erlischt dieses Licht, um den Leerlaufverlust zu reduzieren.





# Anleitung für den Benutzer



PROGRAMM NUMMER UND SYMBOL	ART DER VERSCHMUTZUNG- SGRAD	PROGRAMMA- BLAUF	DAUER	VERBRAUCH	
			MINUTEN (1)	WASSER LITER	ENERGIE KWh (1)
1 EINWEICHEN 	Töpfe und Geschirr, die Später gespült werden sollen.	Vorspülen kalt	15	3,5	0,02
2 SCHON PROGRAMM 	Normal verschmutztes empfindliches Geschirr.	Spülen 45°C Klarspülen kalt Klarspülen 70°C Trocknen	70	9,5	1,10
4 ÖKO (*) <b>Eco</b> EN 50242	Normal verschmutzte Geschirr, auch mit angetrockneten Speiseresten.	Vorspülen kalt Spülen 45°C Klarspülen 55°C Trocknen	**	**	**
4 AUTO <b>Auto</b> 	Normal verschmutztes Töpfe und Geschirr, auch mit angetrockneten Speiseresten.	Wählt man das Programm "AUTO", erkennt der Geschirrspüler automatisch den Verschmutzungsgrad des Geschirrs und passt die Spülparameter automatisch an.			
5 HYGIENE 	Stark verschmutzte Töpfe und Geschirr, auch mit angetrockneten Speiseresten..	Warm vorspülen Spülen 70°C Klarspülen kalt (2) Klarspülen 70°C Trocknen	150	15,5	1,70

Das Programm „**HYGIENE**“ endet mit einem zusätzlichen antibakteriellen Spülgang, der eine weitere Reduzierung der Bakterien garantiert. Wenn die Temperatur während der Phase des Programms nicht konstant gehalten wird (weil z.B. die Gerätetür geöffnet oder der Strom vorübergehend ausgeschaltet wird), blinken die Programm-Kontrolllampen, um zu signalisieren, dass die antibakterielle Wirkung nicht garantiert ist.

**WICHTIG:** Lesen Sie bitte die Tabelle **“ANMERKUNGEN UND GRUNDLAGEN”** auf den folgenden Seiten.



*Wurde die Tür des Geschirrspülers nicht oder nicht korrekt geschlossen, so kann der Spülgang nicht gestartet werden.*



## ZUSATZPROGRAMME

(Lesen Sie den Abschnitt mit den Erläuterungen zur Funktionsweise.)

PROGRAMM NUMMER UND SYMBOL	ART DER VERSCHMUTZUNG- SGRAD	PROGRAMMA- BLAUF	DAUER	VERBRAUCH	
			MINUTEN (1)	WASSER LITER	ENERGIE KWh (1)
<b>6 SCHNELL</b> 	Wenig verschmutztes Geschirr, das unmittelbar nach dem Gebrauch gespült wird	Spülen 38°C Klarspülen 50°C	27	6,5	0,70
<b>7 SCHONEND KURZ</b> 	Normal verschmutztes empfindliches Geschirr.	Vorspülen kalt Spülen 50°C Klarspülen kalt Klarspülen 70°C	60	10,5	1,15
<b>8 ÖKO KURZ</b> <b>Eco</b>	Wenig verschmutztes empfindliches Geschirr, das unmittelbar nach dem Gebrauch gespült wird.	Vorspülen kalt Spülen 60°C Klarspülen kalt Klarspülen 70°C	80	12,5	1,25
<b>9 MIX EXPRESS</b> <b>Auto</b>	Normal verschmutztes Geschirr, das unmittelbar nach dem Gebrauch gespült wird.	Vorspülen kalt Spülen 70°C Klarspülen kalt Klarspülen 70°C	75	14	1,40
<b>10 INTENSIV und SCHNELL</b> 	Normal verschmutztes gemischtes Geschirr ohne angetrocknete Speiseresten.	Spülen 65°C Kaltklarspülen Klarspülen 70°C	50	10	1,20

**WICHTIG:** Lesen Sie bitte die Tabelle **“ANMERKUNGEN UND GRUNDLAGEN”** auf den folgenden Seiten.



*Wurde die Tür des Geschirrspülers nicht oder nicht korrekt geschlossen, so kann der Spülgang nicht gestartet werden.*



## ANMERKUNGEN UND GRUNDLAGEN

Das Einweichen **nur** bei Teilbeladung ausführen.

Die Optionen können **nicht** in Verbindung mit dem Programm **EINWEICHEN** verwendet werden.

Die Option **ENERSAVE** kann nicht mit den Programmen **Einweichen**, **Hygiene Plus** und allgemein mit allen den Programmen verwendet werden, bei denen **nicht die abschließende Trockenphase vorgesehen** ist.

*	Standardprogramm nach der Norm <b>EN 50242</b> . Falls vorhanden, muss die Option <b>ENERSAVE gewählt werden</b> .
**	Siehe das Beiblatt
***	Bezugsprogramm <b>IEC/DIN</b> . Falls vorhanden, muss die Option <b>ENERSAVE gewählt werden</b> .
****	Vergleichsprogramm für die Labors: Reiniger <b>20g</b> in der <b>Verteilerkammer + 10g</b> auf der <b>Tür</b> oder Tablette. <b>Anordnung</b> : Siehe das Foto im Abschnitt „Gebrauch der Körbe“.
(1)	Die Dauer des Programms und der Energieverbrauch können in Abhängigkeit von der Wasser- und Raumtemperatur sowie von der Art und der Menge von Geschirr variieren.
(2)	1 oder 2 Kaltklarspülgänge je nach Modell.

## GRUNDLAGEN für das **ENERGIELABEL** des Geschirrspülers:

- Der jährliche Energieverbrauch basiert auf **280 Standardreinigungszyklen** bei Kaltwasserbefüllung und dem Verbrauch der Betriebsarten mit geringer Leistungsaufnahme. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab.
- Der Wasserverbrauch basiert auf **280 Standardreinigungszyklen**. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab.
- Die Angaben beziehen sich auf das **Standardprogramm** nach **EN 50242** (in der Programmtabelle angegeben), das in Bezug auf den kombinierten Energie- und Wasserverbrauch am effizientesten ist. Das Programm ist für normal verschmutztes Geschirr geeignet.
- Trocknungseffizienzklasse auf einer Skala von **“G”** (geringste Effizienz) bis **“A”** (höchste Effizienz).

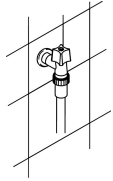


## 1.2 Spülprogramme



**Vor dem Starten eines Spülprogramms muss man sicherstellen, dass:**

- der Wasserhahn **geöffnet** ist;
- der **Behälter des Enthärter mit Regeneriersalz gefüllt** ist;
- die **Verteilerkammer mit der richtigen Dosiermenge Reiniger gefüllt** ist;
- die Geschirrkörbe **richtig beladen** wurden;
- sich die **Sprüharme frei und ohne Behinderungen drehen können**;
- die **Tür des Geschirrspülers richtig geschlossen** ist.



### Achtung:

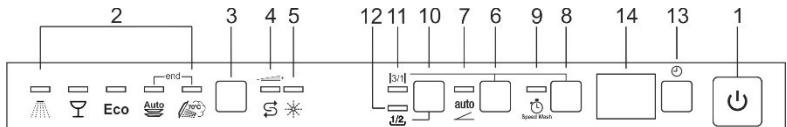
in der ersten Phase des Waschprogramms wird die Funktion der Sprüharme nicht wahrgenommen, da ihre Drehung ungefähr 5 Minuten nach dem Start beginnt. Dies ist der normale Verlauf des Waschzyklus.



Speed Wash

### OPTION KURZ PROGRAMM

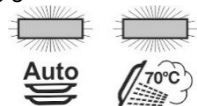
Wählt man diese Option zusammen mit einem beliebigen Spülprogramm (ausgenommen Einweichen) wird die **DAUER DES ZYKLUS VERKÜRZT**. Zum Aktivieren müssen Sie nach Wahl des gewünschten Programms die Taste **OPTION KURZ PROGRAMM** drücken (die Kontrollampe leuchtet dann auf). Die Option wird nach Abschluss des Programms automatisch wieder deaktiviert.



### OPTION ENERSAVE

Wenn Sie diese Option zusammen mit dem gewünschten Spülprogramm aktivieren, können Sie den **Energieverbrauch** um ein Weiteres senken. Denn das Trocknen wird durch eine spezielle Vorrichtung begünstigt, welche die Gerätetür automatisch entriegelt und langsam um einige Zentimeter öffnet. Hierdurch wird das Geschirr perfekt getrocknet. Außerdem gestattet dies eine bessere Kontrolle der Klarspültemperaturen, die auf einem niedrigeren Niveau gehalten werden können, was eine beträchtliche **Energieeinsparung** gestattet.

Nach dem Öffnen der Gerätetür signalisiert der Geschirrspüler das Ende des Spülprogramms mit einem kurzen **Signalton** und durch das **Blinken** der Programm-Kontrolllampen Nr. **4 und 5**.

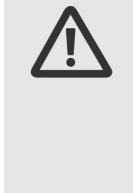


auto






Die Option **Enersave** wird **automatisch** aktiviert, wenn man ein Spülprogramm wählt (mit Ausnahme der Programme, bei denen die abschließende Trocknungsphase nicht vorgesehen ist – siehe Programmtabelle). Sie können die Option jedoch vor dem Starten des Programms deaktivieren.

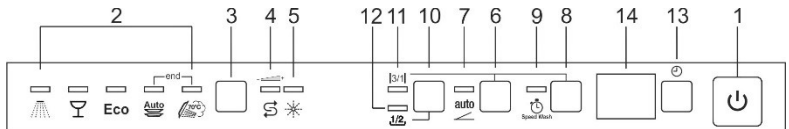


Wenn die Funktion aktiviert ist, **darf die Gerätetür keinesfalls am Öffnen gehindert werden**; daher muss man den zum Öffnen der Gerätetür erforderlichen Platz vor dem Gerät freilassen. **Nicht versuchen, die Gerätetür während des automatischen Öffnungsvorgangs zu schließen**, da sonst der Mechanismus beschädigt wird. Vor dem erneuten Schließen der Gerätetür abwarten, bis die Öffnungskolben wieder eingefahren sind.

### VERTEILTE HALBE BELADUNG



Wenn Sie nur wenig Geschirr spülen müssen, sollten Sie die Option „Verteilte halbe Beladung“ nutzen, mit der Sie Wasser und Energie sparen und die Programmdauer verkürzen können. Diese Option wird mit der Taste  aktiviert. Das Geschirr kann in beiden Körben angeordnet werden. In die Reinigerkammer müssen Sie eine im Vergleich zur vollen Beladung geringere Menge Reiniger geben.



### ZUSATZOPTIONEN - „3/1“ -



Durch **gleichzeitiges** Drücken der Tasten **6 + 8** (Taste **ZUSATZPROGRAMME** + Taste Option **ENERSAVE**) aktivieren Sie die Option „3/1“, was durch das Aufleuchten der zugehörigen Kontrolllampe bestätigt wird. Diese Option dient zur Verwendung von Geschirrspülmitteln, in die Salz und Klarspüler schon integriert sind und die im Handel unter der Bezeichnung „Geschirrspülmittel 3-in-1“ erhältlich sind. Wird diese Option aktiviert, werden das Salz und der Klarspüler nicht verwendet, die eventuell schon in den Geschirrspüler eingefüllt wurden.

**Anmerkung:** Wenn die Taste „3/1“ gedrückt wurde, ist es normal, dass die Kontrolllampen Salz/Klarspüler eingeschaltet bleiben, wenn die zugehörigen Behälter leer sind.

**WICHTIG:** Die Option **bleibt aktiviert**, bis sie durch **gleichzeitiges** Drücken der Tasten **6 + 8** wieder **deaktiviert** wird; die Kontrolllampe erlischt dann.

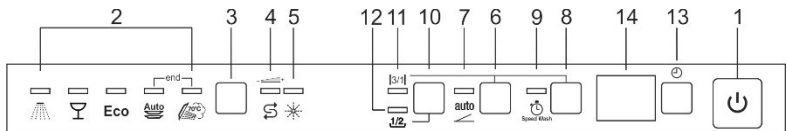


Die Produkte **3-in-1** eignen sich nicht für sehr „hartes“ Wasser. Wird daher eine Wasserhärte **über H3** eingestellt, **blinkt die Kontrolllampe OPTION 3/1**, um die **ungültige Einstellung** zu signalisieren. Dies verhindert nicht den Gebrauch der Option, doch ist das Spülergebnis eventuell nicht optimal.



## STARTVERZÖGERUNG

Der Start des Spülprogramms kann verzögert werden, um den Geschirrspüler zur gewünschten Zeit (z.B. nachts) arbeiten zu lassen. Drücken Sie die Taste **PROGRAMMVERZÖGERUNG (13)**, um die Option zu aktivieren. Es wird dann eine Verzögerung von 1 Stunde angezeigt. Indem Sie die Taste anschließend wiederholt drücken, können Sie die Verzögerung je nach Modell **auf bis zu 9, 12 oder 24 Stunden** einstellen. Nach dem Schließen der Gerätetür führt der Geschirrspüler einen Vorspülgang aus, an dessen Ende die eingestellte Programmverzögerung aktiviert wird.



## LÖSCHEN DES LAUFENDEN PROGRAMMS

- Zum Annullieren des laufenden Programms nach dem Öffnen der Tür einige Sekunden lang die Taste **PROGRAMMWahl (3)** gedrückt halten, bis die **Kontrolllampen** der Programme **Nr. 4 und 5** gleichzeitig aufleuchten (mit "end" gekennzeichnet).



- Tür wieder schließen.
- Nach etwa 1 Minute schaltet das Gerät auf Zyklusende.

## ÄNDERN DES PROGRAMMS

Zum Ändern eines laufenden Programms die Tür öffnen und das neue Programm wählen. Bei erneuter Schließung der Tür führt der Geschirrspüler automatisch das neue Programm aus.



## **SO KÖNNEN SIE ENERGIE SPAREN! ... UND UMWELTBEWUSST HANDELN**

- Verwenden Sie nach Möglichkeit den Geschirrspüler erst, wenn er voll beladen ist.
- Spülen Sie das Geschirr nicht unter fließendem Wasser.
- Verwenden Sie das für die jeweilige Beladung am besten geeignete Spülprogramm.
- Keinen Vorspülgang durchführen.
- Falls vorhanden, sollte das Gerät an eine Warmwasseranlage bis zu 60°C angeschlossen werden.

## **SO KÖNNEN SIE REINIGUNGSMITTEL SPAREN! ... UND UMWELTBEWUSST HANDELN**

Die Phosphate in Reinigungsmitteln für Geschirrspüler belasten die Umwelt. Zur Vermeidung eines zu großen Reinigerverbrauchs - und auch Stromverbrauchs - sollten Sie folgende Empfehlungen beachten:

- **trennen Sie das empfindlichere Geschirr** von dem Geschirr, das aggressiven Reinigern und hohen Temperaturen besser standhält;
- den Reiniger **nicht direkt auf das Geschirr geben**.



Wenn die Tür des Geschirrspülers während dem Spülen geöffnet wird, wird das Programm unterbrochen. Die zugehörige Kontrolllampe blinkt weiterhin und ein Warnton signalisiert, dass das Programm nicht zu Ende geführt wurde. Man muss dann rund **1 Minute** abwarten, bevor man die Gerätetür schließt, um das Programm wieder zu starten. Wenn die Gerätetür geschlossen wird, wird das Programm an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen worden war. Es empfiehlt, sich diesen Vorgang **nur wenn unbedingt erforderlich** auszuführen, da hierdurch der Programmablauf gestört werden könnte.



### PROGRAMMENDE

Am Ende des Programms ertönt ein kurzer Signalton und außerdem blinken die **Kontrolllampen** der Programme Nr. **4** und **5** (mit "end" gekennzeichnet).



Zum Ausschalten des Geräts die Tür öffnen und die Taste **EIN/AUS (1)** drücken.

### ENERGIEMANAGEMENT

Nach **5 Minuten Inaktivität** (Spülprogramm beendet, unterbrochen bzw. eingestellt, aber nicht gestartet) wird der Geschirrspüler in den **Standby-Zustand** geschaltet, um den Energieverbrauch zu senken.

In diesem Zustand erfolgen die Anzeigen des Geschirrspülers (je nach Modell Kontrolllampen oder Display) langsamer (**1 Einschaltung alle 5 Sekunden**).

### HERAUSNEHMEN DES GESCHIRRS

Am Ende des Programms muss man das Geschirr mindestens **20 Minuten** im Gerät lassen, damit es abkühlen kann. Es ist **ratsam**, zuerst den Unterkorb zu entleeren, damit etwaige noch im Oberkorb zurückgebliebene Wassertropfen nicht auf das Geschirr im Unterkorb tropfen können.



## 2. Gebrauchsanleitung

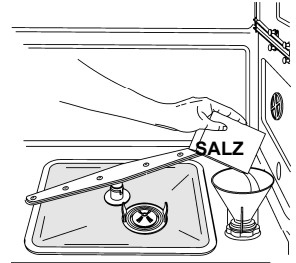
Nach der ordnungsgemäßen Installation des Geschirrspülers für die Inbetriebnahme wie folgt vorgehen:

- Den Wasserenthärter einstellen;
- Regeneriersalz einfüllen;
- Klarspüler und Reiniger einfüllen.

### 2.1 Gebrauch des Wasserenthärters



Der im Wasser enthaltene Kalk (Wasserhärte) ist verantwortlich für weißliche Flecken auf dem trockenen Geschirr, das mit der Zeit matt zu werden neigt. Der Geschirrspüler ist mit einem automatischen Wasserenthärter ausgestattet, der mit Hilfe eines speziellen Regeneriersalzes dem Wasser die härtenden Substanzen entzieht.



Bei Verwendung von Wasser mittlerer Härte muss ungefähr alle **20 Spülgänge** neues Salz nachgefüllt werden. Der Vorratsbehälter des Enthärters hat ein Fassungsvermögen von ungefähr **1,7 kg** grobkörnigen Salzes. Einige Modelle sind mit einer optischen Salzmengeanzeige ausgestattet. Bei diesen Modellen enthält der Verschluss des Salzbehälters einen grünen Schwimmer, der sich bei Abnahme des Salzgehalts im Wasser senkt. Ist der Schwimmer nicht mehr am Klarsichtverschluss sichtbar, ist die Nachfüllung des Regenerationssalzes notwendig. Der Behälter befindet sich im Boden des Spülraums. Den unteren Geschirrkorb herausnehmen, den Deckel des Behälters entgegen dem Uhrzeigersinn aufschrauben und das Salz mit dem zur Ausstattung des Geschirrspülers gehörenden Trichter einfüllen. Vor dem Wiederanbringen des Deckels Salzreste im Bereich der Einfüllöffnung entfernen.



- *Beim ersten Gebrauch des Geschirrspülers muss man abgesehen vom Salz auch **einen Liter Wasser** in den Salzbehälter einfüllen.*
- *Nach dem Befüllen des Salzbehälters stets **den Deckel sorgfältig schließen**. Die Spüllauge darf nämlich nicht in den Salzbehälter gelangen, da hierdurch der Betrieb der Wasseraufbereitungsanlage beeinträchtigt würde. In diesem Fall verliert die Garantie ihre Gültigkeit.*
- **Ausschließlich** Regeneriersalz für Haushaltsgeschirrspüler verwenden. Bei Verwendung von Salz in Tablettenform **den Salzbehälter nicht vollständig füllen**.



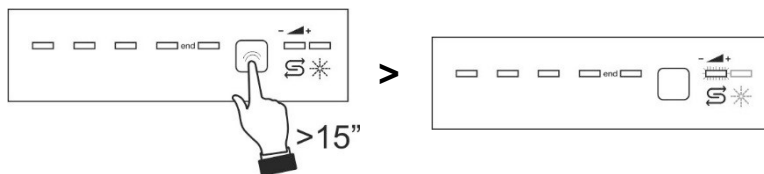
- **Kein Speisesalz verwenden**, da es nichtlösliche Substanzen enthält, die im Laufe der Zeit die Enthärtungsanlage beschädigen können.
- Nötigenfalls das Salz **vor dem Start des Spülprogramms** einfüllen; auf diese Weise wird eventuell überlaufene Salzlösung sofort mit dem Wasser weggespült; bleibt die Salzlösung längere Zeit im Spülraum, kann es zu **Korrosion** kommen.



**Darauf achten, nicht die Salzverpackung mit der des Reinigers zu verwechseln:** füllt man Reiniger in den Salzbehälter, wird der Enthärter beschädigt.

### EINSTELLUNG DES WASSERENTHÄRTERS

Die Einstellung erfolgt über die **TASTE PROGRAMMAUSWAHL (3)**. Die Taste bis zum Aufblinken der **ANZEIGE EINSTELLUNG DER WASSERHÄRTE (4)** gedrückt halten. Die **KONTROLLAMPEN GEWÄHLTES PROGRAMM (2)** zeigen die laufende Einstellung an. Das Drücken der Taste ändert die Auswahl gemäß der Reihenfolge der folgenden Tabelle:



Nach Einstellung oder Anzeige der vorgenommenen Einstellung ist es ausreichend, die Taste einige Sekunden lang nicht zu betätigen; der Geschirrspüler kehrt automatisch zu den Standard-Einstellungen zurück und bricht den Einstellmodus ab.



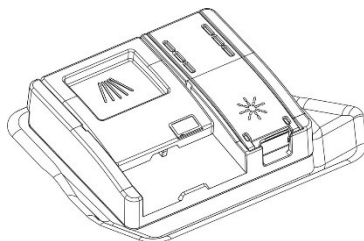
## WASSERHÄRTE-TABELLE

WASSERHÄRTE				EINSTELLUNG
Grad Deutsche Härte (°dH)	Grad Französische Härte (°dF)			
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Alle Kontrolllampen ausgeschaltet (Salz fehlt)	
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Eine Kontrolllampe EIN	
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Zwei Kontrolllampen EIN	
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Drei Kontrolllampen EIN	
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Vier Kontrolllampen EIN	
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Fünf Kontrolllampen EIN	

Die örtliche Wasserhärte beim Wasserversorgungsunternehmen erfragen.  
 Standard-Einstellung: **H3 - 16-21 °dH – 28-37 °dF**

## 2.2 Gebrauch der Reiniger- und Klarspüler-Verteilerkammer

Die Reiniger- und Klarspülerkammer befindet sich im unteren Bereich der Gerätetür: links die **Verteilerkammer** und rechts die **Dosiervorrichtung**.



Mit Ausnahme des **EINWEICH**-Programms muss vor jedem Spülgang die geeignete Menge Reiniger in die **Verteilerkammer** gefüllt werden. Der Klarspüler zum Nachspülen muss hingegen nur nach Bedarf eingefüllt werden.

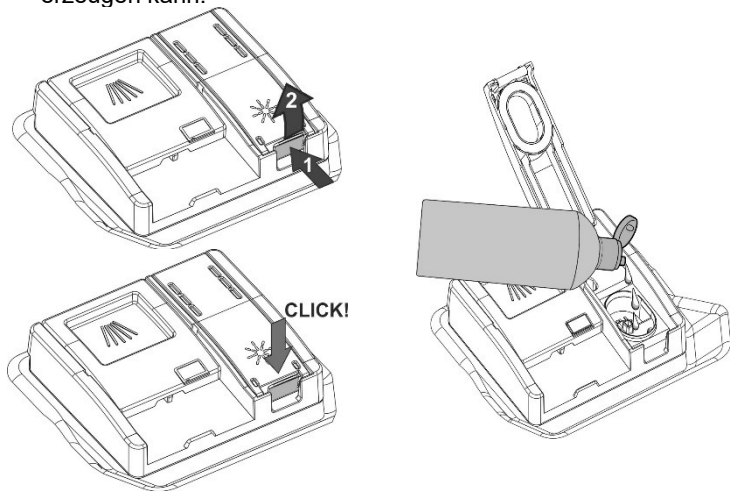


### EINFÜLLEN DES KLARSPÜLERS FÜR DAS NACHSPÜLEN

Der Klarspüler beschleunigt das Trocknen des Geschirrs und verhindert die Bildung von Flecken und Kalkablagerungen. Er wird während des letzten Nachspülens automatisch aus dem Behälter, der sich in der Innentür befindet, dem Wasser zugegeben.

Zum Hinzufügen des Klarspülers:

- Den Behälter durch Drücken und Anheben der Lasche auf dem Deckel öffnen.
- Den Klarspüler bis zur vollständigen Befüllung des Behälters einfügen. Erneut mit Klarspüler auffüllen, wenn die Kontrolllampe zur Anzeige des Klarspülermangels aufleuchtet.
- Den Deckel bis zum Einrasten fest schließen.
- Ausgetretenen Klarspüler mit einem Tuch abwischen, da er Schaum erzeugen kann.

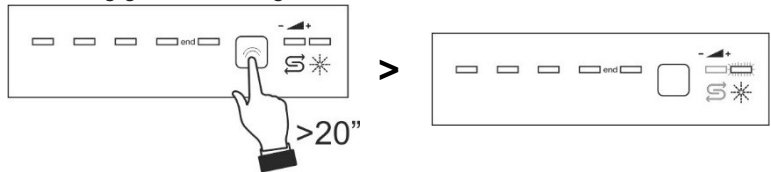






## EINSTELLUNG DER KLARSPÜLER-DOSIERUNG

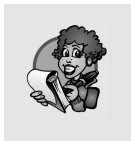
Die Taste **PROGRAMMAUSWAHL (3)** drücken und gedrückt halten, nach ca. **15"** blinkt die Kontrollleuchte Salz. Die Taste solange gedrückt halten, bis die **Kontrollleuchte Klarspüler (5)** und die **Kontrollleuchten Programme (2)** die aktuelle Einstellung anzeigen. Dann mehrmals die Taste **PROGRAMMAUSWAHL (3)** drücken, um die gewünschte Dosierung gemäß der folgenden Tabelle auszuwählen:



Nach Einstellung oder Anzeige der vorgenommenen Einstellung ist es ausreichend, die Taste einige Sekunden lang nicht zu betätigen; der Geschirrspüler kehrt automatisch zu den Standard-Einstellungen zurück und bricht den Einstellmodus ab.

TABELLE ZUR REGULIERUNG DES KLARSPÜLERS			
0 – keine Ausgabe	<b>b0</b>	Alle Kontrolllampen ausgeschaltet	
mindestens 2 ml	<b>b1</b>	Eine Kontrolllampe eingeschaltet	
3 ml	<b>b2</b>	Zwei Kontrolllampen eingeschaltet	
4 ml	<b>b3</b>	Drei Kontrolllampen eingeschaltet	
5ml	<b>b4</b>	Vier Kontrolllampen eingeschaltet	
maximal 6 ml	<b>b5</b>	Fünf Kontrolllampen eingeschaltet	

Standard-Einstellung: **b4 - 5ml**



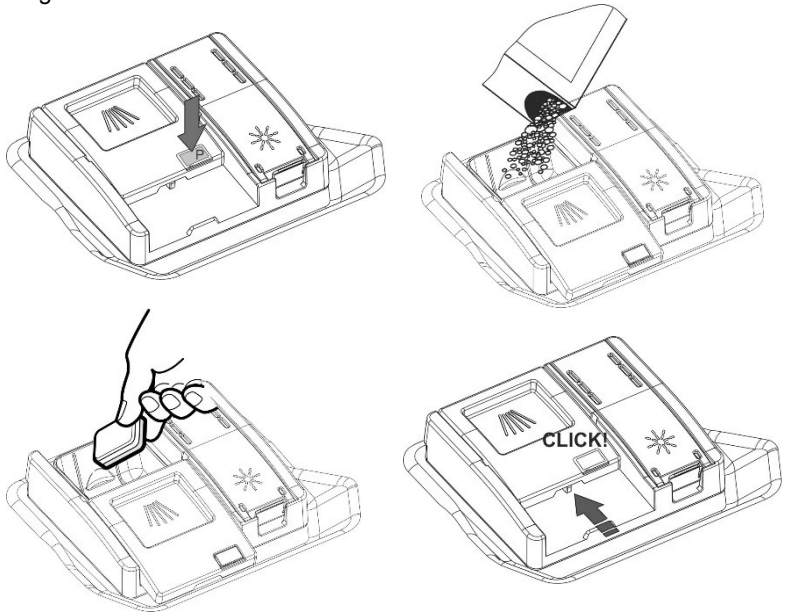
- Die Klarspüler-Dosiermenge muss **erhöht** werden, wenn das gespülte Geschirr matt ist oder kreisrunde Flecken aufweist.
- Wenn das Geschirr hingegen klebrig ist oder weiße Streifen aufweist, muss die Dosiermenge **reduziert** werden.



### EINFÜLLEN DES SPÜLMITTELS

Zum Öffnen des Deckels der Einspülkammer die Taste **P** leicht drücken. Das Spülmittel oder den Tab eingeben und den Deckel bis zum vollständigen Einrasten erneut schließen.

Die Reinigerkammer öffnet sich während der Reinigung automatisch. Das Spülmittel (auch in Form eines Tabs) nur in den trockenen Behälter eingeben





- Wenn Sie ein Programm mit Vorspülen mit Warmwasser wählen (siehe die Programmtabelle), müssen Sie zusätzlich Spülmittel in das Fach **G/H** (je nach Modell) geben.
  - **Ausschließlich** Spezialreinigungsmittel für Geschirrspüler verwenden.
  - Die Reinigungsmittelpackung gut verschlossen an einem trockenen Ort aufbewahren, um Klumpenbildung zu vermeiden, da hierdurch das Reinigungsergebnis beeinträchtigt würde. Die Verpackungen sollten, nachdem sie geöffnet wurden, relativ bald aufgebraucht werden, da der Reiniger an Wirksamkeit verliert.
  - Kein Handspülmittel verwenden, da dies den Betrieb des Geschirrspülers beeinträchtigen könnte.
  - Auf eine richtige Dosierung des Reinigers achten. Wenn zu wenig Reinigungsmittel eingefüllt wird, wird der Schmutz auf dem Geschirr nicht vollständig entfernt. Eine Überdosierung bringt hingegen kein besseres Reinigungsergebnis und ist also nur Verschwendung.
- Aus Gründen des Umweltschutzes empfehlen wir daher die Verwendung von Reinigungsmitteln **ohne Phosphate und Chlor**.



**Füllt man Reiniger - auch Flüssigreiniger - in den Klarspülerbehälter, nimmt der Geschirrspüler Schaden.**

## 2.3 Sicherheitshinweise und allgemeine Ratschläge



Bevor man den Geschirrspüler zum ersten Mal benutzt, sollte man die nachstehenden Empfehlungen in Hinblick auf die Art des zu spülenden Geschirrs und dessen Anordnung lesen.

Im Allgemeinen gibt es keine Einschränkungen bezüglich des Spülens von Haushaltsgeschirrs, doch in einigen Fällen sollten seine Eigenschaften berücksichtigt werden.

Bevor man das Geschirr in den Körben anordnet, muss man:

- grobe Speisereste (z.B. Knochen, Gräten) entfernen, die nicht nur den Filter verstopfen, sondern auch die Umwälzpumpe beschädigen können;
- Töpfe und Pfannen mit eingebrannten Speiseresten einweichen, damit sich die Speisereste leichter lösen; sie dann im **UNTERKORB** anordnen.

Das Vorspülen des Geschirrs unter fließendem Wasser vor dem Einordnen in die Geschirrkörbe ist eine unnötige Wasserverschwendung.

**Die richtige Anordnung des Geschirrs gewährleistet gute Reinigungsergebnisse.**

**ACHTUNG !**

- *Sicherstellen, dass das Geschirr stabil eingeordnet ist, nicht kippen kann und nicht die Bewegung der Sprüharme während des Betriebs behindert.*
- *Keine zu kleinen Gegenstände in die Geschirrkörbe geben; sie könnten herabfallen und die Sprüharme oder die Umwälzpumpe blockieren.*
- *Gefäße wie Tassen, Schüsseln, Gläser und Töpfe müssen stets mit der Öffnung nach unten eingeordnet werden, damit das Wasser ablaufen kann. Darauf achten, dass Mulden schräg angeordnet sind.*
- *Geschirr nicht ineinander legen oder so anordnen, dass es sich gegenseitig abdeckt.*
- *Gläser nicht zu nah nebeneinander anordnen, um Glasschäden und Berührungsflecken zu vermeiden.*

**VERGEWISSERN Sie sich, dass das Geschirr spülmaschinenfest ist.****Zum Spülen in Geschirrspülern nicht geeignetes Geschirr:**

- **Holzbesteck und -geschirr:** es kann durch die hohen Temperaturen Schaden nehmen.
- **Handwerklich hergestellte Gegenstände:** sie sind nur in seltenen Fällen spülmaschinenfest. Sie können durch die relativ hohen Temperaturen und die verwendeten Reinigungsmittel Schaden nehmen.
- **Kunststoffgeschirr:** Wärmebeständiges Kunststoffgeschirr muss im Oberkorb gespült werden.
- **Geschirr und Gegenstände aus Kupfer, Zinn, Zink und Messing:** es besteht die Gefahr von Fleckenbildung.
- **Aluminiumgeschirr:** Geschirr aus eloxiertem Aluminium kann sich verfärben.
- **Silbergeschirr und -besteck:** es besteht die Gefahr von Fleckenbildung.
- **Glas und Kristallglas:** im Allgemeinen kann Glas problemlos im Geschirrspüler gereinigt werden. Es gibt jedoch einige Glas- und Kristallarten, die nach wiederholtem Spülen matt werden und ihre Transparenz verlieren. Es empfiehlt sich, für diese Materialien stets das schonendste Programm aus der Programmtabelle auszuwählen.
- **Geschirr mit Dekor:** handelsübliches Geschirr mit Dekor verträgt das Spülen im Geschirrspüler im Allgemeinen sehr gut, auch wenn es vorkommen kann, dass die Farben nach häufigem Spülen verblassen. Bei Zweifeln hinsichtlich der Widerstandsfähigkeit der Farben empfiehlt es sich, rund einen Monat lang nur wenige Stücke zu spülen.



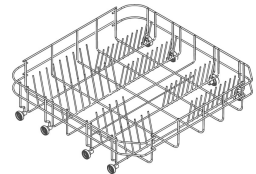
## 2.4 Gebrauch der Geschirrkörbe

Der Geschirrspüler hat ein Fassungsvermögen von **13 Maßgedecken** einschließlich des Serviergeschirrs.

### UNTERKORB

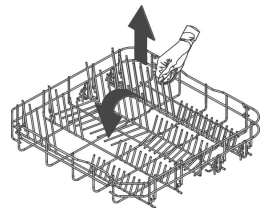
Der Unterkorb ist aufgrund der besonders intensiven Reinigungswirkung des unteren Sprühdarms für das "schwierigste" und am stärksten verschmutzte Geschirr geeignet.

Alle Ladekombinationen und -varianten sind möglich, sofern man darauf achtet, das Geschirr, die Töpfe und Pfannen so anzuordnen, dass die verschmutzten Oberflächen zu den von unten kommenden Wasserstrahlen gerichtet sind.



Mit festen Halterungen

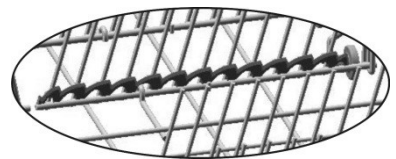
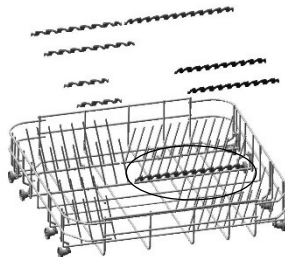
Einige Modelle verfügen über Teller-Halterungen aus 2 oder 4 klappbaren Segmenten, die die optimale Ausnutzung des verfügbaren Platzes beim Laden von sperrigem Geschirr gestatten.



Mit klappbaren Halterungen

### EINSÄTZE FÜR DEN UNTERKORB

Einige Modelle verfügen über Einsätze für den Unterkorb, die das Trocknen der Teller begünstigen. Die Einsätze, die sich im Zubehörbeutel befinden, müssen für den Gebrauch einfach in die hierfür vorgesehenen Aufnahmen gesteckt werden, wie in der Abbildung zu sehen ist.

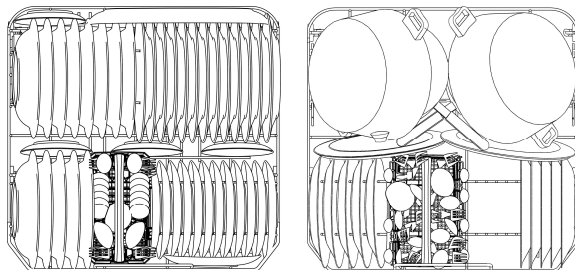




### BELADEN DES UNTERKORBS

Flache Teller, tiefe Teller, Dessertteller und Servierteller senkrecht einordnen. Töpfe, Pfannen und deren Deckel müssen mit der Öffnung nach unten eingeordnet werden. Ordnen Sie Suppen- und Dessertteller so ein, dass zwischen zwei Tellern stets ein Freiraum bleibt.

#### Beladebeispiel:



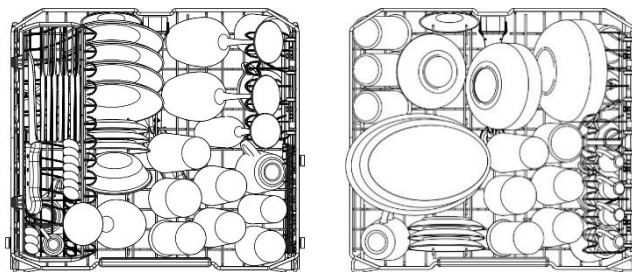
### OBERKORB

In den Oberkorb sollte lediglich kleines und mittelgroßes Geschirr wie beispielsweise Gläser, Unterteller, Kaffee- und Teetassen, flache Schüsseln und leichte Gegenstände geladen werden. Wird der Oberkorb in der niedrigsten Position verwendet, kann er auch mit gering verschmutzten größeren Tellern beladen werden.

### BELADEN DES OBERKORBS

Die Teller mit der Oberseite nach vorn einordnen; Tassen und Behälter stets mit der Öffnung nach unten einordnen. Auf der linken Seite des Korbs können Tassen und Gläser in zwei Ebenen eingeladen werden. Die Mitte eignet sich für Teller und Unterteller, die senkrecht in die Halterungen zu stellen sind.

#### Beladebeispiel:



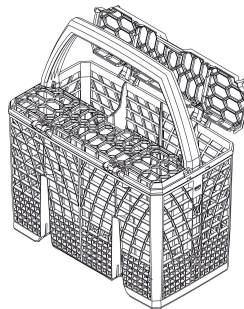


## BESTEKKORB

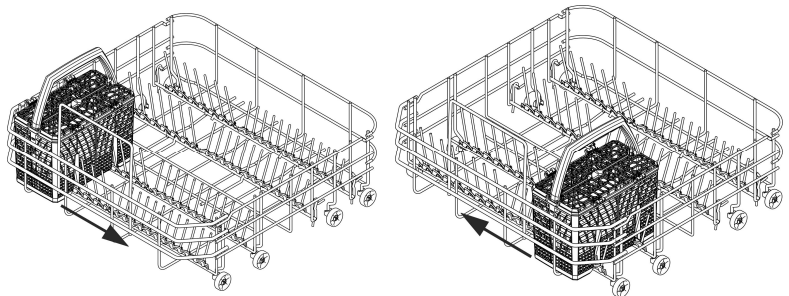
Er ist für das Einfügen von Bestecken jeder Art bestimmt, mit Ausnahme derjenigen, die aufgrund ihrer Länge mit dem oberen Sprüharm **in Berührung** kommen können. Die Bestecke werden in die entsprechenden Bereiche der oberen Gitter eingelegt, um einen optimalen Wasserdurchfluss zu ermöglichen.

**Gabeln und Löffel** werden mit dem **Griff nach unten** eingesetzt, wobei darauf geachtet werden muss, sich nicht mit den Zinken der Gabeln zu verletzen. Die **Messer** werden in die entsprechende Schale auf dem Oberkorb oder, sofern vorhanden, in die Besteckschublade gelegt (abhängig vom gekauften Modell), andernfalls müssen sie mit den **Griffen nach unten** eingeführt werden.

Schöpfkellen, Kochlöffel und Küchenmesser können im Oberkorb angeordnet werden, **wobei darauf geachtet werden muss, dass die Messerspitze nicht aus dem Korb herausragt**. Die oberen Gitter können geöffnet werden, um, beispielsweise, kleine Gegenstände einzufügen.



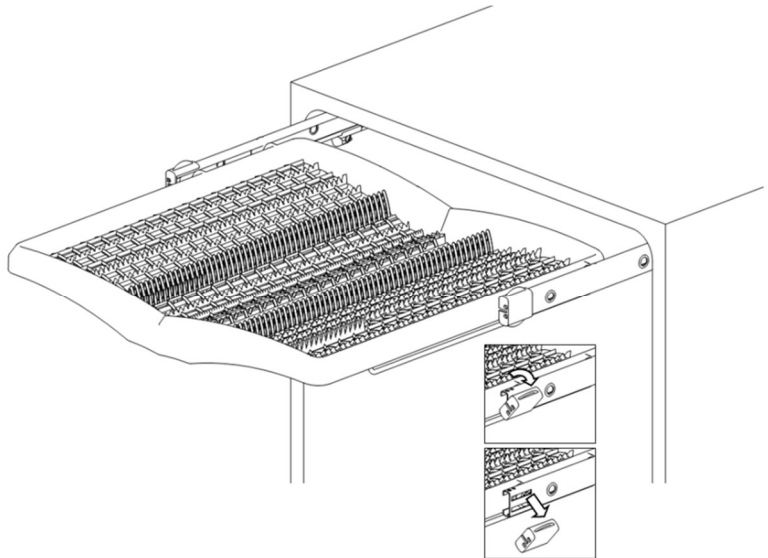
Der Besteckkorb kann quer **an eine beliebige Stelle** verschoben werden, damit man den Platz im Unterkorb möglichst optimal nutzen kann.



**OBERER BESTECKKORB (je nach Modellen)**

Das normale Besteck muss in den hierfür vorgesehenen Aufnahmen angeordnet werden und langes Kochbesteck in Längsrichtung.

Da der Besteckkorb wie eine Schublade herausgezogen werden kann, lässt er sich bequem beladen. Allerdings kann man ihn auch aus den Führungsschienen herausnehmen, indem man die Sperrelemente entfernt (siehe Abbildung). Die Sperrelemente müssen dann wieder richtig eingesetzt werden, damit der Besteckkorb nicht aus den Führungen austritt.

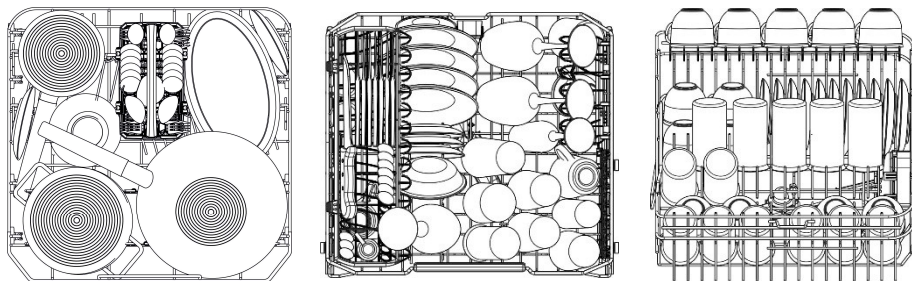






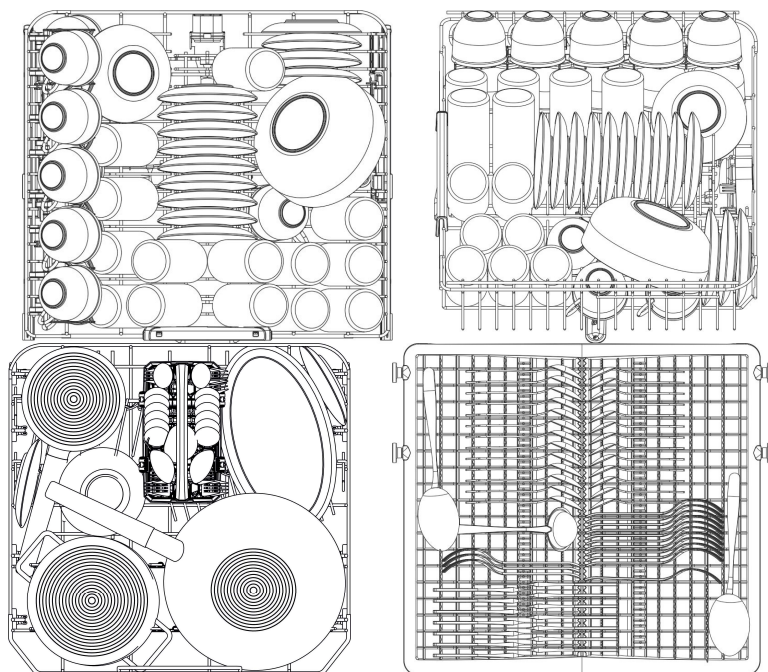
## BEISPIELE FÜR INTENSIVE BELASTUNG SCHMUTZ

### 13 Maßgedecke



Sollten die Unterkorbeinsätze klappbar sein, empfiehlt es sich, sie umzulegen, um das Beladen zu erleichtern.

### 13 Maßgedecke OBERER EINSCHUB (je nach Modellen)



Sollten die Unterkorbeinsätze klappbar sein, empfiehlt es sich, sie umzulegen, um das Beladen zu erleichtern.

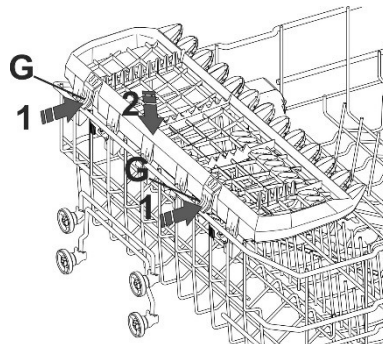
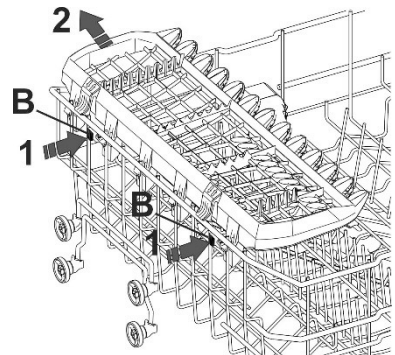
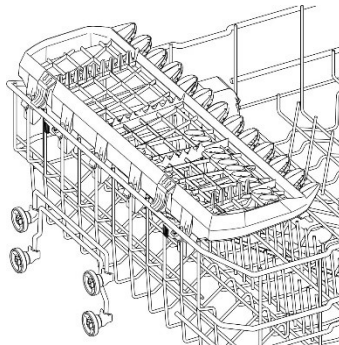


## AUSSTATTUNG OBERKORB (je nach Modell)

### Besteckkorb

Für Messer, Teelöffel (Kaffee- und Dessertlöffel) und lange Utensilien. Die Endstücke sind zum Halten von langstieligen Gläsern bestimmt.

- Es kann durch gleichzeitiges Drücken der Entriegelungshebel (**B**) entnommen werden.
- Es muss herunter geklappt werden, wenn der Oberkorb in die oberste Position gestellt ist. Die Haken (**G**) gleichzeitig drücken.

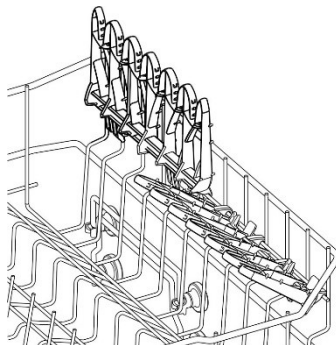




## Korberhöhungen

Für Tassen, Espressotassen und lange Utensilien. Die Endstücke sind zum Halten von langstieligen Gläsern bestimmt

Bei Nichtverwendung können sie (bis zum Einrasten) in vertikaler Position angehoben werden.



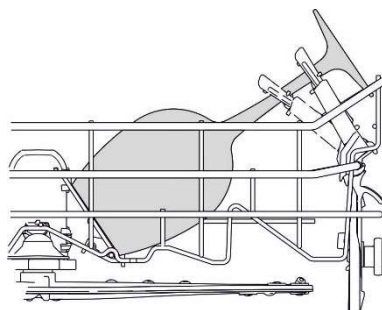
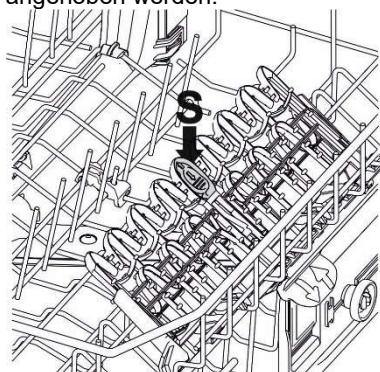
## Verschiebbare Korberhöhungen

Für kleine Utensilien, Tassen und Espressotassen.

Sie können sowohl geschlossen als auch offen verwendet werden (den oberen, verschiebbaren Teil ziehen). Zum Schließen die Entriegelung (S) drücken und nach unten hin verschieben.

Die Endstücke sind zum Halten von langstieligen Gläsern bestimmt (auch in geschlossenem Zustand).

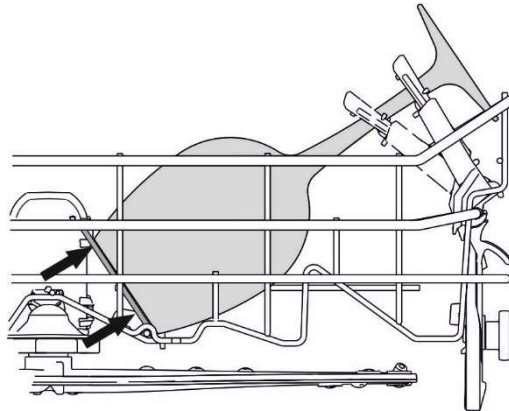
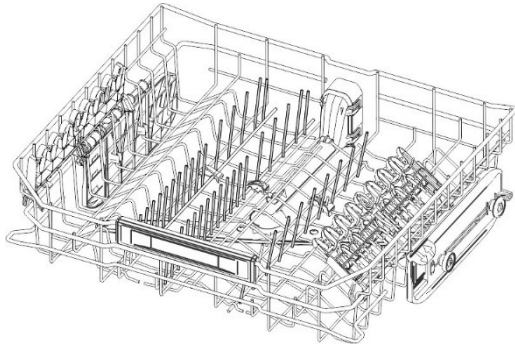
Bei Nichtverwendung können sie (bis zum Einrasten) in vertikaler Position angehoben werden.



**Auflageklappen**

Sie können in vertikaler Position blockiert, bei Nichtverwendung auf den Boden des Korbs gelegt oder, je nach Bedarf, in Zwischenposition angeordnet werden.

Die einzelne Auflage rechts eignet sich insbesondere zum Halten von langstieligen Gläsern.





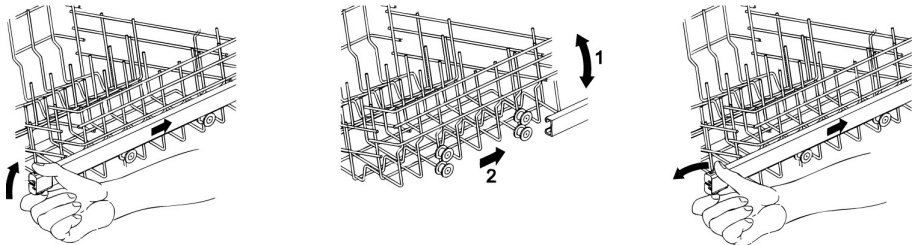
## EINSTELLEN DES OBERKORBES

Die Höhe des Oberkorbs kann verstellt werden, damit man im Unterkorb große Teller und großes Geschirr unterbringen kann. Der Verstellmechanismus entspricht je nach Geschirrspülermodell dem **A** oder **B**.

### Version A: In zwei Positionen ausziehbar.

- Ziehen Sie beide Korbführungen heraus.
- Lösen Sie die Feststellvorrichtungen, wie in der Abbildung gezeigt, und nehmen Sie sie heraus.
- Ziehen Sie den Korb heraus.
- Setzen Sie in die Führung je nach der gewünschten Einstellung das obere oder untere Rollenpaar ein;
- Setzen Sie die Feststellvorrichtung wieder in ihre ursprüngliche Position ein.

Die linke und die rechte Seite des Korbs **müssen sich stets auf derselben Höhe befinden.**

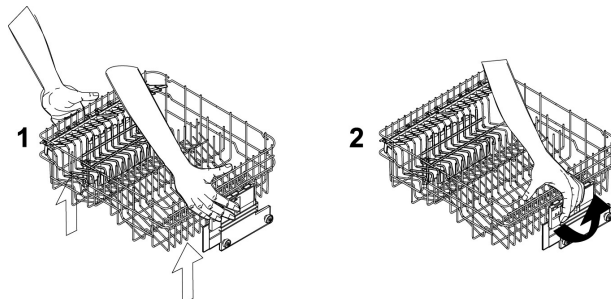


### Version B: einstellbar auf drei Positionen auf beiden Seiten.

Die Seiten des Korbs **müssen stets auf die selbe Höhe eingestellt werden.**

- Den Korb am oberen Rand greifen und je nach gewünschter Höhe in die erste oder zweite Raststellung nach oben ziehen (**1**).
- Am Entriegelungshebel ziehen und den Korb absenken (**2**).

Die Einstellung ist auch bei vollem Korb möglich. In diesem Fall sollte man ihn beim Absenken mit der Hand abstützen, um das Geschirr keinen Stößen auszusetzen.





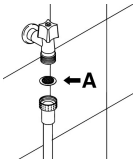
### 3. Reinigung und Pflege



*Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten am Gerät, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder seine Stromversorgung mit der allpoligen Trennvorrichtung unterbrechen.*

#### 3.1 Sicherheitshinweise und allgemeine Ratschläge

**Keinesfalls Reinigungsmittel verwenden, die Scheuermittel oder Säure enthalten.** Die Außenflächen und die Tür des Geschirrspülers müssen in regelmäßigen Zeitabständen mit einem weichen Tuch, das etwas mit Wasser oder einem handelsüblichen Reiniger für lackierte Oberflächen befeuchtet ist, gereinigt werden. Die Dichtungen der Gerätetür müssen mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden. Regelmäßig (ein- oder zweimal jährlich) sollte man mit einem weichen Tuch und Wasser den Spülraum und die Dichtungen von dem Schmutz säubern, der sich abgelagert hat.



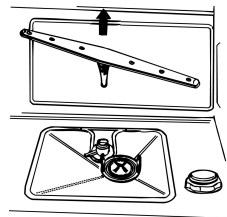
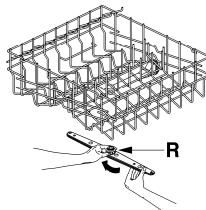
#### REINIGUNG DES FILTERSIEBS DES WASSERZULAUFES

Das Wasserzulaufsieb **A** am Hahnausgang muss regelmäßig gereinigt werden. Zunächst den Hahn schließen. Dann das Ende des Wasserzulaufschlauchs abschrauben, das Sieb **A** entnehmen und vorsichtig unter fließendem Wasser spülen. Dann das Sieb **A** wieder einsetzen und den Schlauch wieder sorgfältig verschrauben.

#### REINIGUNG DER SPRÜHARME

Die Sprüharme können mühelos herausgenommen werden, damit die Düsen regelmäßig gereinigt und somit Verstopfungen verhindert werden können. Die Sprüharme unter fließendem Wasser waschen und sorgfältig wieder einsetzen. **Sicherstellen, dass ihre Drehung in keiner Weise behindert wird.**

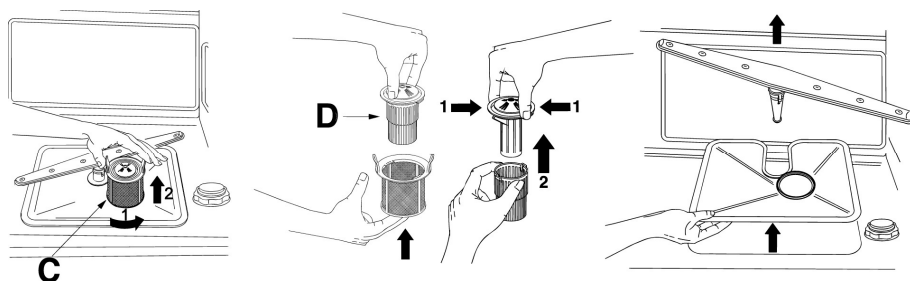
- Zum Herausnehmen des **oberen** Sprüharms muss man den Feststellring **R** ausschrauben.
- Den **unteren** Sprüharm in der Mitte greifen und anheben, um ihn herausnehmen zu können.





## REINIGUNG DER FILTERGRUPPE

- Der mittlere Filter **C** sollte regelmäßig kontrolliert und gegebenenfalls gereinigt werden. Zum Herausnehmen muss man die Zungen greifen, entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und anheben.
- Von unten gegen den mittleren Filter **D** drücken, um ihn aus dem Mikrofilter zu lösen.
- Die beiden Teile, aus denen der Kunststofffilter besteht, voneinander trennen; hierzu an der von den Pfeilen angegebenen Stelle auf den Filterkörper drücken.
- Den mittleren Filter zum Herausnehmen anheben.



## HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DIE RICHTIGE PFLEGE:

- Die Filter müssen **unter fließendem Wasser** mit einer Bürste mit harten Borsten gereinigt werden.
- **Achten Sie beim Herausnehmen des Filters auf Speisereste**, die sich möglicherweise auf dem Filter befinden. Wenn Speisereste in den Spülsumpf fallen, können sie einige Komponenten blockieren oder die Düsen der Sprüharme verstopfen.
- Die **Filter müssen unbedingt sorgfältig** nach den oben stehenden Anweisungen gereinigt werden: der Geschirrspüler funktioniert nicht, wenn die Filter verstopft sind.
- Die **Filter wieder einsetzen**, um Schäden an der Spülpumpe zu vermeiden.

## WENN DER GESCHIRRSÜPÜLER LÄNGERE ZEIT NICHT VERWENDET WIRD:

- Zweimal hintereinander das Einweich-Programm ausführen lassen.
- Den **Netzstecker** aus der Steckdose ziehen.
- Die **Gerätetür** etwas geöffnet lassen, damit sich keine unangenehmen Gerüche im Spülraum bilden können.
- Die **Klarspüler-Dosiervorrichtung** zum Nachspülen füllen.
- Den **Wasserhahn schließen**.



### **VOR DER ERNEUTEN VERWENDUNG DES GESCHIRRSPÜLERS NACH EINER LÄNGEREN NICHTVERWENDUNG:**

- *Sicherstellen, dass sich in der Wasserleitung weder **Schlamm noch Rost** abgelagert haben; hierzu das Wasser aus dem Zufuhrhahn einige Minuten lang fließen lassen.*
- ***Den Netzstecker** wieder in die Steckdose stecken.*
- ***Den Wasserzulaufschlauch wieder anschließen und der Wasserhahn wieder zu öffnen.***

### **SO BEHEBEN SIE KLEINE STÖRUNGEN**

*In einigen Fällen kann man anhand der nachstehenden Hinweise bei geringfügigen Störungen selbst Abhilfe schaffen:*

#### **Wenn das Programm nicht startet, sicherstellen, dass:**

- *der Geschirrspüler ans Stromnetz angeschlossen ist;*
- *kein Stromausfall vorliegt;*
- *der Wasserhahn geöffnet ist;*
- *die Gerätetür richtig geschlossen ist.*
- *die Tür schließt nicht > das Türschloss ist eingeschnappt > die Tür mit mehr Kraft schließen.*

#### **Wenn im Spülraum Wasser steht, sicherstellen, dass:**

- *der Ablaufschlauch nicht geknickt ist;*
- *der Siphon des Abflaufs nicht verstopft ist;*
- *die Filter des Geschirrspülers nicht verstopft sind.*

#### **Wenn das Geschirr nicht richtig gereinigt wird, sicherstellen, dass:**

- *die richtige Menge Reiniger eingefüllt wurde;*
- *sich Regeneriersalz im Salzbehälter befindet;*
- *das Geschirr richtig eingeordnet wurde;*
- *das gewählte Programm für die Art und den Verschmutzungsgrad des Geschirrs geeignet ist;*
- *alle Filter sauber und richtig eingesetzt sind;*
- *die Wasseraustrittsöffnungen der Sprüharme nicht verstopft sind;*
- *die Drehung der Sprüharme nicht durch irgendeinen Gegenstand behindert wird.*





**Wenn das Geschirr nicht richtig getrocknet wird oder matt bleibt, sicherstellen, dass:**

- *sich Klarspüler im zugehörigen Behälter befindet;*
- *die Dosierung richtig eingestellt wurde;*
- *der verwendete Reiniger guter Qualität ist und nicht seine Wirksamkeit verloren hat (z.B. weil er nicht richtig aufbewahrt oder die Verpackung schon vor langer Zeit geöffnet wurde).*
- *Geschirr aus synthetischem Material nicht trocken. Synthetisches Material weist eine geringere Wärmespeicherungskapazität auf und daher ist die Trocknung weniger effizient.*

**Wenn das Geschirr Streifen oder Flecken aufweist, sicherstellen, dass:**

- *nicht eine zu große Dosiermenge beim Klarspüler eingestellt wurde.*

**Wenn der Spülraum Rostflecken aufweist:**

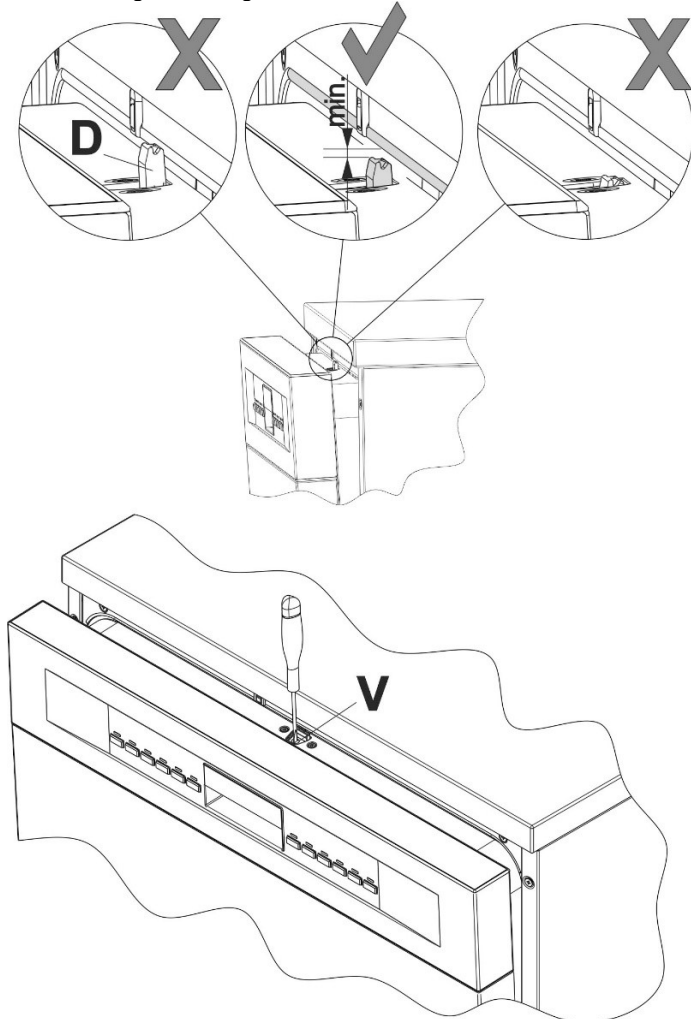
- *Der Behälter ist aus korrosionsfestem Edelstahl, weshalb die Rostflecken auf Fremdrost zurückzuführen sind (Rostteilchen aus den Wasserrohren, von Töpfen, Besteck usw.). Zum Entfernen der Rostflecken ein handelsübliches Spezialprodukt verwenden.*
- *Sicherstellen, dass der Reiniger richtig dosiert wird. Einige Reinigungsmittel können aggressiver sein als andere.*
- *Sicherstellen, dass der Deckel des Salzbehälters richtig geschlossen und dass der Enthärter richtig eingestellt ist.*

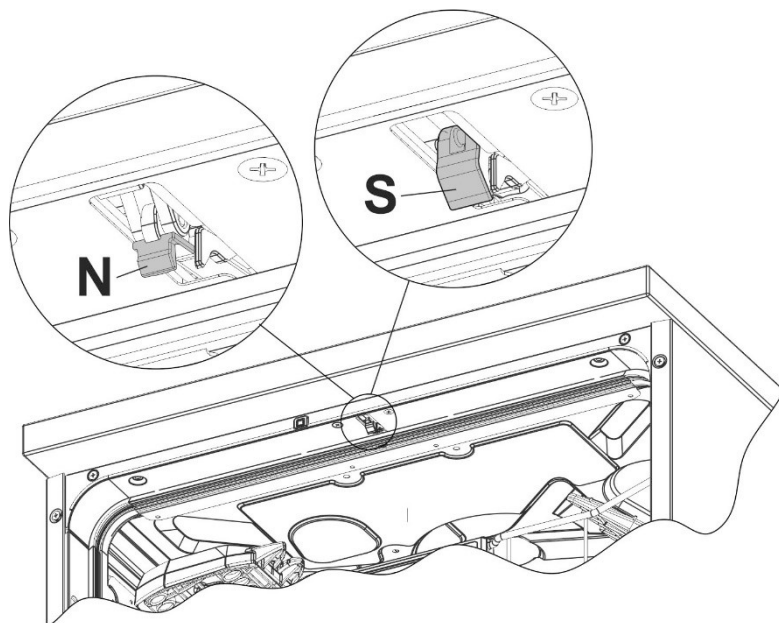
**Nur für Modelle mit dieser Schloss-Version.****Wenn die Tür sich nicht schließt:**

1 - die Position des Schlosszahns (**D**) überprüfen

2 - diesen ggf. anheben und auf die Kunststoffschraube (**V**) in Höhe des Zahns einwirken.

3 - auch den Schließhaken (**G**) überprüfen. Ist er nicht aufgeschnappt (Bezugspunkt **N**), öffnet und schließt sich die Tür auf normale Weise, ist er hingegen aufgeschnappt (Bezugspunkt **S**), dann muss die Tür bis zur Rückstellung kraftvoll geschlossen werden; die Tür öffnen und schließen.





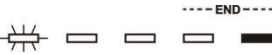
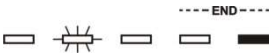




*Wenn auch nach Befolgung der oben stehenden Anweisungen die Störung nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an das nächste autorisierte Kundendienstzentrum.*

**ACHTUNG: Eingriffe am Gerät durch nicht autorisiertes Personal sind von der Garantie ausgeschlossen und gehen zu Lasten des Kunden.**



## 4. Abhilfe bei Fehlfunktionen

Der Geschirrspüler kann auf einige Funktionsstörungen hinweisen, indem mehrere Kontrolllampen gleichzeitig aufleuchten. Bedeutung:

FEHLFUNKTION	BESCHREIBUNG
<b>E1</b> 	<b>Acquastop ausgelöst</b> Das Überlaufschutzsystem hat angesprochen (nur bei den Modellen, die hierüber verfügen). Es spricht an, wenn Wasser austritt. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
<b>E2</b> 	<b>Sicherheitswasserstand</b> Das Pegelkontrollsystem des Geschirrspülers hat angesprochen. Das laufende Programm abbrechen und den Geschirrspüler ausschalten. Den Geschirrspüler einschalten, neu programmieren und dann das Programm starten. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
<b>E3</b> 	<b>Störung beim Erhitzen des Wassers</b> Das Wasser wird nicht oder nicht richtig erhitzt. Das Programm erneut ausführen. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
<b>E4</b> 	<b>Störung beim Messen der Wassertemperatur</b> Das laufende Programm abbrechen und den Geschirrspüler ausschalten. Den Geschirrspüler einschalten, neu programmieren und dann das Programm starten. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
<b>E5</b> 	<b>Störung beim Wasserzulauf</b> Das Wasser läuft nicht oder nicht richtig zu. Den Wasseranschluss kontrollieren; außerdem sicherstellen, dass der Wasserhahn geöffnet und der Filter nicht verschmutzt ist. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
<b>E6</b> 	<b>Störung beim Wasserablauf</b> Das Wasser wird nicht oder nicht richtig abgepumpt. Sicherstellen, dass der Ablaufschlauch nicht geknickt oder gequetscht ist und dass die Filter nicht verstopft sind. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.



	FEHLFUNKTION	BESCHREIBUNG
E7		<p><b>Störung beim Wasserzähler</b> (nur bei den Modellen, die hierüber verfügen) Die zulaufende Wassermenge wird nicht präzise gemessen. Das laufende Programm abbrechen und den Geschirrspüler ausschalten. Den Geschirrspüler einschalten, neu programmieren und dann das Programm starten. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.</p>
E8		<p><b>Störung beim Wechselpülsystem</b> Das laufende Programm abbrechen und den Geschirrspüler ausschalten. Den Geschirrspüler einschalten, neu programmieren und dann das Programm starten. Wenn das Problem erneut auftritt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.</p>
E9		<p><b>Störung beim Wasserzulaufsystem</b> Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.</p>
E11		<p>Waschmotorpumpe funktioniert nicht</p>

**Ausgeschaltete Kontrolllampe**     
 **Eingeschaltete Kontrolllampe**     
 **Blinkende Kontrolllampe**

Wenn eine Fehlfunktion auftritt, unterbricht das Gerät das laufende Programm und signalisiert die Störung.

- Die Alar**me E1, E2, E3, E4, E8, E9** bewirken den unverzüglichen Abbruch des laufenden Programms.
- Die Alar**me E5, E6** unterbrechen das laufende Programm und nehmen nach Lösung der Ursache die Programmdurchführung wieder auf.
- Die Alarm **E7** wird am Ende des Zyklus angezeigt, der in jedem Falle zu Ende gebracht wird, da der Betrieb des Geschirrspülers nicht beeinträchtigt wird.
- **E11**: Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Um einen Alarm "auszuschalten", muss:

- Die Gerätetür geöffnet und geschlossen werden, oder die Maschine aus- und wieder eingeschaltet werden. An diesem Punkt kann der Geschirrspüler erneut programmiert werden.



*Wenn sich die Störung nicht beheben lässt, muss man sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.*

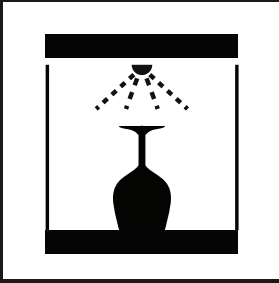




**FULGOR**  
MILANO

— SINCE 1949 —





**FDW8292.1**  
**FDW82103**

**LAVAVAJILLAS**

**LAVA-LOUÇAS**

**ПОСУДОМОЕЧНАЯ**

**МАШИНА ZMYWARKA**

**ES** INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

**PT** INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E USO

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA



1. Instrucciones para la seguridad y el uso de la máquina	2
2. Instalación y conexión	13
3. Descripción de los mandos	21
4. Instrucciones para el uso	31
5. Limpieza y mantenimiento	31
6. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento	52

*Le agradecemos su confianza al elegir nuestro producto.*

*Le aconsejamos que lea atentamente todas las instrucciones que figuran en este manual al objeto de conocer las condiciones más idóneas para un uso correcto y seguro de su lavavajillas.*

*Los varios apartados se presentan de manera que se pueda avanzar paso a paso en el conocimiento de todas las funciones del aparato. Los textos son de fácil comprensión y están ilustrados con imágenes detalladas.*

*El presente manual le dará consejos útiles para el uso de los cestos, de las toberas de rociado, de los compartimentos, filtros y programas de lavado y para la correcta programación de los mandos.*

*Los consejos de limpieza suministrados permitirán mantener inalterado el rendimiento de su lavavajillas con el transcurso del tiempo.*

*Este manual, de fácil consulta, dará cumplida respuesta a todas las cuestiones que puedan surgir con respecto al uso del lavavajillas.*



**INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR:** están destinadas al **técnico competente** que deberá llevar a cabo la instalación, la puesta en servicio y el control del aparato.



**INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:** contienen los consejos para el uso, la descripción de los mandos y las correctas operaciones de limpieza y mantenimiento del aparato.



## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

### 1. Instrucciones para la seguridad y el uso de la máquina



Este manual forma parte de una parte integrante del aparato; debe ser mantenido siempre en buenas condiciones junto al lavavajillas para futuras consultas.

Antes de usar el aparato, leer cuidadosamente todas las instrucciones contenidas en este manual. Ellas contienen información importante para la instalación, el uso y mantenimiento del aparato. En el caso de venta o transferencia, asegurarse que el manual siempre acompañe el aparato.

Este aparato está hecho para uso bajo techo en un ambiente de hogar y símiles como cocinas o tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo como instituciones, y por lo tanto el uso por huéspedes en hoteles, hostales, bed and breakfast y otros establecimientos residenciales.

Este aparato está diseñado para ser usado solo en locales estacionarios.



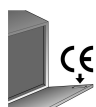
¡No use aparatos que han sido dañados durante el transporte! En caso de duda, consulte a su proveedor.



El aparato debe ser instalado y conectado de acuerdo con las instrucciones proveídas por el fabricante. La instalación debe ser realizada por un técnico calificado en concordancia con las regulaciones vigentes.

No deje el material de embalaje de desecho sin supervisión en el ambiente doméstico.

No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Separar los materiales que compone nel paquete y llevarlos al centro de recolección selectiva de residuos más cercanos.



La ficha de identificación con las características técnicas, número de serial y marcas está colocado visiblemente en el borde interno de la puerta. **La ficha de identificación nunca deberá ser removida.**



**El aparato debe poseer una conexión de tierra** según las normas vigentes de seguridad eléctrica. el fabricante rechaza cualquier responsabilidad por daño a personas o propiedad provocados por la falta de conexión o por la conexión defectuosa de la línea de tierra.



Durante la instalación, el aparato debe estar desconectado de la red.

No instalar el aparato en un lugar sujeto a congelación.

No instale el aparato cerca de equipos con alta irradiación de temperatura (Ej. estufas, chimeneas, etc.) porque pueden causar daños.

Si el aparato es instalado en un compartimiento que está encima o debajo de otro equipo (ej. estufas, hornos, etc.) leer cuidadosamente las instrucciones de manufactura del equipo. si las instrucciones del equipo no contienen ninguna información, contactar el fabricante del equipo para asegurarse que el aparato pueda ser instalado encima o debajo de éste.

Empotrar el aparato debajo de una hornilla está absolutamente prohibido.

instalar una hornilla encima de un aparato no empotrado está absolutamente prohibido.

Para asegurar estabilidad, instalar el aparato solo bajo una encimera continua, fijar cuidadosamente a los gabinetes adyacentes. si el aparato es instalado en un gabinete ALTO AMBOS, el aparato y el gabinete, deben ser fijados adecuadamente.



si el aparato no está empotrado y por lo tanto accesible por un costado, el area de la bisagra de la puerta debe estar cubierta por razones de seguridad (peligro de lesión). las opciones para cubrirla están disponibles como un accesorio por distribuidores especialistas o servicio de asistencia post-venta.

Asegurarse que el voltaje y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con los valores en la ficha de identificación del aparato.



El enchufe al final del cable de alimentación y la toma de corriente correspondiente deben ser del mismo tipo y cumplir con la regulación vigente.

No usar adaptadores o derivadores para así evitar la posibilidad de sobrecalentamiento o quema.

El enchufe del aparato debe permanecer accesible después de la instalación.

NUnca desconectar el enchufe tirando del cable de alimentación.

Si el aparato está provisto solo de cable de alimentación (sin enchufe), un interruptor que permita una desconexión total con categoría de protección contra sobretensión de grado III deberá ser instalado en un lugar de fácil acceso en la línea de alimentación.



El aparato debe ser conectado a la toma de agua con mangueras nuevas; mangueras viejas nunca deberán ser usadas.



Inmediatamente después de instalar el lavavajillas, realizar un pequeño test del aparato. Si el lavavajillas no opera correctamente, desconectarlo de la alimentación eléctrica y llamar al centro de asistencia técnica más cercano.

**No intentar reparar el aparato.**



Este lavavajillas debe ser usado por adultos. El uso del aparato por parte de niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimiento está solo permitido bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.

No permitir que los niños jueguen con el aparato.



Algunos detergentes son fuertemente alcalinos. Evítese todo contacto con la piel y ojos los detergentes pueden ser extremadamente dañinos si son ingeridos. Ellos contienen sustancias capaces de causar daño permanente en la boca y en la garganta, e incluso causar sofocación. Leer





cuidadosamente las instrucciones de seguridad en el empaque de estos productos.

Mantener los niños alejados del lavavajillas cuando la puerta esté abierta. Siempre verificar que el recipiente del detergente esté vacío al terminar el ciclo de lavado.



No tomar residuos de agua presentes en la vajilla o en el aparato al final del programa de lavado.



No introducir solventes como alcohol o trementina en el aparato, éstos pueden causar una explosión.

No introduzca vajillas que presenten residuos de ceniza, cera o pintura.



Nunca deje la puerta del lavavajillas abierta, alguien podría tropezar con ella.

Apoyarse o sentarse en la puerta del lavavajillas cuando está abierta puede causar que el aparato se velque.



Cuchillos y otros utensilios de cocina con puntas cortantes deben ser colocados en el cesto con la punta hacia abajo, o en posición horizontal encima del cesto prestar atención en no cortarse y asegurarse que no sobresalgan con respecto al cesto.



El lavavajillas cumple con todos los requerimientos previstos por las normas vigentes de seguridad y equipos eléctricos.

Eventuales controles técnicos deberán ser realizados exclusivamente por técnicos autorizados y capacitados: **reparaciones realizadas por personal no autorizado invalidará la garantía, así como como causar un peligro potencial para el usuario.**



En el caso de una falla desconectar el lavavajillas de la alimentación eléctrica y cerrar la toma de agua.

En el caso de daño del cable de alimentación, solicitar el reemplazo solo al fabricante o a un centro de asistencia técnica autorizado.

E



Algunos de los componentes están encendidos incluso cuando el botón de encendido (on/off) está en la posición de apagado (off).

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato, desconectar el enchufe o apagar el interruptor de pared.

Limpieza y mantenimiento regular del aparato realizado por niños solo está permitido bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.



No usar hidrolavadoras de vapor para limpiar el lavavajillas.



### **Modelos provistos de “aguastop”.**

“Aguastop” es un dispositivo que previene eventuales inundaciones en el caso de una pérdida de agua. Cuando el “aguastop” se active, llamar a un técnico calificado para identificar y reparar la falla.

Dentro de la manguera de alimentación de agua del “aguastop” hay partes eléctricas.

**No corte la manguera y no permita que el “aguastop” caiga en el agua.**

En el caso de un daño a la manguera de alimentación de agua del “aguastop”, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica y de la toma de agua.

**Atención:**

**el dispositivo funciona solamente si el lavavajillas está conectado a la red eléctrica.**



### ***Declaración de conformidad***

El aparato cumple con los requisitos fundamentales de las siguientes directivas europeas:

- 2009/125/CE
- 2011/65/UE
- 2014/35/UE
- IEC/EN 62471, grupo de riesgo 1, para los modelos con iluminación interna.
- IEC/EN 61770

### ***Eliminación***



El aparato no debe eliminarse junto a los demás residuos (directivas 2012/19/CE).

Este aparato no contiene una cantidad de sustancias que pueda considerarse peligrosa para la salud y el medioambiente, de acuerdo con las directivas europeas actuales:

Para la eliminación:

- Corte el cable de alimentación eléctrica;
- inutilice la cerradura.

**El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por daños a personas o a propiedades provocados por el incumplimiento de las precauciones antes mencionadas, por la violación de incluso un componente del aparato, o por el uso de repuestos no originales.**



## INFORMACIÓN TÉCNICA

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Ancho</b>	597 ÷ 599 mm
<b>Espesor medido al ras exterior del panel de mandos</b>	550 mm
<b>Altura</b>	de 820 mm a 890 mm
<b>Capacidad</b>	13 Cubiertos estándar
<b>Presión del agua de alimentación</b>	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
<b>Ancho</b>	Véase ficha de características

### *Información general*

- Las siguientes piezas de recambio estarán disponibles durante 7 años una vez finalizada la producción del modelo: bomba de lavado y de descarga; resistencias de calentamiento; conductos, incluidos los flexibles, las válvulas, los filtros y los dispositivos de acquastop; partes estructurales e internas relativas a la puerta (por separado o combinadas); tarjetas de circuito impreso; pantallas electrónicas; interruptores de presión, termostatos y sensores; softwares y firmwares, incluido el software para el reinicio.
- Las siguientes piezas de recambio estarán disponibles durante 10 años una vez finalizada la producción del modelo: bisagra y junta de estanqueidad de la puerta; otras juntas; brazos de



lavado; grupo filtrante; cestos, guías de deslizamiento y accesorios.

- Algunas piezas de recambio están disponibles solamente para los reparadores autorizados.
- No todas las piezas de recambio hacen referencia a todos los modelos.
- La base de datos EPREL de la UE proporciona información acerca de las prestaciones del lavavajillas. La base de datos se puede consultar directamente gracias al código QR que se encuentra en la etiqueta energética del lavavajillas, o bien utilizando la conexión <https://eprel.ec.europa.eu>. En este caso, se deberá introducir el nombre del modelo que se encuentra en la etiqueta de las características, colocada en el lateral de la puerta.

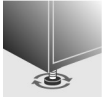
Para información más detallada acerca de la etiqueta energética: [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).



## 2. Instalación y conexión

Remover los retenedores de los cestos de poliestireno. Colocar el aparato en el lugar deseado para su instalación. La parte posterior o los lados del lavavajillas deben ser colocados contra las paredes o muebles. Si el lavavajillas debe ser instalado cerca de una fuente de calor, colocar el panel aislante especial para prevenir sobrecalentamiento y funcionamientos anómalos del aparato. Para asegurar estabilidad, instalar solo lavavajillas panelables o integrados solo bajo encimeras continuas, y atornillarlos a muebles adyacentes. Para facilitar el proceso de instalación, las mangueras de alimentación y las de drenaje pueden ser orientadas en cualquier dirección; asegurarse que esas mangueras no estén retorcidas, aplastadas o muy tiradas. Una vez que las mangueras hayan sido colocadas en la dirección deseada, asegurarse que la virola de fijación quede correctamente ajustada.

Para el paso de las mangueras y del cable de alimentación, se requiere un agujero de mínimo 8 cm de diámetro. Antes de colocar el lavavajillas en su posición final, abrir el grifo de agua y verificar que no hayan pérdidas ni en la conexión al grifo, ni en la conexión al lavavajillas, ni en la manguera.



Nivele el aparato al suelo sirviéndose de los pies ajustables correspondientes. Esta operación es indispensable para asegurar el correcto funcionamiento del lavavajillas.



*Algunos modelos cuentan con un solo pie posterior, que se puede regular con un tornillo situado en la parte inferior de la zona delantera del aparato.*





*Empotrar un lavavajillas bajo una hornilla está **absolutamente prohibido**.*

***Tampoco está permitido instalar lavavajillas en contacto directo con aparatos diferentes de los electrodomésticos tradicionales de cocina (ej. chimeneas, estufas, etc.).***

*Cuando se instale un lavavajillas en un lugar adyacente a uno u otros electrodomésticos, es necesario cumplir con todas las recomendaciones indicadas por el fabricante del aparato (distancias mínimas, procedimientos de instalación, etc.).*

**Sólo para modelos de instalación libre:**

*- Está **absolutamente prohibido** instalar una estufa sobre el lavavajillas de instalación libre.*

*- Para empotrar el lavavajillas es necesario adquirir **el respectivo kit**, dirigiéndose para ello a un revendedor autorizado o al Servicio de Asistencia post-venta.*

*- La tapa superior de los lavavajillas de libre instalación se puede desmontar para integrarlos debajo de una encimera de cocina. Esta operación solo debe ser realizada por técnicos autorizados.*



## 2.1 Conexión a la red de distribución del agua



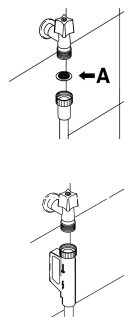
**Prevenga eventuales riesgos de obstrucción o averías:** si la tubería del agua fuese nueva o quedara inutilizada por mucho tiempo, antes de conectar el aparato a la red de distribución del agua, controle que el agua salga bien limpia y sin impurezas para evitar que se verifiquen desperfectos en el aparato.

**Para la conexión del lavavajillas a la red de distribución del agua sírvase exclusivamente de mangueras nuevas; nunca utilice mangueras viejas o usadas.**

### CONEXIÓN A LA TOMA DE AGUA

Conectar la manguera de alimentación a la toma de agua fría con un casquillo roscado de  $\frac{3}{4}$ " gas, insertando el filtro **A** suministrado con el lavavajillas. **Asegurarse de atornillar firmemente la manguera en su lugar usando las manos y luego completar el ajuste con un alicate dando  $\frac{1}{4}$  de vuelta.**

En los lavavajillas provistos de "AGUASTOP", los filtros están ya insertados en el casquillo roscado.

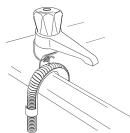




El lavavajillas puede también ser conectado a una toma de agua caliente **que no exceda 60°C**. Suministrando agua caliente al lavavajillas se reduce el tiempo de lavado de unos 20 minutos, pero también reduce ligeramente su efectividad. Realizar la conexión a la toma de agua caliente doméstica utilizando el mismo procedimiento descrito para la toma de agua fría.

### **Nota adicional para la conexión de agua, relativa al mercado alemán:**

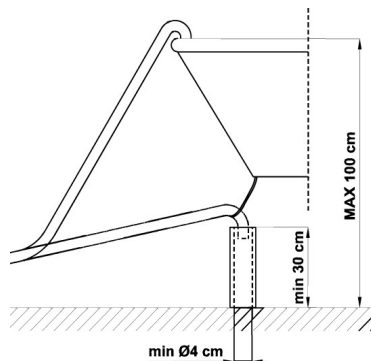
Asegúrese, antes de conectar el producto al suministro de agua de la vivienda, de que esta cuente con un dispositivo de seguridad contra la contaminación del agua potable por reflujos (según DIN EN 1717). Las válvulas y/o grifos de agua disponen de estos dispositivos de seguridad si la instalación hidráulica de la vivienda se ha realizado correctamente.



## CONEXIÓN AL DESAGÜE

Insertar la manguera de desagüe en un tubo de desagüe que tenga un diámetro de por lo menos **4 cm**, o como alternativa, colocarlo dentro del lavadero usando el soporte de plástico suministrado, teniendo cuidado de no aplastar o doblar excesivamente la manguera.

Es importante prevenir que la manguera se afloje y se caiga; es por ello que el soporte de plástico está equipado con un agujero para poder atarla a la pared o al grifo de agua. El extremo libre deberá ser colocado a una altura entre **30 y 100 cm**, y nunca deberá ser sumergido en agua. Si se usa una manguera de desagüe de extensión horizontal (de máximo 3 m) la manguera de desagüe puede ser colocada a una altura máxima de **85 cm** respecto al suelo.



**Clase de protección contra humedad: IPX0**



## 2.2 Conexión eléctrica y precauciones



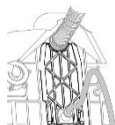
verificar que el voltaje y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con los valores indicados en la ficha de identificación del aparato colocada en el borde interno de la puerta.



el enchufe al final del cable de alimentación y la toma de corriente correspondiente deben ser del mismo tipo y cumplir con la regulación vigente.

El enchufe debe ser accesible después de la instalación.

**Nunca desconectar el enchufe tirando del cable de alimentación.**



después de cambiar el cable de alimentación, **ASEGURARSE QUE la abrazadera** de anclaje del cable esté asegurada correctamente en su lugar.



**No use adaptadores o derivadores** para así evitar la posibilidad de sobrecalentamiento o quema.



***En el caso de daño del cable de alimentación, solicitar el remplazo solo al fabricante o a un Centro de Asistencia Técnica Autorizado para así evitar cualquier riesgo.***



***Algunos componentes están encendidos incluso cuando el botón de encendido (ON/OFF) está en la posición de apagado (OFF). Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato, desconectar el enchufe o apagar el interruptor de pared.***



## 3. Descripción de los mandos

### 3.1 El panel superior

Todos los mandos y los dispositivos de control del lavavajillas están situados en el panel superior. Las operaciones de encendido, programación, apagado, etc. pueden efectuarse sólo con la puerta abierta.



<b>1</b>	<b>TECLA DE ENCENDIDO/APAGADO</b>
	<b>PILOTOS PROGRAMA SELECCIONADO</b>
<b>2</b>	El piloto encendido indica el programa seleccionado y la presencia de posibles averías (Remedios a las anomalías de funcionamiento).
<b>3</b>	<b>BOTÓN SELECCIÓN PROGRAMAS</b>
<b>4</b>	<b>PILOTO DE FALTA DE SAL</b>
<b>5</b>	<b>PILOTO DE FALTA ABRILLANTADOR</b> (según el modelo)
<b>6</b>	<b>OPCIONES.</b>
<b>7</b>	<b>DISPLAY INFORMACIONES</b>
<b>8</b>	<b>BOTÓN DE RETARDO PROGRAMA</b>

**NOTA.** Simbología y estética aparecen sólo de modo genérico; podrían diferir en función del modelo o versión de lavavajillas adquirido.

Informaciones presentadas	
Duración prevista programa	Sí
Tiempo residual programa	Sí
Arranque retardado	1 / 24 horas
Mensaje de error	<b>Err</b>



## SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO Y ENCENDIDO

Para seleccionar el programa de lavado más adecuado a la vajilla a lavar, tome como referencia el cuadro que se detalla a continuación, tratando de identificar el tipo de lavado más adecuado a la vajilla y al grado de suciedad de la misma.

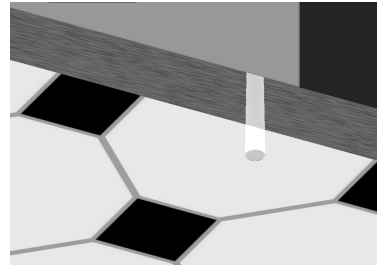
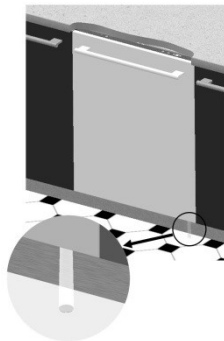


Una vez identificado, mediante el cuadro correspondiente, el programa de lavado adecuado:

- pulsar la tecla de **ENCENDIDO/APAGADO (1)** y esperar el encendido del **PILOTO PROGRAMAS (2)**;
- pulsar el botón de **SELECCIÓN PROGRAMAS (3)** varias veces hasta obtener el encendido del piloto correspondiente al programa preferido;
- cerrar la puerta; después de unos **2"** se activará el programa, durante cuya ejecución centelleará el respectivo **TESTIGO** (señal programa en curso de ejecución).

## INDICADOR DE PROGRAMA EN CURSO (según el modelo)

Durante la ejecución del programa una luz intermitente es proyectada sobre el pavimento, bajo el ángulo derecho de la puerta. Al término del programa la luz se apaga a fin de reducir los consumos de estado de espera.












# Instrucciones para el usuario

ES

PROGRAMA NÚMERO Y SÍMBOLO	CARGA VAJILLA Y CUBIERTOS	SECUENCIA PROGRAMA	DURACIÓN	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	AGUA LITROS	ENERGÍA KWh (1)
1 <sup>(*)</sup> <sup>(**)</sup> ECO  EN 60436	Programa de lavado con menor consumo de agua y energía, recomendado para el lavado de vajilla con suciedad normal, incluso con residuos secos.	Lavado a 48°C Aclarado en frío Aclarado a 41°C <b>(2)</b> /70°C Secado	265 <b>(2)</b> /170	9	0,64
2 <sup>(**)</sup> AUTO 	Programa de lavado para vajilla mixta y cazuelas con suciedad normal, incluso con residuos secos.	Seleccionando el programa "AUTO" el lavavajillas identifica el tipo de suciedad y adapta en consecuencia los parámetros de lavado de modo automático.			
3 RÁPIDO 60' 	Programa de lavado rápido para vajilla mixta y cazuelas con suciedad normal, incluso con residuos secos. Lava y seca la vajilla en 60 minutos.	Lavado a 65°C Aclarado en frío Aclarado a 70°C Secado	60	12	1,40
4 HIGIENE 	Programa indicado para un lavado intensivo de platos, cazuelas, sartenes, tablas de cortar, biberones. Ideal para la vajilla utilizada por niños o personas alérgicas para obtener una mayor higiene.	Prelavado caliente Lavado a 70°C 2 aclarado en frío Aclarado a 75°C Secado	130	15,5	1,20
5 INTENSIVO  ***	Programa indicado para el lavado de platos, cazuelas y sartenes muy sucios, incluso con residuos secos	Prelavado caliente Lavado a 70°C 2 aclarados en frío Aclarado a 70°C Secado	155	15,5	1,70

## Apertura puerta automática – Dry plus

La apertura de la puerta automática está **presente** en los programas indicados con **\*\*** en la primera columna.













**El espacio necesario para permitir la apertura de la puerta tiene que estar libre. La apertura y cierre de la puerta no deben forzarse antes de que finalice completamente el programa de lavado.**

El programa "**HIGIENE**" aumenta la temperatura del enjuague final para obtener una mayor higiene. Indicado para el lavado intensivo de platos, cazuelas, sartenes, tablas de cortar, biberones. Ideal para la vajilla utilizada por niños o personas alérgicas.

**IMPORTANTE:** léase la tabla "NOTAS Y REFERENCIAS" en las siguientes páginas.


**PROGRAMAS ADICIONALES (Léase el apartado que explica su funcionamiento)**

PROGRAMA NUMERO Y SIMBOLO	CARGA VAJILLAS Y CUBIERTOS	SECUENCIA PROGRAMA	DURACIÓN	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	AGUA LITROS	ENERGÍA KWh (1)
<b>6 RÁPIDO 27'</b>  + 	Programa de lavado rápido para vajilla poco sucia, lavada inmediatamente después del uso.	Lavado a 38°C Aclarado a 50°C	27	6,7	0,70
<b>7 PRELAVADO</b>  + 	Programa recomendado para enjuagar vajilla en espera de un nuevo ciclo de lavado.	Prelavado en frío	15	3,8	0,02
<b>8 (**)</b> NOCHE  + 	Indicado para el lavado de vajilla con suciedad normal, incluso con residuos secos. Garantiza la máxima reducción del ruido percibido, por tanto se aconseja su funcionamiento durante la noche.	Lavado a 55°C 2 aclarados en frío Aclarado a 55°C (2)/65°C Secado	270 (2) /245	9,6	1,25
<b>9 (**)</b> UNIVERSAL  +  IEC/DIN**	Programa de lavado para vajilla mixta y cazuelas con suciedad normal, incluso con residuos secos.	Prelavado en frío Lavado a 65°C Aclarado a 55°C (2)/70°C Secado	150 (2) /110	12,5	1,35
<b>10 (**)</b> COPAS  + 	Programa de lavado para copas y elementos de porcelana ligeramente sucios. Ideal para obtener cristales brillantes	Lavado a 45°C 2 aclarados en frío Aclarado a 55°C (2)/70°C Secado	125 (2) /75	12,5	1,1

**IMPORTANTE:** léase la tabla “NOTAS Y REFERENCIAS” en las siguientes páginas.



*Si la puerta del lavavajillas está abierta o mal cerrada no podrá comenzar el ciclo de lavado.*



## Apertura puerta automática-Dry plus

El programa finaliza con una fase de secado que consta de un tiempo a puerta cerrada y un tiempo a puerta entreabierta (pura espera, para favorecer aún más el secado). La duración depende del programa y del modelo.

Cualquier intervención (apertura/cierre de la puerta, apagado, etc.) durante esta fase comporta la finalización anticipada del programa.

Es posible interrumpir el programa durante la fase de secado y descargar el lavavajillas antes del final efectivo (end) señalado mediante un sistema visual y/o acústico (según el modelo), pero el secado podría no ser óptimo.

**El transcurso previsto del programa solo se completa cuando el final (end) se señala mediante un sistema visual y/o acústico (según el modelo).**



**El espacio necesario para permitir la apertura de la puerta tiene que estar libre. La apertura y cierre de la puerta no deben forzarse antes de que finalice completamente el programa de lavado.**

## NOTAS Y REFERENCIAS

Lleve a cabo el ciclo de remojo **únicamente** cuando la carga sea parcial.

Las opciones **no** pueden utilizarse con el programa **remojo**.

**Dry plus** se activa automáticamente si el programa seleccionado es compatible con la opción

*	Programa estándar según la norma <b>EN 60436</b> . La opción <b>Dry plus</b> debe <b>ser seleccionada</b> .
***	Programa de referencia <b>IEC/DIN</b> . La opción <b>Dry plus</b> debe <b>ser seleccionada</b> .
***	Programa de referencia para los lugares de trabajo. Detergente: <b>15 g</b> en el <b>distribuidor</b> + <b>6 g</b> en la <b>puerta</b> o pastilla. <b>Disposición</b> : véase foto en el apartado "uso de los cestos".
(1)	La duración y el consumo de los programas han sido medidos en base a lo previsto por la norma <b>EN 60436</b> . Los valores pueden cambiar en función tanto de la temperatura ambiente y del agua en entrada como del tipo y cantidad de la vajilla.
(2)	Opción <b>ENERSAVE</b> seleccionada (por defecto)/no seleccionada

**REFERENCIAS a la ETIQUETA ENERGÍA** presente en el lavavajillas:

- El consumo energético anual se basa en **280 ciclos de lavado estándar** con agua fría y consumo en modalidades de bajo consumo energético. El consumo efectivo depende de las modalidades de uso del aparato.
- El consumo de agua se basa en **280 ciclos de lavado estándar**. El consumo efectivo depende de las modalidades de uso del aparato.
- Las informaciones se refieren al programa **ESTÁNDAR EN 60436** (indicado en la tabla de programas), el más eficaz en términos de consumo combinado de agua y energía. Este programa es adecuado para vajilla normalmente sucia.
- Clase de eficiencia de secado determinada en una escala de “**G**” (eficiencia mínima) a “**A**” (eficiencia máxima).

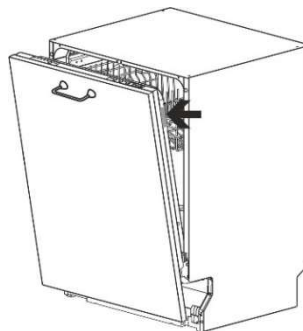
**Aviso para las entidades de inspección**

Las entidades de inspección reciben instrucciones para realizar pruebas comparativas (ej. según EN60436).

Si no dispone de la hoja de papel que acompaña a la documentación, solicite las instrucciones al siguiente correo

electrónico: [dishwasher@test-domestic-appliances.com](mailto:dishwasher@test-domestic-appliances.com)

En la solicitud es necesario indicar el modelo (MOD) y el número de serie (S/N) presentes en la etiqueta colocada en el lateral de la puerta.



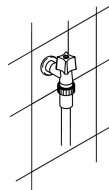


## 3.2 Programas de lavado



**Antes de activar el programa de lavado, controle que:**

- la llave del agua esté **abierta**.
- En el depósito del descalcificador haya sal regeneradora.
- El dispensador cuente con la **cantidad adecuada de detergente**.
- Los cestos estén **colocados correctamente**.
- Las toberas de rociado giren **libremente** sin ningún atasco.
- La puerta del lavavajillas esté **bien cerrada**.



### PROGRAMAS ADICIONALES



La opción seleccionada, junto con cualquier otro programa de lavado, permite activar una serie de programas adicionales. Tras haber seleccionado el programa deseado, pulse el botón (el testigo se ilumina). Se desactiva automáticamente al finalizar el programa..



### DRY PLUS

Esta opción **reduce** aún más el consumo de **energía**, ya que abre la puerta al final del ciclo para facilitar el secado. Al finalizar el lavado, un dispositivo automático desengancha la puerta, que lentamente se abre algunos centímetros. De esta forma se obtiene un secado perfecto incluso cuando el aclarado se realiza a bajas temperaturas, garantizando un significativo **ahorro de energía**.



Entre la fase de enjuague y el final del ciclo, el lavavajillas queda en una **fase de inactividad** para permitir el secado correcto (la pantalla muestra el tiempo que falta hasta el final del ciclo). La apertura de la puerta en esta fase comporta la **interrupción** del ciclo y el **final** del programa.

El final del programa está indicado por una señal acústica breve y por el parpadeo de las luces testigo de los programas n.º 4 y n.º 5.



Quando la función está activada, **no se debe impedir** la apertura de la puerta de ninguna manera; el espacio necesario delante de la puerta deberá estar libre de objetos para permitir su apertura. **No forzar la puerta** para abrirla antes de la señal de final de ciclo, ya que se dañaría el mecanismo de cierre.



1/2

### MEDIA CARGA DISTRIBUIDA

En caso de poca vajilla para lavar es útil la opción de lavado “Media carga distribuida”, gobernada mediante la tecla  $\frac{1}{2}$ , que permite ahorrar agua y energía eléctrica y reduce la duración del programa. La vajilla deberá ser colocada en ambos cestos y en el distribuidor de detergente se deberá introducir una cantidad menor de producto respecto de aquélla utilizada para la carga completa.



### Flexi Tabs

Específica para el lavado con detergentes combinados en **pastillas**, que contienen también **sal y abrillantador** (3en1) u otros agentes tales como salva vidrio, abrillantadores para acero, etc. (4en1, 5en1...). Con esta opción activada no se suministrará sal ni abrillantador, aunque estén presentes en los respectivos depósitos. Si los depósitos están vacíos, los **testigos** permanecerán **encendidos**.

*En ausencia de esta opción, se aconseja el uso de **productos tradicionales** (detergente, sal y abrillantador por separado) ya que con los ciclos de lavado tradicionales los productos multifunción podrían crear problemas tales como depósitos de pátina blanca, bajos resultados de secado y residuos en la vajilla.*

Para mayores informaciones véanse las instrucciones que aparecen en el envase del detergente.

### IMPORTANTE

Para **desactivar** la opción adicional se debe presionar el respectivo **botón** (el testigo se apaga).



Estos productos **no son adecuados** para el uso con agua **demasiado “dura”**. Si la dureza programada es superior a **H3**, activando esta opción el correspondiente testigo parpadea para señalar uso no correcto; ello **no impide** el funcionamiento, pero podría provocar lavados **menos eficaces**.



## ACCIONAMIENTO RETARDADO

Permite programar el inicio del lavavajillas en el horario deseado (ej. por la noche). Pulse el botón **DELAY** para activar la opción y visualizar en la pantalla el retraso de 1 hora. Si pulsa más veces el botón, podrá elegir el retraso deseado de hasta 24 horas. Para anular la configuración, pulse varias veces el botón hasta que la pantalla no muestre ningún número. No es posible seleccionar la opción si ya se ha iniciado el programa. Al cerrar la puerta el lavavajillas realizará un prelavado, después del cual se activará el "retraso del programa" configurado.

## ANULACIÓN DEL PROGRAMA EN EJECUCIÓN

- Para anular el programa en ejecución, después de haber abierto la puerta, presionar y mantener presionado durante algunos segundos el botón de **SELECCIÓN PROGRAMAS (3)** hasta obtener el encendido simultáneo de los **pilotos** de los programas nº **4** y **5** (aparecen indicados con "end").



- Cerrar la puerta.
- Después de aproximadamente un minuto la máquina se dispone en fin de ciclo.

## MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA

Para cambiar un programa en curso de ejecución basta abrir la puerta y seleccionar el nuevo programa. Cerrando nuevamente la puerta el lavavajillas ejecutará automáticamente el nuevo programa.



## CÓMO AHORRAR ENERGÍA! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE

- Trate de utilizar **siempre** el lavavajillas a **plena carga**.
- No lave la vajilla bajo el agua corriente.
- Utilice el programa de lavado **más adecuado** para el tipo de carga.
- No enjuague previamente la vajilla.
- Si fuese posible, empalme el lavavajillas a una instalación de agua caliente hasta 60°C.



### **CÓMO REDUCIR EL CONSUMO DE DETERGENTE! ... Y RESPETAR EL AMBIENTE**

Eventuales fosfatos presentes en los detergentes para lavavajillas representan un problema grave para la ecología. A fin de evitar consumos excesivos de detergentes, e incluso de energía eléctrica, aconsejamos:

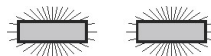
- **diferenciar la vajilla**, separando la más delicada de la más resistente a los detergentes agresivos y a las altas temperaturas;
- **no volcar** el detergente directamente sobre la vajilla.



Al abrir la puerta durante el lavado el programa se interrumpirá, el respectivo testigo continuará centelleando y una señal acústica avisará que el ciclo de lavado no se ha concluido. Será necesario esperar aproximadamente **1 minuto**; a continuación cerrar la puerta y reanudar el programa de lavado. Al cerrar la puerta el programa se reactivará desde el punto en que ha sido interrumpido. Se aconseja ejecutar esta operación **sólo cuando sea necesario**, ya que podría provocar irregularidades en la ejecución del programa.

### **FINAL DE PROGRAMA**

Una vez concluido el programa el lavavajillas emite una breve señal acústica y los **testigos** de los programas n° **4** y **5** (aparecen indicados con "end") se encienden de modo intermitente.



El apagado de la máquina se obtiene abriendo la puerta y pulsando el botón de **ENCENDIDO/APAGADO (1)**.

### **GESTIÓN DE LA ENERGÍA**

Después de **5 minutos de inactividad** (ciclo de lavado concluido, interrumpido o bien programado pero no comenzado), el lavavajillas pasa a una situación de **stand-by** a fin de reducir el consumo de energía. En este estado, la situación del lavavajillas se visualiza de nuevo (mediante testigos o monitor, según el modelo) con mayor lentitud (**1 encendido** cada **5 segundos**).

### **EXTRACCIÓN DE LA VAJILLA**

Al final del programa de lavado, espere por lo menos **20 minutos** antes de sacar la vajilla lavada, para dejar que se enfríe un poco. A fin de evitar que eventuales gotas de agua del cesto superior caigan arriba de la vajilla del cesto inferior, le **aconsejamos** vacíe primero el cesto inferior y luego el superior.





## 4. Instrucciones para el uso

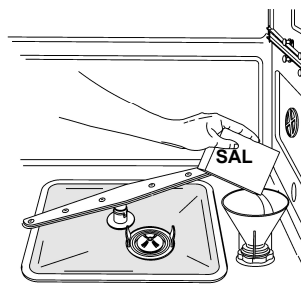
Una vez instalado correctamente el lavavajillas, lleve a cabo las siguientes operaciones para que pueda funcionar correctamente:

- Regule el descalcificador de agua;
- Coloque la sal regeneradora;
- Introduzca el abrillantador y el detergente.

### 4.1 Uso del descalcificador de agua



La cantidad de depósitos de cal en el agua (índice de dureza del agua) es responsable de las manchas blancas en la vajilla seca que, con el tiempo, tiende a ponerse opaca. El lavavajillas se suministra con un descalcificador automático que, utilizando sal regeneradora específica, elimina eventuales sustancias endurecedoras presentes en el agua.



Utilizando agua de dureza media, deberá volver a colocar la sal regeneradora cada **20 lavados** aproximadamente. El depósito del descalcificador tiene una capacidad de aprox. **1 Kg** de sal gruesa. Algunos modelos están equipados con un indicador óptico de falta de sal. En estos modelos, el tapón del compartimiento sal contiene un flotador de color verde que baja al reducirse la concentración de sal en el agua. Cuando el flotador verde deja de estar visible en el tapón transparente significa que se debe efectuar reaprovisionamiento de sal regenerante. El depósito se encuentra en el fondo del lavavajillas. Extraiga el cesto inferior, desenrosque el tapón del depósito girándolo de derecha a izquierda y vuelque la sal utilizando el embudo correspondiente. Antes de volver a enroscar el tapón, elimine eventuales residuos de sal que se encuentren cerca de la abertura del depósito.



- Cuando utilice el lavavajillas por primera vez, además de la sal, deberá colocar en el mismo depósito también **un litro de agua**.
- Todas las veces que rellene el depósito de sal, controle que **el tapón esté cerrado correctamente**. La mezcla de agua y detergente no debe penetrar en el depósito de sal para no perjudicar el equipo de regeneración y el funcionamiento del mismo. En este caso, la garantía perderá su validez.
- Utilice **exclusivamente** sal regeneradora para lavavajillas domésticos. En caso de que emplee sal en pastillas, **no llene completamente el depósito correspondiente**.



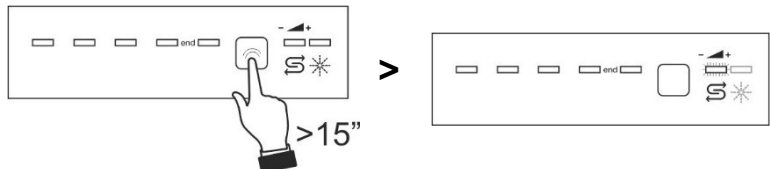
- **No utilice sal para alimentos**, porque contiene sustancias no solubles que, con el tiempo, pueden llegar a perjudicar el equipo de descalcificación.
- Cuando sea necesario, lleve a cabo la operación de llenado **antes de poner en marcha el programa de lavado**; de esta manera, la solución salina excedente será eliminada inmediatamente por el agua; por lo contrario, la permanencia prolongada del agua salada dentro de la cuba de lavado puede dar lugar a fenómenos de **corrosión**.



**Preste atención en no confundir los envases de la sal con los de detergente:** la introducción de detergente en el depósito de sal **suele perjudicar** el descalcificador.

### REGULACIÓN DEL ABLANDADOR







La regulación se efectúa mediante el **BOTÓN DE SELECCIÓN DE PROGRAMAS (3)**. Mantenga pulsado el botón hasta el parpadeo del **INDICADOR DE REGULACIÓN DE DUREZA DEL AGUA (4)**. Los **TESTIGOS DE PROGRAMA SELECCIONADO (2)** indican la regulación actual. Cada vez que se pulsa el botón, se modifica la selección de acuerdo con la secuencia de la tabla siguiente:



Tras la regulación o la visualización del programa configurado, basta dejar inactivo el botón durante algunos segundos: el lavavajillas regresa automáticamente a su condición estándar saliendo del modo de regulación.



## CUADRO DE DUREZA DEL AGUA

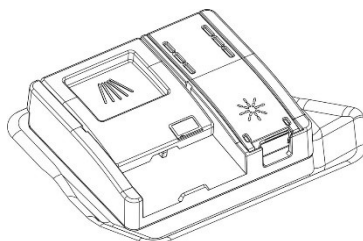
DUREZA DEL AGUA		REGULACIÓN		
Grados Alemanes (°dH)	Grados Franceses (°dF)			
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Todos los testigos	
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Un testigo encendido	
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Dos testigos encendidos	
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Tres testigos encendidos	
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Cuatro testigos	
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Cinco testigos encendidos	

Solicite las informaciones relativas a la dureza del agua a la empresa hídrica de distribución.

Regulación por defecto: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

### 4.2 *Uso del dispensador de abrillantador y detergente*

El dispensador de detergente y el dosificador de abrillantador están situados en la parte interna de la puerta: a la izquierda se encuentra el **dispensador** y a la derecha el **dosificador**.



*Excluyendo el programa de **REMOJO**, antes de cada lavado se deberá colocar en el **dispensador** la dosis adecuada de detergente. El **abrillantador** para la operación de aclarado se deberá añadir únicamente según las exigencias de la máquina.*

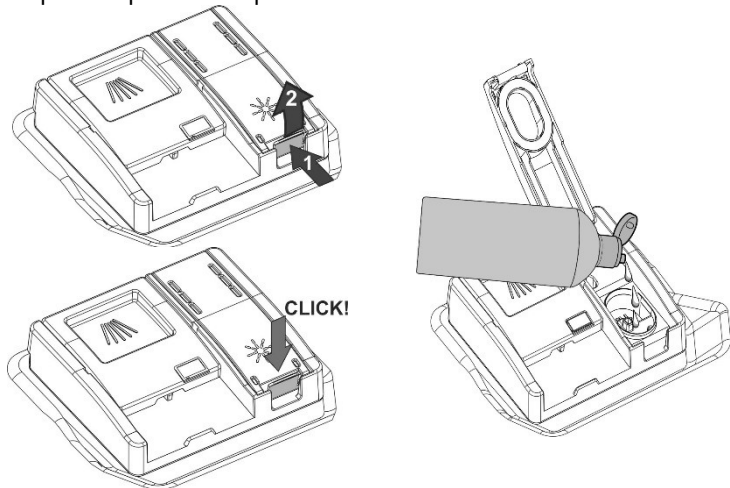


### ABRILLANTADOR PARA LA OPERACIÓN DE ACLARADO

El abrillantador acelera el secado de la vajilla y previene la formación de manchas y depósitos calcáreos; la máquina añade el producto de forma automática durante el último ciclo de aclarado, tomándolo desde el depósito correspondiente, situado en la parte interna de la puerta.

Para agregar el abrillantador:

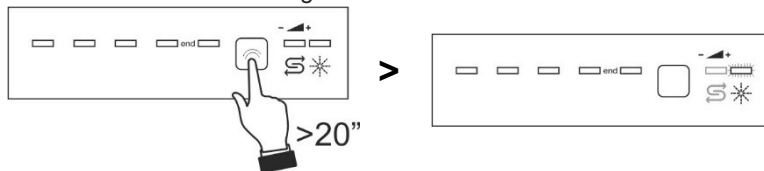
- Abra el contenedor, apretando y levantando la lengüeta de la tapa.
- Vierta abrillantador hasta llenar el depósito. Añada más abrillantador cuando se ilumine el testigo de señalización de falta de abrillantador.
- Cierre la tapa: se oirá un chasquido de cierre
- Elimine con un paño eventuales residuos de abrillantador que podrían provocar espuma durante el funcionamiento.





## REGULACIÓN DE DOSIFICACIÓN DEL ABRILLANTADOR

Pulse y mantenga pulsado el botón **SELECCIÓN DE PROGRAMAS (3)**, después de unos **15 "** el testigo de sal parpadea, manténgalo presionado hasta que **parpadee el testigo del abrillantador (5)** y **los testigos de programas (2)** indiquen la configuración actual. Pulse entonces más veces el botón **SELECCIÓN DE PROGRAMAS (3)** para elegir la dosis deseada en función de la siguiente tabla:



Tras la regulación o la visualización del programa configurado, basta dejar inactivo el botón durante algunos segundos: el lavavajillas regresa automáticamente a su condición estándar saliendo del modo de regulación.

**TABLA DE REGULACIÓN DE ABRILLANTADOR**

0 - no se dispensa	<b>b0</b>	Todos los testigos apagados	
mínimo 2 ml	<b>b1</b>	Un testigo encendido	
3 ml	<b>b2</b>	Dos testigos encendidos	
4 ml	<b>b3</b>	Tres testigos encendidos	
5 ml	<b>b4</b>	Cuatro testigos encendidos	
máximo 6 ml	<b>b5</b>	Cinco testigos encendidos	

Regulación por defecto: **b4 - 5 ml**



- **Aumente** la cantidad de abrillantador cuando la vajilla resulte opaca y presente manchas circulares.
- **Reduzca** la cantidad de abrillantador cuando la vajilla resulte pegajosa o presente manchas blancas estriadas.

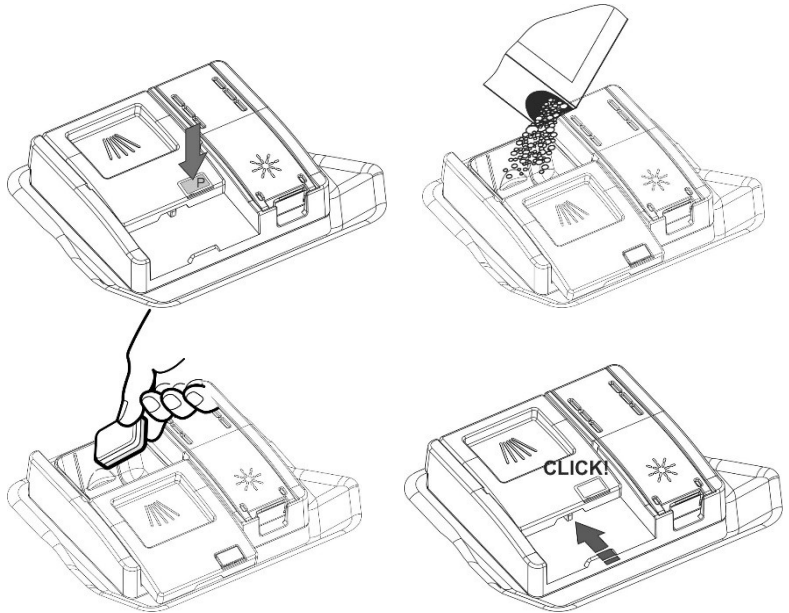


### CARGA DEL DETERGENTE

Para abrir la tapa del depósito de detergente presione ligeramente el botón **P**. Introduzca el detergente o la pastilla y cierre la tapa, deslizando hasta el chasquido de parada.

Durante el lavado el depósito se abrirá automáticamente.

Introduzca el detergente (puede ser en pastilla) únicamente con el contenedor seco





- Al seleccionar un programa con prelavado caliente (véase la tabla de programas), se deberá introducir una cantidad adicional de detergente en la cubeta G/H (según los modelos).
- Emplee **exclusivamente** detergentes específicos para lavavajillas. Guarde los envases de detergente bien cerrados y en un lugar seco para evitar que se formen grumos que comprometerían los resultados de lavado. Una vez abiertos los envases, trate de no conservarlos por mucho tiempo ya que el detergente suele perder eficacia.
- No utilice detergentes para lavar los platos a mano: podrían comprometer el funcionamiento del lavavajillas.
- Coloque la dosis correcta de detergente. Una cantidad insuficiente elimina la suciedad de forma parcial mientras que una cantidad excesiva no aumenta la eficacia de lavado pero representa un desperdicio inútil de producto.

Para el respeto al medio ambiente, aconsejamos el uso de detergentes **sin fosfatos y sin cloro**.



**La introducción de detergente, incluso líquido, en el depósito del abrillantador, puede perjudicar el lavavajillas de forma irreversible.**

### 4.3 Advertencias y consejos generales



Antes de proceder al lavado con el lavavajillas por primera vez, lea detenidamente las siguientes sugerencias sobre el tipo de vajilla a lavar y la forma de colocarla dentro de la máquina.

Por lo general no existen límites para el lavado de la vajilla de uso doméstico pero en algunos casos es oportuno tener en cuenta las características de la misma.

Antes de colocar la vajilla en los cestos:

- elimine los residuos grandes de comida como huesos, espinas, etc. que pueden obstruir el filtro y provocar daños en la bomba de lavado;
- ponga en remojo cacerolas y sartenes que tengan residuos quemados de comida en el fondo para que se despeguen sin dificultad; luego colóquelas en el CESTO INFERIOR.

El lavado previo de la vajilla bajo el agua corriente, antes de colocarla en los cestos, representa un desperdicio inútil de agua.

**La correcta colocación de la vajilla asegurará buenos resultados de lavado.**

**ATENCIÓN!**

- *Controle que la vajilla esté bien firme, que no se pueda volcar y que deje girar libremente las toberas de rociado durante el funcionamiento;*
- *No ponga objetos muy pequeños en los cestos que, al caer, pueden bloquear las toberas de rociado o la bomba de lavado;*
- *Recipientes como tazas, tazones, vasos y cacerolas se deberán colocar siempre con la abertura hacia abajo y con la cavidad en posición oblicua, para que el agua pueda escurrir;*
- *No coloque la vajilla una dentro de otra o de manera que se cubra entre sí;*
- *No coloque los vasos pegados uno con otro ya que, estando en contacto, se podrían romper o quedar manchados.*

**CONTROLE que su vajilla se pueda lavar en el lavavajillas.****Vajilla que no se puede lavar en el lavavajillas:**

- **Vajilla y cacerolas de madera:** se pueden arruinar debido a la elevada temperatura de lavado;
- **Vajilla artesanal:** por lo general no se pueden lavar en el lavavajillas. La elevada temperatura del agua y el detergente las pueden arruinar;
- **Vajilla de plástico:** la vajilla de plástico resistente al calor se debe lavar en el cesto superior;
- **Vajilla u objetos de cobre, estaño, cinc y latón:** tiende a mancharse;
- **Vajilla de aluminio:** la vajilla en aluminio anodizado puede perder el color;
- **Platería:** La vajilla de plata se puede manchar;
- **Vidrio y cristal:** por lo general los objetos de vidrio y cristal se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, existen algunos tipos de vidrio y de cristal que, después de muchos lavados, se suelen poner opacos y perder transparencia; para estos materiales, aconsejamos siempre el programa menos agresivo entre los presentados en el cuadro correspondiente;
- **Vajilla con decoraciones:** los objetos decorados que se encuentran actualmente a la venta, suelen tener un buen nivel de resistencia al lavado en el lavavajillas. A pesar de ello, es posible que, después de lavados frecuentes, los colores pierdan vivacidad poniéndose pálidos. Si tuviese alguna duda sobre la resistencia de los colores, lave pocas piezas a la vez por un mes aproximadamente.





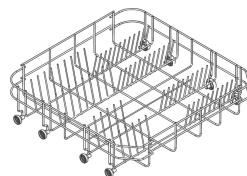
## 4.4 Uso de los cestos

El lavavajillas tiene una capacidad de **13 cubiertos**, incluyendo los cubiertos de servir.

### CESTO INFERIOR

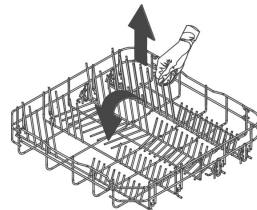
El cesto inferior recibe la acción de la tobera de rociado inferior a la máxima intensidad, por tanto se deberá destinar a la vajilla más sucia y "difícil" de lavar.

Están permitidas todas las combinaciones y variedades en la carga de la vajilla sucia, teniendo siempre cuidado de colocarla, junto a cacerolas y sartenes, de manera que todas las superficies sucias estén expuestas a los chorros de agua procedentes desde abajo.



Con soportes fijos

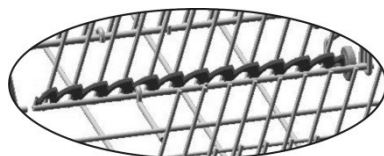
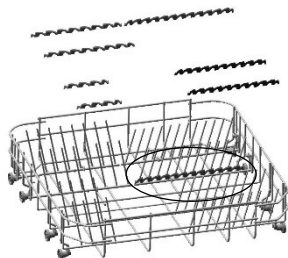
Para aprovechar al máximo el espacio dentro del cesto, en caso de vajilla de gran tamaño, algunos modelos cuentan con soportes para platos basculantes en 2 o 4 sectores.



Con soportes basculantes

### INSERCIONES CESTO INFERIOR

Algunos modelos están equipados con inserciones cesto inferior útiles a fin de potenciar el secado de los platos. Las inserciones se encuentran en la bolsa de los accesorios; para utilizarlas basta introducirlas en los respectivos alojamientos, tal como se indica en la figura.

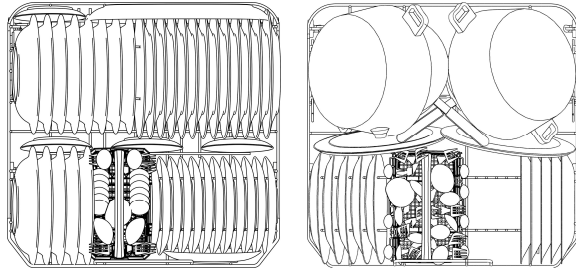




### CÓMO SE CARGA EL CESTO INFERIOR

Coloque con cuidado y en posición vertical los platos llanos, hondos, de postre y de servir. Las cacerolas, las ollas y sus tapas se deben colocar boca abajo. Coloque los platos hondos y los de postre teniendo cuidado de que quede siempre espacio entre los mismos.

#### Ejemplos de carga:



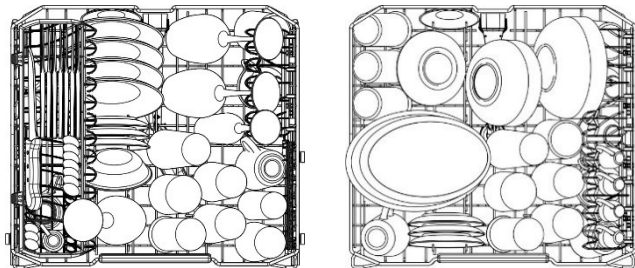
### CESTO SUPERIOR

Es oportuno cargar el cesto superior con vajillas de tamaño pequeño o medio, por ejemplo vasos, platos pequeños, tacitas de café o tazas de té, tazones que no sean muy hondos y objetos livianos. En caso de que utilice el cesto superior en la posición más baja, recuerde que lo podrá llenar incluso con platos de servir siempre que no estén muy sucios.

### CÓMO CARGAR EL CESTO SUPERIOR

Colocar los platos mirando hacia adelante; las tazas y otros recipientes cóncavos deberán depositarse siempre con la abertura mirando hacia abajo. El lado izquierdo del cesto se puede cargar con tazas y vasos dispuestos en dos pisos. En el centro se pueden colocar platos y platillos insertándolos verticalmente en los correspondientes soportes.

#### Ejemplos de carga:



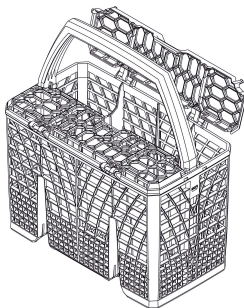


## CESTO PARA CUBIERTOS

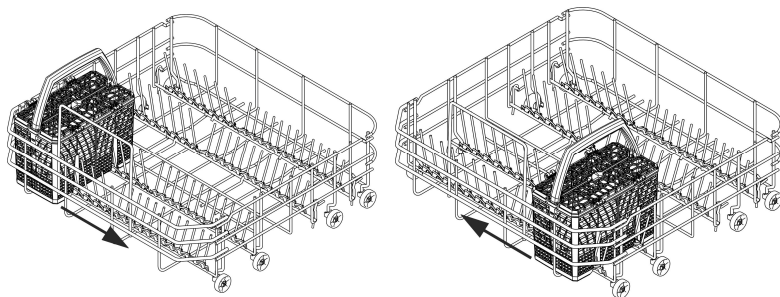
Se utiliza para colocar en su interior cubiertos de todo tipo, excepto los que presenten una longitud tal que **interfiera** con el brazo rociador superior. Los cubiertos se colocan en los huecos de las rejillas superiores para permitir que el agua pase sin dificultad.

**Los tenedores y cucharas** deben colocarse con el **mango hacia abajo**, con cuidado de no hacerse daño con las púas de los tenedores. Los **cuchillos** deben situarse en la bandeja correspondiente en el cesto superior o en el cajón portacubiertos, si existen (según el modelo adquirido); de lo contrario, dispóngalos con el **mango hacia arriba**.

Los cucharones, cucharas de madera y cuchillos de cocina se pueden colocar en el cesto superior, **asegurándose de que la punta de los cuchillos no sobresalga del cesto**. Las rejillas superiores se pueden abrir para introducir, por ejemplo, objetos pequeños.



El cesto se desliza en sentido transversal y puede ser **posicionado en cualquier punto** a fin de obtener un aprovechamiento optimizado del espacio en el cesto inferior.



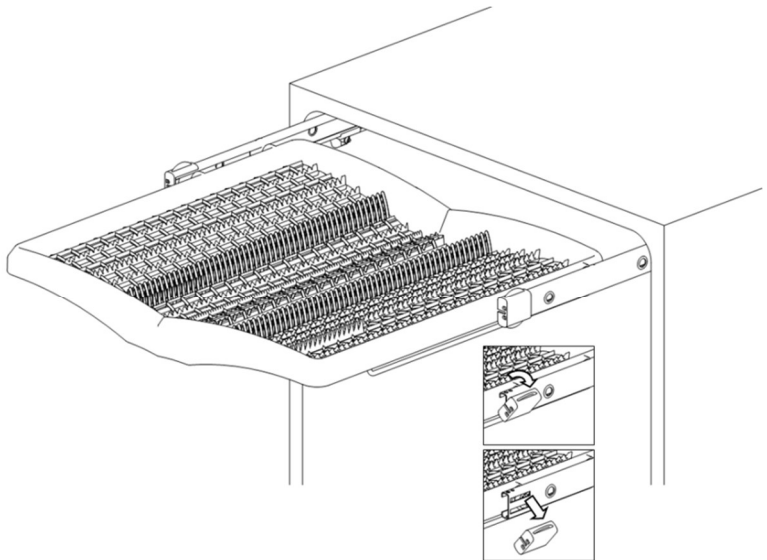


### CESTO PORTACUBIERTOS SUPERIOR

El cesto está destinado a contener los cubiertos, que deberán colocarse en los respectivos alojamientos, además de utensilios largos a colocar longitudinalmente.

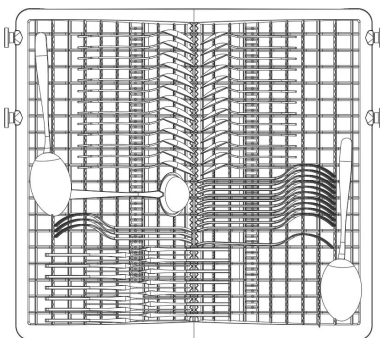
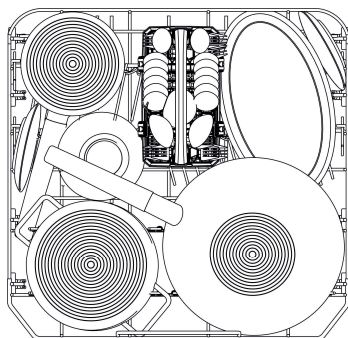
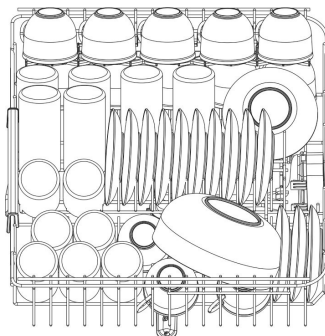
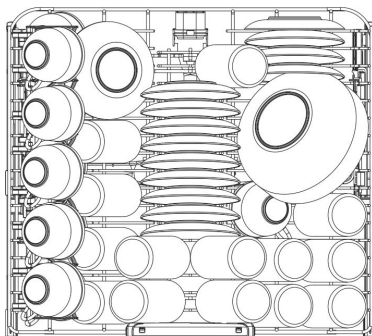
La extracción "de cajón" facilita la carga, pero también es posible extraerlo por completo respecto de las guías de deslizamiento, quitando para ello sus elementos de fijación (tal como se ilustra en la figura).

Prestar mucha atención al reposicionamiento de los elementos de fijación, a fin de evitar que el cesto se salga accidentalmente de las guías.





## 13 Cubiertos estándar CESTO PORTACUBIERTOS SUPERIOR



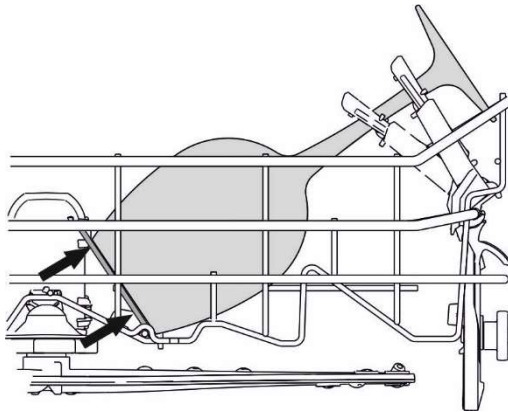
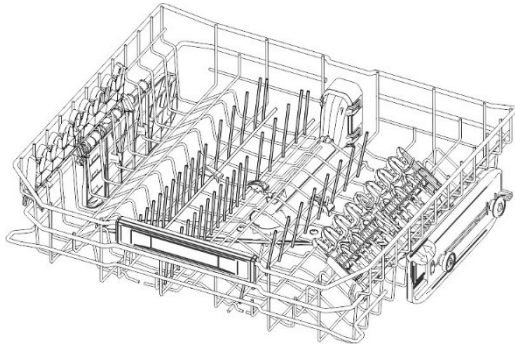
**Si los soportes del cesto inferior son abatibles, es aconsejable bajarlos para facilitar la carga.**



## ACCESORIOS CESTO SUPERIOR (según el modelo)

### Soportes abatibles

Pueden bloquearse en posición vertical, apoyados sobre el fondo del cesto, o bien, colocados en posición intermedia, según las necesidades. El soporte individual de la derecha resulta ideal como apoyo de los vasos de tallo largo.

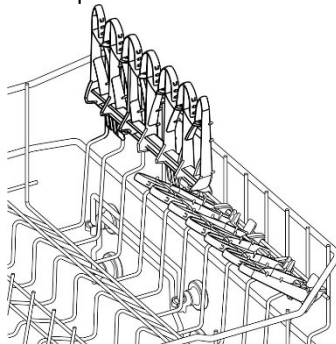




## Soportes

Para tazas, tacitas y objetos largos. Los bordes están destinados a sujetar los vasos de tallo largo

Si no se van a utilizar, pueden levantarse (hasta oír el chasquido de parada) para colocarlos en posición vertical.



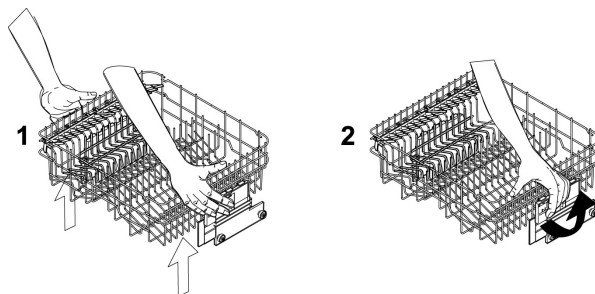
## REGULACIÓN DEL CESTO SUPERIOR

La altura del cesto superior puede ser regulada para permitir la colocación en el cesto inferior de platos o vajilla de grandes dimensiones.

Los lados del cesto **deben ser posicionados** siempre **a la misma altura**.

- Elevar el cesto tirando por el borde superior (1), hasta el primer o segundo disparo, según la altura deseada.
- Bajar el cesto después de haberlo desbloqueado, tirando para ello la palanca de desbloqueo (2).

La regulación también puede efectuarse con el cesto cargado; en este caso, al bajarlo conviene retenerlo con una mano para evitar que la vajilla sufra golpes.





## 5. Limpieza y mantenimiento

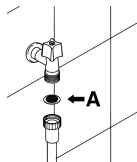


**Antes de efectuar el mantenimiento del aparato se deberá desconectar el enchufe o bien desconectar la tensión mediante el dispositivo de interrupción omnipolar.**

### 5.1 Advertencias y consejos generales

**Evite el uso de detergentes abrasivos o ácidos.**

Las superficies exteriores y la puerta del lavavajillas se deberán limpiar periódicamente con un paño suave húmedo o con un detergente común para superficies pintadas. Las juntas de sellado de la puerta se deberán limpiar con una esponja húmeda. Periódicamente (una o dos veces por año) limpie la cuba y las juntas eliminando eventuales residuos de suciedad con un paño suave y un poco de agua.



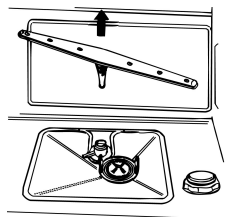
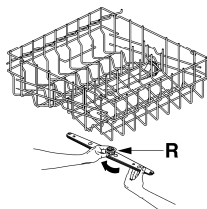
#### LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DEL AGUA

El filtro de entrada del agua **A** situado al final de la llave se deberá limpiar periódicamente. Una vez cerrada la llave de suministro del agua, desenrosque la punta de la tubería de alimentación del agua, retire el filtro **A** y límpielo delicadamente bajo un chorro de agua corriente. Vuelva a introducir el filtro **A** en su lugar y a colocar con cuidado el tubo de alimentación del agua.

#### LIMPIEZA DE LAS TOBERAS DE ROCIADO

Las toberas de rociado se pueden retirar sin ninguna dificultad para proceder a su limpieza periódica y prevenir eventuales atascos. Lávelas bajo un chorro de agua y vuelva a colocarlas con cuidado en su lugar, **controlando que el movimiento circular de las mismas no sufra ninguna obstrucción.**

- Para retirar la tobera de rociado **superior**, destornille el casquillo de retención **R**.
- Para retirar la tobera de rociado **inferior**, se deberá simplemente levantar hacia arriba tirando desde la parte central.

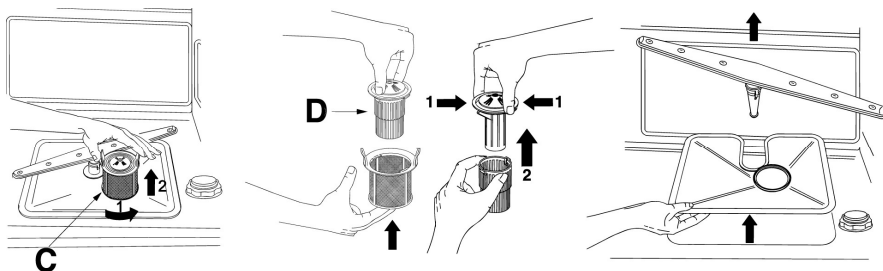






## LIMPIEZA DEL GRUPO FILTRANTE

- Controle periódicamente el filtro central **C** y, si fuese necesario, límpielo. Para sacarlo de su lugar, tome entre los dedos las lengüetas, gire hacia la izquierda y levante tirando hacia arriba;
- empuje desde abajo el filtro central **D** para separarlo del micro filtro;
- separe las dos partes que componen el filtro de plástico empujando el cuerpo del filtro hacia la zona indicada por las flechas;
- retire el filtro central levantándolo.



## ADVERTENCIAS Y CONSEJOS PARA EL CORRECTO MANTENIMIENTO DE LOS FILTROS:

- Los filtros se deberán limpiar con un cepillo duro **bajo el agua corriente**.
- **Al retirar el filtro** se deberá controlar que en el mismo no hayan quedado residuos de alimentos. Posibles residuos, cayendo en el desagüe, podrían bloquear algunos componentes hidráulicos u obstruir los inyectores de las toberas de rociado.
- Es indispensable que la **limpieza de los filtros se lleve a cabo atentamente**, según las indicaciones recién indicadas: el lavavajillas no puede funcionar con los filtros tapados.
- **Vuelva a colocar los filtros en su lugar con mucho cuidado** a fin de evitar que se verifiquen daños en la bomba de lavado.

## SI EL LAVAVAJILLAS TUVIESE QUE PERMANECER INUTILIZADO POR MUCHO TIEMPO:

- Lleve a cabo el programa de remojo **por dos veces, una tras otra**.
- **Desconecte la clavija** de la toma de corriente.
- Deje la **puerta levemente abierta** para evitar que se forme feo olor en la cuba de lavado.
- **Llene el dosificador con el abrillantador** para el aclarado.
- **Cierre la llave del agua**.



### **ANTES DE VOLVER A UTILIZAR EL LAVAVAJILLAS DESPUÉS DE MUCHO TIEMPO DE INUTILIZACIÓN:**

- *Controle que en la tubería **no se hayan depositado sedimentos de lodo o herrumbre**. En este caso, deje correr el agua desde la llave de alimentación por algunos minutos.*
- ***Vuelva a colocar la clavija en la toma de corriente.***
- ***Empalme nuevamente el tubo flexible de alimentación del agua y vuelva a abrir la llave.***

### **ELIMINACIÓN DE PEQUEÑOS INCONVENIENTES**

*En algunos casos, Ud. podrá eliminar personalmente algunos pequeños inconvenientes con la ayuda de las siguientes instrucciones:*

#### **Cuando el programa no se active, controle que:**

- *el lavavajillas esté conectado a la red eléctrica;*
- *el suministro de energía eléctrica no esté cortado;*
- *la llave del agua esté abierta;*
- *la puerta del lavavajillas esté cerrada correctamente.*

#### **Cuando el lavavajillas esté lleno de agua estanca, controle que:**

- *el tubo de descarga no esté doblado;*
- *el sifón de descarga no esté obstruido;*
- *los filtros del lavavajillas no estén obstruidos.*

#### **Si la vajilla no queda limpia, controlar que:**

- *haya colocado el detergente y en la cantidad adecuada;*
- *la vajilla esté colocada correctamente;*
- *el programa seleccionado sea apto para el tipo y el grado de suciedad de la vajilla;*
- *todos los filtros estén limpios y colocados correctamente en su lugar;*
- *algún objeto no bloquee la rotación de las toberas de rociado.*



**Cuando la vajilla no se seque o quede opaca, controle que:**

- *haya abrillantador en el compartimento correspondiente;*
- *la regulación del suministro de abrillantador sea correcta;*
- *el detergente utilizado sea de buena calidad y no haya perdido sus características (debido a que el envase ha quedado abierto y no se ha conservado correctamente).*

**Cuando la vajilla presente manchas estriadas o manchas en general... controle que:**

- *la regulación de la dosis de abrillantador no sea excesiva.*

**Cuando la cuba de lavado presente manchas de herrumbre:**

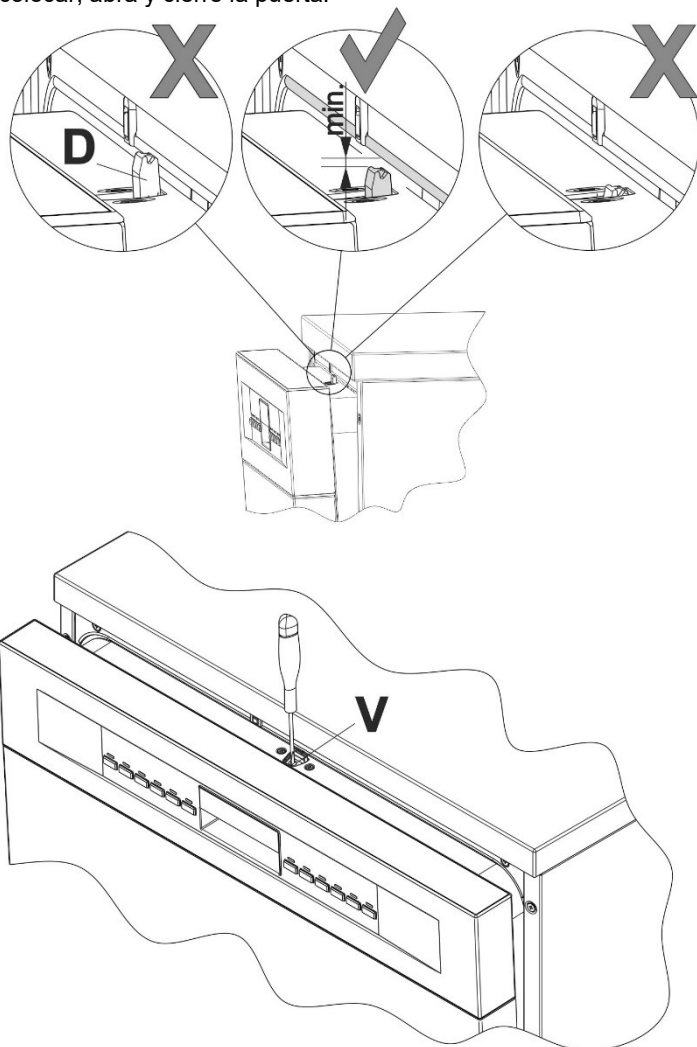
- *recuerde que la cuba es de acero, por tanto eventuales manchas de herrumbre se deben atribuir a elementos exteriores (pedacitos de herrumbre de las tuberías del agua, de cacerolas, cubiertos, etc.). Para eliminar estas manchas existen algunos productos específicos;*
- *controle que la cantidad de detergente sea adecuada, ya que algunas categorías de detergentes suelen ser más corrosivos que otros;*
- *controle que el tapón del depósito de sal esté bien cerrado y que la regulación del descalcificador se haya efectuado correctamente.*

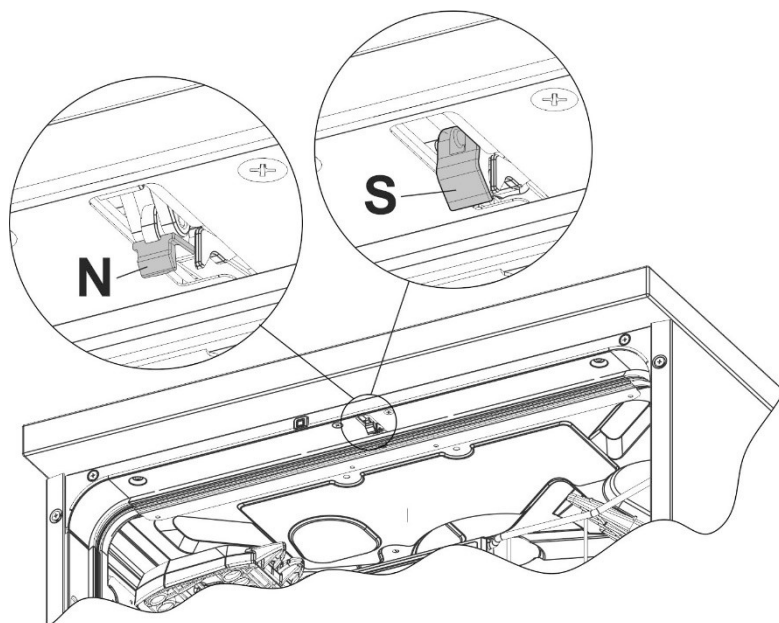
**Si la puerta no se cierra:**

1 - compruebe la posición del pestillo de la cerradura (**D**)

2 - si fuera necesario, elévelo actuando sobre el tornillo de plástico (**V**) que corresponde con el pestillo.

3 - compruebe también el estado del gancho de la cerradura (**G**); si no ha saltado (referencia **N**), la puerta se abre y se cierra con normalidad; si ha saltado (referencia **S**), cierre la puerta con fuerza hasta que se vuelva a colocar; abra y cierre la puerta.





*En caso de que, a pesar de las instrucciones antedichas, no hubiese logrado eliminar las anomalías de funcionamiento de la máquina, recurra al centro de asistencia técnica autorizado más cercano.*

**ATENCIÓN:** los trabajos realizados sobre el aparato por personas no autorizadas no están cubiertos por la garantía y están a cargo del usuario.



## 6. Remedios para eventuales anomalías de funcionamiento

El lavavajillas está en condiciones de señalar una serie de **malfuncionamientos** mediante encendido simultáneo de varios testigos con los significados que a continuación se indican; además, en caso de anomalía en el monitor aparece “E”.

ANOMALÍA		DESCRIPCIÓN
E1		<p><b>Avería aguastop</b></p> <p>Ha intervenido el sistema antidesbordamiento (sólo para los modelos que disponen del mismo). Interviene en caso de pérdidas de agua. Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E2		<p><b>Nivel de seguridad</b></p> <p>Ha intervenido el sistema que limita el nivel del agua en el lavavajillas. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E3		<p><b>Anomalía en calentamiento agua</b></p> <p>No se obtiene el calentamiento del agua o se efectúa de modo anómalo. Activar nuevamente el programa de lavado; si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E4		<p><b>Anomalía en detección temperatura agua</b></p> <p>Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E5		<p><b>Anomalía en carga del agua</b></p> <p>No se obtiene la carga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que las conexiones hídricas hayan sido efectuadas correctamente, que esté abierto el grifo de entrada del agua y que el filtro no esté obstruido. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
E6		<p><b>Anomalía en descarga del agua</b></p> <p>No se obtiene la descarga del agua o se verifica de modo anómalo. Controlar que el tubo de descarga no esté doblado o aplastado y que el sifón o los filtros no estén obstruidos. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>



ANOMALÍA		DESCRIPCIÓN
<b>E7</b>		<p><b>Anomalia en la turbina</b> (sólo para los modelos en que está presente)</p> <p>La cantidad de agua cargada no es medida de modo preciso. Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
<b>E8</b>		<p><b>Anomalia en el sistema de lavado alternado</b></p> <p>Interrumpir el programa en curso y apagar el lavavajillas. Encender y programar nuevamente el lavavajillas y activar el ciclo de lavado. Si el problema subsiste sírvase contactar con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
<b>E9</b>		<p><b>Anomalia en el sistema de carga del agua</b></p> <p>Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.</p>
<b>E11</b>		<p>Motobomba de lavado no funciona</p>

**Piloto apagado**     
 **Piloto encendido**     
 **Piloto intermitente**

Ante una situación de alarma, la máquina interrumpe el programa en curso señalando la anomalía.

- Las alarmas **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** y **E9** provocan la conclusión inmediata del programa en curso de ejecución.
- Las alarmas **E5**, **E6** interrumpen el programa en ejecución y, una vez resuelta la causa, reanudan la ejecución del programa.
- La alarma **E7** se visualiza al final del ciclo, que de todos modos es llevado a cabo dado que no se perjudica el funcionamiento del lavavajillas.
- **E11**: Es necesario contactarse con el Servicio técnico de asistencia clientes.

Para desactivar una alarma proceda de la siguiente manera:

- abra la puerta y vuelva a cerrarla, o bien apague el lavavajillas y vuelva a encenderlo. Luego podrá programar el lavavajillas nuevamente.



*En caso de que la anomalía persista será necesario dirigirse al Centro de Asistencia Técnica autorizado.*

1. Advertências para a segurança e o uso	2
2. Instalação e execução	14
3. Descrição dos comandos	22
4. Instruções para o uso	32
5. Limpeza e manutenção	47
6. Soluções para as anomalias de funcionamento	53

*Agradecemos por terem escolhido este nosso produto. Aconselhamos ler cuidadosamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais idóneas a fim de realizar uma utilização correcta e segura da sua máquina de lavar louça. Cada um dos parágrafos são apresentados de modo que se possa realizar passo a passo todas as funcionalidades do aparelho, os testes podem ser compreendidos facilmente e possuem imagens detalhadas. São dados conselhos úteis para utilizar os cestos, os braços borrifadores, os recipientes, filtros, programas de lavagem e a configuração certa dos comandos. Os conselhos para a limpeza que são indicados aqui permitirão manter inalteradas durante o tempo as performances da sua máquina de lavar louça. Este manual, fácil de ser consultado, satisfará a todas as perguntas que poderão surgir em relação à utilização da sua máquina de lavar louça.*



**INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR:** são destinadas ao **técnico qualificado** que deve executar a instalação, o início de funcionamento e a verificação do aparelho.



**INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR:** indicam os conselhos para o uso, a descrição dos comandos e as operações de limpeza certas e a manutenção do aparelho.





## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### 1. Advertências para a segurança e o uso



Este manual constitui parte integrante do aparelho: é preciso conservá-lo sempre perfeito juntamente com o aparelho para futuro referimento. Antes da utilização aconselhamos uma leitura atenta de todas as indicações contidas neste manual, as quais contêm informações importantes para a instalação, o uso e a manutenção do aparelho. No caso de venda ou transferência assegurar-se que o presente manual acompanhe sempre o aparelho.

Este aparelho é previsto para uso interno em um ambiente doméstico e aplicações similares como cozinhas para funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, instituições e para o uso reservado aos clientes de hotéis, albergues, “bed and breakfast” e outros ambientes de tipo residencial.

O uso deste aparelho é previsto apenas em lugar fixo.

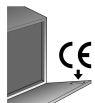


Não utilizar aparelhos que foram danificados durante o transporte! No caso de dúvida, consultar o próprio revendedor.

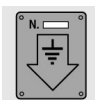


O aparelho deve ser instalado e conectado seguindo as instruções fornecidas pelo construtor. A instalação deve ser feita por um técnico qualificado, de acordo com as normas vigentes.

Não deixar os resíduos da embalagem soltos no ambiente doméstico. Não deixar que crianças tenham contato com o material utilizado para o embalamento. Separar os vários materiais de descarte provenientes da embalagem e entregá-los ao centro de reciclagem diferenciada mais próximo.



A placa de identificação, com os dados técnicos, o número de matrícula e a marcação é posicionada visivelmente na borda interna da porta. A placa na beira interna da porta nunca deve ser retirada.



O aparelho deve ser fornido com um coleamento de terra segundo às modalidades previstas pelas normas de segurança da instalação eléctrica.



**O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade devido a eventuais danos a pessoas ou a coisas derivantes da falta de conexão ou por conexão defeituosa da linha de terra.**

Durante a instalação o aparelho deve ser desconectado da rede eléctrica.

Não instalar o aparelho em um lugar sujeito ao congelamento.

Não instalar o aparelho perto de equipamentos com altas temperaturas de radiação (ex.: queimadores a gás, lareiras, etc.) enquanto possam causar danos.

Se o aparelho vem instalado em um compartimento em cima ou embaixo de um outro equipamento (ex.: queimadores a gás, fornos, etc.), se aconselha de ler atentamente as instruções fornecidas pelo construtor do equipamento. Se tais instruções não contêm informações, contactar o construtor do equipamento para assegurar-se que o aparelho possa ser instalado em cima ou embaixo do mesmo



É absolutamente vetado o encaixe do aparelho embaixo de um fogão.

É absolutamente vetado montar um fogão em cima de um aparelho a colocação livre.

Para garantir a estabilidade, instalar o aparelho apenas embaixo de um balcão contínuo, bem fixado a armários adjacentes. Se o aparelho é instalado em um armário alto, assegurar-se que, seja o aparelho que o armário sejam adequadamente fixados.

Se o aparelho não é de encaixe e é portanto acessível de um lado, a zona das dobradiças deve ser revestida por razões de segurança (risco de lesão). Os acessórios para o revestimento são disponíveis nos revendedores especializados ou no após venda.

Verificar que os valores de tensão e frequência de rede correspondam àqueles reportados na placa de identificação do aparelho.



O plugue na extremidade do cabo de alimentação e a relativa tomada deverão ser do mesmo tipo e conforme às normas sobre instalações elétricas em vigor.

Evitar o utilizo de adaptadores ou derivados enquanto poderão provocar sobreaquecimento ou queimaduras.



A tomada do aparelho deverá ser acessível depois da instalação.

Nunca desligar a tomada puxando pelo fio.

No caso em que o aparelho não seja dotado de tomada, mas apenas do cabo de alimentação, instalar sobre a linha de alimentação do aparelho um dispositivo de interrupção unipolar, com categoria de sobretensão III, situado em posição facilmente acessível.

O aparelho deve ser colegado a rede hidráulica através de tubos novos. Os tubos velhos não devem nunca ser reutilizados.



Súbito depois da instalação efetuar uma breve prova do aparelho. No caso de não funcionamento, desligar o aparelho da rede elétrica e chamar o centro de serviço técnico mais perto.

**Não tentar reparar o aparelho.**



A máquina de lavar louça deve ser utilizada por pessoas adultas. A utilização da máquina por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas e/ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimento, é permitida apenas com a supervisão de um responsável para a segurança dos mesmos.



Não permitir que crianças brinquem com o aparelho.



Alguns detergentes são fortemente alcalinos. Evitar qualquer contato com a pele e com os olhos. Os detergentes, se ingeridos, podem ser extremamente perigosos. Os mesmos contêm substâncias que podem causar danos irreparáveis à boca e a garganta, provocando também o sufocamento. Respeitar todas as normas de segurança presentes nas confeções dos produtos.

Manter as crianças longe da lava louça quando a porta é aberta. Verificar sempre que o lugar do detergente seja vazio ao final do ciclo de lavagem.



Não beber a água resídua eventualmente presente na louça ou na máquina de lavar louça no fim do programa de lavagem.



Não introduzir solventes como álcool ou terebentina que poderiam provocar a explosão. Não introduzir louças sujas de cinzas, cera ou verniz.



Apoiar-se ou sentar-se na porta aberta da máquina de lavar louça pode fazer com que ela vire. Não deixar a porta da máquina de lavar louça aberta porque pode-se tropeçar.



As facas e outros utensílios de cozinha que possuem pontas afiadas devem ser colocados no cesto com as pontas viradas para baixo ou colocados na posição horizontal, no cesto superior. Cuidado para não se ferir e preste atenção para que as pontas afiadas não fiquem salientes em relação ao cesto.



A máquina de lavar louça possui todos os requisitos impostos pelas normas de segurança vigentes e referentes as aparelhanges elétricas. Eventuais controles técnicos deverão ser efetuados somente por pessoas especializadas e autorizadas.

**Os consertos executados por pessoas não autorizadas, além de fazerem com que a garantia decaia, podem tornar-se fonte de perigo para o utilizador.**



Em caso de funcionamento anómalo retirar a máquina de lavar louça da rede elétrica e fechar a torneira da água.

No caso de dano do cabo de alimentação, fazer a substituição pelo fabricante ou por um centro de assistência técnica autorizado.



Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão liga/desliga se encontra na posição desligada. Antes de efetuar a manutenção do aparelho, desligue a tomada ou corte a tensão por meio do dispositivo de interrupção instalado na parede.

A limpeza e regular manutenção do aparelho da parte de crianças é permitida apenas sob a supervisão de uma pessoa responsável para a segurança das mesmas.

Não utilizar uma limpadora a vapor para a limpeza da lava louças.



## **Modelos com aquastop**

O aquastop è um dispositivo que impede o alagamento em caso de perdas de água.

Depois do intervento do aquastop è preciso consultar um técnico qualificado para individuar e consertar o problema. Nos modelos com aquastop a mangueira de abastecimento de água possui uma eletroválvula.

**Não cortar o tubo e não deixar cair a eletroválvula na água.**

Se a mangueira de abastecimento da água ficar danificada, retirar o aparelho da rede hidráulica e elétrica.



**Atenção:**

**O dispositivo funciona apenas se a máquina de lavar louça estiver ligada à rede elétrica.**

***Declaração de conformidade***

O aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais das seguintes diretivas europeias:

- 2009/125/CE
- 2011/65/UE
- 2014/35/UE
- IEC/EN 62471, grupo de risco 1, para modelos com iluminação interna.
- IEC/EN 61770

***Eliminação***

O aparelho deve ser eliminado em separado dos outros resíduos (diretivas 2012/19/CE).

Este aparelho não contém substâncias em quantidades que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as atuais diretivas europeias:

Para a eliminação:

- Corte o cabo de alimentação elétrica;
- torne a fechadura inutilizável.



**O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou a coisas, provocados pela inobservância das supramencionadas prescrições ou derivantes da modificação mesmo que seja em somente uma das peças do aparelho e da utilização de peças sobressalentes que não forem originais.**

## DADOS TÉCNICOS

### DADOS TÉCNICOS

<b>Largura</b>	597 ÷ 599 mm
<b>Profundidade medida no fio externo do painel comandos</b>	550 mm
<b>Altura (dependendo dos modelos)</b>	de 820 mm a 870 mm de 860 mm a 910 mm
<b>Capacidade</b>	13 Talheres padrão
<b>Pressão da água de alimentação</b>	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
<b>Dados eléctricos</b>	Ver placa das características



## ***Informações gerais***

- As seguintes peças sobresselentes estarão disponíveis por 7 anos após o término de produção do modelo: bomba de lavagem e descarga; resistências de aquecimento; tubagens, incluindo mangueiras, válvulas, filtros e dispositivos de acquastop; partes estruturais e internas relacionadas à porta (separadamente ou combinadas); placas de circuitos impressos; displays eletrónicos; pressostatos; termostatos e sensores; software e firmware, incluindo software de reposição.
- As seguintes peças sobresselentes estarão disponíveis por 10 anos após o término da produção do modelo: dobradiça e vedante da porta; outras vedações; braços de lavagem; grupo filtrante; cestos, guias de deslizamento e acessórios.
- Algumas peças sobresselentes estão disponíveis apenas para reparadores autorizados.
- Nem todas as peças sobresselentes se aplicam a todos os modelos.
- A base de dados EPREL da UE fornece informações relacionadas ao desempenho da máquina de lavar loiça. Esta base de dados pode ser consultada diretamente, através do código QR no rótulo das características energéticas da



máquina de lavar loiça ou utilizando a hiperligação <https://eprel.ec.europa.eu>. Nesse caso, deverá introduzir o nome do modelo presente na placa de identificação, afixada na lateral da porta.

Para informações detalhadas sobre o rótulo das características energéticas: .



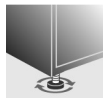
## 2. Instalação e execução

Remover os elementos de isopor que bloqueiam os cestos.

Colocar o aparelho no lugar escolhido. A máquina de lavar louça pode ser colocada rente aos lados ou à parte traseira nos móveis ou nas paredes. Se a máquina de lavar louça for instalada nos arredores de uma fonte de calor, dever-se interpor um painel termo-isolante para prevenir super-aquecimentos e mau funcionamento. Para assegurar a estabilidade, instalar os aparelhos de embutir inferior ou integráveis somente sob planos de trabalho contínuos, aparafusando-os aos móveis adjacentes. Para facilitar as operações de instalação, as mangueiras de alimentação e de escoamento são orientáveis em todas as direções, prestar atenção para que não fiquem dobradas ou esmagadas e que não fiquem muito esticadas. Certifique-se de apertar a porca de fixação depois de virar os tubos para a direção pretendida. Para a passagem dos tubos e do cabo de alimentação, é necessário um furo de  $\varnothing$  mínimo 8 cm. Antes de colocar a máquina de lavar louça definitivamente, abra a torneira de



água e verifique se não há fugas pela conexão com a torneira, pela conexão com a máquina e pelo tubo.



Nivelar o aparelho no chão por meio dos pés reguláveis apropriados. Esta ação é indispensável para assegurar o funcionamento correto da máquina de lavar louça.



*Alguns modelos possuem somente um pé posterior regulável por meio de um parafuso embaixo na parte anterior do aparelho.*



**É severamente proibido** encastrar a máquina de lavar louça em baixo de um fogão.

**Além disso, não é permitido** instalar a máquina de lavar louça em contato direto com aparelhos **diferentes dos eletrodomésticos tradicionais** utilizados nas cozinhas (por exemplo lareiras, salamandras...).

Se a máquina de lavar louça for instalada num vão vizinho a outro(s) electrodoméstico(s), deverão ser respeitadas à risca as prescrições fornecidas pelo fabricante do(s) electrodoméstico(s) em questão (distâncias mínimas, instruções de instalação, etc.).



### **Só para modelos de instalação livre:**

- **É severamente proibido** montar um fogão em cima da máquina de lavar louça em instalação livre.
- Para encastrar a máquina de lavar louça é necessário adquirir o **kit especial** dos revendedores autorizados ou do Serviço de Assistência Técnica.
- O tampo da máquina de lavar louça de livre instalação é removível para que a máquina possa ser instalada sob uma bancada de trabalho. A operação deve ser realizada por pessoal autorizado.

### **2.1. Ligação à rede hidráulica**

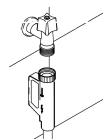
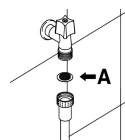


**Prevenir os riscos de entupimento ou danificação:** se os tubos de água forem novos ou ficarem por longo tempo inativos, antes de proceder com a ligação hidráulica, assegurar-se que a água esteja límpida e sem impurezas para evitar danos ao aparelho. **Para a ligação da máquina de lavar louça à rede hidráulica, utilizar exclusivamente mangueiras novas; as mangueiras velhas ou usadas não devem ser reutilizadas.**



## LIGAÇÃO DA ENTRADA DE ÁGUA

Ligar a mangueira de alimentação a uma entrada de água fria com boca rosqueada  $\frac{3}{4}$ " do tipo usado para gás, interpondo o filtro **A** fornecido com a máquina de lavar louça. **Certificar-se de atarraxar bem a mangueira com as mãos e concluir a operação apertando-a cerca de  $\frac{1}{4}$  de volta usando alicantes.**



**Nos modelos com ACQUASTOP o filtro já existe no aro rosqueado.**

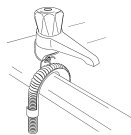




É possível abastecer a máquina de lavar loiça com água **que não ultrapasse os 60°C**. Abastecendo o aparelho com água quente o tempo de lavagem será abreviado aproximadamente de 20 minutos, mas a sua eficácia será porém ligeiramente reduzida. A ligação será efetuada à entrada doméstica da água quente e com as mesmas modalidades descritas para a ligação à entrada de água fria.

### **Nota complementar para a ligação de água, relativa ao mercado alemão:**

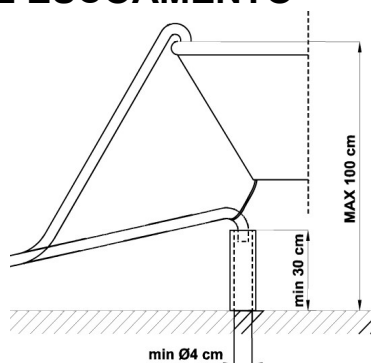
Antes de ligar o produto à rede de água doméstica, certifique-se de que esta última esteja equipada com um dispositivo de segurança contra a contaminação da água potável por refluxo (em conformidade com a norma DIN EN 1717). As válvulas e/ou torneiras de água estão equipadas com estes dispositivos de segurança se a instalação de água doméstica tiver sido realizada de forma adequada.



## LIGAÇÃO AO TUBO DE ESCOAMENTO

Introduzir a mangueira apropriada em uma tubulação de escoamento com diâmetro mínimo de **4 cm**; alternativamente, apoiá-la ao lavatório utilizando o suporte

para mangueira fornecido, mas tendo cuidado para que não fique achatada ou com curvaturas excessivas. É importante evitar que a mangueira possa desengatar-se e cair. Por isso o suporte para mangueira possui um furo, graças ao qual é possível fixá-lo com um laço à parede ou à torneira. A extremidade livre deverá ficar colocada em um altura compreendida entre **30 e 100 cm** e não deverá nunca ficar imersa na água. Quando existirem mangueiras com extensões dispostas horizontalmente, num máximo de 3 m, posicionar a mangueira de escoamento a uma altura máxima de **85 cm** do chão.



**Grau de proteção contra humidade: IPX0**



## 2.2 Ligação elétrica e advertências



Verifique se os valores de tensão e frequência de rede coincidem com os indicados na placa de identificação do aparelho, aplicada na borda interna da porta.



O plugue na extremidade do cabo de alimentação e a relativa tomada têm de ser do mesmo tipo e estar em conformidade com as normas em vigor respeitantes às instalações elétricas.

O plugue deverá ficar acessível após a instalação.

**Nunca desligue o plugue puxando-o pelo cabo.**



Depois de ter substituído o cabo de alimentação, assegurar-se de que o suporte de ancoragem do cabo esteja fixado corretamente.



**Evite a utilização de adaptadores ou derivadores** porque poderiam provocar aquecimento excessivo ou queimaduras .



***No caso de dano do cabo de alimentação, a substituição do cabo de alimentação deve ser feita pelo fabricante ou por um Centro de Assistência Autorizado para prevenir qualquer risco.***



***Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão LIGA/DESLIGA se encontra na posição desligada. Antes de efetuar a manutenção do aparelho, desligue a tomada ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção instalado na parede.***



### 3. Descrição dos comandos

#### 3.1 O painel superior

Todos os comandos e os controlos da máquina de lavar louça estão reunidos no painel superior. As operações para ligar, programar, desligar a máquina, etc., só podem ser feitas com a porta aberta.



#### 1 TECLA DE LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO

#### LÂMPADAS DE PROGRAMA SELECIONADO

2 A lâmpada acesa indica o programa seleccionado e a presença de possíveis enguiços (soluções para as anomalias de funcionamento).

#### 3 BOTÃO DE SELECÇÃO PROGRAMAS

#### 4 LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE SAL

#### 5 LÂMPADA DE CONTROLE DE FALTA DE ABRILHANTADOR

#### 6 OPÇÕES

#### 7 DISPLAY DE INFORMAÇÕES

#### 8 BOTÃO DE ATRASO DO PROGRAMA

**NOTA:** os símbolos e a estética são indicativos e podem diferir em função do modelo ou da versão de máquina de lavar louça adquirida.

Informações exibidas	
Duração prevista do programa	sim
Tempo residual do programa	sim
Início atrasado	1 – 24 horas
Mensagem de erro	<b>Err</b>



## CONFIGURAÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM E LIGAÇÃO

Para seleccionar o programa mais idóneo para a louça a ser lavada consultar a tabela citada a seguir, que individualiza o tipo de lavagem mais adapto também em função da natureza da louça e o nível de sujeira.

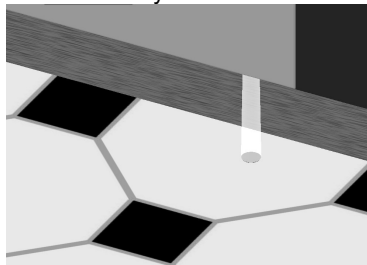
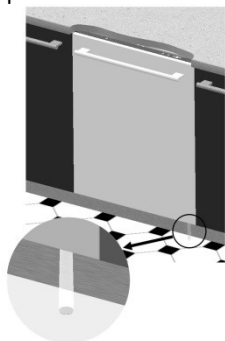


Depois que, por meio da tabela proposta, se tiver individualizado o programa de lavagem mais idóneo:






- pressionar a tecla de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)** e aguardar o acendimento da **LÂMPADA DE CONTROLE DOS PROGRAMAS (2)**;
- pressionar o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (3)** várias vezes até ao acendimento da lâmpada correspondente ao programa desejado;
- fechar a porta; o programa começará ao fim de cerca de **2"**. Durante a sua realização, irá piscar a **LÂMPADA DE CONTROLE** correspondente (sinalização de programa em execução).

## INDICADOR DE PROGRAMA EM CURSO (conforme os modelos)

Durante a execução do programa, uma luz intermitente é projectada no chão, sob o canto direito da porta. Quando o programa termina, a luz apaga, para reduzir os consumos no modo stand-by.





PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)
1 (*)(**) ECO  EN 60436	Programa de lavagem com consumos de água e energia mais reduzidos, aconselhado para a lavagem de loiça com sujidade normal, também com resíduos secos.	Lavagem em 48°C Enxaguada a frio Enxaguada em 41°C (2)/70°C Secagem	265 (2) /170	9	0,64
2 (**) AUTO 	Programa de lavagem para loiça mista e panelas com sujidade normal, também com resíduos secos.	Seleccionando o programa "AUTO", a máquina reconhece o tipo de sujidade e adequa os parâmetros e as fases de lavagem de maneira automática.			
3 RÁPIDO 60' 	Programa de lavagem rápida para loiça mista e panelas com sujidade normal, também com resíduos secos. Em 60 minutos a loiça é lavada e secada.	Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	60	12	1,40
4 HIGIENE 	Lavagem intensiva de pratos, panelas, frigideiras, tábuas de cortar, biberões. Ideal para a loiça utilizada por crianças ou pessoas com alergias para obter um nível mais elevado de higiene.	Pré-lavagem quente Lavagem em 70°C 2 enxaguadas a frio Enxaguada em 75°C Secagem	130	15,5	1,20
5 INTENSIVO  ***	Programa indicado para a lavagem de pratos, panelas e frigideiras muito sujas, também com resíduos secos.	Pré-lavagem quente Lavagem em 70°C 2 enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	155	15,5	1,70

### Abertura da porta automática – Dry plus

A abertura automática da porta está **presente** nos programas indicados com \*\* na primeira coluna.

O programa "**HIGIENE**" aumenta a temperatura do enxaguamento final para obter um nível de higiene mais elevado. Adequado para lavagem intensiva de pratos, panelas, frigideiras, tábua de cortar, biberões. Ideal para loiças utilizadas por crianças ou pessoas com alergias.












**O espaço necessário para abrir a porta deve estar livre. A abertura e o fecho da porta não devem ser forçados antes do final efetivo do programa de lavagem.**



## PROGRAMAS SUPLEMENTARES

(consulte o parágrafo que explica o respectivo funcionamento)

PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO			CONSUMO	
			MINUTOS (1)	ÁGUA LITROS	ENERGIA KWh (1)		
<b>6 RÁPIDO 27'</b>  + 	Programa de lavagem rápida para loiça com pouca sujidade, lavada imediatamente após a utilização.	Lavagem em 38°C Enxaguada em 50°C	27	6,7	0,70		
<b>7 PRÉ-LAVAGEM</b>  + 	Programa aconselhado para a loiça que aguarda um ciclo adicional de lavagem.	Pré-lavagem a frio	15	3,8	0,02		
<b>8 NOTURNO</b>  + 	Indicado para a lavagem de loiça com sujidade normal, também com resíduos secos. Garante a redução máxima do ruído, sendo portanto aconselhado para o funcionamento durante a noite.	Lavagem em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 55°C (2)/65°C Secagem	270 (2) /245	9,6	1,25		
<b>9 UNIVERSAL</b>  IEC/DIN**	Programa de lavagem para loiça mista e panelas com sujidade normal, também com resíduos secos.	Pré-lavagem a frio Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 55°C (2)/70°C Secagem	150 (2) /110	12,5	1,35		
<b>10 CÁLICES</b>  + 	Programa de lavagem para cálices e porcelanas com sujidade leve. Ideal para obter cristais brilhantes	Lavagem em 45°C 2 enxaguadas a frio Enxaguada em 55°C (2)/70°C Secagem	125 (2) /75	12,5	1,1		

**IMPORTANTE:** consulte a tabela “NOTAS E REFERÊNCIAS” nas próximas páginas.



*Se a porta da máquina de lavar loiça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.*





### Abertura da porta automática – Dry plus

O programa termina com uma fase de secagem constituída por um tempo com a porta fechada e mais um tempo com a porta entreaberta (espera para favorecer ainda mais a secagem). A duração depende do programa e do modelo.

Qualquer intervenção (abertura/fecho da porta, desligamento, etc.) durante esta fase envolve a conclusão antecipada do programa.

É possível interromper o programa durante a fase de secagem e descarregar a máquina de lavar louça antes do fim efetivo (end) sinalizado pelo sistema visual e/ou acústico (dependendo do modelo), mas a secagem pode não ser a ideal.

**O desenvolvimento esperado do programa só é concluído quando o fim (end) é sinalizado com um sistema visual e/ou acústico (dependendo do modelo).**



**O espaço necessário para abrir a porta deve estar livre. A abertura e o fecho da porta não devem ser forçados antes do final efetivo do programa de lavagem.**

### NOTAS E REFERÊNCIAS

Execute **apenas** o programa de imersão com meias cargas.

As opções **não** podem ser utilizadas com o programa de **imersão**.

A opção **Dry plus** é ativada automaticamente se o programa selecionado for compatível com ela.

*	Programa padrão de acordo a norma <b>EN 60436</b> . A opção <b>Dry plus</b> deve <b>ser seleccionada</b> .
**	Consulte a ficha de informação fornecida
***	Programa de referência <b>IEC/DIN</b> . A opção <b>Dry plus</b> deve <b>ser seleccionada</b> .
****	Programa de referência para os laboratórios. Detergente: <b>15g no distribuidor + 6g na porta</b> ou pastilha. <b>Disposição:</b> ver a fotografia no parágrafo “uso dos cestos”.
(1)	As imagens de consumo e a duração do programa foram medidas de acordo com a norma <b>EN 60436</b> . Os valores podem variar em função das temperatura da água de entrada, da temperatura ambiente e do tipo e da quantidade de loiça.
(2)	Opção Dry plus selecionada (predefinida)/não selecionada



## REFERÊNCIAS à ENERGY LABEL fornecida com a máquina de lavar louça:

- O consumo energético anual baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão** com água fria e consumo dos modos com baixo consumo energético. O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- O consumo de água baseia-se em **280 ciclos de lavagem padrão**. O consumo efectivo depende do modo de utilização do aparelho.
- As informações referem-se ao programa **PADRÃO segundo a norma EN 60436** (indicado na tabela de programas), que é o mais eficaz em termos de consumo combinado de energia e água. O programa é indicado para louça normalmente suja.
- Classe de eficiência de secagem determinada numa escala de “**G**” (eficiência mínima) a “**A**” (eficiência máxima).

### **Aviso para os institutos de testes**

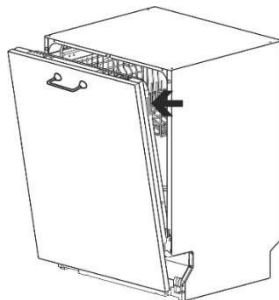
*Os institutos de teste recebem indicações para testes comparativos (por exemplo, em conformidade com a EN60436).*

*Na ausência da ficha do instituto que acompanha a documentação, solicite indicações no seguinte endereço de*

*e-mail:*

*[dishwasher@test-domestic-appliances.com](mailto:dishwasher@test-domestic-appliances.com)*

*Na solicitação, é necessário indicar o modelo (MOD) e o número de série (S/N) presente na placa afixada ao lado da porta.*



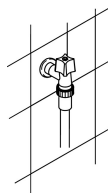


### 3.2 Programas de lavagem



**Antes de iniciar um programa de lavagem verificar se:**

- A torneira da água está aberta.
- No depósito do produto para abrandar **existe sal regenerador**.
- No distribuidor está colocada a dose adequada de detergente.
- Os cestos estão carregados correctamente.
- Os braços borrifadores rodam livremente e sem impedimentos.
- A porta da máquina de lavar louça está bem fechada.



#### PROGRAMAS SUPLEMENTARES



O A opção seleccionada juntamente com qualquer um dos programas de lavagem permite ativar uma série de programas adicionais. Após ter seleccionado o programa pretendido, prima o botão (a luz indicadora acende-se). Desativa-se automaticamente no final do programa..



#### OPÇÃO DRY PLUS

Esta opção **reduz ainda mais o consumo de energia** mediante a abertura da porta no fim do ciclo, para permitir uma secagem mais eficiente. No fim do ciclo de lavagem, um dispositivo automático destrava a porta, que se abre lentamente alguns centímetros. Desta forma, garante-se uma secagem perfeita mesmo no caso de enxaguamento efetuado com baixas temperaturas, permitindo uma significativa **poupança de energia**.



Entre a fase de enxaguamento e o fim do ciclo, a máquina de lavar louça permanece numa **fase de inatividade** para permitir a correta secagem (o display mostra a hora que falta para o final do ciclo). A abertura da porta nesta etapa implica a **interrupção** do ciclo e o **fim** do programa.

O fim do programa é assinalado por um sinal sonoro curto e pela intermitência das luzes indicadoras dos programas nº 4 e nº 5.




Com a função ativada **não se deve, em nenhuma circunstância, impedir a abertura da porta**; deixe desobstruído o espaço à frente da porta, necessário para a abertura. **Não force o fecho da porta** antes do fim do ciclo ser assinalado, porque isso iria danificar o mecanismo.



1/2

## MEIA CARGA DISTRIBUÍDA

Se a louça a lavar for pouca, demonstra-se útil a opção de lavagem com “meia carga distribuída”, controlada pelo botão , que permite poupar água e energia eléctrica, e reduz a duração do programa. A louça deve ser colocada em ambos os cestos e no distribuidor de detergente deve ser introduzida uma quantidade inferior relativamente à utilizada para a carga completa.



## Flexi Tabs

Específica para a lavagem com detergentes combinados em **pastilhas**, que contêm também **o sal e o abrillantador** (3 em 1) ou outros detergentes, tais como protector para vidro, abrillantador para aço, etc. (4 em 1, 5 em 1...). Com a opção seleccionada, o sal e o abrillantador não serão alimentados na máquina, mesmo se estiverem presentes nos respectivos compartimentos. Se os compartimentos estiverem vazios, as **lâmpadas piloto** permanecerão **acesas**.

Se a **opção não estiver presente**, aconselha-se a utilizar **produtos tradicionais** (detergente, sal e abrillantador) porque os produtos multifunções, com os ciclos de lavagem tradicionais, poderiam dar lugar a problemas, tais como depósito de uma camada branca, baixos resultados de secagem e resíduos na loiça.

Para mais informações, consulte as indicações fornecidas na embalagem do detergente.

### IMPORTANTE:

quando a opção não for mais necessária, deve ser **desactivada** mediante a pressão do respectivo **botão** (a lâmpada de controle apaga).



Estes produtos **não são adequados** para a utilização com água **demasiado “dura”**. Se a dureza programada for superior a **H3**, activando a opção a respectiva lâmpada piloto pisca para assinalar a utilização incorrecta, que **não prejudica** o funcionamento da máquina, mas poderia causar resultados de lavagem **não óptimos**.



### ATRASO DO PROGRAMA

Permite programar o acionamento da máquina de lavar loiça na faixa horária pretendida (por exemplo, durante a noite). Prima o botão **DELAY** para ativar a opção e visualizar no display o tempo de espera de 1 hora. Se continuar a premir poderá seleccionar o tempo de espera pretendido para até 24 horas. Para cancelar a programação, prima o botão repetidamente até que o display exiba algum número. Não é possível seleccionar a opção com o programa já iniciado. Ao fechar a porta, a máquina de lavar loiça realiza uma pré-lavagem, no fim da qual entra em funcionamento o "tempo de espera" definido.



### CANCELAMENTO DO PROGRAMA EM CURSO

- Para anular o programa que está a funcionar é necessário abrir a porta, pressionar e manter pressionado durante alguns segundos o botão de **SELECÇÃO PROGRAMAS (3)** até ao acendimento simultâneo das **lâmpadas de controle** dos programas nº 4 e 5 (marcadas pela escrita "end").



- Fechar a porta.
- Depois de cerca de 1 minuto, a máquina termina o ciclo.

### MODIFICAÇÃO DO PROGRAMA

Para mudar um programa que está a funcionar, basta abrir a porta e seleccionar o novo programa. Fechando a porta novamente, a máquina executa automaticamente o novo programa.



### PARA ECONOMIZAR ENERGIA! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

- Procurar utilizar a máquina de lavar loiça **sempre completamente carregada**.
- Não lavar a loiça em água corrente.
- Utilizar o programa de lavagem **mais idóneo** para cada tipo de carga.
- Não efectuar enxaguadelas preliminares.
- Se houver, ligar a máquina de lavar loiça a uma instalação de água quente até 60°C.



## **PARA REDUZIR OS CONSUMOS DE DETERGENTE! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE**

Os fosfatos existentes no detergente para máquina de lavar louça constituem um problema do ponto de vista ecológico. Para evitar um excessivo consumo de detergente, mas também de energia eléctrica aconselha-se:

- **diferenciar a louça** mais delicada daquela mais resistente aos detergentes fortes e às temperaturas altas;
- **não colocar** o detergente directamente na louça.



Se for necessário abrir a porta durante a lavagem, o programa será interrompido, a lâmpada de controle correspondente continuará a piscar e um sinal acústico irá avisar que o ciclo não foi concluído. Será necessário aguardar cerca de **1 minuto** antes de fechar a porta para fazer o programa recomeçar. Assim que a porta for fechada, o programa recomeçará a partir do ponto em que fora interrompido. É conveniente efectuar esta operação **só se for necessário** porque ela poderia provocar irregularidades na realização do programa.

## **FIM DO PROGRAMA**

No fim do programa, a máquina emite um breve sinal acústico e as **lâmpadas de controle** dos programas nº 4 e 5 (marcadas pela escrita "end") piscam.



Para desligar a máquina basta abrir a porta e pressionar o botão de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)**.

## **GESTÃO DA ENERGIA**

Ao fim de **5 minutos de inactividade** (ciclo de lavagem concluído, interrompido ou programado mas não iniciado), a máquina de lavar louça coloca-se num estado de espera (**stand-by**) para reduzir o consumo de energia.

Neste estado, a condição da máquina (lâmpadas de controle ou display em função do modelo) é indicada mais lentamente (**acende 1 vez de 5 em 5 segundos**).

## **EXTRACÇÃO DA LOUÇA**

No fim do programa de lavagem esperar pelo menos **20 minutos** antes de retirar a louça, a fim que a mesma esfrie-se. Para evitar que eventuais gotas de água que permaneceram no cesto superior possam cair na louça que ainda está no cesto inferior, **aconselha-se** esvaziar primeiro o cesto inferior e depois aquele superior.



## 4. Instruções para o uso

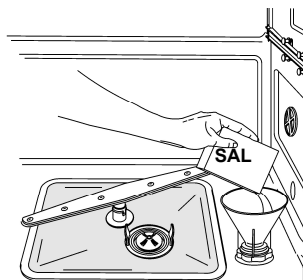
Depois de ter instalado correctamente a máquina de lavar louça, predispo-la para que possa começar a funcionar executando as seguintes operações:

- Regular o produto para abrandar a água;
- Introduzir o sal regenerador;
- Introduzir o abrillantador e o detergente.

### 4.1 Uso do produto para abrandar a água



A quantidade de calcário contido na água (índice de dureza da água) pode provocar manchas esbranquiçadas na loiça seca, a qual, com o passar do tempo, tende a tornar-se opaca. A máquina de lavar loiça está equipada com sistema automático de desendurecimento que, usa um sal de regeneração específico para reduzir a dureza da água.



Ao se utilizar água de dureza média, o reservatório do sal de regeneração deverá ser reabastecido após cerca de **20 ciclos de lavagem**. O reservatório do sal pode conter aproximadamente **1 kg** de sal em grãos. Alguns modelos estão equipados com um indicador ótico de falta de sal. Nestes modelos, a tampa do reservatório do sal contém um flutuador verde que desce quando a concentração do sal diminui na água. Quando o flutuador verde não puder mais ser visto através da tampa transparente, será necessário reabastecer o reservatório com sal de regeneração. O reservatório está situado no fundo da máquina de lavar loiça. Depois de ter extraído o cesto inferior, desaperte a tampa do reservatório do sal rodando-a no sentido anti-horário e coloque o sal usando o funil fornecido com a máquina de lavar loiça. Antes de apertar novamente a tampa, retire os eventuais resíduos de sal em volta da abertura..



- Quando utilizar a máquina de lavar loiça pela primeira vez, além do sal, é também necessário adicionar **um litro de água** no reservatório.
- Sempre que reabastecer o reservatório de sal, assegure-se de que **a tampa fique bem fechada**. A mistura da água e o detergente nunca deve penetrar no reservatório do sal, visto que isso comprometeria o funcionamento do sistema de regeneração. No caso de tal ocorrer, a garantia será invalidada..
- Utilize **apenas** sal de regeneração especialmente formulado para máquinas de lavar loiça domésticas. Caso utilize sal em pastilhas, **não encha totalmente o reservatório**.



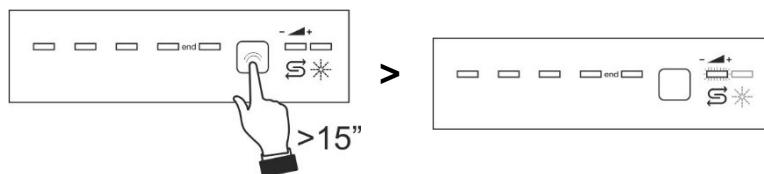
- **Não utilizar sal alimentar**, porque contém substâncias não solúveis, que com o passar do tempo podem comprometer a instalação de descalcificação.
- Quando for necessário, executar a operação de introdução do sal **antes de dar início ao programa de lavagem**: deste modo a solução salina em sobras será removida imediatamente pela água: se a água salgada permanecer durante muito tempo na cuba de lavagem poderá provocar fenómenos de **corrosão**.



**Prestar atenção para não confundir as confeções de sal com as de detergente**: a introdução de detergente no depósito do sal **prejudica o produto para abrandar**.

## AJUSTE DO AMACIADOR DE ÁGUA

A definição pode ser ajustada através do **BOTÃO DE SELEÇÃO DO PROGRAMA (3)**. Mantenha o botão pressionado até que a **LUZ INDICADORA DE AJUSTE DA DUREZA DA ÁGUA (4)** pisque. As **LUZES INDICADORAS DO PROGRAMA SELECIONADO (2)** indicam definição atual. Cada pressão no botão altera o ajuste de acordo com a sequência na tabela seguinte:



Após a realização do ajuste ou a visualização da definição atual, se não tocar no botão durante alguns segundos; a máquina sairá automaticamente do modo de ajuste e volta ao modo de funcionamento padrão.





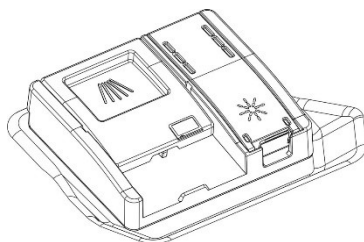
### TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

DUREZA DA ÁGUA		AJUSTE		
Graus Alemães (°dH)	Graus Franceses (°dF)			
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Todas as luzes apagadas (sem sal)	
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Uma lâmpada acesa	
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Duas lâmpadas acesas	
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Três lâmpadas acesas	
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Quatro lâmpadas acesas	
29 – 50	51 – 90	<b>H5</b>	Cinco lâmpadas acesas	

Contacte a administração da empresa abastecedora de água local para informações relativas à dureza da água que abastece a sua casa. Definições por defeito: H3 - **16-21°dH – 28-37°dF**

#### 4.2 Utilização dos distribuidores de abrillantador e detergente

Os distribuidores de detergente e de abrillantador encontram-se no interior da porta: à esquerda o **distribuidor** de detergente e à direita o **de abrillantador**.



Com exceção do programa **IMERSÃO**, antes de cada ciclo de lavagem é necessário adicionar a quantidade correta de detergente ao respetivo **distribuidor**. O **abrillantador**, por sua vez, apenas deve se adicionado conforme necessário.

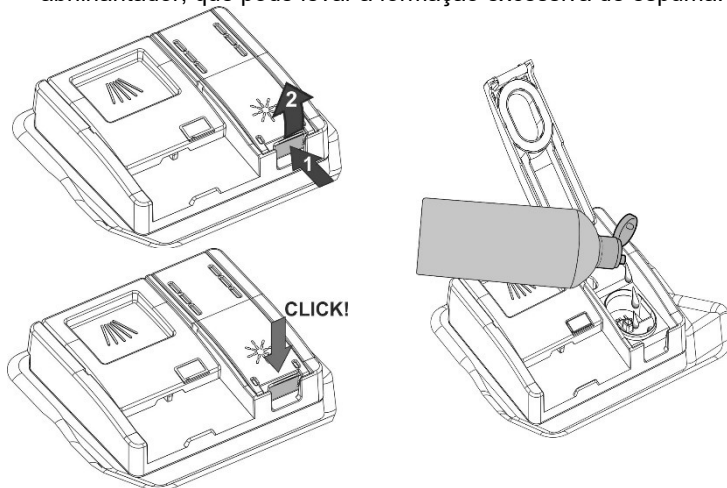


## ADIÇÃO DE ABRILHANTADOR

O abrillantador ajuda a loiça a secar mais rapidamente e impede a formação de manchas e depósitos de calcário; é adicionado automaticamente à água durante o ciclo de enxaguamento final, a partir do compartimento situado no interior da porta.

Para adicionar abrillantador:

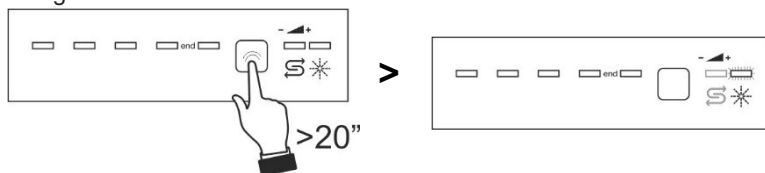
- Abra o distribuidor pressionando e levantando a lingueta na tampa.
- Abra o distribuidor pressionando e levantando a lingueta na tampa. Encha o distribuidor com abrillantador. Ateste novamente quando a luz indicadora do abrillantador acender.
- Feche a tampa; irá ouvir um clique que indica que ela está fechada.
- Sirva-se de um pano para remover qualquer derrame de abrillantador, que pode levar à formação excessiva de espuma.





### AJUSTE DO MODO DO DISTRIBUIDOR DE ABRILHANTADOR

Pressione e mantenha pressionado o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMAS (3)**, após cerca de **15"** a luz indicadora do sal pisca; mantenha-o pressionado até que a **luz indicadora brilhante (5)** comece a piscar e **as luzes indicadoras de programas (2)** indiquem a programação atual. Pressione então várias vezes o botão **SELEÇÃO DE PROGRAMAS (3)** para selecionar a dosagem pretendida de acordo com a seguinte tabela:



Após a realização do ajuste ou a visualização da definição atual, se não tocar no botão durante alguns segundos; a máquina sairá automaticamente do modo de ajuste e volta ao modo de funcionamento padrão.

**TABELA DE REGULAÇÃO DO ABRILHANTADOR**

0 – nenhum distribuído	<b>b0</b>	Todas as luzes indicadoras apagadas	----- END -----
mínimo 2 ml	<b>b1</b>	Uma lâmpada indicadora acesa	----- END -----
3ml	<b>b2</b>	Duas luzes indicadoras acesas	----- END -----
4 ml	<b>b3</b>	Três luzes indicadoras acesas	----- END -----
5ml	<b>b4</b>	Quatro luzes indicadoras acesas	----- END -----
máximo de 6 ml	<b>b5</b>	Cinco luzes indicadoras acesas	----- END -----

Definições por defeito: **b4 - 5ml**



- *A quantidade de abrilhantador deve ser **umentada** se a loiça lavada ficar opaca e apresentar manchas circulares.*
- *Se, pelo contrário, a loiça ficar pegajosa ou apresentar listras esbranquiçadas, é necessário **reduzir** a definição de abrilhantador.*

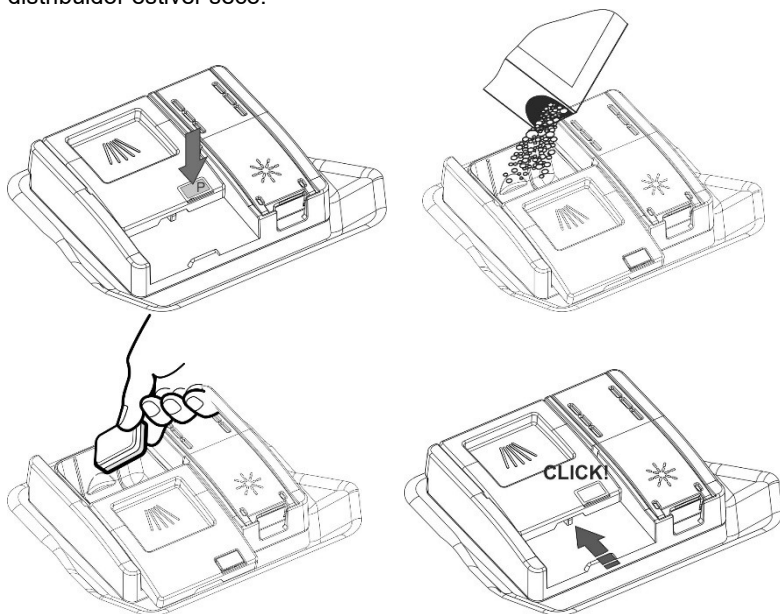


## ADIÇÃO DE DETERGENTE

Para abrir a tampa do distribuidor de detergente, pressione ligeiramente o botão **P**. Adicione o detergente ou a pastilha e feche a tampa, deslizando-a até que pare, indicado por um clique.

Durante o ciclo de lavagem, o distribuidor abrirá automaticamente.

Adicionar apenas detergente (também na forma de pastilha) se o distribuidor estiver seco.





- Quando é selecionado um programa com pré-lavagem a quente (ver a tabela de programas), deverá ser colocado detergente adicional no compartimento **G/H** (dependendo dos modelos).
- Use **exclusivamente** detergentes especialmente formulados para máquinas de lavar loiça.
- As embalagens devem ser selada e guardadas em lugar seco para impedir a formação de grumos que podem afetar de forma negativa os resultados de lavagem. Depois de abertas, as embalagens não devem ser guardadas por muito tempo, caso contrário, o detergente perde a eficácia.
- Não use detergentes para lavar a loiça à mão, pois podem comprometer o funcionamento da máquina de lavar loiça.
- Adicione a quantidade correta de detergente. Uma quantidade insuficiente de detergente resultará numa remoção parcial da sujidade, enquanto uma quantidade excessiva é um desperdício e não melhora os resultados da lavagem.

Para a proteção do ambiente, aconselhamos a utilização de detergentes **sem fosfatos ou cloro**.



**A introdução de detergente, mesmo na forma líquida, no distribuidor do abrillantador, danificará a máquina de lavar loiça.**

### 4.3 Avisos e recomendações gerais



Antes de utilizar a máquina de lavar loiça pela primeira vez, é aconselhável ler as seguintes recomendações referentes ao tipo de loiça a ser lavada e à sua carga. Geralmente não subsistem limitações para a lavagem da loiça de uso doméstico, mas em alguns casos dever-se-á considerar as características da mesma.

Antes de carregar a loiça nos cestos é necessário:

- eliminar os restos de comida maiores, por exemplo ossos, espinhas, que poderiam além de entupir o filtro, provocar danos à bomba de lavagem;
- colocar de molho as panelas ou as frigideiras que apresentem no fundo resíduos queimados de comida para facilitar a remoção; depois carregue-os no **CESTO INFERIOR**.

Não é necessário pré-lavar a loiça sob água corrente antes de os carregar nos cestos, uma vez que isto apenas faz gastar água.

**O correto carregamento da loiça ajuda a assegurar excelentes resultados de lavagem.**



## **ATENÇÃO !**

- *Assegure-se que a loiça fique bem firme e não possa virar-se e que não impeça a rotação dos braços dos pulverizadores durante o ciclo de lavagem.*
- *Não coloque objetos muito pequenos nos cestos visto que estes podem cair e obstruir os braços dos pulverizadores ou a bomba de lavagem;*
- *Recipientes como chávenas, tigelas, copos e panelas devem ser sempre colocados virados com a abertura para baixo e com as cavidades inclinadas, para permitir o escoamento da água;*
- *Não os empilhar ou colocar de forma que cubram uns aos outros.*
- *Não colocar os copos muito junto uns dos outros pois podem tocar-se e quebrar ou podem ficar com manchas nos pontos onde chocam.*

**ASSEGURAR-SE** de que os artigos serem lavados sejam apropriados para a lavagem em máquina de lavar loiça.

### **Artigos não adequados para lavagem em máquina de lavar loiça:**

- **Loiça, panelas ou tachos de madeira:** podem ficar danificados devido às elevadas temperaturas de lavagem;
- **Artigos de artesanato:** raramente são apropriados para serem lavados em máquina de lavar loiça. As temperaturas relativamente altas da água e os detergentes usados podem danificá-los;
- **Loiça de plástico:** a loiça de plástico resistente ao calor deve ser lavada no cesto superior;
- **Loiça e objetos de cobre, estanho, zinco e latão:** tendem a ficar manchados;
- **Loiça de alumínio:** os artigos fabricados em alumínio anodizado podem descolorar;
- **Prataria:** os artigos de prata podem manchar-se;
- **Vidro e cristal:** em geral, os objetos de vidro e de cristal podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Todavia existem alguns tipos de vidro e de cristal que depois de muitas lavagens podem ficar opacos e perder a sua transparência; para este tipo de materiais aconselhamos utilizar sempre o programa menos forte existente na tabela dos programas;
- **Artigos decorados:** os objetos decorados à venda no mercado têm, em geral, uma boa resistência à lavagem em máquina de lavar loiça, apesar das cores poderem desvanecer após uma grande quantidade de lavagens. Em caso de dúvidas em relação à solidez das cores é aconselhável lavar poucos artigos de cada vez durante aproximadamente um mês.



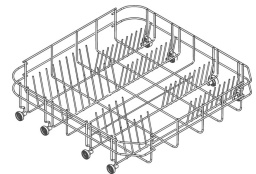
#### 4.4 Utilização dos cestos

A máquina de lavar loiça possui uma capacidade de **13 serviços individuais**, incluindo travessas.

##### CESTO INFERIOR

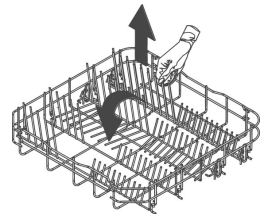
O cesto inferior recebe toda a força do braço do pulverizador inferior e deverá, por isso, ser utilizado para a colocação dos artigos mais “resistentes” e com um grau mais elevado de sujidade.

São permitidas todas as combinações e variedades de carga, desde que se tenha cuidado em arrumar a loiça, as panelas e as frigideiras de tal forma que todas as superfícies sujas fiquem expostas aos jatos de água provenientes da parte de baixo.



Com suportes fixos

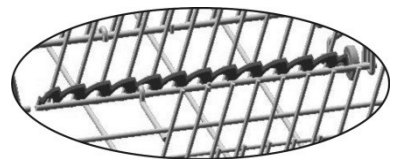
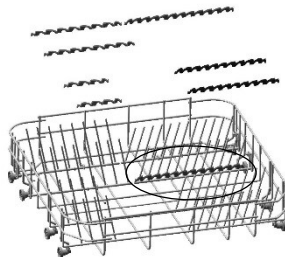
Para tirar o máximo proveito do espaço dentro do cesto, ao carregar artigos grandes, alguns modelos estão equipados com suportes rebatíveis para pratos em 2 ou 4 secções.



Com suportes invertíveis

##### ENCAIXES PARA CESTO INFERIOR

Alguns modelos estão equipados com encaixes para o cesto inferior, que melhoram a secagem da loiça. Os encaixes são fornecidos no saco de acessórios; para os utilizar basta introduzi-los nos lugares apropriados, conforme mostrado.

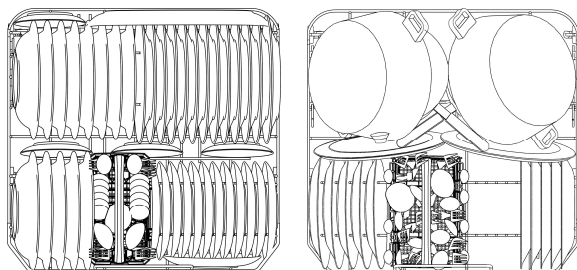




## CARREGAMENTO DO CESTO INFERIOR

Carregar com cuidado os pratos rasos, os pratos de sopa, de sobremesa e travessas, colocando-os verticalmente. As panelas, frigideiras e as tampas devem ser colocadas viradas para baixo. Ao carregar os pratos de sopa e de sobremesa, certifique-se de que deixe um espaço entre eles.

### Exemplos de carregamento:



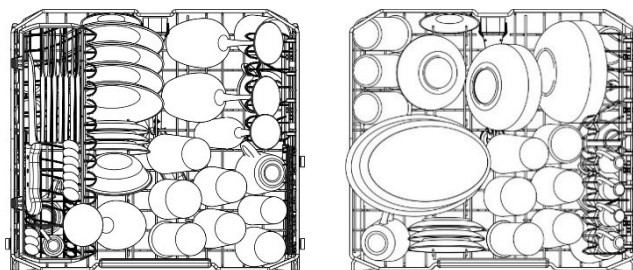
## CESTO SUPERIOR

Aconselha-se a carregar no cesto superior loiça pequena ou de tamanho médio, por exemplo, copos, pratos pequenos, chávenas de café ou chá, tigelas pouco fundas e objetos leves fabricados em plástico resistente ao calor. Se o cesto superior for utilizado na posição mais baixa, também poderão ser carregados com travessas, desde que não estejam muito sujas.

## CARREGAMENTO DO CESTO SUPERIOR

Carregar os pratos voltados para a frente; as chávenas, tijelas, etc., devem ser sempre colocados com a abertura para baixo. O lado esquerdo do cesto pode ser carregado com chávenas e copos dispostos sobre dois planos. Na secção central podem ser colocados verticalmente pratos e pires nos suportes fornecidos.

### Exemplos de carregamento:





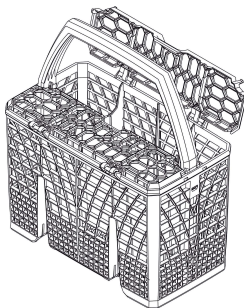


### CESTO PORTA-TALHERES

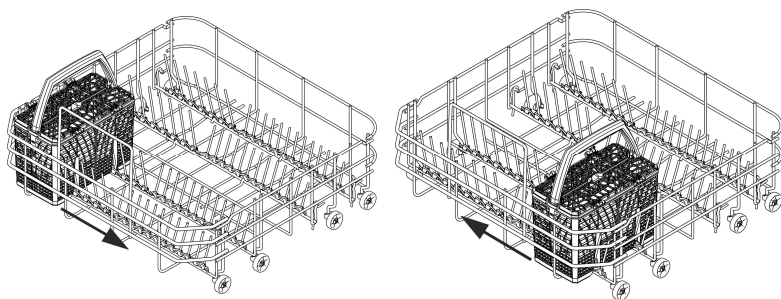
Está concebido para conter os talheres de qualquer tipo, menos aqueles com um comprimento capaz de **interferir** com o pulverizador superior. Os talheres devem ser colocados nos espaços apropriados das grelhas superiores para permitir uma passagem perfeita da água.

**Os garfos e as colheres** devem ser posicionados com o **cabo para baixo**, prestando-se atenção para não se ferir com os dentes dos garfos. As **facas** devem ser colocadas no compartimento próprio no cesto superior ou na gaveta de talheres, se presente (dependendo do modelo adquirido), caso contrário, posicione-os com os **cabos para cima**.

Conchas e escumadeiras, colheres de pau e facas de cozinha podem ser colocadas no cesto superior, **prestando atenção para que a ponta das facas não ultrapasse o cesto**. As grelhas superiores podem ser abertas para introduzir, por exemplo, pequenos objetos.



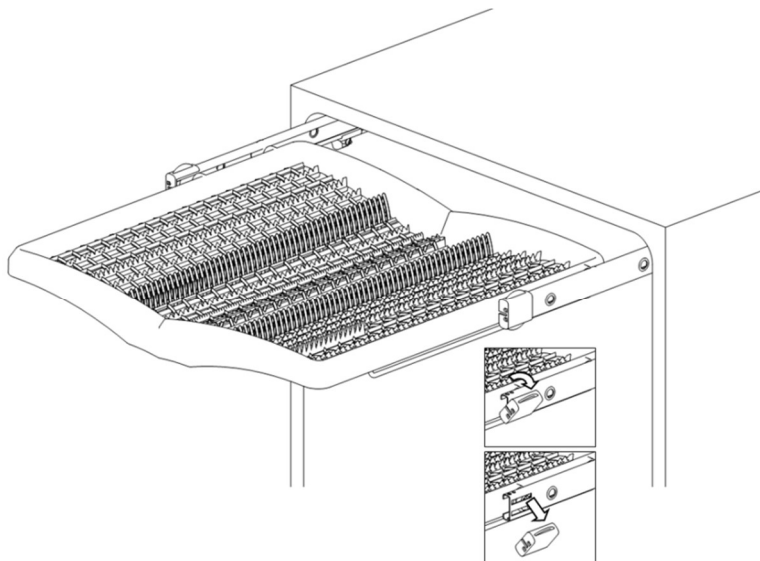
O cesto desloca-se através da máquina de lavar loiça e pode ser **colocado em qualquer posição** para permitir um uso excelente do espaço no cesto inferior.





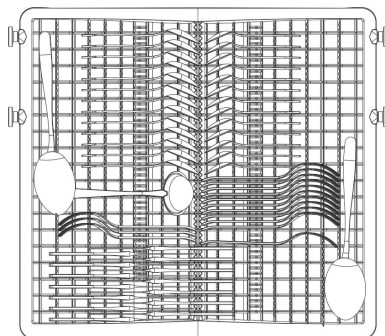
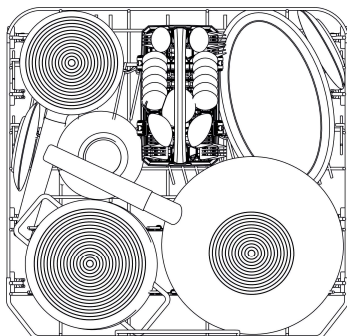
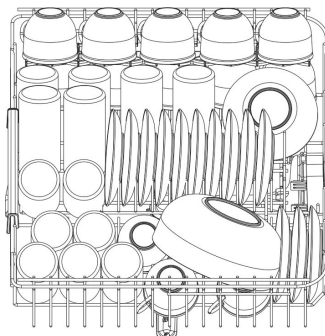
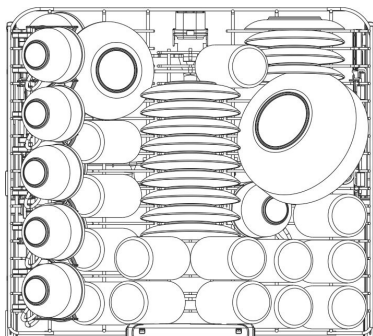
## **CESTO PORTA-TALHERES SUPERIOR**

O cesto serve para conter os talheres, que devem ser colocados nas sedes próprias, utensílios compridos, posicionados na direcção longitudinal, e pequenos objectos. A extracção “tipo gaveta” facilita a respectiva carga, mas também pode ser totalmente removido das calhas de deslizamento mediante a remoção das travas (conforme indicado na figura). Preste muita atenção ao recolocar as travas para evitar que o cesto possa sair acidentalmente das calhas.





### 13 Definição de colocação padrão CESTO PORTA-TALHERES SUPERIOR



**Se os encaixes do cesto inferior forem do tipo rebatível, eles devem ficar planos para um carregamento mais fácil.**



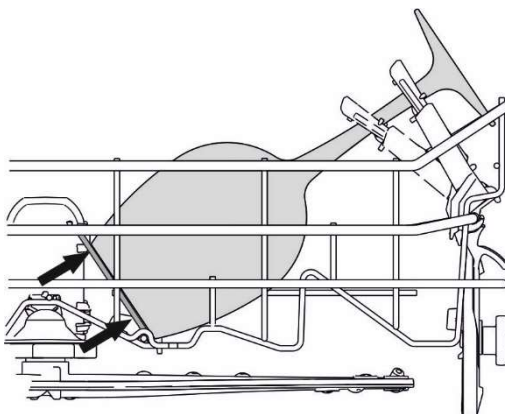
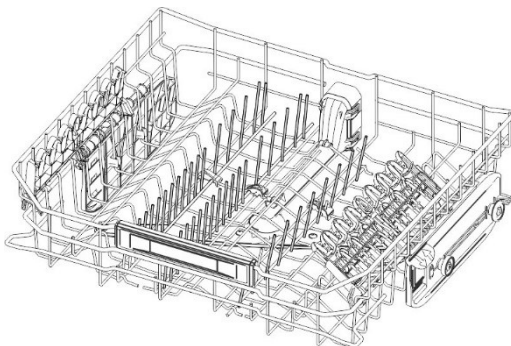
## EQUIPAMENTO DO CESTO SUPERIOR

(dependendo do modelo)

### Pontas rebatíveis

Estas podem ser seguradas na posição vertical, apoiadas no fundo do cesto, se não utilizadas, ou colocadas numa posição intermédia, conforme necessário.

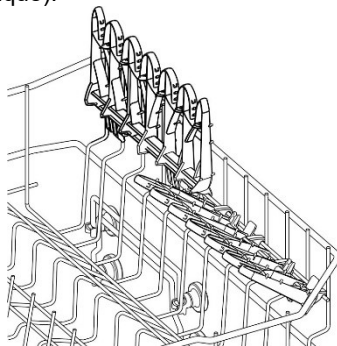
A ponta única à direita é ideal para suportar dos copos de haste comprida.





### Prateleiras rebatíveis

Para canecas, taças e objetos compridos. As extremidades foram projetadas para segura os copos de haste comprida. Quando não utilizados, podem ser movidos para uma posição vertical (até que seja ouvido o clique).



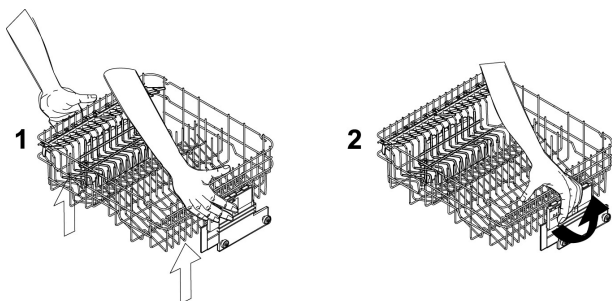
### AJUSTE DO CESTO SUPERIOR

A altura do cesto superior pode ser ajustada para permitir a colocação, no cesto inferior, de pratos ou loiça grandes.

Os lados do cesto **devem ser sempre colocados à mesma altura.**

- Levante o cesto puxando-o pela borda superior **(1)** até ao primeiro ou segundo retentor em função da altura pretendida.
- Para baixar o cesto, primeiro solte-o puxando a alavanca de desbloqueio **(2)**.

O ajuste é também possível com o cesto carregado, mas neste caso, quando baixar o cesto, deve segurá-lo com uma mão para evitar que choque com a loiça.





## 5. Limpeza e manutenção

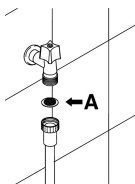


*Antes de efectuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção omnipolar.*

### 5.1 Advertências e conselhos gerais

**Evitar utilizar detergentes abrasivos ou ácidos.**

As superfícies externas e a contraporta da máquina de lavar louça deverão ser limpas com intervalos regulares com um pano macio humedecido ou com um detergente normal para superfícies envernizadas. As guarnições de vedação da porta deverão ser limpas com uma esponja humedecida. Periodicamente (uma ou duas vezes ao ano) é bom limpar a cuba e as guarnições retirando a sujeira que se pode depositar e para isso utilizar um pano macio e água.



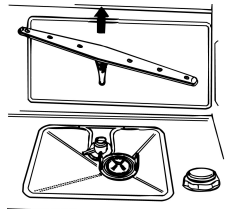
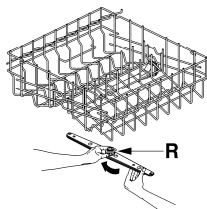
#### LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

O filtro de entrada de água **A** colocado na saída da torneira necessita ser limpo periodicamente. Depois de ter fechado a torneira de abastecimento, desapertar a extremidade da mangueira de abastecimento de água, retirar o filtro **A** e limpá-lo delicadamente debaixo de um jacto de água corrente. Recolocar o filtro **A** na sua sede e apertar novamente com cuidado a mangueira de abastecimento de água.

#### LIMPEZA DOS BRAÇOS BORRIFADORES

Os braços borrifadores podem ser retirados facilmente para permitir uma limpeza periódica dos bocais e prevenir possíveis obstruções. Lavá-los debaixo de um jacto de água e recolocá-los nas próprias sedes, **verificando que o movimento deles não fique impedido.**

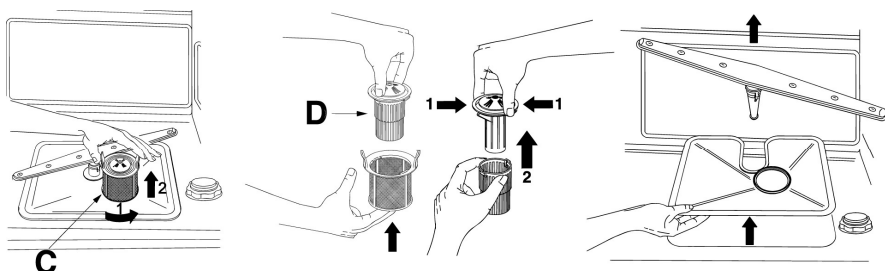
- Para retirar o braço borrifador **superior** é preciso desapertar a aro de fixação **R**.
- Para retirar o braço borrifador **inferior** é preciso simplesmente levantá-lo para cima, puxando-o a partir da parte central.





### LIMPEZA DO GRUPO FILTRANTE

- É apropriado proceder periodicamente à inspecção do filtro central **C** e, se for necessário, limpá-lo. Para extraí-lo é preciso pegar as linguetas, rodar no sentido anti-horário e levantá-lo;
- Empurrar por debaixo o filtro central **D** para extraí-lo do micro filtro;
- Separar as duas partes que compõem o filtro de plástico pressionando o corpo do filtro na zona indicada pelas setas;
- Retirar o filtro central levantando-o.



### ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS PARA UMA BOA MANUTENÇÃO:

- Os filtros devem ser limpos **com água corrente** e com uma escova dura.
- **Ao remover o filtro**, verifique com atenção se não há resíduos de alimento nele. A caída de eventuais resíduos no poço de lavagem pode causar o bloqueio de alguns componentes hidráulicos ou a obstrução dos bicos dos borrifadores.
- É indispensável **limpar cuidadosamente os filtros** e de acordo com as indicações supramencionadas: a máquina de lavar louça não pode funcionar se os filtros estiverem entupidos.
- **Recolocar cuidadosamente os filtros** nas próprias sedes, para evitar danos à bomba de lavagem.

### SE A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PERMANECER LONGO TEMPO SEM SER UTILIZADA:

- Efectuar o programa de imersão **duas vezes consecutiva**.
- **Retirar a ficha** da tomada de corrente.
- Deixar ligeiramente **aberta a porta**, de maneira que impeça a formação de mau cheiro dentro da cuba de lavagem.
- **Encher o dosador com abrlhantador** para a enxaguadela.
- **Fechar a torneira da água**.



## **ANTES DE REUTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEPOIS DE UMA LONGA PAUSA:**

- **Controlar que não se tenham depositado na tubagem lama ou ferrugem**, neste caso, deixar escorrer a água da torneira de abastecimento por alguns minutos.
- **Introduzir novamente a ficha** na tomada de alimentação.
- **Tornar a conectar a mangueira flexível de abastecimento da água e reabrir a torneira.**

## **ELIMINAÇÃO DE PEQUENOS INCONVENIENTES**

*Em alguns casos é possível eliminar pessoalmente eventuais pequenos inconvenientes com a ajuda das seguintes instruções:*

### **Se o programa não inicia, verificar se:**

- a máquina de lavar louça está ligada à rede eléctrica;
- a alimentação de energia eléctrica não foi interrompida;
- a torneira da água está aberta;
- a porta da máquina de lavar louça está fechada correctamente.

### **Se permanecer água na máquina de lavar louça, verificar se:**

- a mangueira de escoamento não está dobrada;
- o sifão do escoamento não está obstruído;
- os filtros da máquina de lavar louça não estão entupidos.

### **Se a louça não sair limpa da máquina, verifique se:**

- foi introduzido detergente em quantidade adequada;
- há sal regenerador no depósito apropriado;
- a louça está arrumada correctamente;
- o programa seleccionado é apropriado ao tipo e grau de sujeira da louça;
- todos os filtros estão limpos e colocados correctamente nas suas sedes;
- os furos de saída da água dos braços borrifadores não estão entupidos;
- algum objecto não tenha bloqueado a rotação dos braços borrifadores.



**Se a louça não secar ou permanecer opaca, verificar se:**

- há abrillantador no depósito apropriado;
- a regulação da distribuição do mesmo está certa;
- o detergente utilizado é de boa qualidade e não tenha perdido as suas características (por exemplo por ter sido guardado de maneira não certa, com a caixa aberta).

**Se a louça apresentar listras, manchas ... verificar se:**

- a regulação da dosagem do abrillantador não é excessiva.

**Se na cuba estiverem visíveis traços de ferrugem:**

- o tanque é de aço, portanto eventuais manchas de ferrugem são de origem externa (pedaços de ferrugem que provêm das tubulações da água, das panelas, talheres, etc.). Para eliminar estas manchas existem no comércio produtos específicos.
- Verificar se são utilizadas as doses certas de detergente. Alguns detergentes podem ser mais corrosivos do que outros.
- Verificar se a tampa do depósito do sal está bem fechada e a regulação da instalação do produto para abrandar a água está correcta.

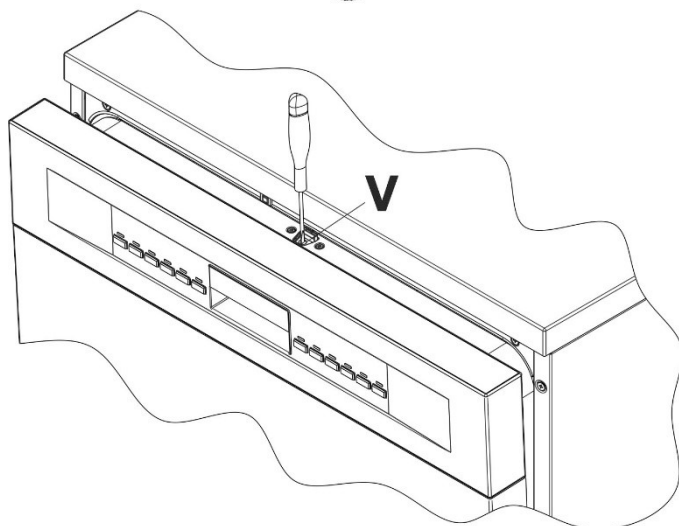
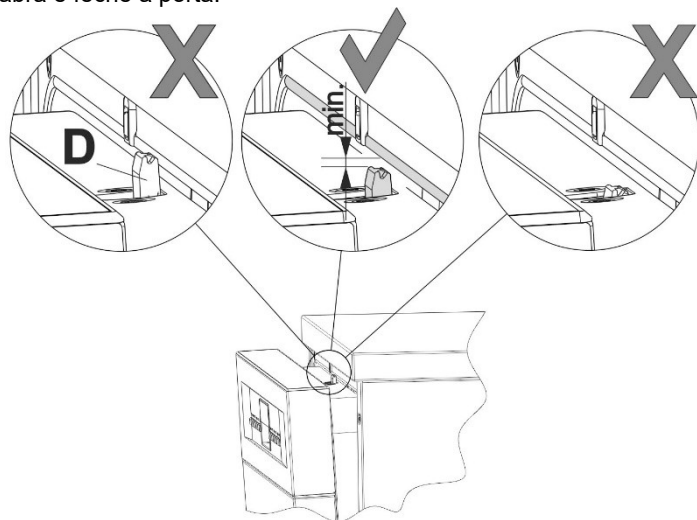


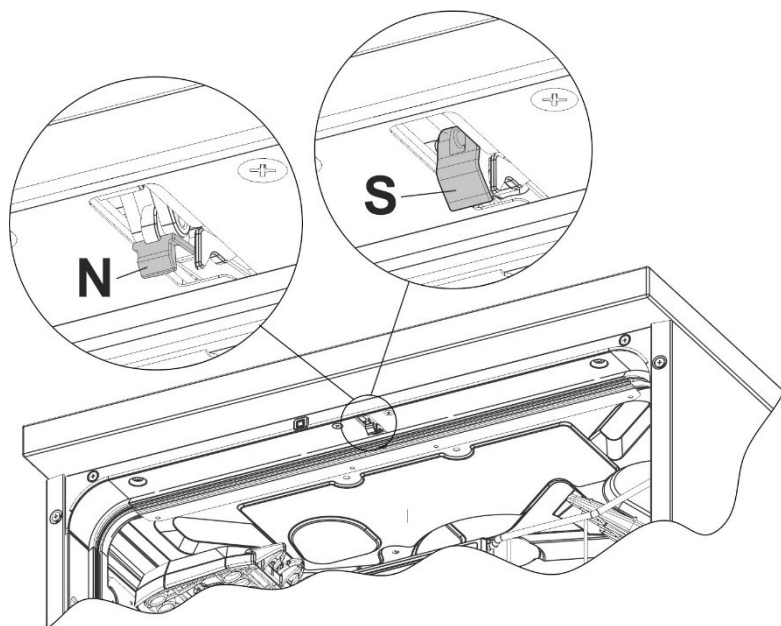
## Se a porta não se fechar:

1 - verifique a posição do dente da fechadura (**D**)

2 - se necessário eleve-o utilizando o parafuso de plástico (**V**) correspondente ao dente.

3 - verifique também as condições do gancho de fechadura (**G**); se não for acionado (referência **N**), a porta abre e fecha normalmente; se estiver ativado (referência **S**), feche a porta com força até obter a reativação; abra e feche a porta.





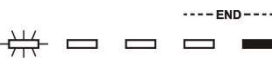

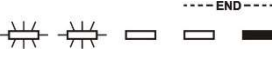



*Se depois da realização das instruções supramencionadas as anomalias de funcionamento persistirem, é preciso interpellar o centro de assistência técnico autorizado mais perto.*

**ATENÇÃO:** *as intervenções efectuadas no aparelho por pessoas não autorizadas não são cobertas pela garantia e ficam às custas do utilizador.*



## 6. Soluções para as anomalias de funcionamento

A máquina de lavar louça é capaz de assinalar uma série de **problemas de funcionamento** mediante o acendimento simultâneo de várias luzes piloto cujo significado está indicado a seguir. Para além disso, em caso de anomalia no display aparece a indicação “E”.

ANOMALIA		DESCRIÇÃO
E1		<b>Avaria no dispositivo aguastop</b> Interveio o sistema contra alagamento (só para os modelos equipados com este dispositivo). Intervém se a máquina perder água. É preciso contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E2		<b>Nível de segurança</b> Interveio o sistema que limita o nível de água na máquina de lavar louça. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E3		<b>Anomalia no aquecimento da água</b> A água não é aquecida ou o seu aquecimento é feito de maneira anormal. Executar novamente o programa de lavagem; se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E4		<b>Anomalia na medição da temperatura da água.</b> Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E5		<b>Anomalia no carregamento da água</b> A água não é carregada ou o seu carregamento é feito de maneira anormal. Verificar se as ligações eléctricas foram feitas correctamente, se a torneira de entrada da água está aberta e se o filtro não está obstruído. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E6		<b>Anomalia na descarga da água</b> A água não é descarregada ou a sua descarga é feita de maneira anormal. Verificar se o tubo de descarga não está dobrado ou esmagado e se o sifão ou os filtros não estão obstruídos. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.



ANOMALIA		DESCRIÇÃO
E7		<p><b>Anomalia na turbina</b> (só para os modelos equipados com este dispositivo)</p> <p>A quantidade de água carregada não é medida de maneira precisa. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.</p>
E8		<p><b>Anomalia no sistema de lavagem alternado.</b></p> <p>Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.</p>
E9		<p><b>Anomalia no sistema de carregamento da água.</b></p> <p>É preciso contactar o serviço de técnico de assistência aos clientes.</p>
E11		<p>Motobomba de lavagem não funciona</p>

Lâmpada de controle apagada

Lâmpada de controle acesa

Lâmpada de controle a piscar

Se se verificar uma situação de alarme a máquina interrompe o programa que está a funcionar, assinalando a anomalia.

- Os alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** e **E9** provocam a conclusão imediata do programa em curso.
- Os alarmes **E5**, **E6** interrompem o programa em curso e assim que a causa for resolvida a execução do programa recomeça.
- O alarme **E7** aparece no fim do ciclo que mesmo assim termina porque o funcionamento da máquina não é prejudicado pela sua activação.
- **E11**: É preciso contactar o serviço de técnico de assistência aos clientes.

Para “cancelar” um alarme é necessário:

- abrir e fechar a porta, desligar e ligar a máquina. Nesta altura é possível programar novamente a máquina de lavar louça.



*Se a anomalia persistir, será preciso interpellar o Centro de Assistência técnica autorizado.*

1. Предупреждения по безопасности использования	2
2. Установка и пуск в эксплуатацию	14
3. Описание органов управления	20
4. Инструкции по применению	30
5. Чистка и обслуживание	46
6. Исправление неисправностей в работе	52

*Благодарим вас за выбор нашей продукции.*

*Рекомендуем внимательно прочитать все инструкции, содержащиеся в данном руководстве, чтобы ознакомиться с наиболее пригодными условиями для правильного использования вашей посудомоечной машины.*

*Параграфы представлены таким образом, чтобы шаг за шагом ознакомить вас со всеми функциями прибора. Тексты руководства просты для понимания и приводятся с детальными изображениями.*

*Здесь также приводятся полезные рекомендации по использованию корзин, разбрызгивателей, держателей, фильтров, программ мойки и правильному использованию органов управления.*

*Приведенные в руководстве рекомендации по уходу позволят сохранить характеристики вашей посудомоечной машины неизменными с течением времени.*

*Это простое для чтения руководство предоставит вам ответы на все вопросы, которые могут возникнуть при использовании посудомоечной машины.*



**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА:** они предназначены для **квалифицированного специалиста**, который должен выполнить установку, пуск в эксплуатацию и испытание машины.



**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:** в них приводятся рекомендации по пользованию, описание органов управления и правильные операции по уходу и обслуживанию машины.

# ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

## 1. Предупреждения по безопасности использования



ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ПРИБОРА. ОНО ДОЛЖНО СОДЕРЖАТЬСЯ В СОХРАННОСТИ, ВМЕСТЕ С ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ОНИ СОДЕРЖАТ ВАЖНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОСЛУЖИВАНИЮ ПРИБОРА. ПРИ ПРОДАЖЕ ИЛИ ПЕРЕВОЗКЕ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РУКОВОДСТВО НАХОДИТСЯ ВМЕСТЕ С ПРИБОРОМ.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БЫТОВЫХ И СХОДНЫХ УСЛОВИЯХ, НАПРИМЕР НА КУХНЯХ ДЛЯ РАБОТНИКОВ МАГАЗИНОВ, ОФИСОВ ИЛИ ДРУГИХ МЕСТ РАБОТЫ, В ОБЩЕЖИТИЯХ, ГОСТИНИЦАХ, ХОСТЕЛАХ, ГОСТИНИЦАХ ТИПА «BED AND BREAKFAST» И ДРУГИХ ЖИЛЫХ СТРУКТУРАХ.

ДАННЫЙ ПРИБОР РАЗРАБОТАН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В СТАЦИОНАРНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ.



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРИБОРЫ, ПОЛУЧИВШИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВО ВРЕМЯ ПЕРЕВОЗКИ! В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ ОБРАТИТЕСЬ К ВАШЕМУ ДИСТРИБЬЮТОРУ.

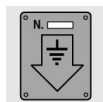


ДАННЫЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН УСТАНОВЛИВАТЬСЯ И ПОДКЛЮЧАТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫМИ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. УСТАНОВКА ДОЛЖНА ПРОИЗВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАМИ.



НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОСТАТКИ УПАКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ДОМА БЕЗ ПРИСМОТРА. НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ ИГРАТЬ С УПАКОВОЧНЫМ МАТЕРИАЛОМ. РАЗДЕЛИТЕ УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ТИПУ И СДАЙТЕ ИХ В БЛИЖАЙШИЙ ПУНКТ СБОРА ВТОРСЫРЬЯ.

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ЗАВОДСКИМ НОМЕРОМ И МАРКИРОВКОЙ УСТАНОВЛЕНА В ВИДНОМ МЕСТЕ НА ВНУТРЕННЕЙ КРОМКЕ ДВЕРЦЫ. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СНИМАТЬ ИДЕНТИФИКАЦИОННУЮ ТАБЛИЧКУ.**



**ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН** СОГЛАСНО ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ ЛЮДЯМ ИЛИ ИМУЩЕСТВУ, СТАВШИЙ ПОСЛЕДСТВИЕМ НЕВЫПОЛНЕННОГО ИЛИ



НЕИСПРАВНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СИСТЕМЕ  
ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ  
ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ.

НЕ УСТАНОВЛИВАТЬ ПРИБОР В ХОЛОДНЫХ  
МЕСТАХ.

НЕ УСТАНОВЛИВАТЬ ПРИБОР ВОЗЛЕ  
ОБОРУДОВАНИЯ, ИЗЛУЧАЮЩЕГО ВЫСОКИЕ  
ТЕМПЕРАТУРЫ (НАПРИМЕР ГАЗОВЫЕ ПЛИТЫ,  
КАМИНЫ И Т.Д.), ОНИ МОГУТ НАНЕСТИ УЩЕРБ.

ЕСЛИ ПРИБОР УСТАНОВЛЕН В ОТДЕЛЕНИИ  
ВЫШЕ ИЛИ НИЖЕ ДРУГОГО БЫТОВОГО  
ПРИБОРА (НАПРИМЕР, ГАЗОВОЙ ПЛИТЫ,  
ДУХОВКИ И Т.Д.), ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ  
ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ  
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ВМЕСТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ.  
ЕСЛИ ИНСТРУКЦИИ НА ОБОРУДОВАНИЕ НЕ  
СОДЕРЖАТ ИНФОРМАЦИИ, СВЯЗАТЬСЯ С  
ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО  
ПРИБОР МОЖЕТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕН ВЫШЕ ИЛИ  
НИЖЕ ДРУГОГО БЫТОВОГО ПРИБОРА.

ВСТРАИВАНИЕ ПРИБОРА НИЖЕ ВАРОЧНОЙ  
ПАНЕЛИ ЗАПРЕЩЕНО.  
ЗАПРЕЩЕНО УСТАНОВЛИВАТЬ ВАРОЧНУЮ  
ПАНЕЛЬ СВЕРХУ ОТДЕЛЬНОСТОЯЩЕГО  
ПРИБОРА.

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СТАБИЛЬНОСТИ УСТАНОВИТЬ ПРИБОР ТОЛЬКО ПОД СПЛОШНОЙ РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ, НАДЕЖНО ЗАФИКСИРОВАННОЙ К СОСЕДНИМ ШКАФЧИКАМ. ЕСЛИ ПРИБОР УСТАНОВЛЕН В ВЕРХНЕМ ШКАФЧИКЕ, ТО КАК ПРИБОР, ТАК И ШКАФЧИК ДОЛЖНЫ БЫТЬ ТЩАТЕЛЬНО ЗАКРЕПЛЕНЫ.

ЕСЛИ ПРИБОР НЕ ВСТРОЕН, И ПОЭТОМУ К НЕМУ ЕСТЬ ДОСТУП С ОДНОЙ СТОРОНЫ, ОБЛАСТЬ ДВЕРНОЙ ПЕТЛИ ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ (РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ). КРЫШКИ ИМЕЮТСЯ В КАЧЕСТВЕ АКСЕСУАРОВ У СПЕЦИЛИЗИРОВАННЫХ ДИСТРИБЬЮТЕРОВ ИЛИ В ЦЕНТРАХ ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ И ЧАСТОТА ПИТАЮЩЕЙ СЕТИ СООТВЕТСТВОВАЛИ ПАСПОРТНЫМ ДАННЫМ НА ИДЕНТИФИКАЦИОННОЙ ТАБЛИЧКЕ ПРИБОРА.



ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ И СООТВЕТСТВУЮЩАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОДНОГО ТИПА И ОТВЕЧАТЬ ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАМ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕРЕХОДНИКИ ИЛИ ТОКООТВОДЫ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ВОЗМОЖНОГО ПЕРЕГРЕВА ИЛИ ВОЗГОРАНИЯ.

ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА ПРИБОРА ДОЛЖНА БЫТЬ ДОСТУПНА ПОСЛЕ УСТАНОВКИ. НИКОГДА НЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ ВИЛКУ, ВЫТЯГИВАЯ ШНУР ПИТАНИЯ.

ЕСЛИ У ПРИБОРА ИМЕЕТСЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШНУР БЕЗ ВИЛКИ, ПРЕРЫВАТЕЛЬ ЦЕПИ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЙ ПОЛНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ В ЗАЩИТНОМ КЛАССЕ III ОТ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН В ЛЕГКОМ ДОСТУПНОМ ПОЛОЖЕНИИ НА ЛИНИИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ.

ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕН К ВОДОПРОВОДУ НОВЫМИ ШЛАНГАМИ. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО СТАРЫЕ ШЛАНГИ.



СРАЗУ ЖЕ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ ПРОИЗВЕДИТЕ БЫСТРУЮ ПРОВЕРКУ ПРИБОРА. ЕСЛИ МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ ПРАВИЛЬНО, ОТКЛЮЧИТЕ ЕЕ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ И ОБРАТИТЕСЬ В БЛИЖАЙШИЙ ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ МАШИНУ.**



ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ ДОЛЖНЫ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ВЗРОСЛЫЕ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТЬМИ СТАРШЕ ВОСЬМИ ЛЕТ И ЛЮДЬМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ И/ИЛИ УМСТВЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ИЛИ ОТСУТСТВИЕМ ОПЫТА ИЛИ ЗНАНИЙ ДОПУСКАЕТСЯ ЛИШЬ ТОЛЬКО ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ЛИЦА, ОТВЕЧАЮЩЕГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.



НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ ИГРАТЬ С МАШИНОЙ.



НЕКОТОРЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ЯВЛЯЮТСЯ СИЛЬНО ЩЕЛОЧНЫМИ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ИХ ПОПАДАНИЕ НА КОЖУ ИЛИ В ГЛАЗА. МОЮЩИЕ СРЕДСТВА МОГУТ БЫТЬ КРАЙНЕ ОПАСНЫМИ ПРИ ПОПАДАНИИ В ПИЩЕВОД. ОНИ СОДЕРЖАТ ВЕЩЕСТВА, КОТОРЫЕ МОГУТ НАНЕСТИ НЕОБРАТИМЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ РТА И ГОРЛА И ДАЖЕ ПРИВЕСТИ К УДУШЕНИЮ. СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИВЕДЕННЫЕ НА УПАКОВКАХ ДАННЫХ СРЕДСТВ.

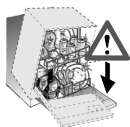
НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ДЕТЕЙ К ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ, КОГДА ДВЕРЦА ОТКРЫТА. В КОНЦЕ ЦИКЛА МОЙКИ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОТСЕК ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ПУСТ.

НЕ ПЕЙТЕ ВОДУ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ОСТАТЬСЯ В ПОСУДЕ ИЛИ В САМОЙ МАШИНЕ В КОНЦЕ ПРОГРАММЫ МОЙКИ.



НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТАКИМИ РАСТВОРИТЕЛЯМИ, КАК СПИРТ ИЛИ СКИПИДАР, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ВЗРЫВУ.

НЕ ЗАГРУЖАЙТЕ ПОСУДУ, ИСПАЧКАННУЮ ПЕПЛОМ, ВОСКОМ ИЛИ КРАСКОЙ.



НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ДВЕРЦУ МАШИНЫ ОТКРЫТОЙ, ТАК КАК О НЕЕ МОЖНО СПОТКНУТЬСЯ.

НЕ ОПИРАЙТЕСЬ И НЕ САДИТЕСЬ НА ОТКРЫТУЮ ДВЕРЦУ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ЕЕ ОПРОКИДЫВАНИЕ.



НОЖИ И ДРУГИЕ КУХОННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ С ОСТРЫМИ КОНЦАМИ ДОЛЖНЫ ПОМЕЩАТЬСЯ В КОРЗИНУ ОСТРЫМИ КОНЦАМИ ВНИЗ ИЛИ ЖЕ УКЛАДЫВАТЬСЯ ГОРИЗОНТАЛЬНО В ВЕРХНЮЮ КОРЗИНУ, ОБРАЩАЯ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТОБЫ НЕ ПОРАНИТЬСЯ, И ЧТОБЫ ОНИ НЕ ВЫСТУПАЛИ ИЗ КОРЗИНЫ.



ДАННАЯ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ ТРЕБОВАНИЯМ, ПРЕДПИСЫВАЕМЫМ ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАМИ БЕЗОПАСНОСТИ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ. ЛЮБАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ: **РЕМОНТ, ВЫПОЛНЕННЫЙ**



**НЕУПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, НЕ ТОЛЬКО ПРИВОДИТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ, НО И МОЖЕТ СТАТЬ ИСТОЧНИКОМ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**

В СЛУЧАЕ АВАРИИ ОТКЛЮЧИТЕ ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ И ПЕРЕКРОЙТЕ ВОДОЗАБОРНЫЙ КРАН.

В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ОБРАТИТЕСЬ ЗА ЗАМЕНОЙ К ПРОИЗВОДИТЕЛЮ ИЛИ В УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

НЕКОТОРЫЕ КОМПОНЕНТЫ ОСТАЮТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМИ ДАЖЕ ЕСЛИ КНОПКА ВКЛ/ВЫКЛ НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ «ВЫКЛЮЧЕНО». ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОТКЛЮЧИТЕ ВИЛКУ ИЛИ ВЫКЛЮЧИТЕ ПИТАЮЩУЮ СЕТЬ В СТАЦИОНАРНОЙ ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ЧИСТКА И РЕГУЛЯРНЫЙ УХОД ЗА ПРИБОРОМ ДЕТЬМИ РАЗРЕШЕН ТОЛЬКО ПОД ПРИСМОТРОМ ЛИЦА, ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПАРООЧИСТИТЕЛИ ДЛЯ ОЧИСТКИ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ.



### **МОДЕЛИ С СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ ОТ РАЗЛИВА ВОДЫ ACQUASTOP**

ACQUASTOP - ЭТО УСТРОЙСТВО, ПРЕДОТВРАЩАЮЩЕЕ РАЗЛИВ ВОДЫ В СЛУЧАЕ ЕЕ УТЕЧКИ. ПОСЛЕ СРАБАТЫВАНИЯ СИСТЕМЫ ACQUASTOP НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ ДЛЯ ОБНАРУЖЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТА. ВНУТРИ ВОДОЗАБОРНОГО ШЛАНГА ACQUASTOP ЕСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ. **НЕ РАЗРЕЗАЙТЕ ШЛАНГ И НЕ УРОНИТЕ УСТРОЙСТВО ACQUASTOP В ВОДУ.** В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВОДОЗАБОРНОГО ШЛАНГА ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ И ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТЕЙ.

#### **ВНИМАНИЕ:**

**УСТРОЙСТВО РАБОТАЕТ, ТОЛЬКО ЕСЛИ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ПОДКЛЮЧЕНА К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ..**

## **Декларация соответствия**

Прибор отвечает обязательным требованиям следующих европейских директив:

- 2009/125/EC
- 2011/65/EC
- 2014/35/EC
- IEC/EN 62471, группа риска 1 для моделей с внутренней подсветкой.
- IEC/EN 61770

## **Утилизация**



Прибор должен утилизироваться отдельно от остальных отходов (директивы 2012/19/EC).

Настоящий прибор содержит вещества в количестве, не являющимся опасным для здоровья и окружающей среды в соответствии с действующими европейскими директивами:

Для утилизации:

- Отрежьте кабель питания;
- сломайте замок, чтобы вывести его из строя.

**Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб людям или имуществу, вызванный несоблюдением данных предписаний, или же ставший следствием несанкционированного вмешательства, даже всего лишь в один компонент машины, а также использования неоригинальных запасных частей.**





## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
<b>Ширина</b>	597 ÷ 599 мм
<b>Глубина, измеренная по внешней кромке панели управления</b>	Встроенная установка: 550 мм
<b>Высота</b>	от 820 мм до 890 мм
<b>Емкость</b>	13 стандартных комплектов посуды
<b>Давление водопроводной воды</b>	мин. 0,05 - макс. 0,9 Мпа (мин. 0,5 – макс. 9 бар)
<b>Электрические характеристики</b>	См табличку с характеристиками

### Общая информация

- Следующие запчасти доступны в течение 7 лет с момента снятия модели с производства: моечный и сливной насосы; ТЭНы; трубы, включая шланги, клапаны, фильтры и устройства защиты от разлива acquastop; конструктивные и внутренние компоненты двери (по отдельности или в виде узлов); печатные платы; электронные дисплеи; кнопочные выключатели; термостаты и датчики; программные и аппаратные средства, включая программы для сброса.
- Следующие запчасти доступны в течение 10 лет с момента снятия модели с производства: петли и уплотнительные прокладки двери; другие уплотнения; моечные коромысла; фильтрующий узел; корзины, направляющие и принадлежности.
- Некоторые запчасти доступны только для уполномоченных техников по ремонту.
- Не все запчасти относятся ко всем моделям.

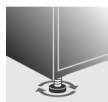


- В европейской базе данных о продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL), хранится информация о рабочих характеристиках посудомоечных машин. Непосредственный доступ к базе данных можно получить посредством QR-кода, расположенного на этикетке энергоэффективности посудомоечной машины, или пройдя по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu>. В последнем случае потребуется ввести название модели, указанное на табличке со стороны двери. Для получения более подробной информации об этикетке энергоэффективности перейдите по следующей ссылке: [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).



## 2. Установка и пуск в эксплуатацию

Удалите полистироловые стопоры корзин. Поставьте машину в выбранное место. Посудомоечная машина может прилегать боковинами или задней панелью к мебели или к стенам. Если посудомоечная машина устанавливается рядом с сильным источником тепла, то между ней и источником необходимо будет проложить теплоизоляционную панель, чтобы предотвратить перегрев и неисправности. Для обеспечения устойчивости выполняйте встроенную установку машины в нижнем положении или же под сплошными столешницами кухонной мебели, привинчивая ее к расположенной рядом мебели или же к столешнице кухни. Для облегчения установки наливной и сливной шланги могут поворачиваться в любое направление. Обратите внимание на то, чтобы они не перегибались и не зажимались, а также не были слишком натянуты. Убедитесь, что было затянуто резьбовое кольцо после поворота шланга в нужное положение. Для прохождения шлангов и электрического кабеля необходимо просверлить отверстие с мин.  $\varnothing$  8 см. Перед окончательной установкой посудомоечной машины откройте водопроводный кран и убедитесь в отсутствии утечек в местах соединения с краном, с посудомоечной машиной, а также из самого шланга.



Выровняйте машину на полу при помощи специальных регулировочных ножек. Эта операция крайне необходима для обеспечения исправной работы посудомоечной машины.



Некоторые модели оборудованы только одной, размещенной с задней стороны аппарата, регулируемой ножкой, высота которой регулируется винтом с фронтальной стороны снизу.



**Категорически запрещается** устанавливать посудомоечную машину под кухонной плитой.

**Кроме того, нельзя** устанавливать посудомоечную машину в непосредственном контакте с приборами, **не являющимися обычными** кухонными электробытовыми приборами для встроенной установки (например, рядом с каминами, печами и т.д.).

В случае установки посудомоечной машины в отсеке, соседствующем с другим электробытовым прибором, необходимо **тщательно** соблюдать требования производителя электробытового прибора (минимальное расстояние, способ установки и т.д.).

**Только для отдельностоящих моделей**

- **Категорически запрещается** устанавливать кухонные плиты на отдельностоящие посудомоечные машины.

- Для встроенной установки посудомоечной машины необходимо приобрести **специальный комплект** у уполномоченных дистрибьюторов или в сервисной службе.

- **Верхняя панель** отдельностоящих посудомоечных машин является съемной для обеспечения их установки под рабочей столешницей. Эта операция должна выполняться уполномоченным персоналом.



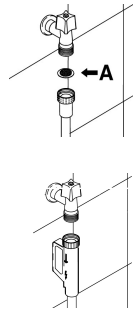
## 2.1 отключение к водопроводной сети



**Предотвратите опасность засорения или повреждения.** Если водопроводные трубы новые или же долгое время бездействовали, то перед подключением к ним убедитесь, что вода прозрачная, без примесей, чтобы предотвратить нанесение ущерба машине. **Для подключения посудомоечной машины к водопроводной сети используйте лишь только новые шланги. Старые или бывшие в употреблении шланги использовать не следует.**

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Присоедините наливной шланг к точке подключения к водопроводной системе холодной воды с патрубком с трубной резьбой  $\frac{3}{4}$ ", устанавливая входящий в комплект фильтр **A**. **Убедитесь, что вы туго затянули шланг вручную, после чего завершите затяжку, выполнив поворот на  $\frac{1}{4}$  оборота пассатижами.**



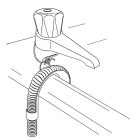
**В моделях с системой ACQUASTOP фильтр встроен в резьбовое кольцо.**



Посудомоечная машина может питаться горячей водой с температурой, не превышающей 60°C. Если машина питается горячей водой, то время мойки будет снижено приблизительно на 20 минут, но эффективность мойки может немного ухудшиться. Подключение должно быть выполнено к водопроводной системе горячей воды тем же способом, который был указан для подключения холодной воды.

### **Пояснительный комментарий по подключению к водопроводной сети для рынка Германии:**

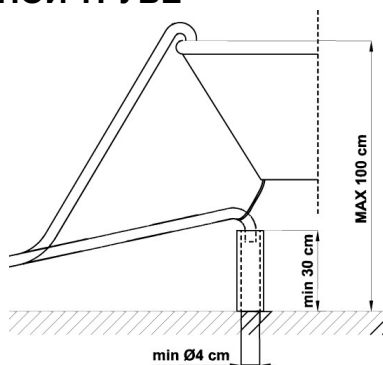
Перед тем как подключать изделие к водопроводной сети жилого дома, проверьте, чтобы последняя была оснащена устройством безопасности, предотвращающим загрязнение питьевой воды оттоком (в соответствии с нормативом DIN EN 1717). Клапаны и/или краны для воды комплектуются данными устройствами безопасности, если водопроводная сеть жилого дома выполнена надлежащим образом.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЛИВНОЙ ТРУБЕ

Вставьте сливной шланг в сливную трубу с минимальным диаметром **4 см**. В качестве альтернативы его можно опустить в раковину, используя входящий в комплект держатель, стараясь не допускать перегибов или слишком резких поворотов.

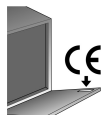
Необходимо предотвратить возможность отсоединения или падения шланга. Для этого держатель имеет отверстие, с помощью которого его можно привязать к стене или к крану. Свободный конец должен находиться на высоте от **30 до 100 см** и никогда не должен быть погруженным в воду. При наличии удлинительных шлангов, уложенных горизонтально, с максимальной длиной 3 м, поместите сливной шланг на макс. высоту **85 см** от пола.



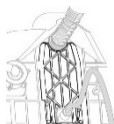
**Степень защиты от влаги: IPX0**



## 2.2 Электрическое подключение и предупреждения



УБЕДИТЕСЬ, ЧТО НАПРЯЖЕНИЕ И ЧАСТОТА СЕТИ СООТВЕТСТВУЮТ ЗНАЧЕНИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ НА ИДЕНТИФИКАЦИОННОЙ ТАБЛИЧКЕ МАШИНЫ, РАСПОЛОЖЕННОЙ НА ПЕРЕДНЕЙ КРОМКЕ ДВЕРЦЫ.



ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ УБЕДИТЕСЬ В ПРАВИЛЬНОМ КРЕПЛЕНИИ **АНКЕРНОЙ СКОБЫ** КАБЕЛЯ.



**ИЗБЕГАЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕХОДНИКОВ ИЛИ ТРОЙНИКОВ**, ТАК КАК ОНИ СПОСОБНЫ ВЫЗВАТЬ ПЕРЕГРЕВ ИЛИ ПЕРЕГОРАНИЕ.



*Замена кабеля питания должна выполняться изготовителем или официальным сервисным центром, чтобы предотвратить любую опасность.*



Некоторые компоненты находятся под напряжением, даже если кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ находится в положении "выключено". Перед выполнением обслуживания прибора выньте вилку или же отключите питание при помощи настенного выключателя.





### 3. Описание органов управления



#### 3.1 Панель управления

Все приборы управления посудомоечной машины находятся на панели управления. Операции включения, программирования, выключения и т.д. можно осуществить только при открытой дверце.



1	<b>КНОПКА ВКЛ/ВЫКЛ</b>
2	<b>КОНТРОЛЬНЫЕ ЛАМПОЧКИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ</b> Горящая лампочка указывает на выбранную программу и на наличие неисправности (см. «Устранение неисправностей»).
3	<b>КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ</b>
4	<b>КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТСУТСТВИЯ СОЛИ</b>
5	<b>КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТСУТСТВИЯ СРЕДСТВА ДЛЯ БЛЕСКА</b>
6	<b>ОПЦИИ</b>
7	<b>ДИСПЛЕЙ</b>
8	<b>КНОПКА ЗАДЕРЖКИ ПРОГРАММЫ</b>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** символы и внешний вид являются иллюстративными и могут отличаться в зависимости от модели или версии купленной посудомоечной машины.

Отображаемая информация	 
Предусмотренная продолжительность программы	да
Остаточное время работы программы	да
Задержка пуска	1 – 24 часа
Сообщение об ошибке	<b>Err</b>



## ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ВКЛЮЧЕНИЕ

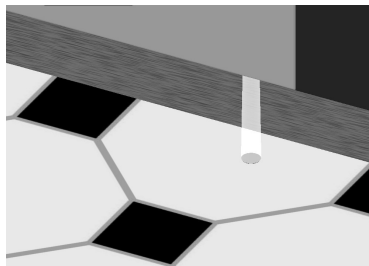
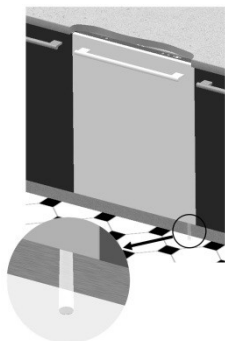
Чтобы выбрать наиболее подходящую для посуды программу выполняйте предписания приведенной в данной инструкции таблицы, где определяется наиболее подходящий способ мойки в зависимости от типа посуды и степени её загрязнения.

После того как при помощи таблицы будет определена наиболее подходящая программа мойки следует:





- Нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ (1)** и дождаться, когда загорится **КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ (2)**;
- Выберите требуемую программу нажатием кнопки **ВЫБОРА ПРОГРАММ (2)**;
- Закройте дверцу; приблизительно через **2"** запустится программа, во время выполнения которой будет мигать соответствующий **ИНДИКАТОР** (сигнализация выполняющейся программы).

## ИНДИКАТОР ВЫПОЛНЯЕМОЙ ПРОГРАММЫ

Во время выполнения программы под правым углом двери на пол проецируется мигающее световое пятно. В конце программы пятно выключается для снижения энергопотребления в режиме ожидания.





НОМЕР И СИМВОЛ ПРОГРАММЫ	ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ И ПРИБОРОВ	ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ	Продолжительность	РАСХОД	
			минуты (1)	ВОДА ЛИТРЫ	ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ кВт/ч (1)
<b>1 (*)**)</b> <b>ЭКО-РЕЖИМ</b>  <b>EN 60436</b>	Программа для мойки нормально загрязненной посуды, в том числе с сухими остатками пищи, во время которой обеспечивается пониженный расход воды и потребление электроэнергии.	Мытье при 48°C (2)/70°C Холодное ополаскивание Полоскание при 41°C (2)/70°C Сушка	265 (2) /170	9	0,64
<b>2 (**)</b> <b>АВТОМАТИЧЕСКИЙ</b> 	Программа для мойки нормально загрязненной посуды смешанного типа и кастрюль, в том числе с сухими остатками пищи.	При выборе программы "АВТО" посудомоечная машина сама определяет степень загрязненности посуды и устанавливает соответствующие параметры мытья.			
<b>3 БЫСТРЫЙ</b> <b>60 МИН.</b> 	Программа для быстрой мойки нормально загрязненной посуды смешанного типа и кастрюль, в том числе с сухими остатками пищи. Чистая и сухая посуда за 60 минут.	Мытье при 65°C Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C Сушка	60	12	1,40
<b>4 ГИГИЕНА</b> 	Программа для интенсивной мойки посуды, кастрюль, сковород, разделочных досок и детских бутылочек. Для посуды, используемой детьми или аллергиками, для достижения более высокого уровня гигиены.	Горячая предварительная мойка Мытье при 70°C 2 Холодное ополаскивание Полоскание при 75°C Сушка	130	15,5	1,20
<b>5</b> <b>ИНТЕНСИВН</b> <b>ЫЙ</b>  <b>***</b>	Программа для мойки очень грязной посуды, кастрюль и сковород, в том числе с сухими остатками пищи.	Горячая предварительная мойка Мытье при 70°C 2 Холодное ополаскивание Полоскание при 70°C Сушка	155	15,5	1,70

### Открытие автоматической двери – Дополнительная сушка

Функция открытия автоматической двери **присутствует** в программах, отмеченных **\*\*** в первом столбце.



**Пространство, необходимое для открытия двери, должно быть свободным. Нельзя принудительно открывать и закрывать дверь до действительного окончания программы мойки.**



Программа "ГИГИЕНА" завершается противобактериальным ополаскиванием, обеспечивающим дополнительное снижение количества бактерий. Если во время выполнения программы температура не сохраняется (напр., ввиду открытия дверцы или же отключения электропитания), **индикаторы программ** будут мигать, сообщая, что противобактериальное действие не гарантируется.

## БЫСТРАЯ ПРОГРАММЫ (читайте параграф, описывающий работу)

НОМЕР И СИМВОЛ ПРОГРАММЫ	ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ И ПРИБОРОВ	ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ	Продолжительность	РАСХОД	
			минуты (1)	ВОДА ЛИТРЫ	ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ кВт/ч (1)
<b>6 БЫСТРЫЙ 27 МИН.</b> +	Программа для быстрой мойки слабозагрязненной посуды сразу же после еды.	Мытье при 38°C Полоскание при 50°C	27	6,7	0,70
<b>7 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОПОЛАСКИВАНИЕ</b> +	Программа, рекомендуемая для предварительного ополаскивания посуды перед циклом мойки.	Предварительное мытье холодной водой	15	4,5	0,02
<b>8 НОЧНОЙ</b> +	Программа для мойки нормально загрязненной посуды, в том числе с сухими остатками пищи. В этом режиме обеспечивается минимальный уровень шума, в связи с чем его рекомендуется включать в ночное время суток.	Мытье при 55°C Холодное ополаскивание Полоскание при 55 (2)/65°C Сушка	270 (2) /245	9,6	1,25
<b>9 УНИВЕРСАЛЬНЫЙ</b> 	Программа для мойки нормально загрязненной посуды смешанного типа и кастрюль, в том числе с сухими остатками пищи.	Предварительное мытье холодной водой Мытье при 65°C Холодное ополаскивание Полоскание при 55 (2)/70°C Сушка	150 (2) /110	12,5	1,35
<b>7 БОКАЛЫ</b> +	Программа для мойки слабозагрязненных бокалов и фарфоровой посуды. Для блеска и кристальной чистоты.	Мытье при 45°C 2 Холодное ополаскивание Полоскание при 55 (2)/70°C Сушка	125 (2) /75	12,5	1,1

### ВАЖНО:

прочтите таблицу "ПРИМЕЧАНИЯ И ССЫЛКИ" на последующих страницах.



*Длительность цикла и потребление электроэнергии могут меняться в зависимости от температуры воды на входе и температуры в помещении, а также от типа и количества посуды.*



### Открытие автоматической двери – Дополнительная сушка

Программа заканчивается стадией сушки, часть которой выполняется с закрытой дверью, а часть с приоткрытой дверью (чисто ожидание, служащее для дальнейшей сушки). Продолжительность зависит от программы и модели. Любое действие (открытие/закрытие двери, выключение и т. д.), осуществляемое на этой стадии, приводит к преждевременному завершению программы.

Можно остановить программу на стадии сушки и вынуть всю посуду из посудомоечной машины до действительного окончания (end), которое сигнализируется зрительной и/или акустической системой (в зависимости от модели). В этом случае сушка может оказаться не самой лучшей.

**Программа считается завершенной только тогда, когда о конце (end) ее предусмотренного протекания оповещает зрительная и/или звуковая система (в зависимости от модели).**



**Пространство, необходимое для открытия двери, должно быть свободным. Нельзя принудительно открывать и закрывать дверь до действительного окончания программы мойки.**

### ПРИМЕЧАНИЯ И ССЫЛКИ

Выполняйте замачивание **только** с частичной загрузкой.

Эти функции **не** могут использоваться с программой **замачивания**.

Функция **«Dry plus»** выбирается по умолчанию, если она совместима с выбранной ранее программой.

*	Стандартная программа согласно норме <b>EN 60436</b> . При ее наличии должна <b>быть выбрана</b> функция <b>Dry plus</b> .
**	Смотри прилагающуюся инструкцию.
***	Программа для ссылки <b>IEC/DIN</b> . При ее наличии должна <b>быть выбрана</b> функция <b>Dry plus</b> .
****	Эталонная программа для лабораторий. Моющее средство: 15 в <b>дозаторе + 6 в дверце</b> или таблетка. Расположение: смотри фотографию в параграфе "использование корзин".
(1)	Потребление и продолжительность программ были измерены в соответствии с требованиями нормы <b>EN 60436</b> . Значения могут измениться в зависимости от температуры воды на входе и окружающей среды, типа и количества посуды.
(2)	Опция Dry plus выбрана (по умолчанию)/не выбрана



## ССЫЛКИ НА ENERGY LABEL для посудомоечной машины:

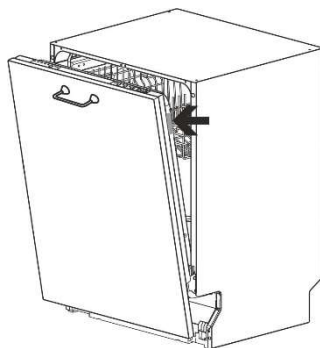
- Годовое энергопотребление основано на **280 стандартных циклах мойки**, используя холодную воду и режимы с низким энергетическим потреблением. Фактическое потребление зависит от конкретной эксплуатации прибора.
- Расход воды основан на **280 стандартных циклах мойки**. Фактический расход зависит от конкретной эксплуатации прибора.
- Данная информация относится к **СТАНДАРТНОЙ** программе по **EN 60436** (указанной в таблице программ), которая является самой эффективной с точки зрения совместного потребления электроэнергии и воды. Эта программа предназначена для посуды с нормальной степенью загрязнения.
- Класс эффективности сушки, определенной по шкале оценки от **“G”** (минимальная эффективность) до **“A”** (максимальная).

### **Оповещение для испытательных организаций**

Испытательные организации получают указания по выполнению сравнительных испытаний (напр., в соответствии с нормативом EN60436). Если в комплекте документации отсутствует бумажный бланк для организаций, обращайтесь за указаниями по следующему электронному адресу:

[dishwasher@test-domestic-appliances.com](mailto:dishwasher@test-domestic-appliances.com)

В запросе необходимо указать модель (MOD) и заводской номер (S/N), которые приведены на табличке со стороны двери.



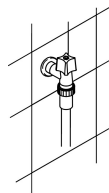


### 3.2 Программы мойки



*Перед запуском программы мойки убедитесь, что:*

- *Водопроводный кран **открыт**.*
- *В бачке смягчителя воды **имеется восстановительная соль**.*
- *В дозатор было положено **необходимое количество моющего средства**.*
- *Корзины были **правильно загружены**.*
- *Разбрызгиватели **свободно** и **беспрепятственно** вращаются.*
- *Дверца посудомоечной машины **плотно закрыта**.*



#### ФУНКЦИЯ "БЫСТРАЯ МОЙКА"



Вариант позволяет запустить ряд дополнительных программ, если выбирается вместе с другой программой мойки. После выбора нужной программы нажмите на кнопку (загорится соответствующий индикатор). Отключение происходит в автоматическом режиме после окончания программы..

#### ФУНКЦИЯ ENERSAVE (ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ)



Благодаря данной функции **снижается потребление электроэнергии** за счет открытия дверцы посудомоечной машины после завершения цикла для ускорения сушки. По завершении мытья специальный автоматический механизм медленно приоткрывает дверцу на несколько сантиметров. Благодаря этому процесс сушки проходит быстрее даже после полоскания холодной водой, что значительно **снижает потребление электроэнергии**.

Между фазой полоскания и окончанием цикла посудомоечная машина переходит в **дежурный режим**, чтобы обеспечить правильную сушку (на дисплее отображается время, остающееся до конца цикла). Открытие дверцы во время этого режиме приведет к **прерыванию цикла и завершению программы**.

О завершении программы оповещает короткий звуковой сигнал и мигающие индикаторы программ №4 и №5.




После активации функции необходимо убедиться, что **ничто не препятствует открытию дверцы**; перед ней необходимо оставить достаточно свободного пространства для открытия. **Запрещается использовать замок дверцы** до окончания выполнения цикла, так как это может привести к повреждению механизма.



1/2

## РАСПРЕДЕЛЕННАЯ ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ

В случае мойки небольшого количества посуды полезно использовать функцию "распределенной половины загрузки", управляемую кнопкой , которая позволяет экономить воду и электроэнергию, а также снижает продолжительность программы. Посуду следует уложить в обе корзины, и в дозатор положить меньшее количество моющего средства по сравнению с количеством, используемым для полной загрузки.



### Flexi Tabs

Специально предназначена для мойки с комбинированными моющими средствами в **таблетках**, в которых содержатся также **соль и ополаскиватель** (3 в 1), или другие компоненты, такие как защитные вещества для стекла, ополаскиватели для стали и т.д. (4 в 1, 5 в 1...). Когда эта функция выбрана, соль и ополаскиватель не выпускаются, даже если они имеются в соответствующих емкостях. Если емкости пусты, то **индикаторы будут гореть**.

*При **отсутствии этой функции** рекомендуется использование **традиционных средств** (моющее средство, соль и ополаскиватель по отдельности), так как при применении многофункциональных средств с традиционными циклами мойки могут возникнуть такие неприятности, как отложения белой патины, плохой результат сушки, остатки на посуде.*

Более подробные сведения читайте на упаковке моющего средства.

### ВАЖНО:

когда она больше не нужна, функцию необходимо **отключить** нажатием соответствующей **кнопки** (индикатор погаснет)



Эти средства **не подходят** для использования со **слишком "жесткой" водой**. Если жесткость воды настроена на значение более **НЗ**, то, включая функцию, соответствующий индикатор мигает, указывая на неправильное использование: функция **будет все равно** работать, однако результаты мойки могут быть **не самыми лучшими**.





### ЗАДЕРЖКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Позволяет запрограммировать запуск посудомоечной машины в нужное время (напр., ночью). Нажмите на кнопку **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ** для активации данной опции. На дисплее отобразится отсрочка на 1 час. При последующих нажатиях можно выбрать нужное время отсрочки до 24 часов. Для отмены настройки многократно нажимайте на кнопку до тех пор, пока с дисплея не пропадут цифры. Данную опцию нельзя выбрать при уже запущенной программе. После закрытия двери посудомоечной машины запускается предварительное ополаскивание, по окончании которого активируется функция заданной отсрочки старта программы.



### ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

- Чтобы отменить уже выполняющуюся программу, следует открыть дверцу и в течение нескольких секунд нажимать кнопку **ВЫБОРА ПРОГРАММ (3)** до одновременного включения контрольных лампочек **4 и 5**.
- Закройте дверцу.
- Примерно через 1 минуту машина продолжит выполнение цикла.

### ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Чтобы изменить уже выполняющуюся программу, достаточно открыть дверцу и установить другую программу. После закрытия дверцы машина автоматически начнёт выполнять новую программу.



### ДЛЯ ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И ОХРАНЫ ПРИРОДЫ

- Старайтесь использовать посудомоечную машину **всегда с полной загрузкой**.
- Не мойте посуду в проточной воде.
- Используйте **наиболее пригодную** программу мойки для каждого типа загрузки.
- Не выполняйте предварительное ополаскивание.
- По мере возможности, подключите посудомоечную машину к горячему водопроводу с температурой до 60°C.



## ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РАСХОДА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ОХРАНЫ ПРИРОДЫ

Фосфаты, содержащиеся в моющем средстве для посуды, являются опасными с экологической точки зрения. Для предотвращения чрезмерного расхода моющего средства, а также потребления энергии, рекомендуется:

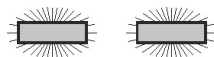
- **Отделить менее стойкую посуду** от более стойкой к агрессивным моющим средствам и высоким температурам;
- **Не насыпать/наливать** моющее средство непосредственно на посуду.

В случае необходимости открытия дверцы во время выполнения мойки, программа остановится, соответствующий индикатор продолжит мигать, и звуковой сигнал оповестит о том, что цикл не завершен. Необходимо подождать приблизительно **1 минуту** перед тем, как закрыть дверцу для возобновления программы. После закрытия дверцы программа запустится с того момента, когда она была прервана. Эту операцию следует выполнять **только при реальной необходимости**, так как она может вызвать нерегулярное выполнение программы.



### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

В конце программы посудомоечная машина подаст короткий звуковой сигнал, кроме того, начнут мигать **индикаторы программ № 4 и 5**.



Чтобы выключить машину следует открыть дверцу и нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ (1)**.

### ЭКОНОМИЯ ЭНЕРГИИ

Спустя **5 минут бездействия** (цикл мойки завершен, прерван, был выбран, но не запущен) для снижения расхода энергии посудомоечная машина переходит в состояние **ожидания**.

В этом состоянии сигналы посудомоечной машины (при помощи индикаторов или дисплея в зависимости от моделей) отображаются более медленно (**1 вспышка через каждые 5 секунд**).

### ВНИМАНИЕ ПОСУДЫ

После завершения программы мойки подождите не менее **20 минут** перед тем, как вынуть посуду, чтобы она остыла. Чтобы предотвратить падение капель воды, оставшихся в верхней корзине, на посуду, находящуюся в нижней корзине, **рекомендуется** вынуть посуду сначала из нижней корзины, а потом из верхней.



## 4. Инструкции по применению

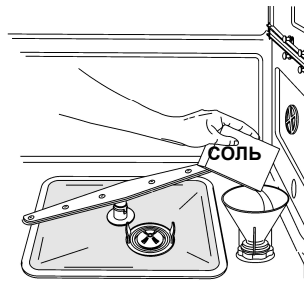
Выполнив правильную установку посудомоечной машины, подготовьте ее к работе, выполнив следующие операции:

- Отрегулируйте смягчитель воды;
- Загрузите восстанавливающую соль;
- Загрузите ополаскиватель и моющее средство.

### 4.1 Использование смягчителя воды



Количество содержащейся в воде извести (показатель жесткости воды) является причиной наличия беловатых пятен на сухой посуде, которая, с течением времени, становится матовой. Эта посудомоечная машина оборудована автоматическим смягчителем воды, который, используя специальную восстанавливающую соль, отнимает у воды вещества, придающие ей жесткость.



Если вы пользуетесь водой средней жесткости, емкость для соли следует пополнять примерно один раз на **20 циклов** мытья. Емкость для соли рассчитана примерно на **1 кг** соли в гранулах. Некоторые модели оборудованы оптическим индикатором количества соли. В таких аппаратах крышка емкости для соли имеет зеленый поплавок, который опускается по мере уменьшения количества соли в контейнере. Когда зеленый поплавок не виден сквозь прозрачную крышку, необходимо снова засыпать средство в емкость. Емкость для соли находится на дне аппарата. После снятия нижней корзины открутите крышку контейнера, повернув ее против часовой стрелки, и заполните емкость солью с использованием прилагаемой воронки. Перед тем как закрутить крышку, уберите остатки соли около отверстия емкости.



- При первом использовании посудомоечной машины, помимо соли, необходимо залить в бачок также и **один литр воды**.
- После каждого заполнения бачка проверяйте, что **пробка была тщательно закрыта**. Смесь воды и моющего средства не должна проникать в бачок соли, так как это отрицательно скажется на работе восстановительной системы. В этом случае гарантия недействительна.
- Используйте **лишь только** восстанавливающую соль для бытовых посудомоечных машин. Если используется соль в таблетках, **не заполняйте полностью бачок**.



- **Не пользуйтесь пищевой солью**, так как она содержит нерастворимые вещества, которые с течением времени могут отрицательно сказаться на работе смягчителя воды.
- Загружайте соль по мере необходимости, **до запуска программы мойки**. В этом случае избыток соляного раствора сразу же будет смыт водой, а продолжительное присутствие соленой воды в коробе машины может привести к появлению **коррозии**.

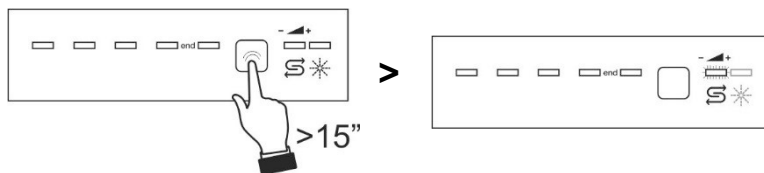


**Будьте внимательны, чтобы не перепутать упаковки соли и моющего средства. Загрузка моющего средства в бачок для соли повредит смягчитель воды.**

## РЕГУЛИРОВКА СМЯГЧИТЕЛЯ

Настройку осуществляется с помощью **КНОПКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ (3)**. Удерживайте нажатой кнопку до тех пор, пока не начнет мигать **ИНДИКАТОР ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ (4)**.

**ИНДИКАТОРЫ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ (2)** показывают состояние регулировки. Нажатием на кнопку можно менять выбор согласно приведенной далее таблицы:



Если после выполнения регулировки или проверки текущего значения в течение нескольких секунд вы не коснетесь ни одной кнопки, посудомоечная машина автоматически выйдет из режима регулировки и вернется в стандартный режим работы.



## ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

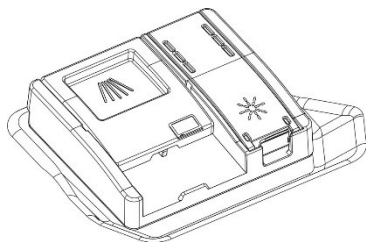
ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ		РЕГУЛИРОВКА						
Немецкие градусы (°dH)	Французские градусы (°dF)							
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Все индикаторы выключены	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---	
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Один индикатор горит	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Два индикатора горят	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Три индикатора горят	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Четыре индикатора горят	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---END---
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Пять индикаторов горят	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---END---

Запросите сведения, касающиеся степени жесткости воды, в водоснабжающей организации.

Настройка по умолчанию: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

#### 4.2 Использование дозатора ополаскивателя и моющего средства

Дозаторы моющего средства и ополаскивателя находятся на внутренней стороне дверцы: слева - дозатор **моющего средства**, справа - **ополаскивателя**.



Исключая программу **ЗАМАЧИВАНИЯ**, перед каждой мойкой в дозатор **моющего средства** необходимо насыпать/налить необходимое его количество. Ополаскиватель следует добавлять лишь только по мере необходимости.

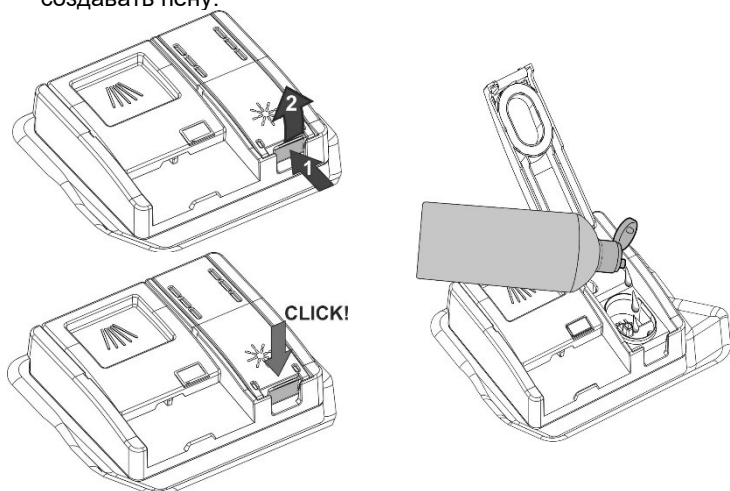


## ДОБАВЛЕНИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

Ополаскиватель ускоряет сушку посуды и предотвращает образование пятен и отложений водного камня. Он добавляется в воду автоматически, во время последнего полоскания, из емкости, находящейся на внутренней стороне дверцы.

Для того, чтобы добавить средство для блеска:

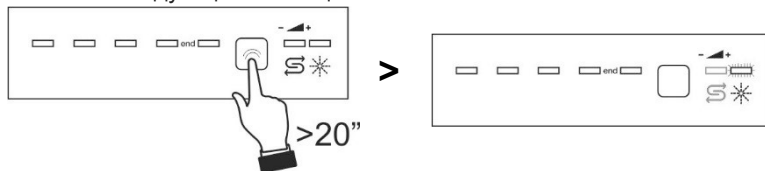
- Откройте емкость, нажав и приподняв язычок на крышке.
- Заполните ополаскивателем емкость. Добавляйте ополаскиватель, когда загорается сигнальный индикатор отсутствия ополаскивателя.
- Закройте крышку, должен раздаться щелчок.
- Очистите тряпкой вытекший ополаскиватель, чтобы не создавать пену.





### НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММ (3)**, примерно через **15 секунд** начнет мигать индикатор соли, удерживайте кнопку нажатой, пока не начнет мигать индикатор ополаскивателя (5), а индикаторы программ (2) не начнут показывать текущую настройку. После этого нажмите несколько раз кнопку **ВЫБОР ПРОГРАММ (3)**, чтобы выбрать требуемую дозировку согласно следующей таблице:



Если после выполнения регулировки или проверки текущего значения в течение нескольких секунд вы не коснетесь ни одной кнопки, посудомоечная машина автоматически выйдет из режима регулировки и вернется в стандартный режим работы.

ТАБЛИЦА РЕГУЛИРОВКИ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

0 – нет выдачи	<b>b0</b>	Все индикаторы выключены	
минимум 2 мл	<b>b1</b>	Один горящий индикатор	
3 мл	<b>b2</b>	Два горящих индикатора	
4 мл	<b>b3</b>	Три горящих индикатора	
5 мл	<b>b4</b>	Четыре горящих индикатора	
максимум 6 мл	<b>b5</b>	Пять горящих индикаторов	

Настройка по умолчанию: **b4 - 5 мл**



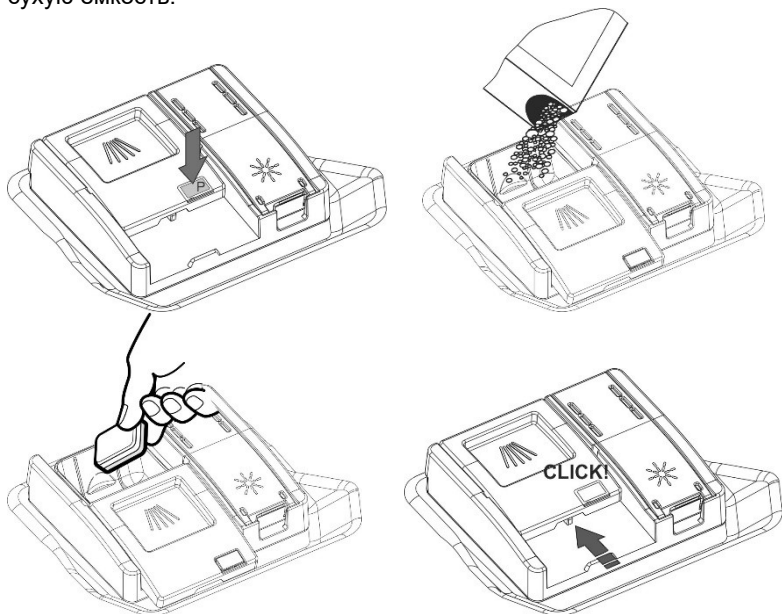
- Дозу ополаскивателя следует **увеличить**, если вымытая посуда будет матовой или же будет иметь пятна в форме кругов.
- Если же посуда будет липкой или же будет иметь беловатые разводы, то следует **уменьшить** дозу ополаскивателя.



## ЗАЛИВКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Чтобы открыть крышку распределителя моющего средства, слегка нажмите на кнопку **P**. Залейте моющее средство или поместите таблетку и закройте крышку, продвигая ее до щелчка.

Во время цикла мойки распределитель откроется автоматически. Заливайте моющее средство (или вставляйте таблетку) только в сухую емкость.







- Когда выбирается программа с горячей предварительной мойкой (см. таблицу программ), то насыпьте/налейте дополнительное количество моющего средства в отсек **G/H** (в зависимости от моделей).
- Используйте **только** те моющие средства, которые предназначены специально для посудомоечных машин.
- Моющие вещества должны храниться в сухом месте для предотвращения образования влажных комков, которые могут отрицательно повлиять на результаты мытья. После открытия постарайтесь не хранить моющее средство слишком долго, так как со временем оно теряет свою эффективность.
- Не используйте средства для ручной мойки посуды, поскольку они могут повредить посудомоечную машину.
- Добавляйте оптимальное количество моющего средства. Если вы использовали недостаточное количество моющего средства, то загрязнения будут не полностью устранены, если же слишком много моющего средства, то это не улучшит качества мытья, а вызовет появление большого количества пены и загрязнение окружающей среды.

Поэтому в целях защиты окружающей среды рекомендуем вам использовать моющие средства, **не содержащие фосфатов и соединений хлора**.



**Если вы добавите моющее средство в отделение, предназначенное для добавления ополаскивателя, даже в виде жидкости, аппарат может выйти из строя.**



## 4.3 Общие положения и рекомендации по безопасности



Перед первым использованием вашей посудомоечной машины обязательно внимательно ознакомьтесь с нижеприведенными рекомендациями относительно **типа посуды** и способа ее **загрузки** в аппарат.

Как правило, нет серьезных ограничений касательно типа посуды, но в отдельных случаях следует принимать во внимание характеристики посуды.

До начала загрузки посуды в корзины важно выполнить следующее:

- устранить крупные остатки пищи, такие как кости, рыбные косточки и т. п., которые могут попасть в фильтр или насос и повредить их;
- замочить посуду или сковороды, в которых осталась присохшая или пригоревшая пища. Затем загрузите посуду в НИЖНЮЮ КОРЗИНУ.

Не требуется предварительно мыть посуду под проточной водой до загрузки ее в корзины, так как это приводит лишь к ненужным затратам воды.

**Правильная загрузка посуды необходима для достижения оптимальных результатов мытья.**

**ВНИМАНИЕ!**

- Убедитесь, что посуда правильно установлена, не перевернулась и не ограничивает вращение разбрызгивателей во время мытья.
- Не загружайте слишком маленьких предметов в корзину, так как они могут упасть и заблокировать работу разбрызгивателей или насоса.
- Чашки, маленькие миски, стаканы, бокалы всегда устанавливайте дном вверх. Чтобы вода могла стечь из небольших углублений на поверхности посуды, устанавливайте ее немного наклонив.
- Не ставьте посуду или приборы один на другой или так, чтобы они перекрывали друг друга.
- Не ставьте стаканы слишком близко, так как они могут получить повреждения при соприкосновении или же после мытья на них могут остаться пятна.

**Убедитесь, что посуда, загружаемая в аппарат, предназначена для мытья в посудомоечной машине!**

**Предметы не предназначенные для мытья в посудомоечной машине:**

- **Деревянные тарелки:** и прочие виды посуды из дерева: высокие температуры мытья могут повредить такую посуду.
- **Посуда ручной работы:** очень редко подходит для мытья в посудомоечной машине. Относительно высокая температура и средства для мытья могут ей навредить.
- **Пластмассовая посуда:** может потерять форму. Термоустойчивую пластмассовую посуду можно мыть в посудомоечной машине, но устанавливать ее следует только в верхнюю корзину.
- **Посуда из меди, олова, цинка, латуни:** могут появиться разводы.
- **Предметы, выполненные из анодированного алюминия,** могут потерять цвет.
- **Серебряная посуда:** может покрыться разводами и потускнеть.
- **Стекло и хрусталь:** в основном допускается мытье данного вида посуды в посудомоечной машине. Однако отдельные виды стекла и хрустала могут потускнеть и потерять блеск после неоднократного мытья. Для данных предметов мы рекомендуем использовать программу самого бережного мытья.
- **Декоративные посуда:** краски могут быть такого качества, что обеспечивают устойчивость к механическому мытью на срок своего действия. Однако чувствительные краски могут побледнеть при частом мытье. Если вы сомневаетесь в устойчивости красок покрытия отдельных предметов, то проверить это можно следующим образом: в течение месяца постоянно мойте один-два предмета посуды.



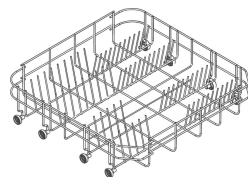
## 4.4 Использование корзин

Эта посудомоечная машина рассчитана на **13 комплектов посуды**, включая сервировочную посуду.

### НИЖНЯЯ КОРЗИНА

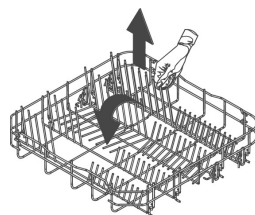
Нижняя корзина подвергается воздействию нижнего разбрызгивателя при его максимальной мощности. Следовательно, она должна предназначаться для самой "трудной" для мойки и для самой грязной посуды.

Разрешаются любые комбинации и разновидности загрузки, при условии, что тарелки, кастрюли и сковороды уложены так, чтобы их грязные стороны были подвергнуты воздействию струй воды, подающихся снизу.



**С фиксированными опорами**

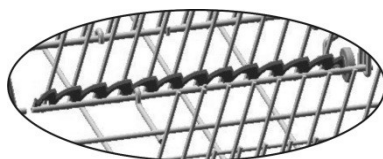
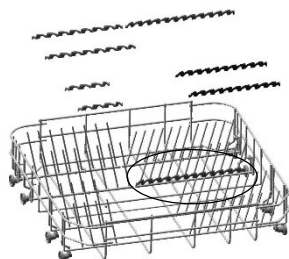
Отдельные модели посудомоечных машин снабжены вставками для тарелок (2-4 секции), для оптимального использования пространства при загрузке крупных предметов.



**Со вставками**

### ПОСТАВКИ ЗА КОШ ОТДОЛУ

Някои модели са оборудвани с поставки за кош отдолу. Това подобрява процеса на сушене на чиниите. Поставките се доставят в чантата с аксесоари; за да ги използвате, просто ги монтирайте на място, както е показано.

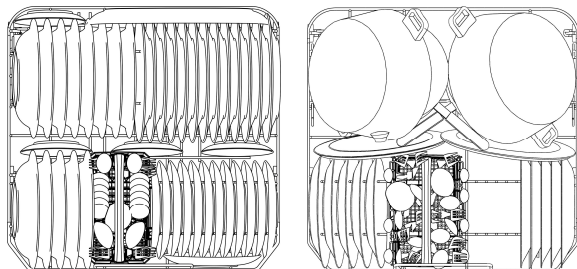




### ЗАГРУЗКА НИЖНЕЙ КОРЗИНЫ

Тщательно поместите в вертикальное положение большие тарелки, глубокие, десертные и сервировочные. Кастрюли, сковороды с их крышками следует укладывать перевернутыми. Глубокие и десертные тарелки укладывайте таким образом, чтобы между ними всегда оставалось свободное пространство.

Примеры загрузки:



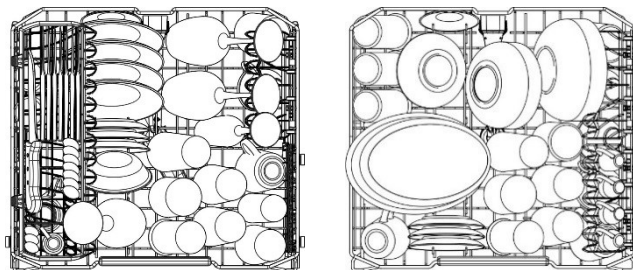
### ВЕРХНЯЯ КОРЗИНА

Рекомендуется загружать верхнюю корзину посудой мелких или средних размеров, например, стаканами, маленькими тарелками, кофейными или чайными чашками, блюдцами и легкими предметами. В случае, если верхняя корзина используется в более низком положении, то в нее можно загружать также и сервировочные тарелки, при условии, что они не сильно загрязнены.

### ЗАГРУЗКА ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ

Загружайте тарелки, наклоненные вперед. Чашки и полые предметы должны всегда помещаться дном вверх. Левая сторона корзины может загружаться чашками и стаканами, уложенными на двух уровнях. В центре можно разместить большие и маленькие тарелки, вставляя их вертикально в специальные держатели.

Примеры загрузки:



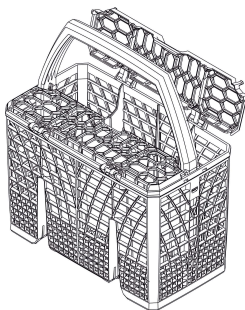


## КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ

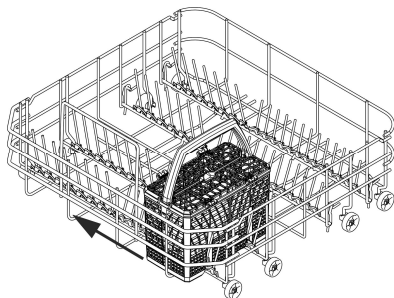
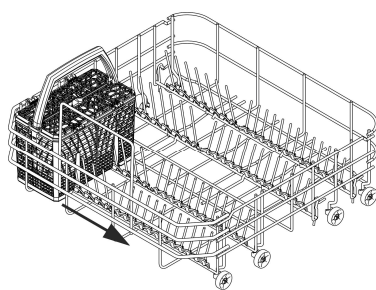
Корзина предназначена для вмещения всевозможных столовых приборов за исключением тех, длина которых может **помешать** работе верхнего разбрызгивателя. Столовые приборы вставляются в соответствующие отделения верхних решеток для обеспечения оптимального прохода воды.

**Вилки и ложки** должны быть расположены **ручками вниз**. Будьте осторожны, чтобы не пораниться о зубцы вилок. **Ножи** необходимо уложить на специальном лотке верхней корзины или на лотке для столовых приборов при их наличии (зависит от приобретенной модели). В противном случае вставьте ножи **ручками вверх**.

Черпаки, деревянные ложки и кухонные ножи можно выложить на верхнюю корзину, **следя за тем, чтобы острие ножа не выступало из нее**. Верхние решетки можно открыть для расположения, например, небольших предметов.



Корзину можно смещать в поперечном направлении и **установить в любом месте**, что позволяет оптимально использовать пространство в нижней корзине.

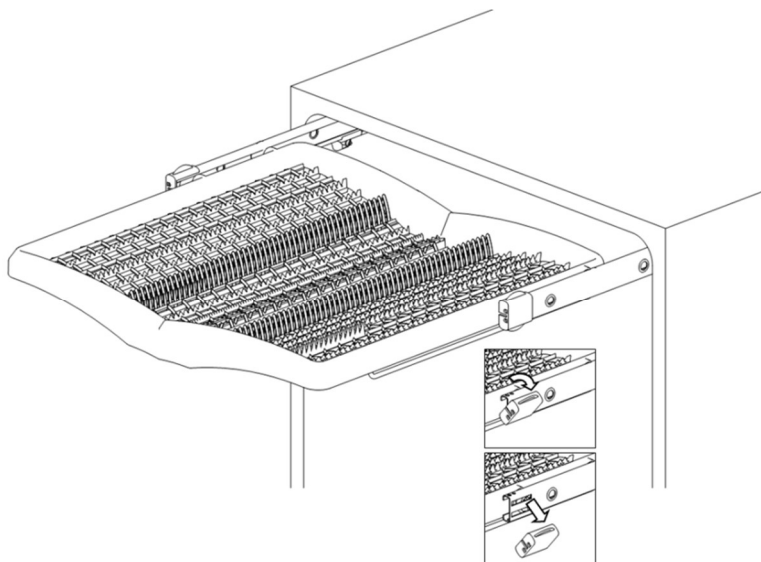


**ВЕРХНЯЯ КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ**

Корзина предназначена для размещения столовых приборов в соответствующих гнездах, а также для длинных предметов, которые необходимо класть продольно.

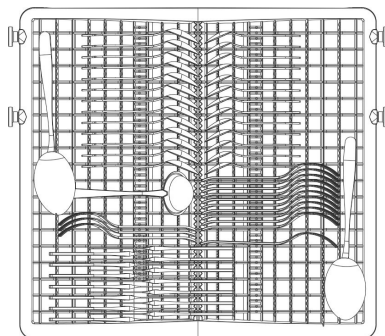
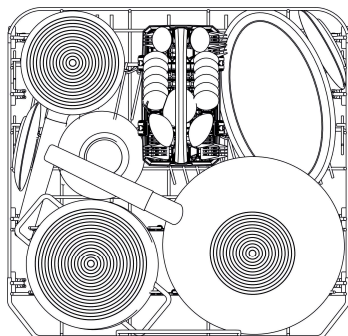
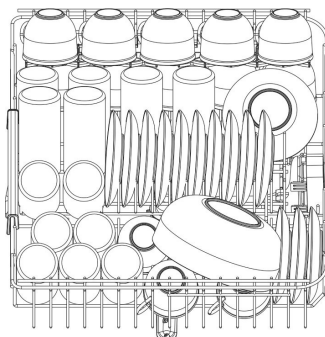
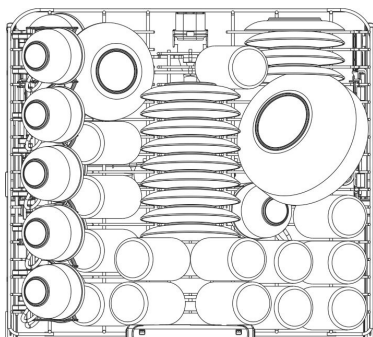
Корзина выдвигается как ящик, что облегчает ее загрузку, кроме того, ее можно полностью снять с направляющих, по которым она скользит, удалив стопоры (как показывается на рисунке).

Обратите особенное внимание на то, чтобы не забыть вернуть стопоры на место, иначе корзина может соскочить с направляющих.





## 13 стандартных комплектов посуды ВЕРХНЯЯ КОРЗИНА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ



**Если держатели нижней корзины являются опускающимися, то их рекомендуется опускать для облегчения загрузки.**





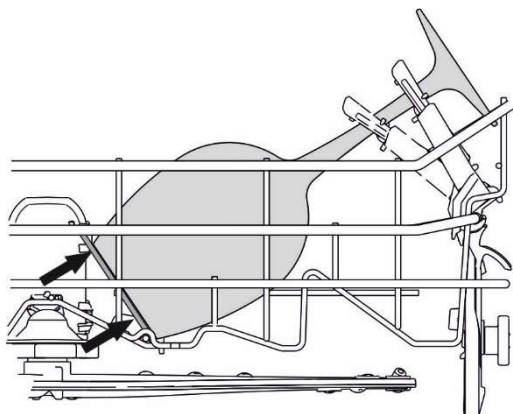
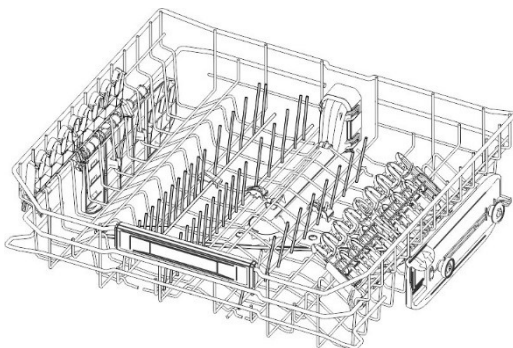
### ОСНАСТКА ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ

(в зависимости от модели)

#### Откидные держатели

Их можно заблокировать в вертикальном положении, поместить на дно корзины в случае неиспользования или в промежуточное положение, по необходимости.

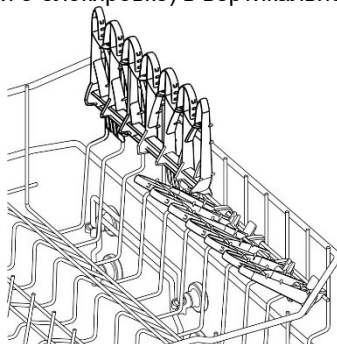
Правый держатель служит идеальной подставкой бокалам на длинной ножке.





## Откидные элементы

Для чайных и кофейных чашек, длинных предметов утвари. Наконечники служат для удерживания бокалов на высокой ножке. В случае неиспользования можно их поднять (прозвучит щелчок, свидетельствующий о блокировке) в вертикальное положение.



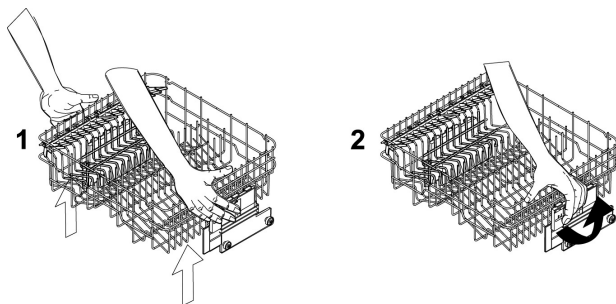
## РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ

Верхняя корзина регулируется по высоте, чтобы в нижнюю корзину можно было положить тарелки или кастрюли больших размеров.

Стороны корзины **должны** всегда **устанавливаться на одну и ту же высоту**.

- Поднимите корзину, вытягивая ее за переднюю сторону (1), до первого щелчка, в зависимости от необходимой высоты.
- Опустите корзину, разблокировав ее, потянув рычаг разблокирования (2).

Регулировка возможна также и при нагруженной корзине. В этом случае, когда она опускается, рекомендуется придерживать ее рукой, чтобы не побить посуду.





## 5. Чистка и обслуживание



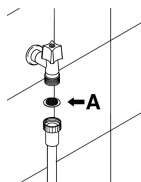
*Перед выполнением обслуживания прибора выньте вилку или же отключите питание при помощи всеполюсного выключателя.*

### 5.1 Предупреждения и общие рекомендации

**Избегайте использование абразивных или кислотных моющих средств.**

Наружные поверхности и облицовочная панель посудомоечной машины должны очищаться периодически, мягкой тряпочкой, смоченной обычным моющим средством для очистки окрашенных поверхностей.

Уплотнительные прокладки дверцы должны очищаться влажной губкой. Периодически (один или два раза в год) рекомендуется очищать корб и уплотнительные прокладки от отложившейся грязи, используя для этого мягкую тряпочку и воду.



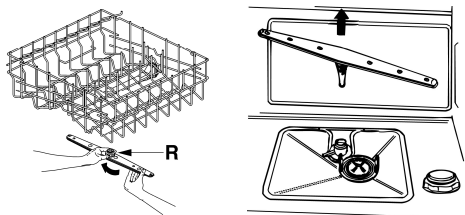
#### ЧИСТКА НАЛИВНОГО ФИЛЬТРА ВОДЫ

Наливной фильтр воды **A**, установленный на выходе водопроводного крана, нуждается в периодической чистке. Закрыв наливной кран, отвинтите от него конец наливного шланга, снимите фильтр **A** и осторожно промойте его в струе проточной воды. Установите фильтр **A** в его гнездо, после чего тщательно затяните наливной шланг воды.

#### ЧИСТКА РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЕЙ

Для выполнения периодической чистки отверстий и предотвращения их засорения, разбрызгиватели легко снимаются. Промойте их в проточной воде и осторожно установите на место, **проверяя, что их круговому движению ничто не препятствует.**

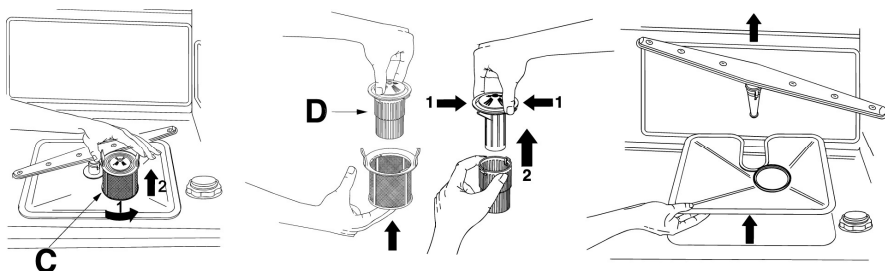
- Чтобы снять **верхний** разбрызгиватель, следует отвинтить крепежную круглую гайку **R**.
- Чтобы снять **нижний** разбрызгиватель, необходимо всего лишь потянуть его вверх, взявшись за его центральную часть.





## ЧИСТКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО УЗЛА

- Необходимо периодически проводить осмотр центрального фильтра **C** и, в случае необходимости, очищать его. Чтобы вынуть фильтр, следует взяться за его язычки, повернуть против часовой стрелки и поднять вверх.
- Протолкните снизу центральный фильтр **D**, чтобы вынуть его из фильтра тонкой очистки.
- Отделите друг от друга две составные части пластмассового фильтра, нажимая на корпус фильтра в зоне, обозначенной стрелками.
- Снимите центральный фильтр, поднимая его.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ УХОДУ

- Фильтры следует промывать в **проточной воде** жесткой щеткой.
- Снимая фильтр, **обратите внимание на то**, чтобы на нем не было остатков пищи. Если эти остатки упадут в водосборный стакан, то они могут заблокировать некоторые гидравлические компоненты, или засорить форсунки разбрызгивателей.
- Необходимо **очищать фильтры тщательно**, выполняя приведенные выше указания: Посудомоечная машина не может работать, если фильтры засорены.
- **Осторожно установите фильтры** в их гнездо, чтобы не повредить насос.

## ЕСЛИ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ДОЛГО БЕЗДЕЙСТВУЕТ:

- Выполните **два раза** подряд программу замачивания.
- **Выньте вилку** из сетевой розетки.
- Слегка **приоткройте дверцу**, чтобы предотвратить образование неприятных запахов в коробе машины.
- **Наполните дозатор ополаскивателем**, чтобы выполнить цикл ополаскивания.
- **Закройте водопроводный кран**.



### **ПЕРЕД ВОЗОБНОВЛЕНИЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ:**

- Убедитесь, что в трубе **не отложился осадок или ржавчина**, в этом случае слейте воду из водопроводного крана в течение нескольких минут.
- **Вставьте вилку** в сетевую розетку.
- **Подключите наливной шланг воды и откройте водопроводный кран.**

### **УСТРАНЕНИЕ НЕБОЛЬШИХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

*В некоторых случаях можно самостоятельно устранить некоторые небольшие неисправности, руководствуясь следующими инструкциями:*

**Если программа не запускается, то убедитесь, что:**

- посудомоечная машина подключена к электрической сети;
- снабжение электроэнергией не было прекращено;
- водопроводный кран открыт;
- дверца посудомоечной машины была правильно закрыта.

**Если в посудомоечной машине остается вода, убедитесь, что:**

- сливной шланг не перегнут;
- сливной сифон не засорен;
- фильтры посудомоечной машины не засорены.

**Если посуда плохо моется, убедитесь, что:**

- было использовано необходимое количество моющего средства;
- в специальной бачке имеется восстанавливающая соль;
- посуда была правильно уложена;
- выбранная программа соответствует типу и степени загрязненности посуды;
- все фильтры очищены и правильно вставлены в свои гнезда;
- отверстия для выхода из разбрызгивателей не засорены;
- какой-либо предмет не блокирует вращение разбрызгивателей.



**Если посуда не сохнет или остается матовой, убедитесь, что:**

- в специальной емкости имеется ополаскиватель;
- регулировка подачи ополаскивателя - правильная;
- используемое моющее средство - хорошего качества и не утратило свои характеристики (напр., ввиду неправильного хранения, в открытой упаковке).

**Если на посуде имеются разводы, пятна и т.д., убедитесь, что:**

- регулировка дозировки ополаскивателя не слишком сильная.

**Если в коробе имеются следы ржавчины:**

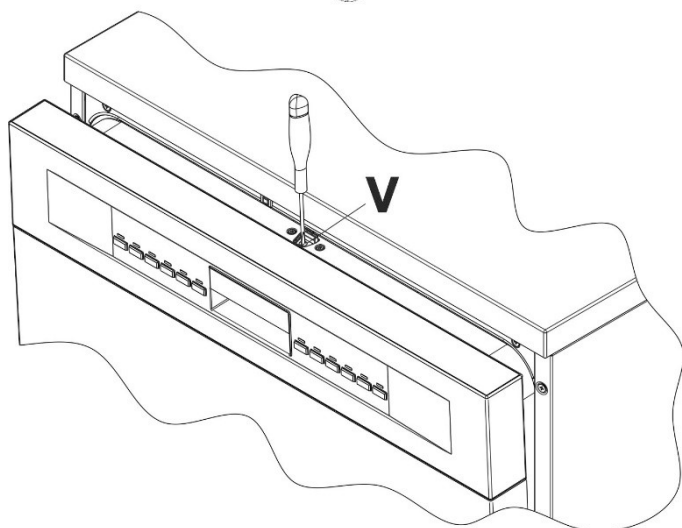
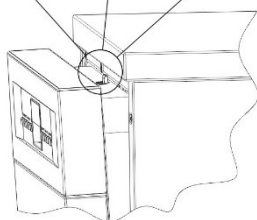
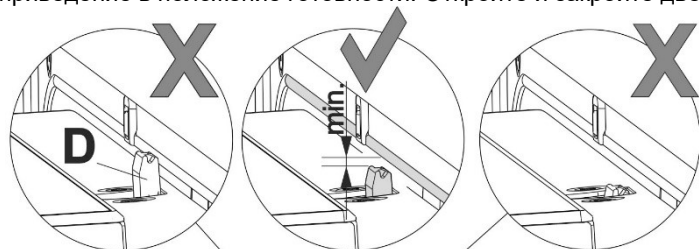
- короб выполнен из коррозионностойкой стали, поэтому, пятна ржавчины обусловлены внешними причинами (кусочки ржавчины, поступающие из водопроводных труб, от посуды, столовых приборов и т.д.). Для устранения этих пятен в продаже имеются специальные средства.
- Убедитесь, что вы используете необходимое количество моющего средства. Некоторые моющие средства могут быть более коррозионными, чем другие.
- Убедитесь, что пробка бачка для соли плотно закрыта, а регулировка устройства смягчения воды выполнена правильно.

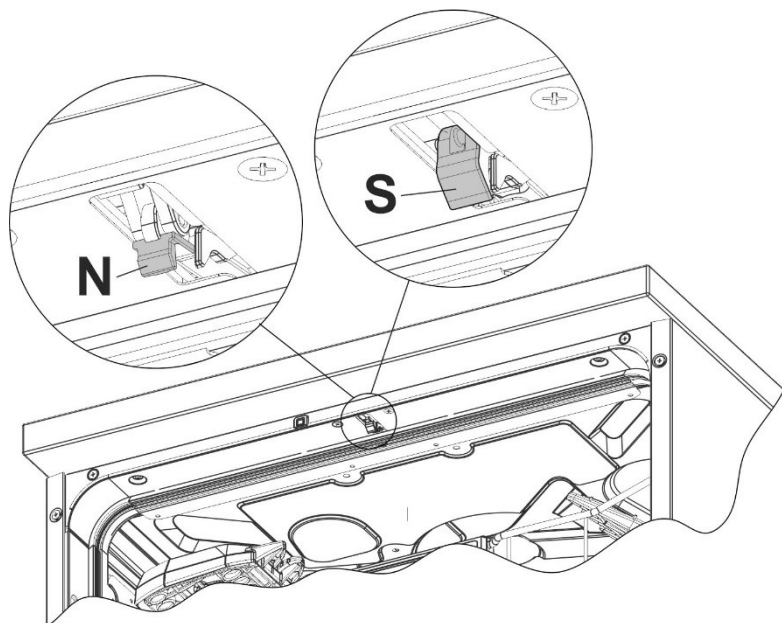
**Если дверца не закрывается:**

1 - проверьте положение зубца замка (**D**)

2 - если необходимо, поднимите его при помощи пластикового винта (**V**), расположенного рядом с зубцом.

3 - проверьте также состояние крюка замка (**G**). Если он не сработал (ссылка **N**), дверца открывается и закрывается нормально. Если он сработал (ссылка **S**), закройте дверцу с усилием, пока не произойдет приведение в положение готовности. Откройте и закройте дверцу.





*Если же после выполнения приведенных выше инструкций неисправности в работе не были устранены, необходимо обратиться в ближайший официальный сервисный центр.*

**ВНИМАНИЕ:** работы, выполненные на машине силами неуполномоченного персонала, не покрываются гарантией и оплачиваются пользователем.



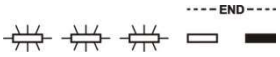

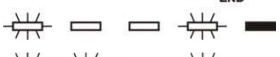




## 6. Исправление неисправностей в работе


Посудомоечная машина может сигнализировать о наличии некоторых неисправностей посредством одновременного загорания нескольких контрольных лампочек, что обозначает возникновение следующих проблем:

СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ		СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E1		<p><b>Неисправность acquastop</b> Сработала защитная система от разлива воды (только для оборудованных ею моделей). Срабатывает в случае утечек воды. Необходимо обращаться в сервисную службу.</p>
E2		<p><b>Защитный уровень</b> Сработала система, ограничивающая уровень воды в посудомоечной машине. Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.</p>
E3		<p><b>Неисправность системы нагрева воды</b> Нагрев воды не выполняется, или выполняется неправильно. Снова выполните программу мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.</p>
E4		<p><b>Неисправность системы определения температуры воды</b> Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.</p>
E5		<p><b>Неисправность в наливе воды</b> Налив воды не выполняется, или выполняется неправильно. Убедитесь, что гидравлические подключения правильные, что наливной кран воды открыт, и что фильтр не засорен. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.</p>
E6		<p><b>Неисправность в сливе воды</b> Слив воды не выполняется, или неправильно выполняется. Проверьте, что сливная труба не перегнута и не зажата, и что сифон или фильтры не засорены. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.</p>



СИГНАЛ НЕИСПРАВНОСТИ		СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E7		<b>Неисправность турбины</b> (только для оборудованных ею моделей) Неточно измеряется количество налитой воды. Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E8		<b>Неисправная работа системы поочередной мойки</b> Остановите выполняющуюся программу, выключите посудомоечную машину. Включите и перепрограммируйте посудомоечную машину, запустите цикл мойки. Если неисправность не устранилась, обратитесь в сервисную службу.
E9		<b>Неисправная работа системы налива воды</b> Необходимо обратиться в сервисную службу.
E11		электронасос мойки не работает

 Лампочка выключена

 Лампочка включена

 Лампочка мигает

При возникновении аварийной ситуации, машина останавливает выполняющуюся программу и оповещает о неисправности.

- Аварийные сигналы **E1, E2, E3, E4, E8, E9** вызывают немедленное завершение выполняющейся программы.
- Аварийные сигналы **E5, E6** прекращают выполняющуюся программу, и, после устранения причины их возникновения, выполнение программы возобновляется.
- Аварийный сигнал **E7** отображается в конце цикла, который, тем не менее, доводится до конца, так как аварийный сигнал не влияет на работу посудомоечной машины.
- **E11**: Необходимо обратиться в сервисную службу.

Для сброса аварийного сигнала необходимо:

- открыть или закрыть дверцу, или выключить и снова включить машину. После этого можно перепрограммировать посудомоечную машину.



*Если неисправность не устраняется, необходимо обратиться в официальный сервисный центр.*

1. Instrukcje bezpieczeństwa i eksploatacji _____	2
2. Montaż i podłączenie _____	12
3. Opis elementów sterowania _____	19
4. Instrukcje eksploatacji _____	29
5. Czyszczenie i konserwacja _____	45
6. Rozwiązywanie problemów _____	51

*Dziękujemy za wybranie jednego z naszych produktów. Zalecamy uważne przeczytanie niniejszego podręcznika; zawiera on wszystkie informacje dotyczące prawidłowych warunków bezpiecznego użytkowania zmywarki.*

*Poszczególne sekcje mają za zadanie opis kolejnych etapów obsługi wszystkich funkcji urządzenia; tekst jest łatwy do przyswojenia i opatrzony szczegółowymi ilustracjami.*

*Zawiera ona również zalecenia dotyczące prawidłowego użytkowania koszy, ramion spryskiwacza, dozowników, filtrów, programów zmywania oraz obsługi przycisków funkcyjnych.*

*Dołączone instrukcje czyszczenia na długi czas umożliwią utrzymanie najwyższej wydajności zmywarki.*

*Ten przystępny podręcznik zawiera odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące zmywarki do naczyń.*



**INSTRUKCJE MONTAŻU:** Przeznaczone są dla **wykwalfikowanego technika**, który musi wykonać czynności instalacji, podłączenia i sprawdzenia urządzenia.



**INSTRUKCJE OBSŁUGI:** Zawierają wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia, opis sterowania, prawidłowego wykonania czyszczenia i konserwacji.



# TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

## 1. Instrukcje bezpieczeństwa i eksploatacji



Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część urządzenia; należy ją zachować w całości, wraz ze zmywarką w celu późniejszej konsultacji. Przed przystąpieniem do użytkowania uważnie przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji, ponieważ zawierają one ważne informacje dotyczące montażu, obsługi i konserwacji urządzenia. W przypadku sprzedaży lub przeniesienia urządzenia, należy się upewnić, że przekazano wraz z nim niniejszą instrukcją.

Urządzenie jest przeznaczone do **użytkuwnętrznego W środowisku domowym** oraz podobnych zastosowań jak NP. w kuchniach dla personelu sklepów, biur i innych miejsc pracy, oraz dla klientów hoteli, schronisk młodzieżowych, kwater typu „bed and breakfast” i innych placówek mieszkalnych.

Nie wolno instalować i użytkować urządzenia w niestacjonarnych miejscach (na przykład na



statkach, w samochodach i przyczepach kempingowych itp.).



Nie należy użytkować urządzeń, które zostały uszkodzone podczas transportu! w razie wątpliwości skontaktować się ze sprzedawcą.



Urządzenie musi być ustawione i podłączone zgodnie ze wskazówkami producenta. Instalacji musi dokonać wykwalifikowany technik, według obowiązujących przepisów.

Nie zostawiać elementów z opakowania w środowisku domowym. Nie pozwolić dzieciom na kontakt z materiałem zastosowanym do zapakowania urządzenia. Należy posortować części opakowania według rodzaju materiału i przekazać je do punktu selektywnej zbiórki odpadów.



Tabliczka znamionowa urządzenia, zawierająca dane techniczne, numer seryjny i inne niezbędne oznaczenia, znajduje się w widocznym miejscu, na wewnętrznej krawędzi drzwiczek. **Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.**



**Urządzenie musi być uziemione** zgodnie z zasadami wskazanymi w przepisach bezpieczeństwa.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody osobowe i materialne powstałe w wyniku braku lub nieprawidłowego uziemienia.

Podczas montażu zmywarka musi być odłączona od sieci.

Nie montować urządzenia w miejscu narażonym na zamarzanie.

Nie instalować urządzenia w pobliżu urządzeń o wysokiej temperaturze (np. palniki gazowe, kominki, itp.) ponieważ mogłoby to doprowadzić do uszkodzeń

Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane nad lub pod innymi urządzeniami (np.: palniki gazowe, piekarniki elektryczne itp.) należy dokładnie przeczytać instrukcje dostarczone przez ich producenta. Jeśli instrukcje nie zawierają niezbędnych informacji, skontaktować się z producentem urządzeń w celu upewnienia się, że można zainstalować zmywarkę w wybranym miejscu (nad lub pod innym urządzeniem).



Kategorycznie zabrania się zabudowy urządzenia pod płytą kuchenną.

Kategorycznie zabrania się instalowania płyty kuchennej bezpośrednio na urządzeniu wolnostojącym.

Aby zapewnić stabilność rządu, należy je zainstalować pod ciągłym blatem, solidnie mocując je do sąsiednich szafek. Jeżeli urządzenie będzie zainstalowane w wysokiej szafce, należy się upewnić, że zarówno szafka jak i urządzenie są odpowiednio przymocowane.

Jeżeli urządzenie nie jest całkowicie zabudowane i dostępne z jednej strony, ze względów bezpieczeństwa (ryzyko zranienia) należy zabezpieczyć miejsce, w którym znajdują się zawiasy. Akcesoria pokrywające można nabyć u sprzedawcy lub w serwisie posprzedażowym.

Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci są zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



Wtyczka na końcu przewodu zasilającego oraz gniazdko muszą być tego samego typu i



zgodne z przepisami obowiązującymi w materii instalacji elektrycznych.

Unikać używania przejściówek lub boczników, ponieważ mogą powodować nagrzanie lub zapalenie.

Po zainstalowaniu urządzenia, jego wtyczka musi być łatwo dostępna.

Nigdy nie wyjmować wtyczki pociągając za kabel.

Jeżeli kabel zasilający urządzenia nie posiada wtyczki, zainstalować na linii zasilającej, w łatwo dostępnym miejscu, wyłącznik omipolarny zabezpieczający przed przetężeniami kategorii III.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodnej wyłącznie za pomocą nowych węży. nigdy nie stosować starych węży.



Natychmiast po montażu przeprowadzić krótką próbę techniczną urządzenia. W przypadku niefunkcjonowania odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i skonsultować się z najbliższym centrum obsługi technicznej. **Nie Próbować naprawiać urządzenia.**





Zmywarka do naczyń jest przeznaczona wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe. dopuszcza się użytkowanie przez dzieci powyżej 8 roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Nie pozwolilić dzieciom na zabawę urządzeniem.



Niektóre detergenty do zmywarek mają silny odczyn zasadowy. Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą i oczami. W razie połknięcia mogą być bardzo niebezpieczne. Zawierają substancje, które mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia bazi i gardła, oraz doprowadzić nawet do uduszenia. Przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa wskazanych na etykietach takich produktów.

Trzymać dzieci z daleka od zmywarki, gdy jej drzwiczki są otwarte. po zakończeniu cyklu zmywania, zawsze sprawdzić, czy dozownik detergentu jest pusty.



Nie należy pić wody, która pozostała w naczyniach lub w zmywarce po zakończeniu zmywania.



Nie wlewać rozpuszczalników, jak na przykład alkohol lub terpentyna, ponieważ mogłyby to doprowadzić do wybuchu.

Nie wkładać naczyń zabrudzonych popiołem, woskiem i farbami.



Nie pozostawiać otwartych drzwiczek zmywarki, ponieważ można się o nie potknąć. Opieranie się lub siadanie na otwartych drzwiczkach zmywarki może doprowadzić do jej przewrócenia.



Noże i ostre narzędzia kuchenne należy włożyć do koszyka, skierowane ostrą krawędzią do dołu lub położyć je poziomo w górnym koszu, uważając, aby z niego nie wystawały.



Zmywarka do naczyń w pełni spełnia obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa użytkowania urządzeń elektrycznych. Ewentualne kontrole techniczne może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany i upoważniony personel: **naprawy wykonane przez nieupoważnione osoby stanowią nie tylko złamanie**



**warunków gwarancji, ale mogą też doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej dla zdrowia i życia użytkownika.**



w razie nieprawidłowego funkcjonowania odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zakreślić kran pobierania wody.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić bezpośrednio u producenta lub w autoryzowanym Serwisie Obsługi Technicznej.



Niektóre komponenty są aktywne nawet, jeżeli przycisk **on/off** znajduje się na pozycji wyłączenia. Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia wyjąć wtyczkę lub odciąć napięcie za pomocą wyłącznika instalacyjnego

Czyszczenie i konserwacja zwyczajna urządzenia przez dzieci są dozwolone wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Do czyszczenia zmywarki nie wolno stosować myjek parowych.



### Modele wyposażone w aquastop

Aquastop jest urządzeniem zapobiegającym zalaniu w przypadku wycieku wody. Po interwencji systemu Aquastop, należy się skontaktować z wykwalifikowanym technikiem w celu odnalezienia i naprawienia usterki.

W modelach wyposażonych w system Aquastop, wąż doprowadzający wodę posiada elektrozawór. **Nie przecinać takiego węża i nie pozwolić na upadek elektrozaworu do wody.** W przypadku uszkodzenia węża doprowadzającego wodę, odłączyć urządzenie od sieci wodnej i elektrycznej.

#### Uwaga:

**Urządzenie działa wyłącznie, jeżeli zmywarka do naczyń jest podłączona do sieci elektrycznej.**



## ***Deklaracja zgodności***

Urządzenie spełnia podstawowe wymogi następujących dyrektyw europejskich:

- 2009/125/WE
- 2011/65/UE
- 2014/35/UE
- IEC/EN 62471, grupa ryzyka 1, dla modeli z oświetleniem wewnętrznym.
- IEC/EN 61770

## ***Usuwanie***



Urządzenie należy usuwać oddzielnie od innych odpadów (dyrektywy 2012/19/WE).

Niniejsze urządzenie nie zawiera substancji w ilościach uznawanych za niebezpieczne dla zdrowia i środowiska, zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi:

W celu usunięcia:

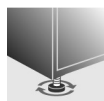
- Przeciąć kabel zasilania elektrycznego;
- Uniemożliwić działanie zamka.

**Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za obrażenia na osobach i szkody na rzeczach wynikające z nieprzestrzegania takich zaleceń lub z powodu wprowadzenia zmian nawet na jednej części urządzenia oraz zastosowania nieoryginalnych części zamiennych.**



## 2. Montaż i podłączenie

Usunąć styropianowe zabezpieczenia koszy. Ustawić urządzenie w wybranym miejscu. Zmywarka może przylegać bokami lub tylną ścianką do mebli lub ścian. Jeśli zmywarka zostanie ustawiona w pobliżu źródła ciepła, konieczne będzie jej odizolowanie przy pomocy płyty izolacyjnej. Pomoże to uniknąć jej nagrzewaniu i uszkodzeniu. Aby zapewnić stabilność, urządzenia do zabudowy należy zainstalować pod ciągłym blatem roboczym i przykręcić do przylegających mebli lub blatu kuchennego. Dla ułatwienia montażu, węże dopływowe i odpływowe można ustawić we wszystkich kierunkach; uważać, aby ich nie zaginać lub ścisnąć oraz, aby nie były one zbyt naprężone. Po umieszczeniu węży w prawidłowej pozycji, należy je przymocować specjalnymi nakrętkami zabezpieczającymi. Dla właściwego zamocowania węży i poprowadzenia kabla zasilającego niezbędny jest otwór o minimalnej średnicy 8 cm. Przed ostatecznym ustawieniem zmywarki, należy otworzyć zawór wody i sprawdzić szczelność jego przyłącza, szczelność połączenia ze zmywarką oraz szczelność węża.



Wypoziomować urządzenie na posadzce za pomocą regulowanych nóżek, używając odpowiedniego klucza trzpieniowego sześciokątnego. Taka czynność jest niezbędna dla zagwarantowania prawidłowego działania zmywarki.



*Niektóre modele zmywarek są wyposażone w jedną tylną nóżkę regulowaną za pomocą śruby umieszczonej u dołu, w przedniej części urządzenia.*



**Surowo zabrania się** montowania zmywarki pod płytą kuchenną. **Poza tym, zabrania się również** instalowania zmywarki w bezpośrednim kontakcie z urządzeniami **innymi niż tradycyjny** sprzęt kuchenny do zabudowy (np. kominki, piece itd.).

W przypadku zainstalowania zmywarki we wnętrze obok innego/innych urządzenia/urządzeń, należy dokładnie stosować się do zaleceń ich producenta (minimalne odległości, zasady instalacji itd.).

**Tylko dla modeli wolnostojących**

- **Kategorycznie zabrania się** instalowania płyty kuchennej bezpośrednio na urządzeniu wolnostojącym.



-Do zabudowania zmywarki potrzebny jest **specjalny zestaw**, który można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy lub w Autoryzowanym Centrum Serwisowym.

- Można zdjąć blat zmywarki wolnostojącej w celu zamontowania jej pod blatem kuchennym. Taka czynność musi być wykonana przez upoważniony personel.

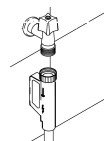
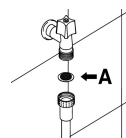
## 2.1 Podłączenie do sieci wodnej



**Zapobieganie zatkaniu lub uszkodzeniu:** Jeśli przewód doprowadzający wodę jest nowy lub był długo nieużywany, przed wykonaniem podłączenia upewnić się, że wypływająca z niego woda jest czysta i nie zawiera zanieczyszczeń, aby nie uszkodzić urządzenia. **W celu podłączenia zmywarki do sieci wodnej, używać wyłącznie nowych węży; nie wolno stosować starych lub zużytych.**

### PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDŁA WODY

Podłączyć wąż doprowadzający wodę do źródła zimnej wody za pomocą gwintowanej złączki  $\frac{3}{4}$ " gaz, zakładając znajdujący się w wyposażeniu filtr **A**. **Dobrze dokręcić wąż rękami a następnie przy**







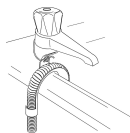
**pomocy kleszczy dokręcić o  $\frac{1}{4}$  pełnego obrotu.**

**W modelach wyposażonych w system AQUASTOP filtr znajduje się już na gwintowanej tulei.**

Zmywarkę można podłączyć również do źródła wody o temperaturze **nie przekraczającej 60°C**. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do ciepłej wody, czas cyklu mycia skróci się o około 20 minut, ale zmniejszy się efektywność zmywania. Podłączenie do ciepłej wody należy wykonać w sposób identyczny jak podłączenie do wody zimnej.

### **Uwaga uzupełniająca dla podłączenia do sieci wodnej, dotycząca rynku niemieckiego:**

Przed podłączeniem produktu do domowej sieci wodociągowej należy upewnić się, że sieć wodociągowa wyposażona jest w urządzenie zabezpieczające przed skażeniem wody pitnej spowodowanym przepływem zwrotnym (zgodnie z DIN EN 1717). Zawory wodne i/lub krany wyposażone są w te urządzenia zabezpieczające, jeśli instalacja wodna w domu została odpowiednio zaprojektowana.

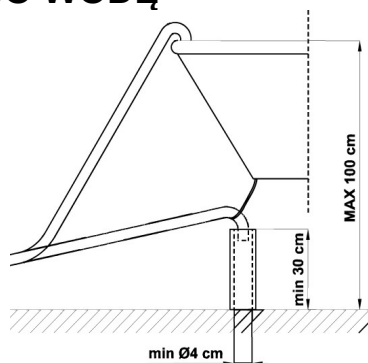


## PODŁĄCZENIE ODPROWADZAJĄCEGO WODĘ

Włożyć odpowiedni wąż do przewodu odpływowego o minimalnej średnicy **4 cm**; alternatywnie, przymocować go do zlewozmywaka używając

znajdującego się w

wyposażeniu uchwytu węzowego, unikając ściskania lub nadmiernych zgięć węża. Należy się upewnić, że wąż nie odczepi się i nie spadnie. W tym celu, na uchwycie węzowym znajduje się otwór, dzięki któremu można go przymocować z pomocą linki do ściany lub do kranu. Wolna końcówka musi być umieszczona na wysokości w od **30 do 100 cm** i nie może być zanurzona w wodzie. W przypadku węży przedłużających rozmieszczonych poziomo na maksymalnej długości 3 m, umieścić wąż odpływowy na maks. wysokości **85 cm** od podłoża.



## WĘŻA

**Stopień ochrony przed wilgocią: IPX0**



## 2.2 Podłączenie elektryczne i ostrzeżenia



Sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci są zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej urządzenia, umieszczonej na wewnętrznej krawędzi drzwiczek.



Wtyczka na końcu przewodu zasilającego oraz gniazdko muszą być tego samego typu i zgodne z przepisami obowiązującymi w materii instalacji elektrycznych.

Po zamontowaniu, wtyczka musi być łatwo dostępna.

**nigdy nie wyjmować wtyczki pociągając za kabel.**



Po wymianie kabla zasilającego upewnić się, że jego listwa mocująca jest prawidłowo przymocowana.



**Unikać używania przejściówek lub boczników**, ponieważ mogą powodować nagrzewanie lub zapalenie



***Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, w razie uszkodzenia kabla zasilającego, należy się zwrócić po jego wymianę wyłącznie do producenta lub Autoryzowanego Centrum Serwisowego.***



***Niektóre komponenty są aktywne nawet, jeżeli przycisk on/off znajduje się na pozycji wyłączenia. Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia wyjąć wtyczkę lub odciąć napięcie za pomocą wyłącznika instalacyjnego.***



## 3. Opis elementów sterowania

### 3.1 Górny panel

Wszystkie elementy sterowania zmywarki umieszczono na górnym panelu. Procedury włączania, programowania, wyłączenia itp. mogą być wykonywane tylko przy otwartych drzwiach zmywarki.



#### 1 PRZYCIŚNIK WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

#### KONTROLKI WYBRANEGO PROGRAMU

2 Podświetlenie tej kontrolki oznacza wybranie programu lub pojawienie się usterki (rozwiązywanie problemów).

#### 3 PRZYCIŚNIK WYBORU PROGRAMU

#### 4 KONTROLKA OSTRZEGAWCZA SOLI

#### 5 KONTROLKA OSTRZEGAWCZA PŁUKANIA (niektóre modele)

#### 6 OPCJE

#### 7 LAMPKA KONTROLNA PROGRAMÓW DODATKOWYCH

#### 8 WYŚWIETLACZ Z INFORMACJAMI

#### 9 PRZYCIŚNIK OPÓŹNIONEGO STARTU ZMYWANIA

**Uwaga:** symbole i oznaczenia są orientacyjne i mogą się różnić w zależności od modelu lub wersji zakupionej zmywarki.

Wyświetlana informacja	
Planowany czas trwania programu	tak
Pozostały czas trwania programu	tak
Opóźniony start	1 – 24 godzin
Komunikat błędu	<b>Err</b>



## WYBÓR PROGRAMU ZMYWANIA I WŁĄCZANIE

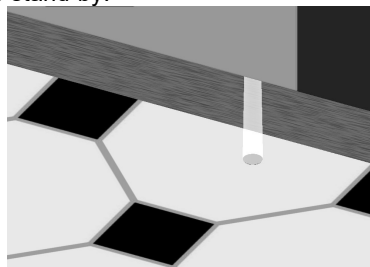
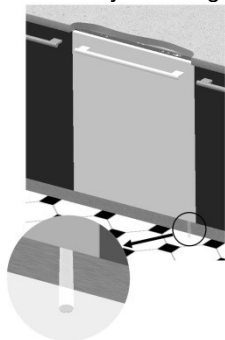
Aby wybrać najodpowiedniejszy program dla zmywanych naczyń, odwołaj się do poniższej tabeli, która wyszczególnia programy odpowiednie dla poszczególnych typów naczyń i stopnia ich zabrudzenia.

Po odnalezieniu najbardziej odpowiedniego programu zmywania w tabeli:

- Naciśnij przycisk **WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE (1)** i czekaj na podświetlenie **KONTROLKI WYBRANEGO PROGRAMU (2)**.
- Naciskaj **PRZYCISK WYBORU PROGRAMU (3)** do momentu podświetlenia kontrolki odpowiedniego programu.
- Zamknij drzwi; program uruchomi się po około **2 sekundach**. Podczas działania wybrana **KONTROLKA** będzie mrugać (informując o wykonywaniu wybranego programu).

## WSKAŹNIK BIEŻĄCEGO PROGRAMU (tylko w niektórych modelach)






W trakcie programu migające światło jest rzutowane na podłogę, pod prawym rogiem drzwi. Po zakończeniu programu światło gaśnie w celu zmniejszenia zużycia energii w trybie stand-by.





# Instrukcja obsługi

PL

NUMER I SYMBOL PROGRAMU	NACZYNIA STOŁOWE I SZTUĆCE	POSTĘP PROGRAMU	CZAS TRWANIA	ZUŻYCIE	
			MINUTY (1)	WODA LITRY	MOC kWh (1)
<b>1 (*)(**) ECO</b>  <b>EN 60436</b>	Program mycia przy najniższym poziomie zużycia wody i energii, zalecany do mycia naczyń o normalnym stopniu zabrudzenia, również z zaschniętymi resztkami jedzenia.	Zmywanie w 48°C Zimne płukanie Płukanie w 41°C (2)/70°C Suszenie	265 (2) /170	9	0,64
<b>2 AUTO</b> 	Program mycia do różnych naczyń stołowych i garnków o normalnym stopniu zabrudzenia, również z zaschniętymi resztkami jedzenia.	Jeśli jest wybrany program "AUTO", zmywarka sama rozpoznaje stopień zabrudzenia naczyń i automatycznie dostosuje parametry.			
<b>3 SZYBK! 60'</b> 	Program mycia szybkiego do różnych naczyń stołowych i garnków o normalnym stopniu zabrudzenia, również z zaschniętymi resztkami jedzenia. W ciągu 60 minut naczynia są myte i suszone.	Zmywanie w 65°C Zimne płukanie Płukanie w 70°C Suszenie	60	12	1,40
<b>4 HIGIENA</b> 	Program zalecany do intensywnego mycia talerzy, garnków, patelni, desek do krojenia, butelek dla niemowląt. Idealny do naczyń używanych przez dzieci lub osoby alergiczne, aby zapewnić wyższy poziom higieny.	Ciepłe zmywanie wstępne Zmywanie w 70°C 2 Zimne płukanie Płukanie w 75°C Suszenie	130	15,5	1,20
<b>5 INTENSIVE</b>  ***	Program zalecany do mycia mocno zabrudzonych talerzy, garnków i patelni, również z zaschniętymi resztkami jedzenia.	Ciepłe zmywanie wstępne Zmywanie w 70°C 2 Zimne płukanie Płukanie w 70°C Suszenie	155	15,5	1,70

## Automatyczne otwieranie drzwi – Dry plus

Automatyczne otwieranie drzwi jest **obecne** w programach oznaczonych \*\* w pierwszej kolumnie.













**Przestrzeń niezbędna do otwarcia drzwiczek powinna być wolna. Otwarcie i zamknięcie drzwiczek nie powinno być wymuszane przed rzeczywistym zakończeniem programu mycia.**

Program „HIGIENA” zwiększa temperaturę końcowego płukania, aby zagwarantować wyższy poziom higieny. Przeznaczony do intensywnego mycia talerzy, garnków, patelni, desek do krojenia, butelek dla niemowląt. Idealny do naczyń używanych przez dzieci lub alergików.



## PROGRAMY DODATKOWE

(objaśnienia dotyczące działających trybów patrz odpowiednia sekcja)

NUMER I SYMBOL PROGRAMU	NACZYNIA STOŁOWE I SZTUĆCE	POSTĘP PROGRAMU	CZAS TRWANIA	ZUŻYCIE	
			MINUTY (1)	WODA LITRY	MOC kWh (1)
<b>6 SZYBKIE 27'</b>  + 	Naczynia lekko zabrudzone, zmywane bezpośrednio po użyciu	Zmywanie w 38°C Płukanie w 50°C	27	6,7	0,70
<b>7 PRANIE WSTĘPNE</b>  + 	Program zalecany do płukania naczyń w oczekiwaniu na dodatkowy cykl mycia.	Zimne zmywanie wstępne	15	3,8	0,02
<b>8 (**)</b> NOC  + 	Program mycia zalecany do mycia naczyń o normalnym stopniu zabrudzenia, również z zaschniętymi resztkami jedzenia. Zapewnia maksymalne ograniczenie odczuwanego hałasu, idealnie nadaje się więc do stosowania w godzinach nocnych.	Zmywanie w 55°C Zimne płukanie Płukanie w 55°C (2)/65°C Suszenie	270 (2) /245	9,6	1,25
<b>9 (**)</b> UNIWERSALNY  +  IEC/DIN**	Program mycia do różnych naczyń stołowych i garnków o normalnym stopniu zabrudzenia, również z zaschniętymi resztkami jedzenia.	Zimne zmywanie wstępne Zmywanie w 65°C Zimne płukanie Płukanie w 55°C (2)/70°C Suszenie	150 (2) /110	12,5	1,35
<b>10 (**)</b> KIELISZKI  + 	Program mycia do kieliszków i porcelany o niewielkim stopniu zabrudzenia. Idealny, by zapewnić takim naczyniom krystaliczny połysk.	Zmywanie w 45°C 2 Zimne płukanie Płukanie w 70°C Suszenie	125 (2) /75	12,5	1,1

**WAŻNE:** należy przeczytać tabelę "UWAGI I ODNIESIENIA" na kolejnych stronach.



*Cykl zmywania nie zostanie uruchomiony, jeśli drzwi zmywarki są otwarte lub niedomknięte.*





## UWAGI I ODNIESIENIA

<p>Programu namaczania należy używać <b>tylko</b> przy połowicznym zapełnieniu zmywarki. Opcji <b>nie można</b> używać razem z programem namoczenia.</p> <p>Funkcja <b>Dry plus</b> jest aktywowana automatycznie, jeżeli wybrany program jest z nią kompatybilny.</p>	
*	Program standardowy według normy <b>EN 60436</b> . Jeżeli jest obecna, <b>należy wybrać</b> opcję <b>Dry plus</b> .
**	Program odniesienia <b>IEC/DIN</b> .
***	Program referencyjny dla warsztatów serwisowych. Detergent: <b>15g</b> do pojemnika + <b>6g</b> na drzwi lub tabletką. Konfiguracja: patrz zdjęcie w części „Używanie koszy”.
(1)	Pomiary wartości zużycia i czasu trwania programów zostały przeprowadzone zgodnie z normą <b>EN 60436</b> . Wartości te mogą ulegać zmianie w zależności od temperatury wlotowej wody i otoczenia oraz typologii i ilości naczyń.
(2)	Opcja Dry plus wybrana (domyślnie)/niewybrana

**ODNIESIENIA** do etykiety **ENERGY LABEL** (efektywność energetyczna) towarzyszącej zmywarce.

- Roczne zużycie energii jest obliczane na podstawie **280 standardowych cykli zmywania** przy użyciu zimnej wody oraz trybów niskiego zużycia energii. Rzeczywiste zużycie energii zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie.
- Zużycie wody jest obliczone na podstawie **280 standardowych cykli zmywania**. Rzeczywiste zużycie wody zależy od tego, jak użytkowane jest urządzenie.
- Informację odnoszącą się do programu **STANDARDEN 60436** (podanego w tabeli programów) - najbardziej efektywnego programu pod względem łącznego zużycia energii i wody. Program ten jest przeznaczony do zmywania normalnie zabrudzonych zastaw stołowych.
- Klasa efektywności suszenia określona według skali od **“G”** (efektywność minimalna) do **“A”** (efektywność maksymalna).



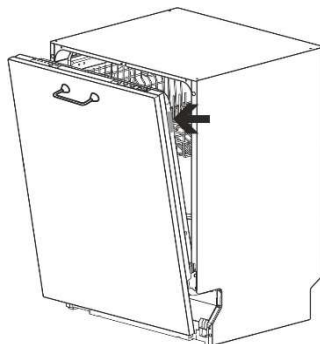
### Informacja dla instytutów badawczych

Instytuty badawcze otrzymują wskazania dotyczące prób porównawczych (np zgodnie z normą EN60436).

W razie niedołączonego do dokumentacji arkusza papierowego dla instytutów wnioski o

wskazówki należy kierować na następujący adres e-mail: [dishwasher@test-domestic-appliances.com](mailto:dishwasher@test-domestic-appliances.com)

We wniosku należy podać model (MOD) i numer seryjny (S/N), które widnieją na tabliczce zamieszczonej na boku drzwiczek.

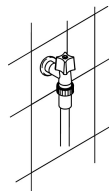


## 3.2 Programy zmywania



**Przed uruchomieniem programu zmywania upewnij się, że:**

- Kran dopływu wody jest **otwarty**.
- Do **pojemnika** dodano **odpowiednią ilość detergentu**.
- Kosze zostały **prawidłowo załadowane**.
- Ramiona rozpylające mogą **obrać się swobodnie**, bez żadnych przeszkód.
- Drzwi zmywarki są **dokładnie zamknięte**.



### DODATKOWE PROGRAMY

Wybranie tej opcji razem z dowolnym programem mycia pozwala na włączenie szeregu programów dodatkowych. Po wybraniu danego programu naciśnięcie przycisk (lampka sygnalizacyjna zaświeca się). Wyłącza się automatycznie po zakończeniu programu.





## DRY PLUS

Dzięki automatycznemu otwarciu drzwiczek pozwala na optymalne suszenie również w przypadku płukania wodą o niskiej temperaturze, co pozwala na znaczną oszczędność energii. Po ukończeniu programu mycia drzwiczki otwierają się powoli na kilka centymetrów. Między etapem końcowego płukania a końcem programu zmywarka pozostaje w trybie bezczynności, aby umożliwić prawidłowe wysuszenie naczyń (na wyświetlaczu widoczny jest czas pozostały do końca cyklu). Otwarcie drzwiczek na tym etapie powoduje przerwanie programu. O zakończeniu programu informuje krótki sygnał akustyczny i migające lampki sygnalizacyjne programów nr 4 i nr 5. Uruchamia się automatycznie, jeśli wybrany program jest kompatybilny z tą opcją. Można go wyłączyć przed uruchomieniem programu.




**Przestrzeń niezbędna do otwarcia drzwiczek powinna być wolna. Otwarcie i zamknięcie drzwiczek nie powinno być wymuszane przed rzeczywistym zakończeniem programu mycia.**



1/2

## UŁOŻENIE POŁOWY WSADU

W przypadku zmywania niewielkiej liczby naczyń pomocna jest opcja “ulożenie połowy wsadu”, sterowana przyciskiem  i pozwalająca na zaoszczędzenie wody i energii elektrycznej oraz skracająca czas trwania programu. Naczynia należy ułożyć w obu koszach, a pojemnik na detergent wypełnić połową ilości detergentu stosowaną w przypadku wsadu kompletnego.



### “Flexi Tabs”

Specjalna opcja zmywania wielofunkcyjnymi detergentami w **tabletkach**, zawierającymi również **sól i nablyszczacz** (3w1) lub inne składniki przeznaczone do ochrony szkła, nablyszczacze do stali, itp. (4w1, 5w1...). Gdy wybrana została ta opcja, sól i nablyszczacz nie będą wydzielane, mimo ich obecności w odnośnych pojemnikach. Jeżeli zbiorniki te są puste, **lampki kontrolne** pozostaną **zapalone**.

*W przypadku braku tej opcji zalecane jest używanie **produktów tradycyjnych** (detergent sól i nablyszczacz osobno), ponieważ produkty wielofunkcyjne przy tradycyjnych cyklach zmywania mogą powodować takie problemy, jak pozostawianie białego osadu, niezadawalające rezultaty suszenia, pozostałości na naczyńach.*

W przypadku programów krótkich - z powodu zróżnicowanego rozpuszczania - pastylki mogą nie zapewnić pełnej efektywności mycia, pozostawiając ewentualnie nierozpuszczone resztki detergentu. Detergenty w proszku są bardziej odpowiednie dla tych programów.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji należy zapoznać się z zaleceniami podanymi na opakowaniu detergentu.

#### Uwaga:

Przy pustych pojemnikach soli i nablyszczacza odnośne lampki będą się świecić również, gdy opcja “Flexi Tabs” została wybrana.

**WAŻNE:** gdy opcja nie już potrzebna, musi zostać **wyłączona** poprzez naciśnięcie odnośnego **przycisku** (lampka kontrolna zgaśnie)



*Jeżeli twardość wody jest ustawiona na wartość **wyższą niż H3** i aktywuje się opcję “Flexi Tabs”, odnośna lampka kontrolna **miga**, sygnalizując błędne ustawienie. Produkty wielofunkcyjne nie nadają się do używania z wodą zbyt “twardą”; nie **nie wyklucza** to korzystania z opcji, ale rezultaty mycia **mogą** nie być optymalne.*



### OPÓŹNIONY START ZMYWANIA

Umożliwia zaprogramowanie uruchomienia zmywarki w wybranym przedziale czasowym (np. w nocy). Nacisnąć przycisk **DELAY**, aby uaktywnić tę opcję i wyświetlić na wyświetlaczu opóźnienie o 1 godzinę. Kolejne naciśnięcia przycisku pozwolą na wybranie danego opóźnienia, do 24 godzin. Aby anulować to ustawienie, należy nacisnąć kilkakrotnie przycisk, dopóki na wyświetlaczu nie będzie wyświetlana żadna liczba. Nie można wybrać tej opcji, jeśli program jest już uruchomiony. Po zamknięciu drzwiczek zmywarka wykona mycie wstępne, po którego zakończeniu zacznie działać ustawione „opóźnienie programu”.



## ANULOWANIE BIEŻĄCEGO PROGRAMU

- Aby anulować obecnie wybrany program, otwórz drzwi i przez kilka sekund przytrzymaj wciśnięty przycisk **WYBÓR PROGRAMU (3)**, aż **kontrolki** programów **4** i **5** podświetlą się jednocześnie (w okienku wyświetlone zostanie słowo “end”).



- Zamknij drzwi.
- Po około 1minucie zmywarka przejdzie do końca cyklu.

## ZMIANA PROGRAMU

Aby zmienić trwający program, otwórz drzwi i wybierz nowy program. Gdy drzwi zostaną zamknięte, zmywarka automatycznie wybierze nowy program.



### OSZCZĘDZAJ ENERGIĘ! ... I CHROŃ ŚRODOWISKO

- Zawsze staraj się używać **całkowicie załadowanej** zmywarki.
- Nie myj naczyń w bieżącej wodzie.
- Używaj programu zmywania **najlepiej dostosowanego** do danego typu załadowanych naczyń.
- Nie wykonuj wstępnego namoczenia.
- Jeśli to możliwe, podłącz zmywarkę do źródła gorącej wody o temperaturze do 60°C.

### OSZCZĘDZAJ ZUŻYCIE DETERGENTÓW! ... I CHROŃ ŚRODOWISKO

Fosforany zawarte w detergentach do zmywarek są szkodliwe dla środowiska. W celu ograniczenia ilości detergentów oraz zużycia energii elektrycznej przestrzegaj poniższych zasad:

- **Oddziel** przedmioty delikatniejsze od przedmiotów, które są bardziej odporne na agresywne detergenty i wysokie temperatury.
- **Nie lej** detergentu bezpośrednio na naczynia.

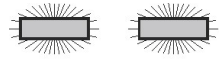


Jeśli w trakcie mycia zostaną otwarte drzwi, program zostanie przerwany. Zapali się odpowiednia kontrolka, a sygnał dźwiękowy będzie informował o niedokończonym cyklu. Odczekaj **1minutę** przed zamknięciem drzwi w celu wznowienia programu. Po zamknięciu drzwi program będzie kontynuowany od momentu jego przerwania. Tę czynność należy wykonywać **tylko jeśli jest absolutnie niezbędna**, gdyż może ona powodować problemy z wykonaniem programu.



### KONIEC CYKLU

Pod koniec cyklu mycia zmywarka emituje krótki sygnał dźwiękowy, a **kontrolki programu nr 4 i 5** zaczynają mrugać (w okienku wyświetlone zostaje słowo "end").



Aby wyłączyć zmywarkę, otwórz drzwi i naciśnij przycisk **WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE (1)**.



### OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII

Po **5 minutach bezczynności** (cykl zmywania zakończony lub ustawiony, ale nieuruchomiony) zmywarka przechodzi na tzw. tryb **czuwania (stand-by)**, aby zmniejszyć zużycie energii.

W tym trybie sygnalizacja świetlna zmywarki (lampki kontrolne lub podświetlenie wyświetlacza - w zależności od modelu) odbywa się wolniej (**1 sygnalizacja co 5 sekund**).

### WYJMOWANIE NACZYŃ

Po zakończeniu programu zmywania odczekaj przynajmniej **20 minut** przed wyjęciem naczyń ze zmywarki, pozwalając im na ostygnięcie. Aby krople wody z górnego kosza nie spadały na naczynia w dolnym koszu **zaleca się** opróżnienie w pierwszej kolejności dolnego, a następnie górnego kosza.



## 4. Instrukcje eksploatacji

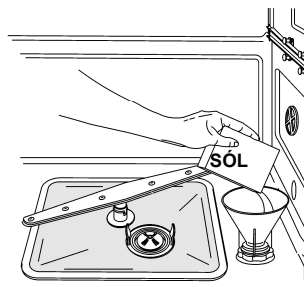
Po prawidłowym zainstalowaniu zmywarki przygotuj się do jej użycia w następujący sposób:

- Wyreguluj system zmiękczenia wody.
- Dodaj sól regenerującą.
- Dodaj środek wspomagający płukanie i detergent.

### 4.1 Korzystanie z systemu zmiękczenia wody



Kamień wodny (wskaźnik twardości wody) może powodować białe zacieki na suchych naczyniach, które z czasem mogą stracić kolor (zblednąć). Dlatego zmywarka wyposażona jest w automatyczny system zmiękczenia wody, który wykorzystuje specjalną sól regeneracyjną, zmniejszającą twardość wody.



Korzystając z wody o średnim stopniu twardości, co **20 cykli zmywania** należy napełnić zbiornik soli regeneracyjnej (sól występuje w postaci ziarnistej). Pojemnik na sól zawiera w przybliżeniu **1 kg** soli ziarnistej. Zbiornik na sól znajduje się w dnie zmywarki. Aby uzupełnić zawartość soli, należy wyjąć dolny kosz, odkręcić pokrywę w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara i przy pomocy załączonego lejka nasypać soli. Przed zamknięciem zbiornika, należy usunąć ewentualne resztki soli rozsypanej wokół otworu zbiornika.



- *Przed pierwszym zmywaniem, oprócz soli, należy do zbiornika nalać około **1 litra wody**.*
- *Po każdym uzupełnieniu soli należy upewnić się, że **pokrywa jest dobrze zamknięta**. Mieszanka wody i środka myjącego nie może dostać się do zbiornika soli, gdyż jest to szkodliwe dla systemu zmiękczenia wody. W takim przypadku można utracić prawo do obsługi gwarancyjnej urządzenia.*
- *Należy używać tylko specjalnej soli do regeneracji, przeznaczonej do zmywarek domowego użytku. Jeśli używa się soli w tabletkach, **nie należy napełniać zbiornika w całości**.*



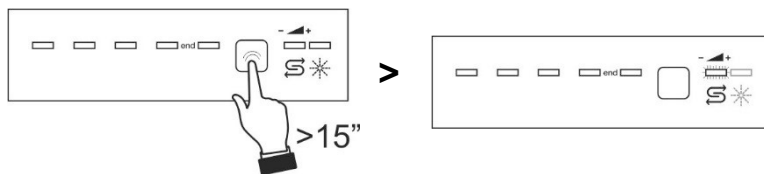
- **Nie wolno używać zwykłej soli kuchennej**, gdyż zawiera ona nierozpuszczalne związki, które po pewnym czasie mogą uszkodzić system zmiękczenia wody.
- Jeśli trzeba uzupełnić sól, należy to zrobić **przed rozpoczęciem programu zmywania**. W ten sposób woda rozpuści i zmyje z wnętrza ewentualne pozostałości słonej mieszaniny. Dłuższy kontakt słonego roztworu z powierzchnią wnętrza zmywarki może spowodować **korozję – rdzę**.



**Uwaga: nie wolno pomylić soli i środka do zmywania. Wsypanie środka do zmywania do zbiornika przeznaczanego na sól, może spowodować uszkodzenie systemu zmiękczenia wody.**

## REGULACJA SYSTEMU ZMIĘKCZANIA WODY

Regulację przeprowadza się za pomocą **PRZYCIŚNIKA WYBORU PROGRAMÓW (3)**. Naciśnięcie przycisku i przytrzymanie go do momentu mignięcia **WSKAŹNIKA REGULACJI TWARDOŚCI WODY (4)**. **LAMPKI WYBRANEGO PROGRAMU (2)** wskazują bieżące ustawienie. Pojedyncze naciśnięcia na przycisk powodują zmianę wybranej opcji zgodnie z kolejnością wskazaną w poniższej tabeli:



Po wykonaniu regulacji lub wyświetleniu ustawionej opcji wystarczy pozostawić przycisk nienaciśnięty na kilka sekund, a zmywarka automatycznie powróci do trybu standardowego działania, wychodząc z trybu regulacji.





## TABELA TWARDOŚCI WODY

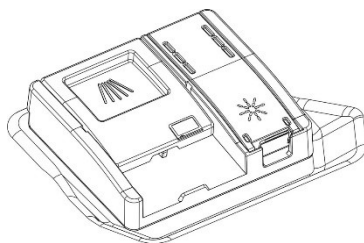
TWARDOŚĆ WODY		USTAWIENIE							
Skala niemiecka (°dH)	Skala francuska (°dF)								
0 – 6	0 – 11	<b>H0</b>	Wszystkie kontrolki wyłączone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
7 – 10	12 – 18	<b>H1</b>	Jedna kontrolka włączona	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
11 – 15	19 – 27	<b>H2</b>	Dwie kontrolki włączone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
16 – 21	28 – 37	<b>H3</b>	Trzy kontrolki włączone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
22 – 28	38 – 50	<b>H4</b>	Cztery kontrolki włączone	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	---END---
29 - 50	51 – 90	<b>H5</b>	Pięć kontrolkek włączonych	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---END---

Informacji dotyczących twardości dostępnej wody udzielają lokalne przedsiębiorstwa wodociągowe.

Ustawienie domyślne: **H3 - 16-21°dH – 28-37°dF**

## 4.2 Dozowniki środka do zmywania i środka do płukania

Dozowniki środka do zmywania i do płukania znajdują się na wewnętrznej stronie drzwi: dozownik środka do zmywania znajduje się po lewej stronie, dozownik środka do płukania znajduje się po stronie prawej.



Z wyjątkiem programu **NAMACZANIE**, przed każdym cyklem zmywania do odpowiedniego dozownika należy wsypać właściwą ilość środka myjącego. Środek do płukania należy dodać wtedy, gdy jest konieczne jego uzupełnienie.

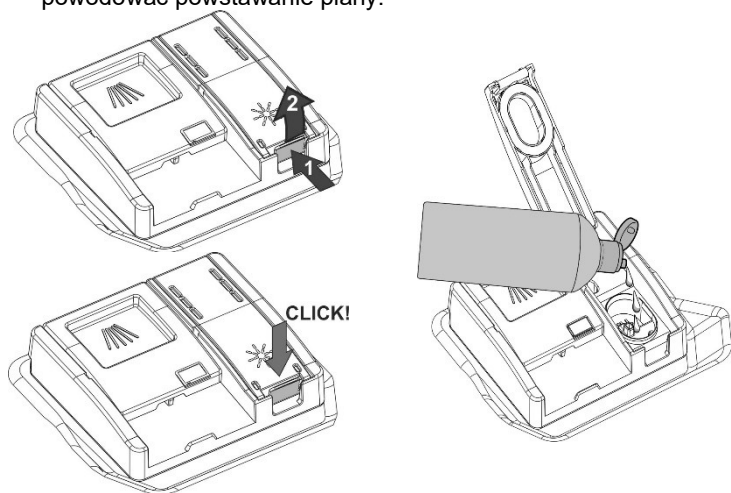


## DOZOWANIE ŚRODKA DO PŁUKANIA

Środek do płukania umożliwia szybsze suszenie naczyń i uniemożliwia osadzanie się kamienia wodnego. Podczas ostatniego cyklu płukania środek do płukania jest automatycznie dozowany z pojemnika na wewnętrznej stronie drzwi.

Aby dodać nablyszczacz:

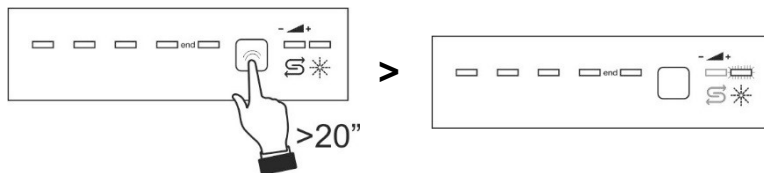
- Otworzyć pojemnik, naciskając i podnosząc zaczep na pokrywie.
- Włożyć nablyszczacz do momentu napełnienia pojemnika.. Dodać ponownie nablyszczacz w momencie zaświecenia się lampki sygnalizującej brak nablyszczacza.
- Zamknąć pokrywę. Będzie słychać dźwięk zamknięcia.
- Wyczyścić ściereczką rozlany nablyszczacz, ponieważ może on powodować powstawanie piany.





## REGULACJA DOZOWANIA NABŁYSZCZACZA

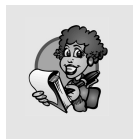
Nacisnąć i przytrzymać przycisk **WYBORU PROGRAMÓW (3)**. Po upływie około **15 sekund** lampka sygnalizacyjna soli miga. Trzymając przycisk w pozycji przyciśniętej, dopóki **miga lampka sygnalizacyjna nabłyszczacza (5)**, a **lampki sygnalizacyjne programów (2)** wskazują bieżące ustawienie. Następnie nacisnąć kilkakrotnie przycisk **WYBORU PROGRAMÓW (3)**, aby – w oparciu o poniższą tabelę – wybrać żądaną ilość dozowania:



Po wykonaniu regulacji lub wyświetleniu ustawionej opcji wystarczy pozostawić przycisk nienaciśnięty na kilka sekund, a zmywarka automatycznie powróci do trybu standardowego działania, wychodząc z trybu regulacji.

TABELA REGULACJI NABŁYSZCZACZA			
0 – brak dozowania	<b>b0</b>	Wszystkie lampki zgaszone	
minimum 2 ml	<b>b1</b>	Jedna zaświecona lampka	
3 ml	<b>b2</b>	Dwie zaświecone lampki	
4 ml	<b>b3</b>	Trzy zaświecone lampki	
5 ml	<b>b4</b>	Cztery zaświecone lampki	
maksymalnie 6 ml	<b>b5</b>	Pięć zaświeconych lampek	

Ustawienie domyślne: **5 ml**



- *Dozowanie środka do płukania należy **zwiększyć**, gdy na umytych naczyniach widoczny jest biały osad lub zacieki o kulistym kształcie.*
- *Jeśli umyte naczynia są lepkie i występują na nich białe zacieki, ilość dozowanego środka do płukania należy **zmniejszyć**.*

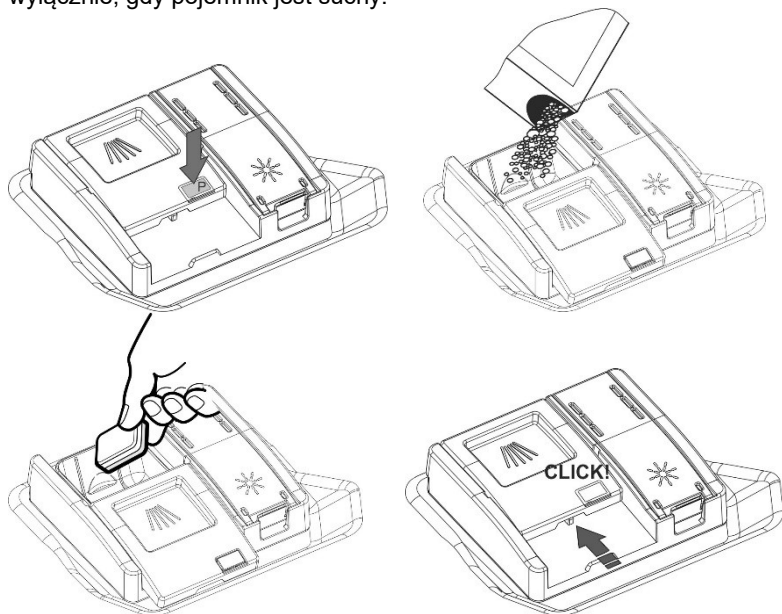


### WPROWADZANIE ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Aby otworzyć pokrywę dozownika środka czyszczącego, należy nacisnąć delikatnie przycisk **P**. Wlać środek czyszczący lub włożyć tabletkę i zamknąć pokrywę, przesuwając ją aż do zablokowania.

Podczas mycia dozownik zostanie otwarty automatycznie.

Środek czyszczący należy wprowadzać (również w postaci tabletek) wyłącznie, gdy pojemnik jest suchy.





- W przypadku wybrania programu z myciem wstępnym gorącą wodą (patrz tabela programów), we wnęce **G/H** (zależnie od modelu) należy umieścić dodatkowy środek myjący.
- Należy używać środków do zmywania przeznaczonych **tylko do zmywarek** domowego użytku.
- Opakowania środka do zmywania muszą być dokładnie zamknięte i przechowywane w suchym miejscu, w przeciwnym wypadku mogą tworzyć się grudki, zmniejszające efektywność zmywania. Otwarte opakowanie detergentu należy zużyć jak najszybciej, gdyż z czasem traci on swoje właściwości myjące.
- Nie stosować płynów do ręcznego mycia naczyń, ponieważ mogłyby one niekorzystnie wpłynąć na działanie zmywarki.
- Zawsze należy dodawać środek do zmywania w odpowiedniej ilości. Przy zbyt małej ilości detergentu, naczynia będą niedokładnie umyte, większa ilość detergentu nie wpływa na zwiększenie efektywności zmywania.

Dlatego chroniąc nasze środowisko naturalne, zalecamy używanie środków do zmywania, które nie zawierają **fosforanów i chloru**.



**Nalanie płynnego detergentu do dozownika przeznaczonego na środek do płukania, może spowodować uszkodzenie zmywarki.**



### 4.3 Ogólne ostrzeżenia i zalecenia



*Przed pierwszym użyciem zmywarki, zalecamy dokładne przeczytanie niniejszych wskazówek, dotyczących rodzaju naczyń i ich układania w koszach.*

*W zasadzie nie ma większych ograniczeń jeśli chodzi o naczynia nadające się do zmywania w zmywarkach, ale czasem trzeba wziąć pod uwagę ich cechy charakterystyczne.*

*Przed włożeniem naczyń do zmywarki należy:*

- *Usunąć resztki potraw np.: kości, ości itp. gdyż pozostawione na naczyniach mogłyby zapchać filtr lub uszkodzić pompę wodną.*
- *Namoczyć naczynia lub patelnie na dnie których pozostały przypalone resztki potraw tak, by zostały całkowicie usunięte podczas zmywania; takie naczynia zalecamy wstawić do DOLNEGO KOSZA.*

*Nie jest potrzebne płukanie naczyń pod bieżącą wodą przed wstawieniem ich do zmywarki; unika się w ten sposób dodatkowego zużycia wody.*

***Prawidłowe załadowanie naczyń do zmywarki znacząco wpływa na osiągnięte rezultaty zmywania.***



## **OSTRZEŻENIA!**

- *Zawsze należy skontrolować czy naczynia w koszach ustawione są stabilnie w sposób, który nie będzie przeszkadzał w pracy ramion spryskiwacza.*
- *Do koszy nie należy wstawiać małych przedmiotów, gdyż podczas cyklu zmywania mogą wypaść z kosza, mogą zakłócić obrotowy ruch ramion lub zapchać pompę wodną.*
- *Naczynia takie jak kubki, szklanki, kieliszki należy ustawiać dnem do góry i najlepiej nachylone pod niewielkim kątem, aby w ten sposób ściekła z nich woda.*
- *Nie należy ustawiać naczyń jedno na drugim, gdyż obydwa mogą być niedomyte.*
- *Szklanek nie należy ustawiać blisko jedna obok drugiej, gdyż podczas zmywania mogą się „objąć” o siebie i w efekcie ulec rozbiciu. W najlepszym przypadku w punkcie styku szklanek mogą powstać plamy.*

**Zawsze proszę sprawdzić, czy producent danego naczynia zezwala na mechaniczne zmywanie.**

### **Naczynia, których nie wolno zmywać w zmywarce:**

- **Naczynia drewniane:** mogą ulec uszkodzeniu w wysokiej temperaturze.
- **Naczynia wykonane ręcznie (rękodzieło):** nie wolno zmywać w zmywarkach. Wysoka temperatura i środki do zmywania mogą uszkodzić takie wyroby.
- **Naczynia plastikowe:** nie są odporne na temperaturę i dlatego mogą ulec odkształceniu. Naczynia plastikowe odporne na wysoką temperaturę można zmywać w zmywarce, wstawiając je do górnego kosza.
- **Naczynia i przedmioty z miedzi, cynku, cyny, mosiądzu:** na ich powierzchni mogą powstać plamy.
- **Naczynia aluminiowe:** mogą wyblaknąć.
- **Przedmioty ze srebra:** na ich powierzchni mogą pojawić się plamy.
- **Szkló i kryształy:** w zasadzie można je zmywać w zmywarce, ale niektóre rodzaje szkła po długotrwałym zmywaniu mogą ulec zmatowieniu. Do tego typu naczyń zalecany jest delikatny program zmywania.
- **Naczynia ozdabiane:** w zasadzie takie naczynia są odporne na zmywanie w zmywarkach, chociaż po wielokrotnym zmywaniu ich barwa może nieco wyblaknąć. Jeśli pojawią się wątpliwości co do trwałości kolorów naczyń, zalecamy, by przez miesiąc zmywać na próbę tylko kilka takich przedmiotów.



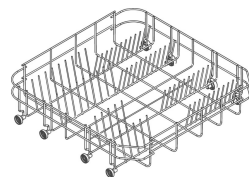
#### 4.4 Zasady wykorzystania koszy do układania naczyń

Zmywarka umożliwia załadowanie **13 pozycji**, w tym półmisków.

##### **DOLNY KOSZ**

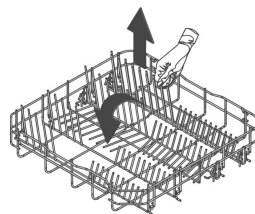
Na dolny kosz z pełną siłą działa dolne ramię rozpylające, dlatego też musi on być załadowany „mocniejszymi” przedmiotami o wyższym stopniu zabrudzenia.

Dozwolone są wszystkie typy i kombinacje ładowania, pod warunkiem, że naczynia, garnki i patelnie ułożone są zabrudzonymi powierzchniami skierowanymi w stronę strumieni wody, bijących od dołu.



**Ze stałymi podporami**

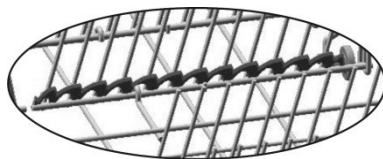
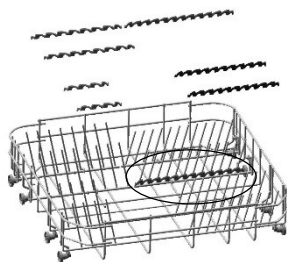
W celu zapewnienia największej przestrzeni wewnątrz kosza podczas ładowania dużych przedmiotów, niektóre modele wyposażono w podnoszone podpórki dla talerzy w 2 lub 4 segmentach.



**Z podnoszonymi podporami**

##### **WKŁADKI DO KOSZA DOLNEGO**

Niektóre modele są wyposażone we wkładki do kosza dolnego, które przyspieszają suszenie naczyń. Wkładki znajdują się w torbie z akcesoriami; aby z nich skorzystać, wystarczy włożyć je w sposób pokazany na rysunku.



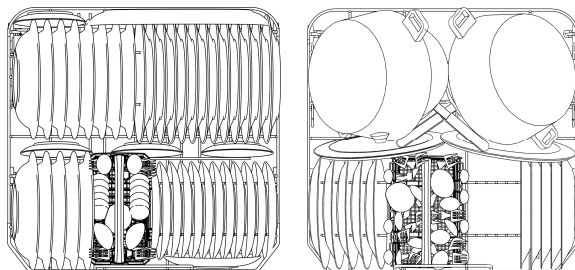




## ŁADOWANIE DOLNEGO KOSZA

Ostrożnie załaduj płaskie talerze, talerze głębokie, naczynia deserowe i półmiski, umieszczając je pionowo. Garnki, patelnie i ich pokrywy należy ładować dnem do góry. Ładując głębokie talerze lub miski deserowe upewnij się, że pomiędzy nimi pozostaje przerwa.

### Przykłady załadowania:



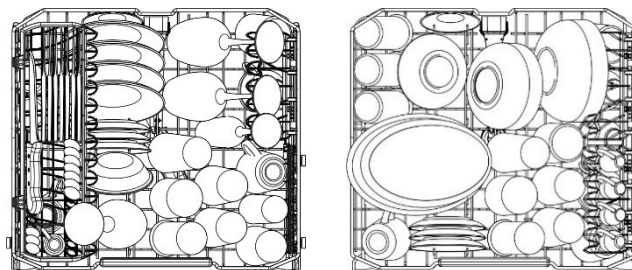
## GÓRNY KOSZ

Zalecane jest załadowanie górnego kosza małymi lub średnimi przedmiotami, takimi jak szklanki, małe talerze, filiżanki do kawy lub herbaty, płytkie miski i lekkie przedmioty. Jeśli górny kosz używany jest w dolnej pozycji, można załadować do niego także półmiski, jeśli są nieznacznie zabrudzone.

## ŁADOWANIE GÓRNEGO KOSZA

Załaduj talerze skierowane do przodu; kubki, miski itp. muszą być zawsze skierowane w dół. Lewa strona kosza może zostać załadowana dwiema warstwami kubków i szklanek. Pośrodku ułożyć można talerze i talerzyki, umieszczone pionowo w specjalnych podpórkach.

### Przykłady załadowania:



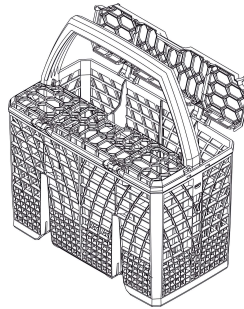


### KOSZYK NA SZTUĆCE

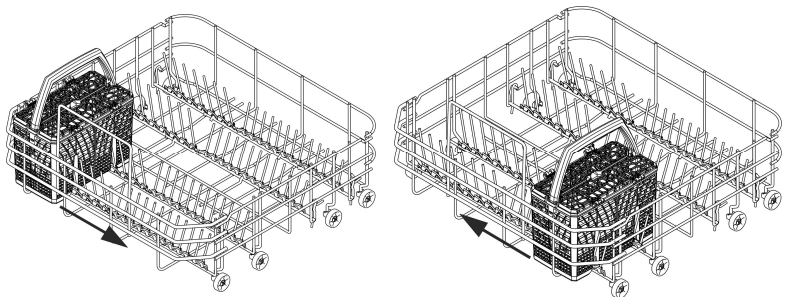
Przeznaczony jest na sztućce niezależnie od ich rodzaju, z wyjątkiem sztućców, których długość może **zakłócać** działanie górnego spryskiwacza. Sztućce umieszcza się w przewidzianych otworach górnych kratek, aby możliwy był optymalny przepływ wody przez nie.

**Widelce i łyżki** należy wkładać tak, aby **uchwyt był skierowany w dół**, należy jednak uważać, aby nie zranić się zębami widelców. **Noże** należy umieszczać w specjalnej tacy na koszu górnym lub w koszyku na sztućce (zależnie od wyposażenia; zależy to od zakupionego modelu), w przeciwnym razie należy je wkładać tak, aby **uchwyty były skierowane w górę**.

Chochle, łyżki drewniane i noże kuchenne można umieszczać w koszu górnym, **uważając, aby ostrza noży nie wystawały poza kosz**. Kratek górne można otworzyć, aby włożyć do koszyka na przykład przedmioty drobne.



Kosz na sztućce przemieszcza się poprzecznie i może zostać **umieszczony w jakimkolwiek punkcie**, umożliwiając optymalne wykorzystanie miejsca w koszu dolnym.



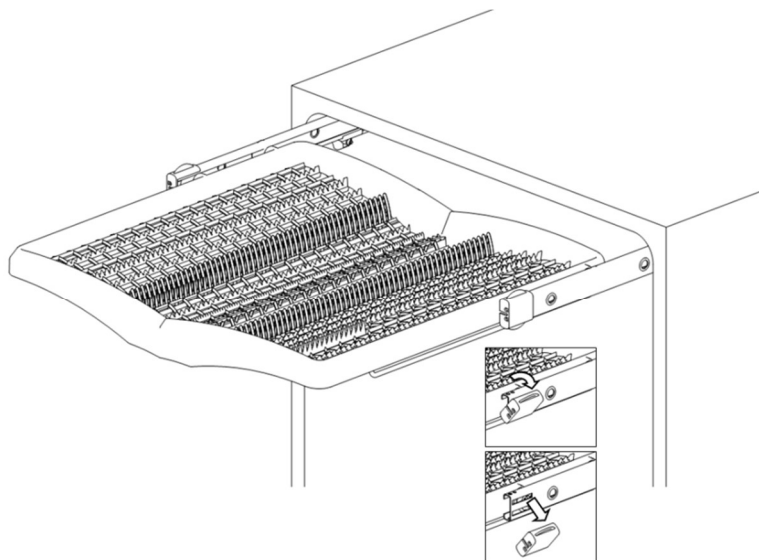


## **KOSZ GÓRNY NA SZTUĆCE**

Kosz jest przeznaczony na sztućce umieszczane w odpowiednich pojemnikach i długie przybory kuchenne umieszczane wzdłużnie poziomo oraz małe przedmioty.

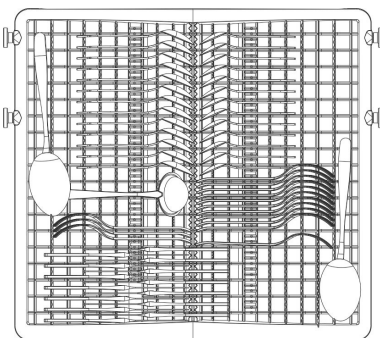
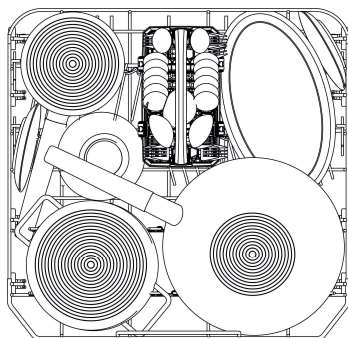
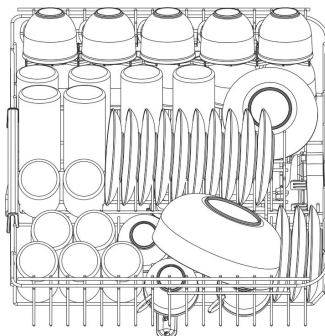
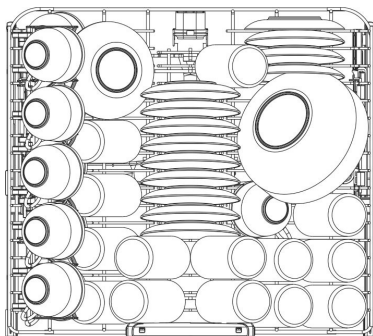
Wysuwanie "szufladowe" ułatwia załadunek kosza, przy czym możliwe jest jego kompletne wyjęcie z prowadnic, zdejmując elementy blokujące (zgodnie z rysunkiem).

Należy bardzo uważać na ponowne umieszczenie elementów blokujących, aby zapobiec przypadkowemu wysunięciu się kosza z prowadnic.





**13 pozycji standardowych  
KOSZ GÓRNY NA SZTUĆCE**



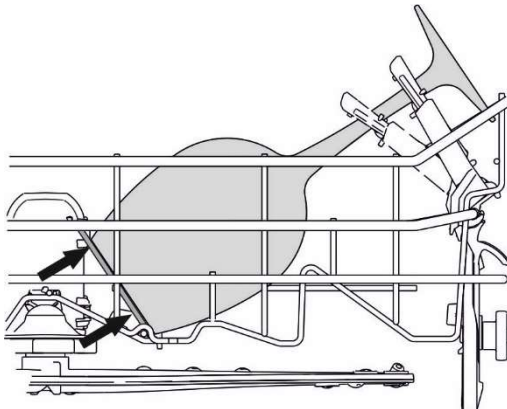
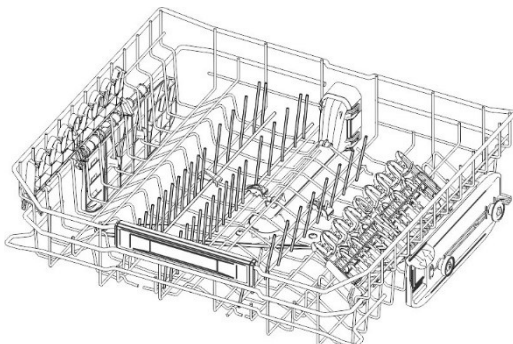
**Jeżeli wkładki dolnego koszyka są odchylane, zaleca się ich opuszczenie dla ułatwienia załadunku.**



## WYPOSAŻENIE GÓRNEGO KOSZA (w zależności od modelu)

### Podpórki składane

Można je zablokować w pozycji pionowej, oparte o dno kosza, jeśli są nieużywane, lub ustawić w pozycji pośredniej, w zależności od potrzeb. Pojedyncza podpórka po prawej stronie jest idealna jako podparcie dla kieliszków z długą nóżką.

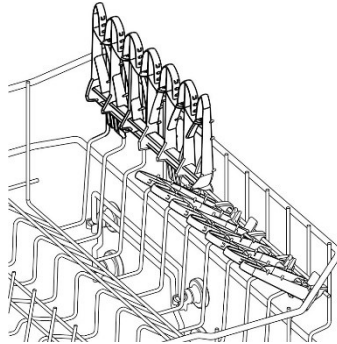




### Składane półeczki

Na kubki, filiżanki i przedmioty długie. Końcówki służą do podtrzymywania kieliszków z długą nóżką.

W przypadku ich nieużywania można je podnieść (aż do zablokowania) do pozycji pionowej.



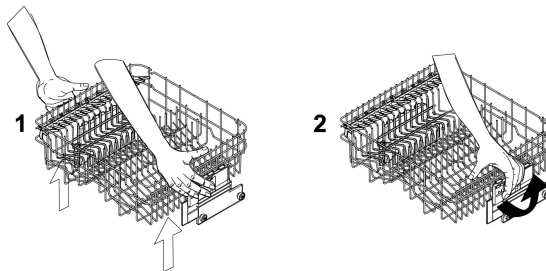
### REGULACJA GÓRNEGO KOSZA

Wysokość górnego kosza można regulować tak, aby duże naczynia oraz patelnie mogły być kładzione w koszu dolnym.

Obie strony kosza **muszą zawsze być ustawione na tej samej wysokości**.

- Podnieś kosz do pierwszego lub drugiego uchwyty (w zależności od wymaganej wysokości), chwytając za jego górną krawędź **(1)**.
- Aby opuścić kosz, najpierw odblokuj go za pomocą dźwigni odblokowującej **(2)**.

Regulacja jest także możliwa przy załadowanym koszu, lecz w tym wypadku przy opuszczaniu kosza należy trzymać mocno jedną ręką, aby uniknąć uderzania naczyń.





## 5. Czyszczenie i konserwacja

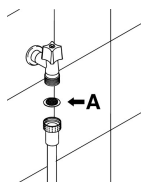


**Przed przystąpieniem do pracy należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej lub wyłączyć odłącznik.**

### 5.1 Ogólne ostrzeżenia i zalecenia

**Unikaj używania kwasowych lub żrących detergentów.**

Regularnie czyść zewnętrzne powierzchnie i okładzinę drzwi zmywarki, używając do tego celu miękkiego materiału, zwilżonego wodą lub zwykłym detergentem, odpowiednim do pomalowanych powierzchni. Czyść uszczelki drzwi wilgotną gąbką. Zalecane jest okresowe (raz lub dwa razy do roku) czyszczenie zbiornika i uszczelek ściereczką i wodą w celu usunięcia wszelkich osadów.



#### CZYSZCZENIE FILTRA POBORU WODY

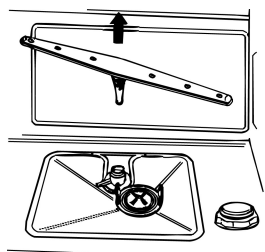
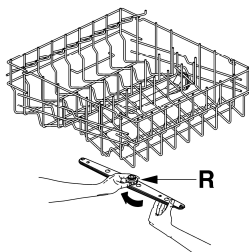
Filtr poboru wody **A**, umieszczony przy wylocie kranu poboru wody, wymaga okresowego czyszczenia.

Po zakręceniu kranu poboru wody odkręć końcówkę węża poboru wody, usuń filtr **A** i delikatnie wyczyść go pod bieżącą wodą. Ponownie zamontuj filtr **A** na miejscu i dokładnie przykręć wąż poboru wody.

#### CZYSZCZENIE RAMION ROZPYLAJĄCYCH

Ramiona rozpylające można łatwo zdejmować w celu okresowego czyszczenia dysz i zapobiegania zatykaniu. Umyj je pod bieżącą wodą i starannie ponownie załóż na miejsce, **sprawdzając, czy ich ruch obrotowy nie został w jakikolwiek sposób utrudniony.**

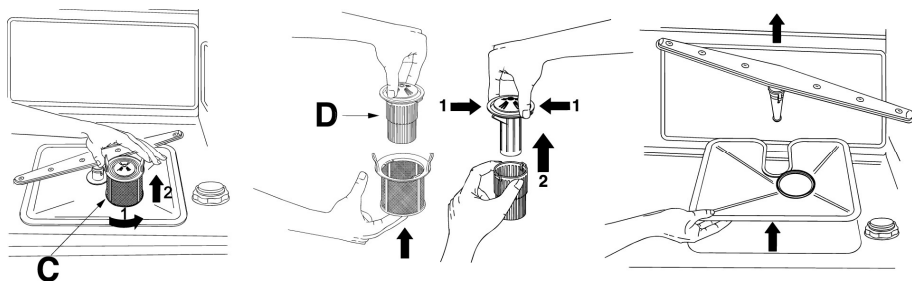
- Aby usunąć **górne** ramię rozpylające, odkręć pierścień blokujący **R**.
- Aby usunąć **dolne** ramię rozpylające po prostu unieś je do góry, ciągnąc za środkową część.





### CZYSZCZENIE FILTRA

- Zaleca się okresowe sprawdzanie środkowego filtra **C** i czyszczenie w razie konieczności. Aby zdjąć filtr, chwyć skrzydełka, przekręć je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i unieś do góry.
- Popchnij środkowy filtr **D** od dołu, aby zdjąć go z mikro-filtra.
- Oddziel dwie części składowe plastikowego filtra, naciskając na korpus filtra w miejscu wskazanym przez strzałki.
- Zdejmij środek filtra, unosząc go w górę.



### OGÓLNE OSTRZEŻENIA I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ KONSERWACJI:

- Filtry należy czyścić pod **bieżącą wodą** za pomocą sztywnej szczotki.
- Bardzo ważne jest **dokładne czyszczenie filtrów**, zgodnie z powyższymi instrukcjami. Zmywarka nie może funkcjonować z zatkanyymi filtrami.
- **Starannie załóż filtry na miejsce**, w celu ochrony pompy myjącej.

### PRZY DŁUGICH OKRESACH BEZ UŻYTKOWANIA:

- Uruchom program namoczenia dwa razy pod rząd.
- **Odłącz** przewód zasilający z gniazdka.
- **Pozostaw nieznacznie uchylone drzwi** w celu zapobieżenia tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów wewnątrz zbiornika myjącego.
- **Napełnij zbiornik środka wspomagającego płukanie.**
- **Zakręć kran poboru wody.**





## **PRZED URUCHOMIENIEM ZMYWARKI PO DŁUGOTRWAŁEJ PRZERWIE:**

- *Sprawdź, czy w rurze wodnej nie ma osadów lub rdzy. Jeśli są, pozwól na kilkuminutowy przepływ wody z kranu.*
- **Podłącz przewód zasilający** z powrotem do gniazdka.
- **Ponownie podłącz wąż poboru wody i odkręć kran.**

## **ROZWIĄZYWANIE MNIEJSZYCH PROBLEMÓW**

*W niektórych przypadkach można zaradzić mniejszym problemom, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.*

### **Jeśli program się nie uruchamia, sprawdź czy:**

- *zmywarka jest podłączona do źródła zasilania,*
- *nie ma przerwy w dostawie prądu,*
- *kran dopływu wody jest otwarty,*
- *drzwi zmywarki są dokładnie zamknięte.*

### **Jeśli wewnątrz zmywarki pozostaje woda, sprawdź czy:**

- *wąż odprowadzający nie jest skręcony,*
- *syfon odprowadzający nie jest zatkany,*
- *filtry zmywarki nie są zatkane.*

### **Jeśli naczynia nie są poprawnie zmywane, sprawdź czy:**

- *dodano odpowiednią ilość detergentu,*
- *pojemnik na sól regenerującą nie jest pusty,*
- *naczynia są prawidłowo ułożone,*
- *wybrany program jest odpowiedni do typu naczyń i stopnia ich zabrudzenia,*
- *wszystkie filtry są czyste i prawidłowo umieszczone,*
- *dysze ramion rozpylających nie są zatkane,*
- *jakiś obiekt nie blokuje obrotów ramion rozpylających.*

**Jeśli naczynia nie schną lub pozostają matowe, sprawdź czy:**

- pojemnik na środek wspomagający płukanie nie jest pusty,
- pojemnik na środek wspomagający płukanie ustawiony jest prawidłowo,
- użyto detergentu dobrej jakości, który nie utracił skuteczności (np. z powodu nieprawidłowego przechowywania w otwartym pudełku).

**Jeśli na naczyniach widać zacieki, plamy itp., sprawdź czy:**

- pojemnik na środek wspomagający płukanie nie jest ustawiony za wysoko.

**Jeśli w zbiorniku widać ślady rdzy:**

- Zbiornik wykonany jest ze stali i dlatego wszelkie ślady rdzy pochodzą z elementów zewnętrznych (np. rdza z rur wodociągowych, garnków, sztućców itp.). Na rynku dostępne są produkty umożliwiające usunięcie takich zabrudzeń.
- Sprawdź, czy używana jest prawidłowa ilość detergentu. Niektóre detergenty mogą mieć bardziej korozyjne działanie, niż pozostałe.
- Sprawdź, czy pokrywka pojemnika na sól jest szczelnie zamknięta i ustawienie zmiękczenia wody jest prawidłowe.

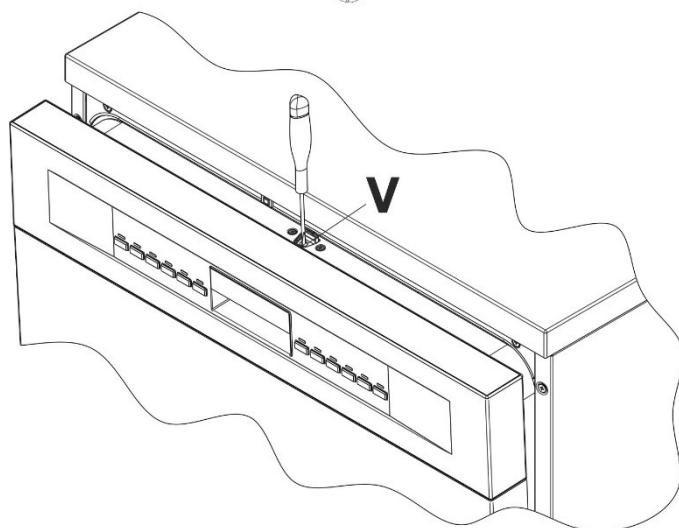
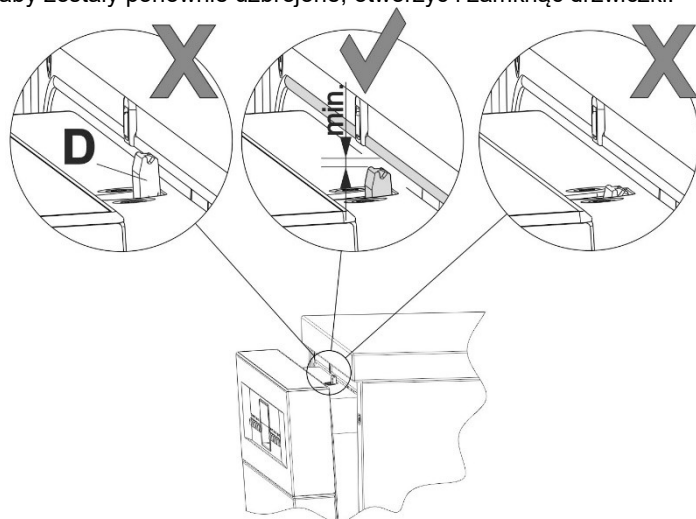


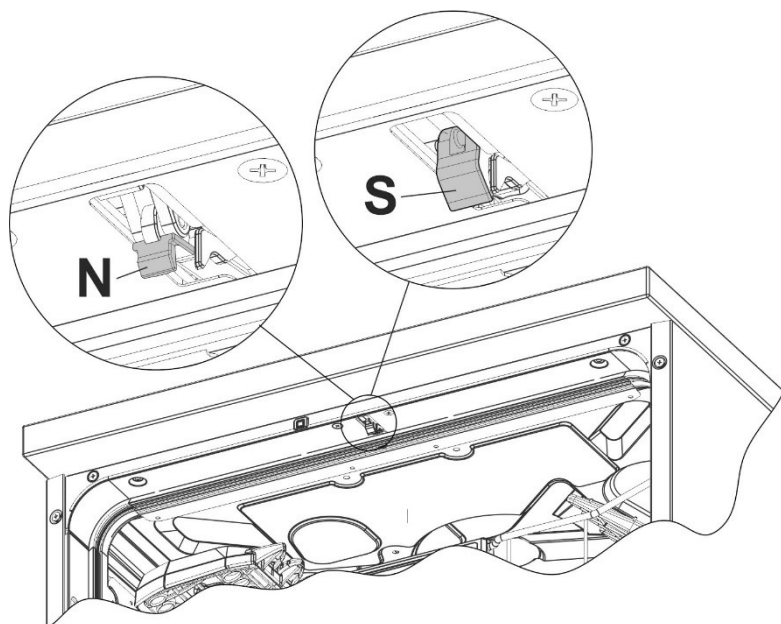
## Jeśli drzwiczki nie zamykają się:

1 – sprawdzić pozycję zęba zamka (**D**)

2 – w razie potrzeby podnieść go za pomocą plastikowej śruby (**V**) na wysokości zęba.

3 – sprawdzić również stan zapadki zamka (**G**); jeśli nie zadziałała (punkt odniesienia N), drzwiczki otwierają się i zamykają prawidłowo; jeśli zadziałała (punkt odniesienia S), należy zamknąć drzwiczki z użyciem siły, aby zostały ponownie uzbrojone; otworzyć i zamknąć drzwiczki.





*Jeśli pomimo wykonania powyższych instrukcji problem występuje nadal, skontaktuj się z najbliższym punktem serwisowym.*

**OSTRZEŻENIE:** *Wszelkie działania na urządzeniu, podejmowane przez osoby nieuprawnione, wykraczają poza zakres gwarancji i ich kosztą ponosi użytkownik.*



## 6. Rozwiązywanie problemów

Zmywarka może sygnalizować wystąpienie **awarii technicznej** poprzez jednoczesne zapalenie się poszczególnych kontrolkek (patrz opis oznaczeń poniżej); w przypadku awarii na wyświetlaczu pojawia się także litera „E”.

USTERKA		OPIS
E1		<b>Awaria Aquastop</b> Aktywacja systemu zapobiegania zalaniu (tylko niektóre modele). System jest wyzwalany jest w momencie przecieku. Skontaktuj się z serwisem.
E2		<b>Poziom bezpieczeństwa</b> Wyzwolony został system ograniczania poziomu wody wewnątrz zmywarki. Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E3		<b>Usterka podgrzewania wody</b> Woda nie jest podgrzewana lub nieprawidłowe parametry podgrzewania. Powtórz program zmywania. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E4		<b>Usterka monitorowania temperatury wody</b> Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E5		<b>Usterka poboru wody</b> Urządzenie nie pobiera wody lub pobiera nieprawidłowo. Sprawdź, czy woda podłączona jest prawidłowo, czy kran poboru wody jest otwarty i czy filtr nie jest zatkany. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
E6		<b>Usterka wypompowywania wody</b> Urządzenie nie wypompowuje wody lub wypompowuje nieprawidłowo. Sprawdź, czy wąż odprowadzania nie jest skręcony, pęknięty lub czy syfon i filtr nie są zatkane. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.



USTERKA	OPIS
<b>E7</b>	<b>Usterka regulatora przepływu turbiny</b> (niektóre modele) Urządzenie nie jest w stanie dokładnie zmierzyć ilości pobranej wody. Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
<b>E8</b>	<b>Usterka alternatywnego systemu zmywania</b> Przerwij program i wyłącz zmywarkę. Ponownie włącz i zaprogramuj zmywarkę, następnie uruchom cykl mycia. Jeśli problem powtarza się, skontaktuj się z serwisem.
<b>E9</b>	<b>Usterka systemu poboru wody</b> Skontaktuj się z serwisem.
<b>E11</b>	Silnik urządzenia nie działa

 **Kontrolka wyłączona**

 **Kontrolka włączona**

 **Kontrolka mruga**

W przypadku alarmu urządzenie przerywa trwający program i sygnalizuje usterkę.

- Alarmy **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8** i **E9** powodują natychmiastowe przerwanie bieżącego programu.
- Alarmy **E5** i **E6** przerywają działający program; po usunięciu przyczyny powracają do programu.
- Alarm **E7** ujawnia się pod koniec cyklu, który jednak zostaje zakończony bez przerwania, gdyż usterka nie wpływa na działanie zmywarki.
- **E11**: Skontaktuj się z serwisem.

Konieczne jest wyzerowanie alarmu:

- Otwórz i zamknij drzwi lub wyłącz i włącz urządzenie. W tym momencie możliwe jest ponowne zaprogramowanie zmywarki.



*Jeśli problemy będą się powtarzać, należy wezwać serwis.*



**FULGOR**  
MILANO

— SINCE 1949 —